

# Connexx Eight

Version 8.2 and higher  
User Guide



Hearing  
Systems

**SIEMENS**

|                 |     |
|-----------------|-----|
| English         | 4   |
| Deutsch         | 12  |
| Français        | 20  |
| Italiano        | 28  |
| Nederlands      | 36  |
| Vlaams          | 44  |
| Dansk           | 52  |
| Norsk           | 60  |
| Svenska         | 68  |
| Suomi           | 76  |
| Español         | 84  |
| Português       | 92  |
| Ελληνικά        | 100 |
| Türkçe          | 110 |
| Eesti keeles    | 118 |
| Latviešu valodā | 126 |
| Lietuvių kalba  | 134 |

---

|           |     |
|-----------|-----|
| Русский   | 142 |
| Български | 152 |
| Čeština   | 161 |
| Slovenský | 169 |
| Slovensko | 177 |
| Srpski    | 185 |
| Hrvatski  | 193 |
| Polski    | 201 |
| Magyar    | 211 |
| Română    | 219 |
| עברית     | 227 |
| عربي      | 235 |
| 简体中文      | 243 |

---

# Content

|  |          |
|--|----------|
| <b>Important information</b>               | <b>5</b> |
| Intended use                               | 5        |
| Personal safety                            | 5        |
| Conformance information                    | 5        |
| <b>Getting started in Connexx Eight</b>    | <b>6</b> |
| Screen layout                              | 6        |
| Online user guide                          | 6        |
| Client data and audiograms                 | 7        |
| <b>Fitting workflow</b>                    | <b>8</b> |
| Simulation                                 | 8        |
| Hearing instrument selection and detection | 8        |
| First fit                                  | 9        |
| Basic Tuning                               | 10       |
| Fine Tuning                                | 10       |
| Documentation                              | 10       |
| Additional settings                        | 11       |

# Important information

## Intended use

The fitting software Connexx Eight is a tool intended to adjust programmable hearing aids according to the needs of people with hearing loss. The fitting must be performed by a hearing health specialist, e.g. audiologists, acousticians or ENT doctors.

Read and follow the instructions of this user guide to avoid injuries to the patient or damage to the hearing instruments.

## Personal safety



### CAUTION

A high SPL output can be harmful to your customer's ear! For RIC instruments:

- ▶ Always have the correct receiver type connected to the hearing instrument when fitting the hearing instrument.
- ▶ Ensure that the correct receiver type is shown in the fitting software throughout the fitting process.
- ▶ Switch off the hearing instrument before changing the receiver during the fitting process.
- ▶ Having changed the receiver type, reconnect and detect the hearing instrument again.
- ▶ Observe the OSPL90 curve for the correct output level.
- ▶ Ensure that the hearing instruments are not in wearing position until a new first fit has been carried out.



### NOTICE

To avoid the loss of confidential patient data:

- ▶ Protect the system with security software, e.g. anti-virus software and firewalls.
- ▶ Keep the system and security software up to date. Install all software updates that are recommended for your system.
- ▶ Never leave an unsecured system unattended. Passcode protect the system and enable the screen lock feature to activate after a few minutes of inactivity.
- ▶ Do not connect unknown mass storage devices like USB sticks or external hard drives.
- ▶ Do not allow your system to connect to unknown wireless networks. These networks could be rogue access points that capture information passed between your system and a legitimate server.

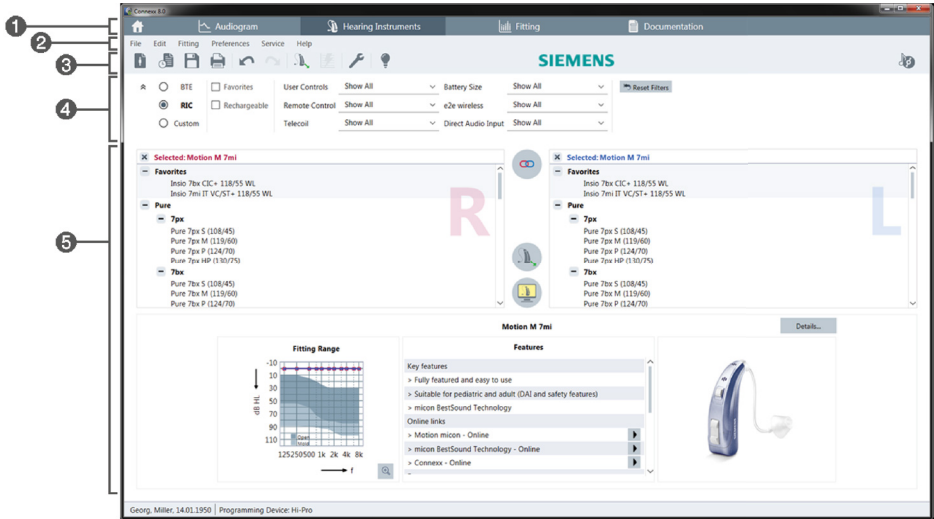
## Conformance information

The CE mark indicates conformity with the European Directive 93/42/EEC concerning medical devices.



# Getting started in Connexx Eight

## Screen layout



- 1 Workflow pages: Easy access to single workflow steps.
- 2 Menu: Offers access to all functions.
- 3 Toolbar: Is customizable to reflect the preferred functions (menu **Preferences > Edit User Preferences > General**).
- 4 Filter function: Enables the selection of hearing instruments according to certain filter criteria.
- 5 Work area: Offers functions for the current workflow step.

## Online user guide



This user guide is also available as a PDF document (menu **Help > Online User Guide**).

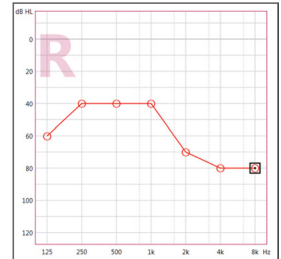
## Client data and audiograms

How you enter client data and audiograms depends on whether you start Connexx Eight in standalone mode or via an independent database (e.g. NOAH).

### Standalone mode

When you start Connexx Eight in standalone mode, enter client data and audiogram manually:

- ▶ On the portal page , click  and select a client or enter a new client profile.
- ▶ Load the client and proceed to the workflow page **Audiogram**.
- ▶ To enter the audiometric data, double-click on each value across the frequencies.
- ▶ Proceed to the workflow page **Hearing Instruments**.



### Via independent database

When you start Connexx Eight via an independent database, the client's profile and audiometric data are automatically loaded. The audiogram is not editable in Connexx Eight.

Proceed to the workflow page **Hearing Instruments**.

# Fitting workflow

## Simulation

Without having hearing instruments connected:

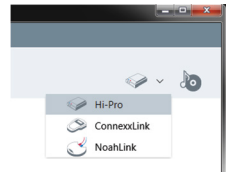
- ▶ On the workflow page **Hearing Instruments**, select hearing instruments, check the


fitting range and simulate a fitting by clicking



## Hearing instrument selection and detection

- ▶ Connect hearing instruments to the computer.
- ▶ If you use more than one programming device, select the programming device in the quick access area on the upper right.



- ▶ Click  to detect the connected hearing instruments.
- ▶ For **wireless** fitting: Assign the detected hearing instruments to left or right side.



When programming wirelessly:

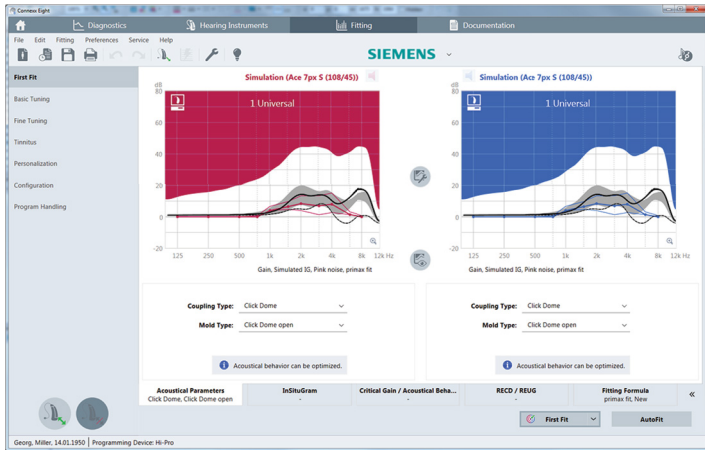
During the fitting process, the fitter is prompted to assign the serial number of a connected hearing instrument to left or right side (serial numbers are printed on the housing or inside the battery compartment). The software displays the assignment of the side based on the selected serial number.



To ensure that the correct hearing instrument is selected, a detection beep can be played.

- ▶ For **wired** fitting: The connected hearing instruments are displayed.
- ▶ Select **New fitting** and proceed to the workflow page **Fitting**, starting with the workflow step **First Fit**.





**CAUTION**

A high SPL output can be harmful for children's ears!

► Prior to direct evaluation of the hearing aid on the child, the hearing aid should be preset and tested in a hearing aid test box or real ear simulator. Use the child's RECD to verify that specified targets are met.

- At the bottom of the workflow page **Fitting**, navigate through the tabs. Check and modify the proposed settings. For example, select the fitting strategy (e.g. micon fit, NAL-NL2, ...).
- To maximize feedback stability, an individual critical gain measurement (CGM) should always be run, because even when an individual CGM is not performed, an average critical gain curve is used in the background when calculating the targets.
- Once you are sure that everything is set to the client's needs, click **First Fit** to perform a first fit.

**i**

- General preferences for the first fit: menu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- The critical gain measurement can also be carried out outside the first fit context (menu **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

On the workflow page **Fitting**, in workflow step **Basic Tuning**, adjust gain and loudness for, for example, loud sounds, medium sounds, soft sounds, speech, own voice, or adjust the sound quality (softer / sharper).

## Fine Tuning

On the workflow page **Fitting**, in workflow step **Fine Tuning**, use the different tools in the work area to access, for example, the following functions:

- Frequency Shaping / Maximum Power Output (MPO)
- Compression
- Frequency Compression
- Sound Management
- Microphone/Audio
- Measurement Settings
- Fitting Assistant



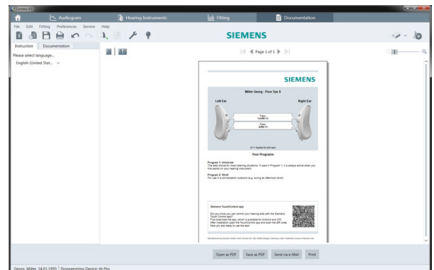
More information on several functions in the software is available via tooltips. To display a tooltip, move the mouse cursor over the respective control.

## Documentation

Provides an overview of hearing instrument configuration, fitting parameters and listening program configurations.

- ▶ An individual fitting report can be configured for the selected client. The report can be opened and saved as a PDF, directly be sent via email or can be printed.

Under menu **Preferences > Edit User Preferences > Print & Report**, an individual logo or business card can be uploaded for use in the printout.



## Additional settings

### Volume control settings

On the workflow page **Fitting**, workflow step **Configuration > Hearing Instrument**, you can read the current volume level, set the volume control level of the hearing instrument when it is switched on, and set the range of the volume control.

### Full-on-gain settings

For test-box measurements you can temporarily set the hearing instrument's output level to full-on-gain.

Note that high levels can be harmful to your client's ear.

- ▶ Ensure that the hearing instrument is **not** in wearing position.
- ▶ Open a dialog box with test settings (menu **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Click the icon

The system warns you about high output levels.

- ▶ Read and follow the warning message.

When you confirm the warning message, the output level is set to full-on-gain.



- ▶ To quit this setting, click the icon again.

### InsituGram specific restriction of output level

The output level is by default restricted to 100 dB HL.

You can deactivate this restriction under menu **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** in section **Restriction Of Output Level**.

### Safety Limiter

The safety limiter restricts, by default, the output sound pressure level (OSPL) to 6 dB above the MPO. We do not recommend to change this setting. But if necessary, you can change the dB-value (menu **Fitting > Safety Limiter**).

# Inhaltsverzeichnis

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Wichtige Information</b>         | <b>13</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch         | 13        |
| Persönliche Sicherheit              | 13        |
| Konformitätsinformation             | 13        |
| <b>So starten Sie Connexx Eight</b> | <b>14</b> |
| Bildschirmaufbau                    | 14        |
| Bedienungsanleitung online          | 14        |
| Kundendaten und Audiogramme         | 15        |
| <b>Anpass-Ablauf</b>                | <b>16</b> |
| Simulation                          | 16        |
| Auswahl der Hörsysteme              | 16        |
| Voreinstellung                      | 17        |
| Easy Fit                            | 18        |
| Feinanpassung                       | 18        |
| Dokumentation                       | 18        |
| Weitere Einstellungen               | 19        |

# Wichtige Information

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Anpass-Software Connexx Eight dient der Anpassung programmierbarer Hörsysteme an den Hörverlust und an die Bedürfnisse von Menschen mit Hörproblemen. Die Anpassung muss von dafür ausgebildeten Personen durchgeführt werden, z. B. Audiologen oder Hörgeräteakustikern.

Lesen und befolgen Sie diese Bedienungsanleitung, um Verletzungen des Hörsysteme-Trägers oder Beschädigungen der Hörsysteme zu vermeiden.

DE

## Persönliche Sicherheit



### VORSICHT

Ein hoher Ausgangsschalldruckpegel kann das Ohr Ihres Kunden schädigen!  
Hinweise für die Anpassung von RIC-Hörsystemen:

- ▶ Schließen Sie immer den richtigen externen Hörer an, wenn Sie das Hörsystem anpassen.
- ▶ Prüfen Sie, dass immer der richtige Hörer in der Anpasssoftware angezeigt wird, während Sie die Anpassung durchführen.
- ▶ Schalten Sie das Hörsystem aus, wenn Sie den Hörer während der Anpassung wechseln.
- ▶ Lesen Sie die Hörsysteme erneut aus, wenn Sie den Höertyp gewechselt haben.
- ▶ Prüfen Sie die OSPL-Kurve und den Ausgangspegel.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass zuerst eine Voreinstellung der Hörsysteme durchgeführt wurde, bevor die Hörsysteme in Trageposition sind.



### HINWEIS

Um den Verlust vertraulicher Patientendaten zu vermeiden:

- ▶ Schützen Sie das System mit Sicherheitssoftware (z. B. Antivirensoftware und Firewall).
- ▶ Halten Sie das System und die Sicherheitssoftware auf dem neuesten Stand. Installieren Sie alle Software-Aktualisierungen, die für Ihr System empfohlen werden.
- ▶ Lassen Sie ein ungesichertes System nie unbeaufsichtigt. Schützen Sie das System mit einem Passwort. Stellen Sie die Bildschirmsperre so ein, dass sie nach wenigen Minuten Inaktivität automatisch aktiviert wird.
- ▶ Schließen Sie keine unbekanntenen Massenspeichergeräte an (USB-Sticks oder externe Festplatten).
- ▶ Stellen Sie Ihr System so ein, dass die Verbindung zu unbekanntenen Drahtlosnetzwerken nicht erlaubt ist. Diese Netzwerke könnten unerlaubte Zugriffspunkte sein, mit deren Hilfe die Daten gesammelt werden, die Ihr System mit einem legitimierten Server austauscht.

## Konformitätsinformation

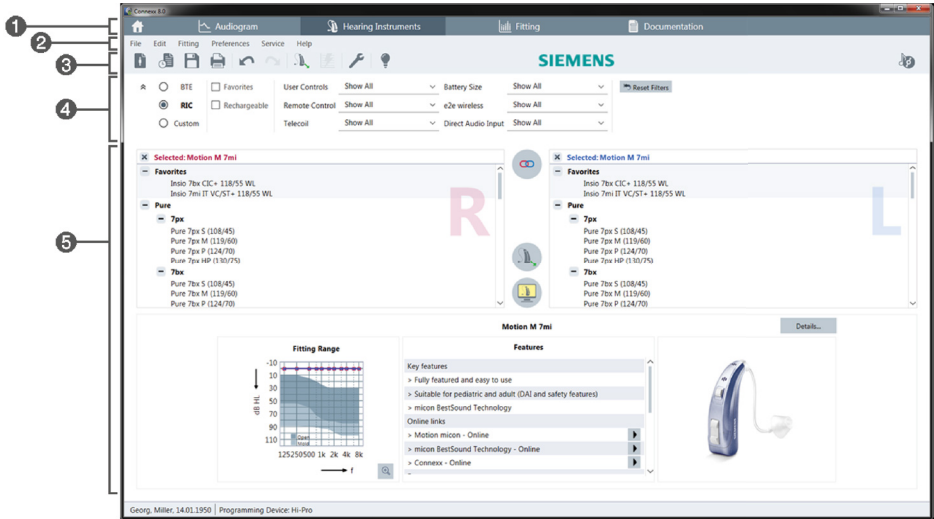
Das CE-Zeichen steht für die Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.



0123

# So starten Sie Connexx Eight

## Bildschirmaufbau



- 1 Workflow-Seiten: Bieten einen einfachen Zugang zu einzelnen Workflow-Schritten.
- 2 Menüleiste: Bietet Zugang zu allen Funktionen.
- 3 Werkzeugleiste: Kann so angepasst werden, dass Ihre bevorzugten Funktionen angezeigt werden. (Menü **Einstellungen > Benutzereinstellungen ändern > Allgemeine Einstellungen**)
- 4 Filterfunktion: Ermöglicht die Auswahl von Hörsystemen nach bestimmten Filterkriterien.
- 5 Interaktionsbereich: Zeigt alle Funktionen des aktuellen Workflow-Schritts.

## Bedienungsanleitung online



Diese Bedienungsanleitung ist auch als PDF-Version verfügbar (Menü **Hilfe > Elektronischer User Guide**).

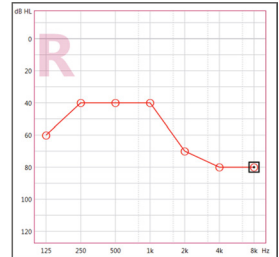
## Kundendaten und Audiogramme

Wie Sie Kundendaten und Audiogramme eingeben, hängt davon ab, ob Sie Connexx Eight im Stand-alone-Modus starten oder über eine unabhängige Datenbank (z. B. NOAH).

### Stand-alone-Modus

Wenn Sie Connexx Eight im Stand-alone-Modus starten, geben Sie die Kundendaten und Audiogramme manuell ein:

- ▶ Auf der Startseite  klicken Sie auf  und wählen Sie einen Kunden aus oder geben Sie ein neues Kundenprofil ein.
- ▶ Laden Sie die Kundendaten und gehen Sie auf die Workflow-Seite **Audiogramm**.
- ▶ Um die audiometrischen Daten einzugeben, doppelklicken Sie auf jeden Wert entlang der Frequenzachse.
- ▶ Gehen Sie auf die Workflow-Seite **Hörsysteme**.



### Über eine unabhängige Datenbank

Wenn Sie Connexx Eight über eine unabhängige Datenbank starten werden das Kundenprofil und die audiometrischen Daten automatisch geladen. Das Audiogramm kann in Connexx Eight nicht bearbeitet werden.

Gehen Sie auf die Workflow-Seite **Hörsysteme**.

# Anpass-Ablauf

## Simulation

Wenn keine Hörsysteme angeschlossen sind:

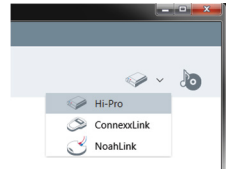
- ▶ Auf der Workflow-Seite **Hörsysteme** wählen Sie die Hörsysteme, prüfen Sie den



Anpassbereich und simulieren Sie eine Anpassung, indem Sie auf klicken.

## Auswahl der Hörsysteme

- ▶ Schließen Sie die Hörsysteme an den Computer an.
- ▶ Wenn Sie mehrere Programmiergeräte verwenden, wählen Sie das Programmiergerät in der Schnellauswahl oben rechts aus.



- ▶ Klicken Sie , um die angeschlossenen Hörsysteme zu erkennen.
- ▶ **Kabellose** Anpassung: Ordnen Sie die erkannten Hörsysteme der linken oder rechten Seite zu.



Bei drahtloser Programmierung:

Während der Anpassung werden Sie aufgefordert, die Seriennummer der linken oder rechten Seite zuzuordnen (Seriennummern sind auf dem Gehäuse oder im Batteriefach aufgedruckt). Die Software zeigt diese Zuordnung entsprechend der gewählten Seriennummer an.

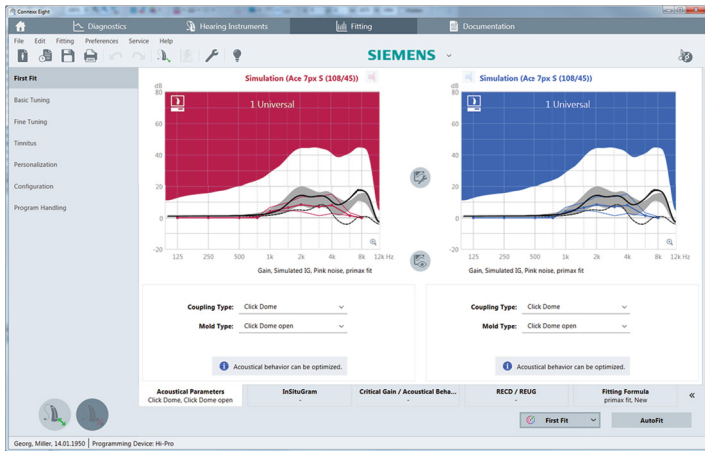


Um sicherzustellen, dass das Hörsystem der richtigen Seite (rechts oder links) ausgewählt wurde, kann ein Erkennungssignal abgespielt werden.

- ▶ **Kabelgebundene** Anpassung: Die angeschlossenen Hörsysteme werden angezeigt.
- ▶ Wählen Sie **Erstanpassung** und gehen Sie zur Workflow-Seite **Anpassung**, starten Sie dort mit dem Workflow-Schritt **Voreinstellung**.




# Voreinstellung



## VORSICHT

Ein hoher Schalldruckpegel kann dem Gehör von Kindern schaden!

- ▶ Bevor das Kind Hörsysteme testet, müssen die Hörsysteme auf das Gehör des Kindes voreingestellt und in einer Hörsysteme-Messbox überprüft werden. Messen Sie die RECD des Kindes, um die individuellen akustischen Gegebenheiten des Kindes in die Anpassung einzubeziehen.

- ▶ Blättern Sie durch die Reiter am unteren Ende der Workflow-Seite **Anpassung**. Prüfen und ändern Sie die vorgeschlagenen Einstellungen. Wählen Sie beispielsweise die Anpassstrategie (z. B. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Um die Stabilität der Rückkopplungsunterdrückung zu erhöhen sollten Sie immer eine individuelle Rückkopplungsschwelle berechnen, da anderenfalls im Hintergrund eine durchschnittliche Rückkopplungsschwelle zur Berechnung der Zielwerte verwendet wird.
- ▶ Wenn Sie sicher sind, dass alle Einstellungen den Bedürfnissen des Kunden entsprechen, klicken Sie  **First Fit** um eine Voreinstellung durchzuführen.



- Allgemeine Einstellungen für die Voreinstellung: Menü **Einstellungen > Benutzereinstellungen ändern > Voreinstellung**.
- Die Rückkopplungsschwelle kann auch außerhalb der Voreinstellung bestimmt werden (Menü **Anpassen > Rückkopplungsmanager**).

## Easy Fit

Auf der Workflow-Seite **Anpassung**, im Workflow-Schritt **Easy Fit** stellen Sie die Gesamtverstärkung, die Klangqualität oder die Lautstärke ein für laute, mittlere und leise Töne, sowie für Sprache und die eigene Stimme.

## Feinanpassung

Auf der Workflow-Seite **Anpassung**, im Workflow-Schritt **Feinanpassung** benutzen Sie die verschiedenen Werkzeuge des Interaktionsbereichs, um Einstellungen in folgenden Bereichen vorzunehmen:

- Frequenzgang und maximaler Ausgangspegel
- Kompression
- Frequenzkompression
- Hörkomfort
- Mikrofon/Audio
- Messeinstellungen
- Anpass-Assistent



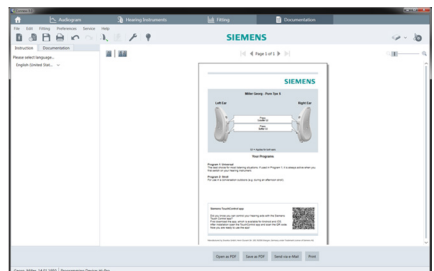
Weitere Informationen zu vielen Funktionen der Software finden Sie in Tooltips. Um einen Tooltip anzuzeigen, fahren Sie mit dem Mauszeiger über das gewünschte Element.

## Dokumentation

Bietet eine Übersicht über die Konfiguration der Hörsysteme, die Anpassparameter und die Hörprogrammeinstellungen.

- ▶ Bei Bedarf, können Sie einen Anpassbericht für den ausgewählten Kunden konfigurieren. Sie können den Bericht öffnen und als PDF speichern, direkt per Mail verschicken oder auch ausdrucken.

Unter **Einstellungen > Benutzereinstellungen ändern > Drucken & Druckformat** können Sie ein individuelles Kundenlogo oder eine Visitenkarte für den Ausdruck hochladen.



## Weitere Einstellungen

### Einstellungen für die Lautstärkeregelung

Auf der Workflow-Seite **Anpassung**, im Workflow-Schritt **Konfiguration > Hörsystem** können Sie den aktuell eingestellten Lautstärkepegel auslesen, den Lautstärkepegel einstellen, der nach dem Einschalten der Hörsysteme verwendet wird, sowie den Lautstärkeumfang festlegen.

### Einstellung für die größte akustische Verstärkung

Für Messungen in einer Messbox können Sie vorübergehend für den Ausgangspegel der Hörsysteme die maximale akustische Verstärkung einstellen.

Beachten Sie, dass hohe Ausgangspegel das Gehör Ihres Kunden schädigen können.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Hörsystem **nicht** getragen wird.
- ▶ Öffnen Sie ein Dialogfenster mit Testeinstellungen (Menü **Anpassen > Testeinstellungen**).



- ▶ Klicken Sie das Symbol

Das System warnt Sie vor hohen Ausgangspegeln.

- ▶ Lesen und befolgen Sie die Warnhinweise.

Sobald Sie die Warnhinweise bestätigen, wird die maximale akustische Verstärkung eingestellt.



- ▶ Um diese Einstellung zu beenden, klicken Sie erneut

### InsituGram-spezifische Beschränkung des Ausgangspegels

Der Ausgangspegel ist standardmäßig auf 100 dB HL beschränkt.

Sie können diese Beschränkung deaktivieren

(Menü **Einstellungen > Benutzereinstellungen ändern > Audiogramm > PT & AI** im Abschnitt **Ausgangspegel-Beschränkung**).

### Sicherheits-Pegelbegrenzung

Die Sicherheits-Pegelbegrenzung beschränkt standardmäßig den Ausgangsschalldruckpegel (OSPL) auf 6 dB über dem MPO (Maximum Power Output). Wir empfehlen, diese Einstellung nicht zu ändern. Falls dies jedoch notwendig ist, können Sie den dB-Wert ändern (Menü **Anpassen > Sicherheits-Pegelbegrenzung**).

# Sommaire

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Remarques importantes</b>               | <b>21</b> |
| Utilisation prévue                         | 21        |
| Sécurité des personnes                     | 21        |
| Informations relatives à la conformité     | 21        |
| <b>Prise en main de Connexx Eight</b>      | <b>22</b> |
| Présentation de l'écran                    | 22        |
| Guide d'utilisation en ligne               | 22        |
| Données client et audiogrammes             | 23        |
| <b>Étape d'adaptation</b>                  | <b>24</b> |
| Simulation                                 | 24        |
| Sélection et détection des aides auditives | 24        |
| Préréglage                                 | 25        |
| Réglage rapide                             | 26        |
| Réglage détaillé                           | 26        |
| Compte rendu                               | 26        |
| Réglages additionnels                      | 27        |

# Remarques importantes

## Utilisation prévue

Le logiciel d'adaptation Connexx Eight est un outil destiné à ajuster les aides auditives programmables en fonction des besoins des personnes malentendantes. L'adaptation doit être effectuée par un spécialiste de l'audition (médecin ORL par exemple, audiologiste ou audioprothésiste).

Lisez et observez les instructions de ce guide d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure du patient ou d'endommagement des aides auditives.

## Sécurité des personnes



### ATTENTION

Un niveau de pression sonore (SPL) élevé peut être dangereux pour l'oreille de votre client ! Pour les appareils RIC :

- ▶ Pour l'adaptation, sélectionnez toujours le bon type d'écouteur à connecter à l'aide auditive.
- ▶ Assurez-vous que le type d'écouteur affiché dans le logiciel est correct tout au long du processus d'adaptation.
- ▶ Eteignez l'aide auditive avant de changer d'écouteur au cours du processus d'adaptation.
- ▶ Après avoir changé de type d'écouteur, reconnectez l'aide auditive et répétez la détection.
- ▶ Observez la courbe OSPL 90 pour obtenir le niveau de sortie correct.
- ▶ Assurez-vous que les aides auditives ne sont pas en position de port avant d'effectuer un nouveau préréglage.



### REMARQUE

Pour éviter la perte de données patient confidentielles :

- ▶ Protégez le système avec des logiciels de sécurité, p. ex. anti-virus et pare-feu.
- ▶ Maintenez à jour le système et les logiciels de sécurité. Installez toutes les mises à jour logicielles qui sont recommandées pour votre système.
- ▶ Ne laissez jamais un système non protégé sans surveillance. Protégez le système par un mot de passe et activez la fonction qui verrouille l'écran après quelques minutes d'inactivité.
- ▶ Ne connectez pas des périphériques inconnus de stockage de masse, tels que des clés USB ou des disques durs externes.
- ▶ N'autorisez pas votre système à se connecter à des réseaux sans fil inconnus. Ces réseaux pourraient être des points d'accès malveillants qui captent l'information échangée par votre système et un serveur digne de confiance.

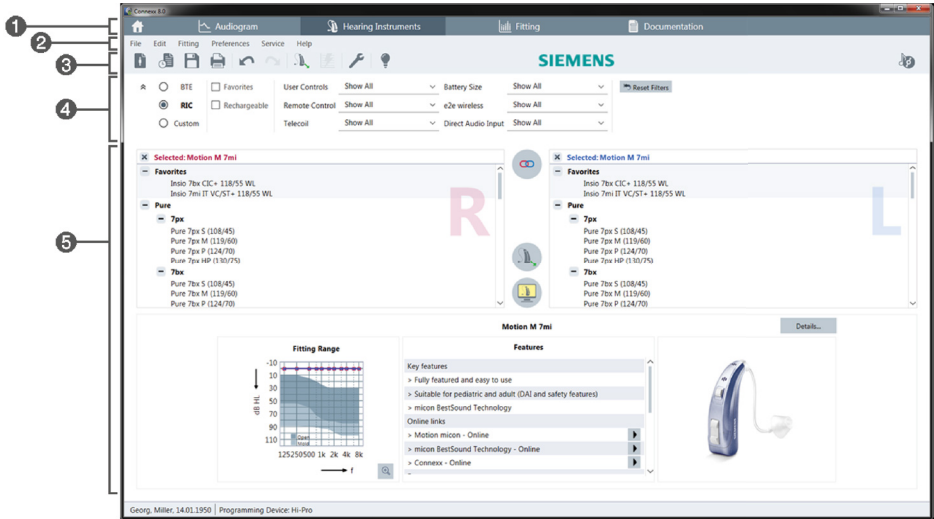
## Informations relatives à la conformité

Le marquage CE confirme la conformité avec la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



# Prise en main de Connexx Eight

## Présentation de l'écran



- 1 Barre de navigation horizontale : accès facile aux étapes du processus d'appareillage.
- 2 Menu : permet d'accéder à toutes les fonctions.
- 3 Barre d'outils : personnalisable avec les fonctions préférées (menu **Préférences > Modifier les préférences > Général**).
- 4 Fonction de filtrage : permet de filtrer la sélection des aides auditives selon certains critères.
- 5 Zone de travail : affiche des fonctions pour l'étape en cours.

## Guide d'utilisation en ligne


Ce guide d'utilisation est également disponible comme un document PDF (menu **Aide**).

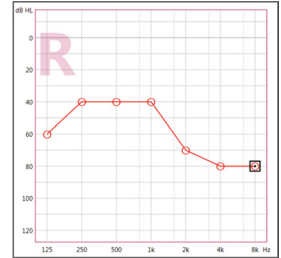
## Données client et audiogrammes

La saisie des données client et des audiogrammes dépend de la façon dont vous démarrez Connexx Eight : en mode autonome ou en utilisant une base de données indépendante (p. ex. NOAH).

### Mode autonome

Si vous démarrez Connexx Eight en mode autonome, entrez manuellement les données client et l'audiogramme :

- ▶ Sur la page du portail , cliquez sur  et sélectionnez un client ou entrez un nouveau profil de client.
- ▶ Chargez le client et accédez à la page **Audiogramme**.
- ▶ Pour entrer les données audiométriques, double-cliquez sur la valeur de la perte pour chaque fréquence.
- ▶ Accédez à la page **Appareils auditifs**.



FR

### Utilisation d'une base de données indépendante

Si vous démarrez Connexx Eight par l'intermédiaire d'une base de données indépendante, le chargement du profil du client et des données audiométriques est automatique. L'audiogramme n'est pas modifiable dans Connexx Eight.

Accédez à la page **Appareils auditifs**.

# Étape d'adaptation

## Simulation

Sans aide auditive connectée :

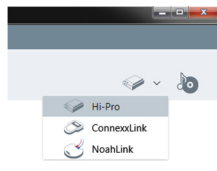
- ▶ Sur la page **Appareils auditifs**, sélectionnez les aides auditives, vérifiez la page


d'adaptation et simulez une adaptation en cliquant sur



## Sélection et détection des aides auditives

- ▶ Connectez les aides auditives à l'ordinateur.
- ▶ Si vous utilisez plusieurs appareils de programmation, sélectionnez-en un dans la zone d'accès rapide, en haut à droite.



- ▶ Cliquez sur  pour détecter les aides auditives connectées.
- ▶ Pour une adaptation **sans fil** : affectez les aides auditives détectées au côté gauche ou au côté droit.



Lors d'une programmation sans fil :

Pendant le processus d'adaptation, l'audioprothésiste est invité à affecter le numéro de série de l'aide auditive connectée au côté gauche ou droit Z (les numéros de série figurent sur le boîtier ou à l'intérieur du tiroir pile). Le logiciel affiche l'affectation du côté à partir du numéro de série sélectionné.



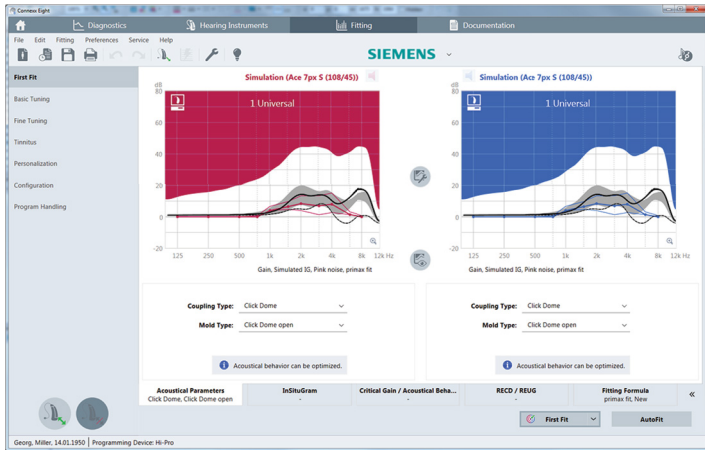
Pour s'assurer de sélectionner la bonne aide auditive, on peut configurer un bip de détection.

- ▶ Pour une adaptation **filaire** : les aides auditives connectées s'affichent.
- ▶ Sélectionnez **Accès à la page pré-réglage** et accédez à la page **Réglages**. Commencez par l'étape **Pré-réglage**.



# Préréglage


FR



## ATTENTION

Un niveau de pression sonore (SPL) élevé peut être dangereux pour les oreilles des enfants !

- ▶ Avant toute adaptation, l'appareil doit être préréglé et testé dans une boîte d'essai ou un simulateur d'oreille. Utilisez la mesure RECD de l'enfant pour vérifier que les cibles spécifiées sont atteintes.

- ▶ En bas de la page **Réglages**, parcourez les onglets. Contrôlez et modifiez les réglages proposés. Sélectionnez par exemple la formule d'adaptation (p. ex. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Pour une stabilité de fonctionnement optimale de l'aide auditive, il faut toujours réaliser une mesure critique du gain (CGM) individuelle, car sinon, l'appareil utilise en arrière-plan une courbe critique de gain moyenne lors du calcul des valeurs cibles.
- ▶ Quand vous avez l'assurance que tout est réglé selon les besoins du client, cliquez sur  **First Fit** pour réaliser un préréglage.



- Préférences générales pour le préréglage : menu **Préférences > Modifier les préférences > Préréglage**.
- La mesure critique du gain peut également être effectuée dans un autre contexte que le préréglage (menu **Réglages > Mesure gain critique**).

## Réglage rapide

Sur la page **Réglages**, lors de l'étape **Réglage rapide**, ajustez le gain et l'intensité sonore pour, par exemple, les sons forts, moyens, doux, la parole, votre propre voix, ou ajustez la qualité du son (plus doux / aigu).

## Réglage détaillé

Sur la page **Réglages**, lors de l'étape **Réglage détaillé**, utilisez les divers outils de la zone de travail pour accéder, par exemple, aux fonctions suivantes :

- Ajustement des courbes de réponse / Puissance de sortie maximale (PSM)
- Compression
- Compression fréquentielle
- Traitement du signal
- Microphone/Audio
- Mode Test
- Assistant réglages



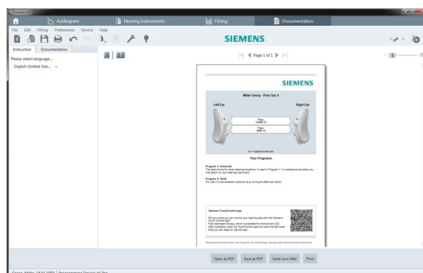
Des infobulles proposent un complément d'information sur plusieurs fonctions du logiciel. Pour afficher une infobulle, passez le curseur de la souris sur les commandes respectives.

## Compte rendu

Donne un aperçu de la configuration des aides auditives, des paramètres d'adaptation et des configurations de programme d'écoute.

- ▶ Il est possible de configurer un rapport d'adaptation individuel pour le client sélectionné. Ce rapport peut être ouvert et enregistré en PDF, envoyé directement par courrier électronique ou imprimé.

Dans le menu **Préférences > Modifier les préférences > Compte rendu**, on peut télécharger un logo personnalisé ou une carte de visite pour l'utiliser sur l'impression.



## Réglages additionnels

### Réglages du contrôle du volume

Sur la page **Réglages**, à l'étape **Configuration > Appareil auditif**, vous pouvez voir le niveau de volume actuel, régler le niveau de contrôle du volume de l'aide auditive quand elle fonctionne, et définir la plage du contrôle du volume.


### Réglages du gain maximal

Pour les mesures en chaîne, vous pouvez régler de façon temporaire le niveau de sortie de l'aide auditive sur le gain maximal.


Notez que des niveaux élevés peuvent s'avérer dangereux pour l'oreille de votre client.

- ▶ Vérifiez que l'aide auditive n'est **pas** portée par le patient.
- ▶ Ouvrez la boîte de dialogue du mode test (menu **Réglages > Paramétrages de test**).



- ▶ Cliquez sur l'icône .
  - Le système vous met en garde contre les niveaux élevés de sortie.
- ▶ Lisez le message d'avertissement et suivez les instructions.
  - Quand vous confirmez le message d'avertissement, le niveau de sortie est réglé sur le gain maximal.



- ▶ Pour quitter ce réglage, cliquez à nouveau sur l'icône .

### Limitation du niveau de sortie spécifique d'InsituGram

Le niveau de sortie est par défaut limité à 100 dB HL.

Vous pouvez désactiver cette limitation dans le menu **Préférences > Modifier les préférences > Audiogramme > Paramètres spécifiques InsituGram**, dans la section **Restriction du niveau de sortie**.

### Limiteur de sécurité

Le limiteur de sécurité restreint, par défaut, le niveau de pression acoustique de sortie (OSPL) à 6 dB au-dessus du MPO. Nous vous conseillons de ne pas modifier ce réglage. Mais si besoin est, vous pouvez modifier la valeur des dB (menu **Réglages > Ecrêteur**).

# Indice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Informazioni importanti</b>                    | <b>29</b> |
| Destinazione d'uso                                | 29        |
| Sicurezza personale                               | 29        |
| Informazioni di conformità                        | 29        |
| <b>Avvio di Connexx Eight</b>                     | <b>30</b> |
| Layout schermo                                    | 30        |
| Manuale d'uso elettronico                         | 30        |
| Dati cliente e audiogrammi                        | 31        |
| <b>Flusso di lavoro di regolazione</b>            | <b>32</b> |
| Simulazione                                       | 32        |
| Selezione e rilevamento degli apparecchi acustici | 32        |
| Preregolazione                                    | 33        |
| Sintonizzazione di base                           | 34        |
| Sintonizzazione esatta                            | 34        |
| Documentazione                                    | 34        |
| Impostazioni aggiuntive                           | 35        |

# Informazioni importanti

## Destinazione d'uso

Il software di fitting Connexx Eight è uno strumento di regolazione di apparecchi acustici programmabili a seconda delle necessità delle persone ipoacusiche. La regolazione deve essere effettuata da specialisti quali audiologi, audioprotesisti o otorinolaringoiatri.

Leggere e osservare le istruzioni di queste Istruzioni d'uso per evitare lesioni al paziente o danneggiamento degli apparecchi acustici.

## Sicurezza personale



### ATTENZIONE

Un'elevata uscita SPL può essere nociva per l'orecchio del cliente!  
Per apparecchi RIC:

- ▶ Durante la regolazione, verificare di disporre sempre del tipo di ricevitore corretto collegato all'apparecchio acustico.
- ▶ Assicurarsi che sia indicato il corretto tipo di ricevitore nel software di fitting durante la procedura di adattamento.
- ▶ Spegnere l'apparecchio acustico prima di cambiare ricevitore durante la procedura di adattamento.
- ▶ Dopo aver cambiato tipo di ricevitore, ricollegare e rilevare di nuovo l'apparecchio acustico.
- ▶ Osservare la curva OSPL90 per il corretto livello di uscita.
- ▶ Assicurarsi che gli apparecchi acustici non siano indossati fino a quando non è stato effettuato un nuovo adattamento.



### NOTA

Per evitare la perdita di dati confidenziali dei pazienti:

- ▶ Proteggere il sistema con un software di sicurezza, ad es. antivirus e firewall.
- ▶ Mantenere aggiornati il software di sistema e di sicurezza. Installare tutti gli aggiornamenti del software consigliati per il sistema.
- ▶ Non lasciare mai incustodito un sistema non protetto. Proteggere il sistema tramite password e abilitare la funzione di blocco schermo in modo che si avvii dopo pochi minuti di inattività.
- ▶ Non collegare dispositivi di memoria di massa sconosciuti come chiavette USB o dischi rigidi esterni.
- ▶ Non consentire il collegamento del sistema a reti wireless sconosciute. Queste reti potrebbero essere punti di accesso non autorizzati che catturano le informazioni trasmesse tra il sistema e un server legittimato.

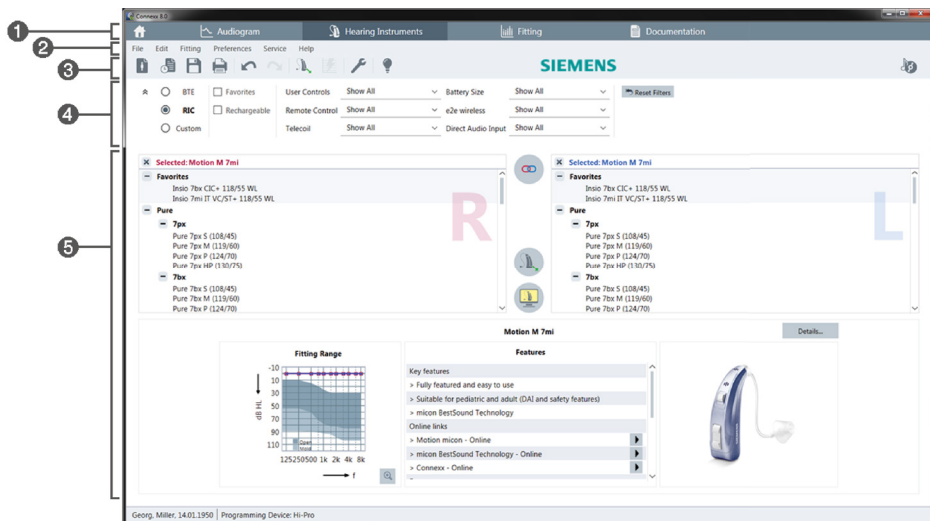
## Informazioni di conformità

Il marchio CE attesta la conformità con la direttiva europea 93/42/CEE sui dispositivi medici.



# Avvio di Connex Eight

## Layout schermo



- 1) **Pagine del flusso di lavoro:** consentono di accedere facilmente alle singole finestre di lavoro.
- 2) **Menu:** consente di accedere a tutte le funzioni.
- 3) **Barra degli strumenti:** è personalizzabile in modo da visualizzare le funzioni preferite (menu **Preferenze > Modificare le preferenze > Generale**).
- 4) **Funzione di filtro:** consente di selezionare gli apparecchi acustici filtrandoli in base a criteri specifici.
- 5) **Area di lavoro:** presenta le funzioni per l'attuale finestra di lavoro.

## Manuale d'uso elettronico



Questa guida è anche disponibile come in formato digitale come documento PDF (menu **Informazioni > Manuale d'uso elettronico**).

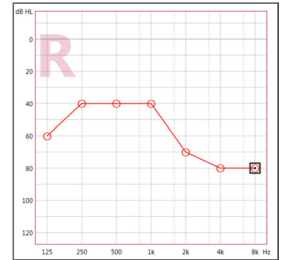
## Dati cliente e audiogrammi

La modalità di immissione dei dati cliente e degli audiogrammi dipende dalla modalità di avvio di Connexx Eight: stand-alone o tramite un database indipendente (ad es. NOAH).

### Modalità stand-alone

Se si avvia Connexx Eight in modalità stand-alone, immettere i dati cliente e gli audiogrammi manualmente:

- ▶ Dalla pagina del portale , fare clic su  e selezionare un cliente o creare un nuovo profilo cliente.
- ▶ Caricare il cliente e selezionare la pagina del flusso di lavoro **Diagnostica**.
- ▶ Per immettere i dati audiometrici, fare doppio clic su ogni valore delle frequenze.
- ▶ Selezionare la pagina del flusso di lavoro **Apparecchi acustici**.



IT

### Tramite database indipendente

Quando si avvia Connexx Eight tramite un database indipendente, il profilo del cliente e i dati audiometrici vengono caricati automaticamente. L'audiogramma non è modificabile in Connexx Eight.

Selezionare la pagina del flusso di lavoro **Apparecchi acustici**.

# Flusso di lavoro di regolazione

## Simulazione

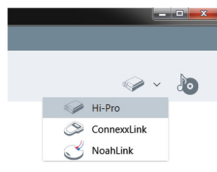
Senza apparecchi acustici collegati:


- ▶ Nella pagina del flusso di lavoro **Apparecchi acustici**, selezionare gli apparecchi acustici, controllare l'intervallo di regolazione e simulare un fitting facendo clic su



## Selezione e rilevamento degli apparecchi acustici

- ▶ Collegare gli apparecchi acustici al computer.
- ▶ Se si usa più di un dispositivo di programmazione, selezionare il dispositivo di programmazione nell'area di accesso rapido in alto a destra.



- ▶ Fare clic su  per rilevare gli apparecchi acustici collegati.
- ▶ Per il fitting **wireless**: Assegnare gli apparecchi acustici rilevati al lato sinistro o destro.

**i**

Durante la programmazione wireless:

Nel corso della procedura di adattamento, all'adattatore viene richiesto di assegnare il numero di serie di un apparecchio acustico collegato al lato sinistro o destro (i numeri di serie sono stampati sull'alloggiamento o all'interno dello scomparto batteria). Il software visualizza l'assegnazione del lato sulla base del numero di serie selezionato.

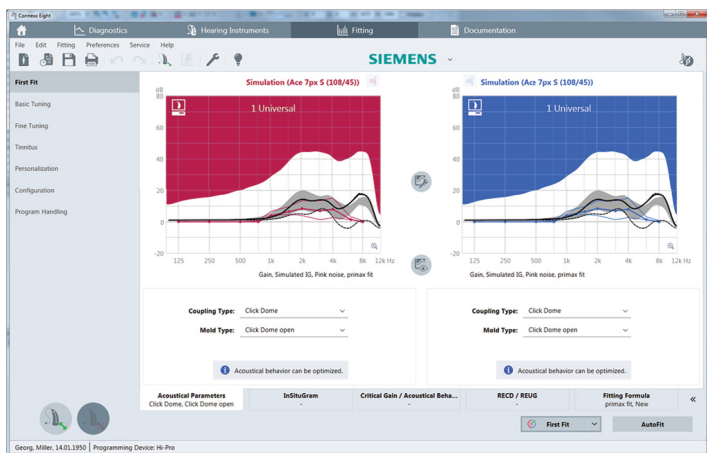
**i**

Per garantire che sia selezionato l'apparecchio acustico corretto, è possibile attivare l'emissione di un segnale acustico.

- ▶ Per il fitting **tramite cavi di programmazione**: gli apparecchi acustici collegati vengono visualizzati.
- ▶ Selezionare **Preregolazione**, quindi la pagina del flusso di lavoro **Fitting** e la fase **Preregolazione**.




# Preregolazione



## ATTENZIONE

Un'elevata uscita SPL può essere nociva per le orecchie dei bambini!

- ▶ Prima della valutazione diretta dell'apparecchio acustico sul bambino, l'apparecchio acustico dovrebbe essere preimpostato e testato con un'orecchio elettronico o con un real ear simulator. Utilizzare il RECD del bambino per verificare che siano stati raggiunti gli obiettivi specificati.
- ▶ Nella parte inferiore della pagina del flusso di lavoro **Fitting**, spostarsi da una scheda all'altra. Controllare e modificare le impostazioni proposte. Ad esempio, selezionare la formula di fitting (ossia micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Per massimizzare la stabilità di feedback, occorre sempre eseguire una misura del guadagno critico individuale (CGM, Critical Gain Measurement) perché nel calcolo dei target viene sempre usata una curva di guadagno media anche se non è stato effettuato un CGM individuale.
- ▶ Una volta accertato che le impostazioni corrispondono alle esigenze del cliente, fare clic su  **First Fit** per eseguire una preregolazione.



- Preferenze generali per la preregolazione: menu **Preferenze > Modificare le preferenze > Preregolazione**.
- La misurazione del guadagno critico può anche essere effettuata al di fuori del contesto della preregolazione (menu **Fitting > Misurazione del guadagno**).

## Sintonizzazione di base

Nella pagina del flusso di lavoro **Fitting**, fase **Sintonizzazione di base**, regolare guadagno e livello sonoro per, ad esempio, suoni alti, suoni medi, suoni attenuati, la propria voce, oppure regolare la qualità del suono (più grave / più acuto).

## Sintonizzazione esatta

Nella pagina **Regolazione**, al punto **Sintonizzazione esatta**, usare i vari strumenti nell'area di lavoro per accedere, ad esempio, alle seguenti funzioni:

- Adattamento della risposta in frequenza / potenza di uscita massima (MPO, Maximum Power Output)
- Compressione
- Compressione della frequenza
- Gestione acustica
- Microfono/audio
- Impostazioni di misurazione
- Assistente di regolazione



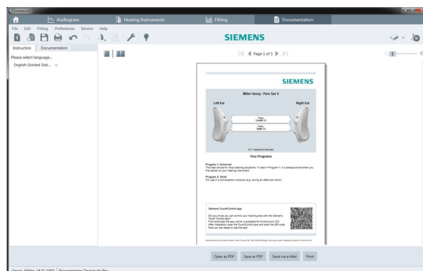
Per maggiori informazioni sulle varie funzioni del software, leggere le descrizioni comandi. Per visualizzare le descrizioni comandi, spostare il cursore sulla rispettiva funzione.

## Documentazione

Fornisce una panoramica della configurazione dell'apparecchio acustico, dei parametri di regolazione e delle configurazioni del programma di ascolto.

- ▶ È possibile configurare un report della regolazione per il paziente selezionato. Questo report si potrà poi aprire e salvare in formato PDF, inviare direttamente via e-mail o stampare.

Nel menu **Preferenze > Modificare le preferenze > Stampa & Report**, si può caricare un logo o un biglietto da visita da utilizzarsi per la stampa.



## Impostazioni aggiuntive

### Impostazioni di regolazione del volume

Nella pagina del flusso di lavoro **Fitting**, finestra **Configurazione > Apparecchi acustici**, si può leggere il livello di volume attuale, impostare il livello di regolazione del volume dell'apparecchio acustico quando è acceso e impostare l'intervallo di regolazione del volume.

### Impostazioni di guadagno massimo

Per misurazioni di test è possibile impostare temporaneamente il livello di uscita dell'apparecchio acustico al guadagno massimo.

Si osservi che livelli elevati possono essere dannosi per l'orecchio del cliente.

- ▶ Accertarsi che l'apparecchio acustico **non** sia in posizione di utilizzo.
- ▶ Aprire la finestra di dialogo con le impostazioni di test (menu **Fitting > Test regolazioni**).



- ▶ Fare clic sull'icona

Il sistema segnala i livelli di uscita elevati.

- ▶ Leggere attentamente il messaggio di avviso.

Quando si conferma il messaggio di avviso, il livello di uscita è impostato al guadagno massimo.

- ▶ Per confermare questa impostazione, fare nuovamente clic sull'icona



### Limitazione specifica del livello di uscita InsituGram

Per impostazione predefinita il livello di uscita è limitato a 100 dB HL.

Si può disattivare questa limitazione dal menu **Preferenze >**

**Modificare le preferenze > Audiogramma > InsituGram** nella sezione **Limitazione del livello di uscita**.

### Limitatore di sicurezza

Il limitatore di sicurezza limita il livello di pressione sonora di uscita (OSPL, Output Sound Pressure Level) a 6 dB (impostazione predefinita) sopra la potenza di uscita massima (MPO, Maximum Power Output). Si raccomanda di non modificare questa impostazione. Tuttavia, se necessario, si può modificare il valore dB (menu **Fitting > Limitatore di sicurezza**).

# Inhoudsopgave

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Belangrijke informatie</b>           | <b>37</b> |
| Beoogd gebruik                          | 37        |
| Persoonlijke veiligheid                 | 37        |
| Conformiteitsinformatie                 | 37        |
| <b>Aan de slag met Connexx Eight</b>    | <b>38</b> |
| Schermopmaak                            | 38        |
| Onlinegebruiksaanwijzing                | 38        |
| Cliëntgegevens en audiogrammen          | 39        |
| <b>Aanpassingen instellen</b>           | <b>40</b> |
| Simulatie                               | 40        |
| Selectie en detectie van hoortoestellen | 40        |
| First fit                               | 41        |
| Basisaanpassing                         | 42        |
| Fijnaanpassing                          | 42        |
| Documentatie                            | 42        |
| Extra instellingen                      | 43        |

# Belangrijke informatie

## Beoogd gebruik

De instelsoftware Connexx Eight is een hulpmiddel om programmeerbare hoortoestellen aan te passen aan de behoeften van slechthorenden. Het instellen moet worden uitgevoerd door een gehoorspecialist, bijvoorbeeld een audicien, audioloog of een KNO-arts.

Voorkom verwondingen bij de patiënt of beschadiging van de hoortoestellen, volg de instructies in deze gebruikershandleiding exact op.

## Persoonlijke veiligheid



### VOORZICHTIG

Een hoge SPL-uitvoer kan schadelijk zijn voor de oren van uw klanten!  
Voor RIC-toestellen:

- ▶ Laat bij plaatsen van het hoortoestel altijd het juiste type luidspreker aansluiten.
- ▶ Zorg er ook voor dat tijdens de instelprocedure het juiste type luidspreker wordt weergegeven in de instelsoftware.
- ▶ Schakel het hoortoestel uit voordat u de luidspreker tijdens de instelprocedure vervangt.
- ▶ Als u het type luidspreker hebt gewijzigd, sluit u het hoortoestel weer aan, zodat het opnieuw kan worden herkend.
- ▶ Let goed op de OSPL90-curve voor het juiste uitvoerniveau.
- ▶ Zorg ervoor dat de hoortoestellen pas in draagpositie zijn als zij voor de eerste keer zijn gepast.



### AANWIJZING

Het verlies van vertrouwelijke patiëntgegevens voorkomen:

- ▶ Bescherm het systeem met beveiligingssoftware, bijvoorbeeld antivirussoftware en firewalls.
- ▶ Houd het systeem en de beveiligingssoftware up-to-date. Installeer alle software-updates die zijn aanbevolen voor uw systeem.
- ▶ Laat een niet-beveiligd systeem nooit zonder toezicht. Bescherm het systeem met een wachtwoord en schakel de functie schermvergrendeling zo in dat het na een paar minuten inactiviteit wordt geactiveerd.
- ▶ Verbind geen onbekende apparaten voor massaopslag zoals USB-sticks of externe harde schijven.
- ▶ Laat uw systeem geen verbinding maken met onbekende draadloze netwerken. Deze netwerken kunnen kwaadwillende toegangspunten zijn die informatie die wordt uitgewisseld tussen uw systeem en een legitieme server opvangen.

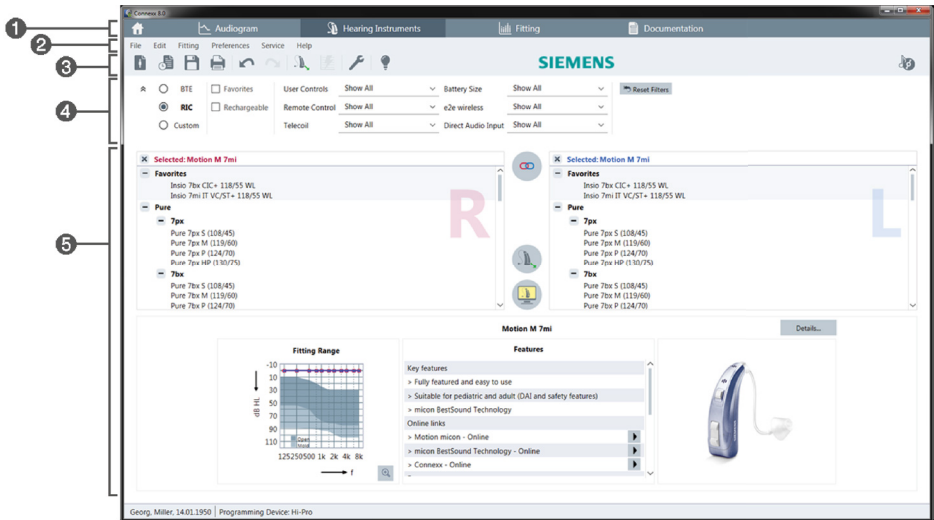
## Conformiteitsinformatie

De CE-markering geeft conformiteit met de volgende Europese richtlijn aan: 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.



# Aan de slag met Connexx Eight

## Schermpopmaak



- 1 Pagina's aanpassingen: Eenvoudige toegang tot de afzonderlijke stappen in een aanpassing.
- 2 Menu: Biedt toegang tot alle functies.
- 3 Taakbalk: Kunt u aan uw eigen wensen aanpassen met de functies die u vaak gebruikt. (menu **Voorkeuren** > **Persoonlijke voorkeuren** > **Algemeen**)
- 4 De filterfunctie: Maakt een selectie van hoortoestellen op basis van bepaalde filtercriteria mogelijk.
- 5 Werkgebied: Bevat de functies voor de huidige stap van de aanpassing.

## Onlinegebruiksaanwijzing



Deze gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar als een PDF-bestand (menu **Info**).

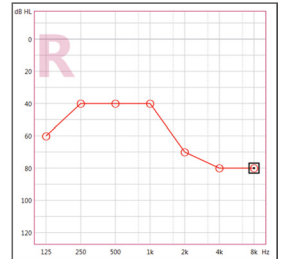
## Clïëntgegevens en audiogrammen

Hoe u cliëntgegevens en audiogrammen invoert hangt ervan af of u Connexx Eight start in de standalone-modus of via een onafhankelijke database (bijvoorbeeld NOAH).

### Standalone-modus

Als u Connexx Eight start in de standalone-modus, moet u cliëntgegevens en audiogram handmatig invoeren:

- ▶ Op de portaalpagina  klikt u op  en selecteert u een cliënt of voert u een nieuw cliëntprofiel in.
- ▶ Laad de cliënt en ga door naar de aanpassingenpagina **Audiogram**.
- ▶ Om de audiometrische gegevens in te voeren, dubbelklikt u op elke waarde in de frequenties.
- ▶ Ga door naar de aanpassingenpagina **Hoortoestellen**.



NL

### Via onafhankelijke database

Als u Connexx Eight start via een onafhankelijke database worden het cliëntprofiel en de bijbehorende audiometrische gegevens automatisch geladen. Het audiogram kan niet worden bewerkt in Connexx Eight.

Ga door naar de aanpassingenpagina **Hoortoestellen**.

# Aanpassingen instellen

## Simulatie

Zonder dat de hoortoestellen zijn aangesloten:

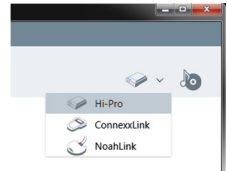
- ▶ Selecteer op de aanpassingenpagina **Hoortoestellen** hoortoestellen, controleer het




instellingenbereik en simuleer een instelling door te klikken op

## Selectie en detectie van hoortoestellen

- ▶ Sluit de hoortoestellen aan op de computer.
- ▶ Als u meer dan één programmeerapparaat gebruikt, selecteert u het programmeerapparaat in het gebied voor snelle toegang rechtsboven.



- ▶ Klik op  om de aangesloten hoortoestellen te detecteren.
- ▶ Voor **draadloze** instelling: Wijs de gedetecteerde hoortoestellen toe aan de linker- of de rechterkant.



Wanneer u het hoortoestel draadloos programmeert:

Tijdens het passen wordt u gevraagd het serienummer van een aangesloten hoortoestel aan de linker- of rechterzijde in te voeren (u vindt het serienummer op de behuizing van het toestel of binnen in het batterijcompartiment). De software toont de zijde die u hebt opgegeven aan de hand van het geselecteerde serienummer.

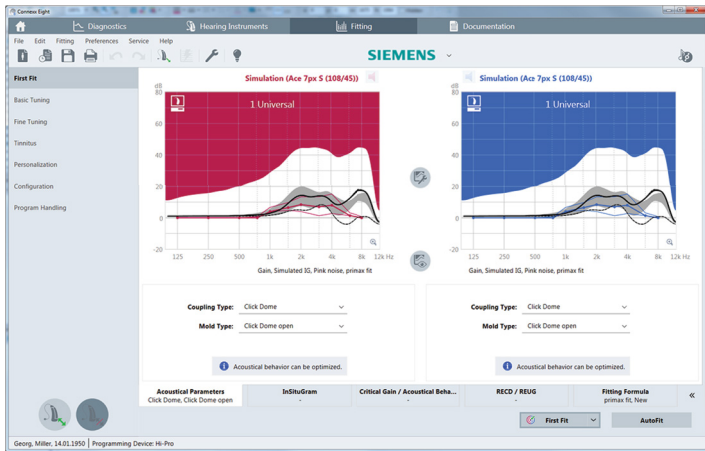


Als u er zeker van wilt zijn dat het juiste hoortoestel is geselecteerd, kunt u een akoestisch signaal laten klinken.

- ▶ Voor **bedrade** instelling: De aangesloten hoortoestellen worden weergegeven.
- ▶ Selecteer **Eerste aanpassing** en ga door naar de aanpassingenpagina **Aanpassing**, beginnend met de aanpassingsstap **First Fit**.



# First fit




NL



## VOORZICHTIG

Een hoge SPL-uitvoer kan schadelijk zijn voor de oren van kinderen!

- ▶ Voordat het hoortoestel wordt getest op de oren van een kind, moet het vooraf goed worden ingesteld en getest in een testkast of een oorsimulator. Gebruik de RECD-meting van het kind om te controleren of aan de opgegeven doelwaarden wordt voldaan.

- ▶ Navigeer door de tabbladen onderaan de aanpassingspagina **Aanpassing**. Controleer de voorgestelde instellingen en pas ze aan. Selecteer bijvoorbeeld de instelstrategie (bijvoorbeeld micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Om de feedbackstabiliteit te maximaliseren, moet altijd een individuele CGM (Critical Gain Measurement - Meting kritische versterking) worden uitgevoerd, omdat zelfs als geen individuele CGM is uitgevoerd een gemiddelde kritische versterkingcurve wordt gebruikt op de achtergrond bij het berekenen van de doelen.
- ▶ Als u er zeker van bent dat alles is ingesteld op de behoeften van de cliënt, klikt u op  om een first fit uit te voeren.



- Algemene voorkeuren voor de first fit: menu **Voorkeuren > Persoonlijke voorkeuren > First Fit**.
- De meting kritische versterking kan ook worden uitgevoerd buiten de omgeving van de first fit (menu **Aanpassing > Meting kritische versterking**).

## Basisaanpassing

Stel op de aanpassingspagina **Aanpassing** in aanpassingsstap **Basisaanpassing** gain en volume af voor, bijvoorbeeld, harde geluiden, middelharde geluiden, zachte geluiden, spraak, eigen stem, of stel de geluidskwaliteit af (zachter/scherper).

## Fijnaanpassing

Gebruik op de aanpassingspagina **Aanpassing** in aanpassingsstap **Fijnaanpassing** de verschillende hulpmiddelen in het werkgebied om bijvoorbeeld toegang te krijgen tot de volgende functies:

- Frequentievorming/Maximaal uitgestuurd vermogen (MPO)
- Compressie
- Frequentiecompressie
- Soundmanagement
- Microfoon/Audio
- Meetinstellingen
- Fitting Assistant



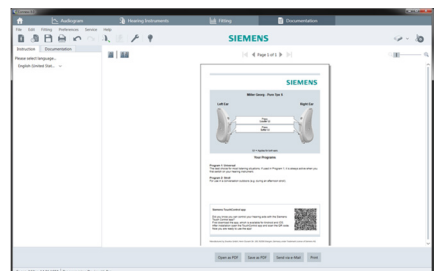
Er is meer informatie over diverse functies in de software beschikbaar via tooltips. U kunt een tooltip weergeven door de muisaanwijzer over de betreffende bedieningsfunctie te verplaatsen.

## Documentatie

Geeft een overzicht van de configuratie van het hoortoestel, instelparameters en configuratie van het luisterprogramma.

- ▶ Desgewenst kan een instelrapport worden geconfigureerd voor de geselecteerde cliënt. U kunt het rapport openen en opslaan als een PDF-bestand, het direct per e-mail verzenden en ook afdrukken.

Onder **Voorkeuren > Persoonlijke voorkeuren > Afdrukken & Rapport**, kan een afzonderlijk logo of visitekaartje van de klant worden geüpload en in de afdruk worden gebruikt.



## Extra instellingen

### Volumeregelaarinstellingen

Op de aanpassingenpagina **Aanpassing**, workflow-stap **Configuratie > Regelaars en e2e Wireless** kunt u het huidige volumeniveau aflezen, het volumeregelaarniveau instellen van het hoortoestel als het is ingeschakeld, en het bereik van de volumeregeling instellen.

### Full-on-gain-instellingen

Voor testboxmetingen kunt u het uitputniveau van het hoortoestel tijdelijk instellen op full-on-gain.

Denk eraan dat een hoog volume schadelijk kan zijn voor het oor van uw cliënt.

- ▶ Zorg dat het hoortoestel **niet** in draagpositie staat.
- ▶ Open een dialoogvenster met testinstellingen (menu **Aanpassing > Testinstellingen**).



- ▶ Klik op het pictogram

Het systeem waarschuwt u bij hoge uitputniveaus.

- ▶ Lees het waarschuwingsbericht en volg de instructies op.

Als u het waarschuwingsbericht bevestigt, wordt het uitputniveau ingesteld op full-on-gain.



- ▶ Om deze instelling te verlaten, klikt u nogmaals op het pictogram

### InsituGram-specifieke begrenzing van het outputniveau

Het outputniveau is standaard begrensd tot 100 dB HL.

U kunt deze begrenzing uitschakelen onder menu **Voorkeuren > Persoonlijke voorkeuren > Audiogram > InsituGram** in het gedeelte **Begrenzing van het outputniveau**.

### Peak Clipper

De veiligheidsbegrenzer begrenst standaard het uitgaand geluidsdruk niveau (OSPL) tot 6 dB boven het MPO. Wij adviseren u deze instelling niet te wijzigen. Maar als het nodig is, kunt u de dB-waarde wijzigen (menu **Aanpassing > Peak Clipper**).

# Inhoud

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Belangrijke informatie</b>           | <b>45</b> |
| Bestemming                              | 45        |
| Persoonlijke veiligheid                 | 45        |
| Conformiteitsinformatie                 | 45        |
| <b>Aan de slag met Connexx Eight</b>    | <b>46</b> |
| Schermindeling                          | 46        |
| Online gebruikersgids                   | 46        |
| Cliëntgegevens en audiogrammen          | 47        |
| <b>Aanpasworkflow</b>                   | <b>48</b> |
| Simulation                              | 48        |
| Selectie en detectie van hoortoestellen | 48        |
| First fit                               | 49        |
| Snelafstelling                          | 50        |
| Fijnafstelling                          | 50        |
| Documentatie                            | 50        |
| Extra instellingen                      | 51        |

# Belangrijke informatie

## Bestemming

De aanpassoftware Connexx Eight is een tool waarmee programmeerbare hoortoestellen kunnen worden aangepast aan de behoeften van mensen met gehoorverlies. Het aanpassen moet worden uitgevoerd door een gehoorspecialist, bijv. een audioloog, een acusticus of een NKO-arts.

Lees de instructies van deze handleiding en leef ze na om lichamelijke letsels bij de patiënt of schade aan de hoortoestellen te vermijden.

## Persoonlijke veiligheid



### OPGELET

Een hoog geluidsdruk niveau kan schadelijk zijn voor de oren van de klant!  
Voor RIC-toestellen:

- ▶ sluit altijd een ontvanger van het correcte type aan op het hoortoestel bij het aanpassen van het hoortoestel.
- ▶ Vergewis u ervan dat het correcte ontvangertype wordt weergegeven in de aanpassoftware tijdens het volledige aanpasproces.
- ▶ Schakel het hoortoestel uit alvorens de ontvanger te veranderen tijdens het aanpasproces.
- ▶ Na het veranderen van het ontvangertype dient u het hoortoestel opnieuw aan te sluiten en te detecteren.
- ▶ Observeer de OSPL90-curve voor het correcte uitgangsniveau.
- ▶ Controleer of de hoortoestellen zich niet in draagpositie bevinden tot de nieuwe eerste aanpassing is uitgevoerd.



### OPMERKING

Het verlies van vertrouwelijke patiëntgegevens voorkomen:

- ▶ Bescherm het systeem met beveiligingssoftware, bijvoorbeeld anti-virussoftware en firewalls.
- ▶ Houd het systeem en de beveiligingssoftware up-to-date. Installeer alle software-updates die zijn aanbevolen voor uw systeem.
- ▶ Laat een niet-beveiligd systeem nooit achter zonder toezicht. Bescherm het systeem met een wachtwoord en schakel de functie schermvergrendeling zo in dat het na een paar minuten inactiviteit wordt geactiveerd.
- ▶ Verbind geen onbekende apparaten voor massaopslag zoals USB-sticks of externe harde schijven.
- ▶ Laat uw systeem geen verbinding maken met onbekende draadloze netwerken. Deze netwerken kunnen kwaadwillende toegangspunten zijn die de informatie die wordt uitgewisseld tussen uw systeem en een legitieme server opvangen.

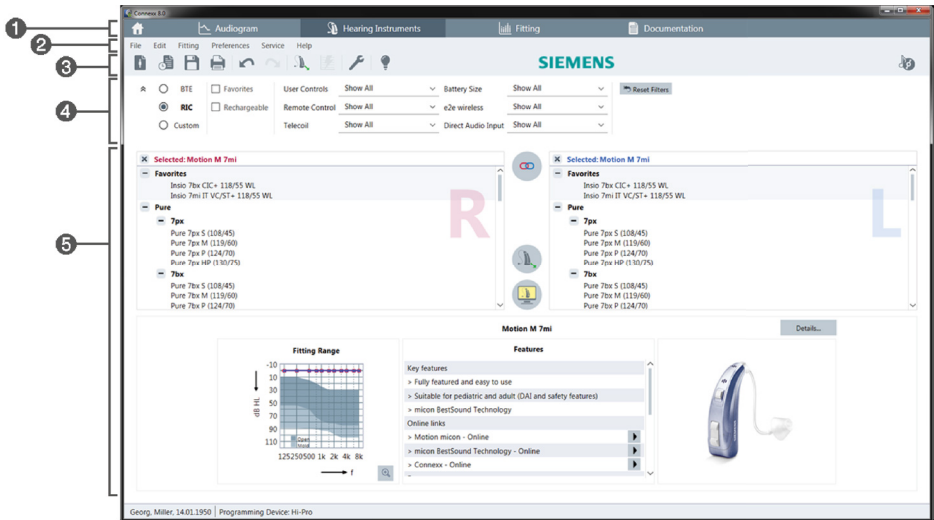
## Conformiteitsinformatie

De CE-markering geeft overeenstemming aan met de Europese richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.



# Aan de slag met Connexx Eight

## Schermindeling



- 1 Werkstroompagina's: eenvoudige toegang tot de afzonderlijke stappen in een werkstroom.
- 2 Menu: biedt toegang tot alle functies.
- 3 Taakbalk: kunt u aan uw eigen wensen aanpassen met de functies die u vaak gebruikt. (menu **Preferences > Edit User Preferences > General**)
- 4 De filterfunctie: maakt een selectie van hoortoestellen op basis van bepaalde filtercriteria mogelijk.
- 5 Werkgebied: bevat de functies voor de huidige stap van de aanpassing.

## Online gebruikersgids


Deze gebruikersgids is ook beschikbaar als een PDF-bestand (menu **Help > Online User Guide**).

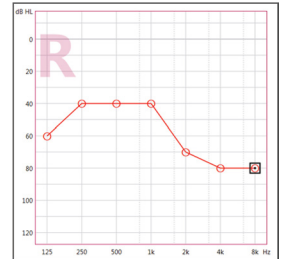
## Clïëntgegevens en audiogrammen

Hoe u cliëntgegevens en audiogrammen invoert hangt ervan af of u Connexx Eight start in de standalone-modus of via een onafhankelijke database (bijvoorbeeld NOAH).

### Standalone-modus

Als u Connexx Eight start in de standalone-modus, moet u de cliëntgegevens en het audiogram handmatig invoeren:

- ▶ Op de portaalpagina  klikt u op  en selecteert u een cliënt of voert u een nieuw cliëntprofiel in.
- ▶ Laad de cliënt en ga door naar de werkstrooppagina **Audiogram**.
- ▶ Om de audiometrische gegevens in te voeren, dubbelklikt u op elke waarde in de frequenties.
- ▶ Ga door naar de werkstrooppagina **Hearing Instruments**.



VL

### Via onafhankelijke database

Als u Connexx Eight start via een onafhankelijke database worden het cliëntprofiel en de bijbehorende audiometrische gegevens automatisch geladen. Het audiogram kan niet worden bewerkt in Connexx Eight.

Ga door naar de werkstrooppagina **Hearing Instruments**.

# Aanpasworkflow

## Simulation

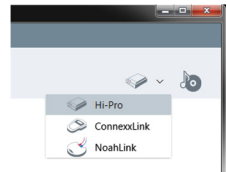
Zonder dat de hoortoestellen zijn aangesloten:


- ▶ Selecteer op de werkstroompagina **Hearing Instruments** en vervolgens Hoortoestellen, controleer het aanpassingsbereik en simuleer een aanpassing door



## Selectie en detectie van hoortoestellen

- ▶ Sluit de hoortoestellen aan op de computer.
- ▶ Als u meer dan één programmeerapparaat gebruikt, selecteert u het programmeerapparaat in het gebied voor snelle toegang rechtsboven.



- ▶ Klik op  om de aangesloten hoortoestellen te detecteren.
- ▶ Voor **draadloze** aanpassing: Wijs de gedetecteerde hoortoestellen toe aan de linker- of de rechterkant.



Bij draadloos programmeren:

Tijdens het aanpasproces wordt de aanpasser gevraagd het serienummer van een aangesloten hoortoestel toe te wijzen aan de linker of de rechter zijde (serienummers staan afgedrukt op de behuizing of binnenin de batterijhouder). De software toont de toewijzing van de zijde op basis van het geselecteerde serienummer.

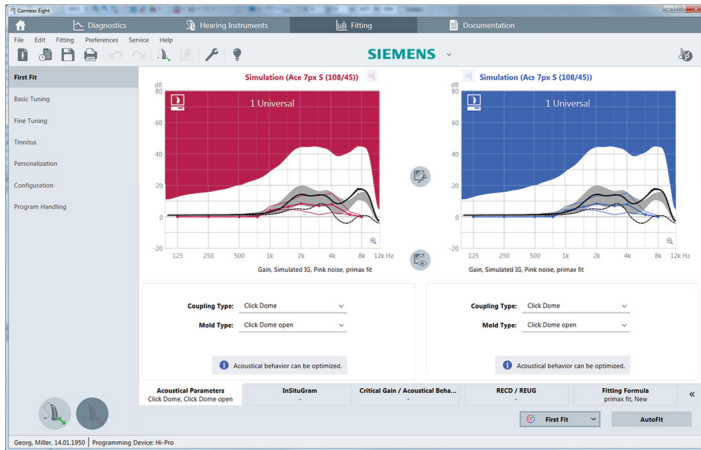


Om zeker te zijn dat het juiste hoortoestel geselecteerd is, kan een detectiepieptoon worden weergegeven.

- ▶ Voor **bedrade** aanpassing: De aangesloten hoortoestellen worden weergegeven.
- ▶ Selecteer **New fitting** en ga door naar de werkstroompagina **Fitting**, beginnend met de werkstroomstap **First Fit**.



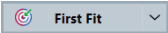
# First fit



## OPGELET

Een hoog geluidsdrumniveau kan schadelijk zijn voor kinderen!

▶ Alvorens het hoortoestel rechtstreeks te testen op het kind, moet het hoortoestel worden vooringesteld en getest in een hoortoesteltestkast of een kunstoort. Gebruik de RECD (Real Ear to Coupler Difference) van het kind om na te gaan of de gespecificeerde doelen bereikt zijn.

- ▶ Navigeer door de tabbladen onderaan de werkstrooppagina **Fitting**. Controleer de voorgestelde instellingen en pas ze aan. Selecteer bijvoorbeeld de aanpassingsstrategie (bijvoorbeeld micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Om de feedbackstabiliteit te maximaliseren, moet altijd een individuele meting voor kritische versterking (CGM) worden uitgevoerd, omdat zelfs als er geen individuele CGM is uitgevoerd een gemiddelde kritische versterkingscurve wordt gebruikt op de achtergrond bij het berekenen van de doelen.
- ▶ Als u er zeker van bent dat alles is ingesteld op de behoeften van de cliënt, klikt u op  om een first fit uit te voeren.



- Algemene voorkeuren voor de first fit: menu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- De meting van de kritische versterking kan ook worden uitgevoerd buiten de omgeving van de first fit (menu **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Snelafstelling

Stel op de werkstroompagina **Fitting** in de werkstroomstap **Basic Tuning** versterking en volume af voor, bijvoorbeeld, harde geluiden, middelharde geluiden, zachte geluiden, spraak, eigen stem, of stel de geluidskwaliteit af (zachter / scherper).

## Fijnafstelling

Gebruik op de werkstroompagina **Fitting** in de werkstroomstap **Fine Tuning** de verschillende hulpmiddelen in het werkgebied om bijvoorbeeld toegang te krijgen tot de volgende functies:

- Frequentievorming / Maximaal uitgestuurd vermogen (Maximum Power Output - MPO)
- Compressie
- Frequentiecompressie
- Soundmanagement
- Microfoon/Audio
- Meetinstellingen
- Fitting Assistant



Meer informatie over de diverse functies in de software vindt u in de ballontips. Om een ballontip weer te geven, beweegt u de muisaanwijzer over het bedieningselement.

## Documentatie

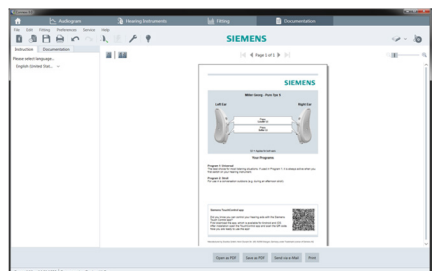
Geeft een overzicht van de configuratie van het hoortoestel, aanpassingsparameters en configuraties van het luisterprogramma .

- ▶ Desgewenst kan een aanpassingsrapport worden geconfigureerd voor de geselecteerde cliënt. U kunt het rapport openen en opslaan als een PDF-bestand, het direct per e-mail verzenden en ook afdrukken.

Onder **Preferences >**

**Edit User Preferences > Print & Report**

kan een afzonderlijk logo of visitekaartje van de klant worden geüpload en in de afdruk worden gebruikt.



## Extra instellingen

### Volumeregelaarinstellingen

Op de werkstroompagina **Fitting**, werkstroomstap **Configuration > Hearing Instrument** kunt u het huidige volumeniveau aflezen, het volumeregelaarniveau instellen van het hoortoestel als het is ingeschakeld, en het bereik van de volumeregeling instellen.


### Full-on-gain-instellingen

Voor testboxmetingen kunt u het outputniveau van het hoortoestel tijdelijk instellen op full-on-gain.


Denk eraan dat een hoog volume schadelijk kan zijn voor het oor van uw cliënt.

- ▶ Zorg dat het hoortoestel **niet** in draagpositie staat.
- ▶ Open een dialoogvenster met testinstellingen (menu **Fitting > Test Settings** (Aanpassing > Testinstellingen)).



- ▶ Klik op het pictogram . Het systeem waarschuwt u bij hoge outputniveaus.
- ▶ Lees het waarschuwingsbericht en volg de instructies op. Als u het waarschuwingsbericht bevestigt, wordt het outputniveau ingesteld op full-on-gain.



- ▶ Om deze instelling te verlaten, klikt u nogmaals op het pictogram .

### InsituGram-specifieke begrenzing van outputniveau

Het outputniveau is standaard beperkt tot 100 dB HL.

U kunt deze beperking uitschakelen onder menu **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** in het gedeelte **Restriction Of Output Level**.

### Peak Clipper

De Peak Clipper begrenst standaard het uitgaand geluidsdruk niveau (OSPL) tot 6 dB boven het MPO. Wij adviseren u deze instelling niet te wijzigen. Maar als het nodig is, kunt u de dB-waarde wijzigen (menu **Fitting > Safety Limiter**).

# Indhold

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Vigtige oplysninger</b>                      | <b>53</b> |
| Tilsigtet anvendelse                            | 53        |
| Personsikkerhed                                 | 53        |
| Oplysninger om CE-mærkning                      | 53        |
| <b>Sådan kommer du i gang med Connexx Eight</b> | <b>54</b> |
| Skærmlayout                                     | 54        |
| Online brugervejledning                         | 54        |
| Klientdata og audiogrammer                      | 55        |
| <b>Workflow for tilpasning</b>                  | <b>56</b> |
| Simulering                                      | 56        |
| Valg og registrering af høreapparat             | 56        |
| Første tilpasning                               | 57        |
| Grundindstilling                                | 58        |
| Finjustering                                    | 58        |
| Dokumentation                                   | 58        |
| Yderligere indstillinger                        | 59        |

# Vigtige oplysninger

## Tilsluttet anvendelse

Tilpasningssoftwaren Connexx Eight er et værktøj, som er beregnet til at justere programmerbare høreapparater i forhold til hørehæmmedes behov. Tilpasningen skal foretages af audiologiassistenter eller andet specialuddannet personale.

Læs og følg instrukserne i denne brugervejledning, så yderligere skader på klienten samt beskadigelse af høreapparatet undgås.

## Personsikkerhed



### FORSIGTIG

Et kraftigt SPL-lydtryk kan være skadeligt for klientens hørelse!  
For RIC-apparater:

- ▶ Hav altid den korrekte type øretelefon tilsluttet høreapparatet, når det tilpasses.
- ▶ Sørg for at den korrekte type øretelefon vises i tilpasningssoftwaren under hele tilpasningen.
- ▶ Sluk for høreapparatet før du skifter øretelefonen under tilpasningen.
- ▶ Når du har skiftet typen af øretelefon, skal du tilslutte og detektere høreapparatet igen.
- ▶ Hold øje med OSPL90-kurven for at få korrekt udgangsniveau.
- ▶ Sørg for at høreapparaterne ikke er bæres, før der er udført en ny første tilpasning.



### BEMÆRK

Sådan undgår du tab af fortrolige patientdata:

- ▶ Beskyt systemet med sikkerhedssoftware, f.eks. antivirussoftware og firewalls.
- ▶ Hold altid systemet og sikkerhedssoftwaren opdateret. Installér alle softwareopdateringen, som anbefales for dit system.
- ▶ Et usikret system må ikke efterlades uden opsyn. Beskyt systemet med et password, og tænd for skærmlåsfunktionen, så den aktiveres efter få minutters inaktivitet.
- ▶ Tilslut ikke ukendte lagringsenheder som USB-nøgler eller eksterne harddiske.
- ▶ Giv ikke systemet lov til at logge på ukendte trådløse netværker. Disse netværk kan være skadelige adgangspunkter, som indsamler informationsudvekslingen mellem dit system og en legitim server.

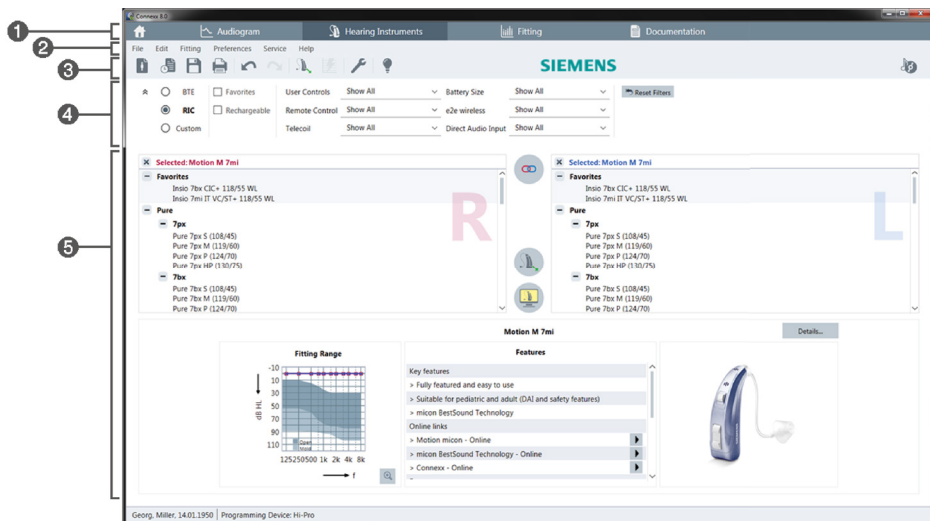
## Oplysninger om CE-mærkning

CE-mærket angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.



# Sådan kommer du i gang med Connexx Eight

## Skærmlayout



- 1 Workflow-sider: Let adgang til de enkelte workflow-trin.
- 2 Menu: Giver adgang til alle funktioner.
- 3 Værktøjslinje: Kan brugertilpasses til at vise foretrukne funktioner. (menu **Præferencer > Editér Foretrukne > Generel**)
- 4 Filterfunktion: Gør det muligt at vælge høreapparater i henhold til visse filterkriterier.
- 5 Arbejdsområde: Indeholder funktioner, der kan bruges i det aktuelle workflow-trin.

## Online brugervejledning



Denne brugervejledning findes også som PDF-dokument (menu **Info**).

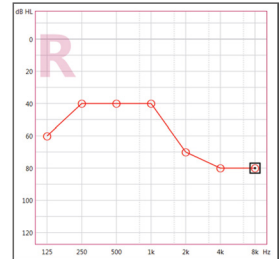
## Klientdata og audiogrammer

Hvordan du indtaster klientdata og audiogrammer afhænger af, om du starter Connex Eight i standalone-funktionen eller via en uafhængig database (f.eks. NOAH).

### Standalone-funktion

Når du starter Connex Eight i standalone-funktionen skal du indtaste klientdata og audiogram manuelt:

- ▶ På portalsiden  skal du klikke på  og vælge en klient eller indtast navnet på en ny klient.
- ▶ Indlæs klienten, og fortsæt til workflow-siden **Diagnostik**.
- ▶ for at indtaste audiometriske data skal du dobbeltklikke på hver værdi over frekvenserne.
- ▶ Fortsæt til workflow-siden **Høreapparater**.



### Via uafhængig database

Når du starter Connex Eight via en uafhængig database indlæses klientens profil og audiometriske data automatisk. Audiogrammet kan ikke redigeres i Connex Eight.

Fortsæt til workflow-siden **Høreapparater**.

# Workflow for tilpasning

## Simulering

Uden at have tilsluttet høreapparatet:

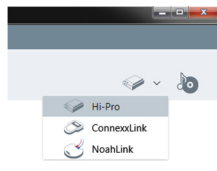
- ▶ På workflow-siden **Høreapparater** skal man vælge høreapparater, kontrollere


tilpasningsområdet og simulere en tilpasning ved at klikke på



## Valg og registrering af høreapparat

- ▶ Tilslut høreapparatet til computeren.
- ▶ Hvis du anvender mere end en programmeringsenhed, skal du vælge programmeringsenheden i området for hurtig adgang øverst til højre.



- ▶ Klik på  for at registrere det tilsluttede høreapparat.
- ▶ For **trådløs** tilpasning: Tildel det registrerede høreapparat til venstre eller højre side.



Ved trådløs programmering:

Under tilpasningen bliver du bedt om at angive serienummer for et tilsluttet høreapparat for venstre eller højre side (serienumre er vist på apparatet eller i batterikammeret). Softwaren viser tildelingen for side baseret på det valgte serienummer.

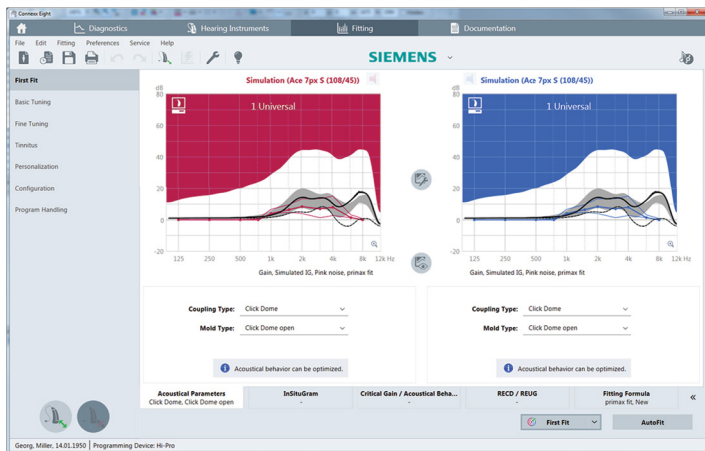


For at sikre at det korrekte høreapparat vælges, kan du afspille et registreringsbip.

- ▶ For **trådført** tilpasning: Det tilsluttede høreapparat vises.
- ▶ Vælg **Grovindstilling**, og fortsæt til workflow-siden **Tilpasning**, start med workflow-trinet **Grovindstilling**.




## Første tilpasning



### FORSIGTIG

Et kraftigt lydtryk kan være skadeligt for børns hørelse!

- ▶ Før tilpasning af et høreapparat på et barn bør høreapparatet forhåndsindstilles og testes i en testboks til høreapparater eller en øresimulator. Brug barnets RECD til at kontrollere korrekt målopfyldelse.

- ▶ Navigér gennem fanebladene i bunden af workflow-siden **Tilpasning**. Kontrollér og ændr de foreslåede indstillinger. Vælg f.eks. tilpasningsstrategien (f.eks. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ For at maksimere feedback-stabiliteten skal der altid køre en individuel kritisk forstærkningsmåling (CGM), for når der ikke udføres en individuel CGM, anvendes der en gennemsnitlig kritisk forstærkningskurve i baggrunden under beregningen af målene.
- ▶ Når du er sikker på, at alt er indstillet efter klientens behov, skal du klikke på  **First Fit** for at udføre den første tilpasning.



- Generelle foretrukne for den første tilpasning: menu **Præferencer > Editér Foretrukne > Grovindstilling**.
- Den kritiske forstærkningsmåling kan også foretages uafhængigt af den første tilpasning (menu **Tilpasning > Kritisk Gain Måling**).

DA

## Grundindstilling

På workflow-siden **Tilpasning**, i workflow-trin **Grundindstilling** kan man justere forstærkningen og loudness for f.eks. høje lyde, mellemhøje lyde, bløde lyde, tale, egen stemme, eller justér lydkvaliteten (blødere / skarpere).

## Finjustering

På workflow-siden **Tilpasning**, i workflow-trinet **Finjustering** skal man bruge de forskellige værktøjer i arbejdsområdet for f.eks. at få adgang til følgende funktioner:

- Frekvensformning / Maksimalt udgangseffekt (MPO)
- Komprimering
- Frekvenskomprimering
- Lydstyring
- Mikrofon/Lyd
- Måleindstillinger
- Tilpasningsassistent



Flere oplysninger om flere af softwarens funktioner er tilgængelige via værktøjstip. Vis et værktøjstip ved at flytte musemarkøren hen over den pågældende knap.

## Dokumentation

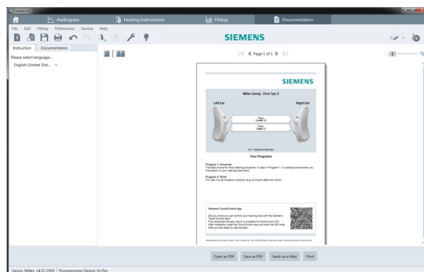
Giver en oversigt over høreapparatets konfiguration, parametre for tilpasningen og konfigurationer for høreprogrammer.

- ▶ Der kan udskrives en individuel tilpasningsrapport for den valgte klient. Rapporten kan åbnes og gemmes som PDF, sendes direkte via e-mail eller udskrives.

I menuen **Præferencer >**

**Editér Foretrukne > Udskriv & Rapport**

kan du overføre et individuelt logo eller visitkort til brug i udskriften.



## Yderligere indstillinger

### Volumenkontrolindstillinger

På workflow-siden **Tilpasning**, workflow-trin **Konfiguration > Høreapparat** kan du aflæse den aktuelle volumenkontrol, indstille høreapparatets niveau for volumekontrol, når det er tændt, og indstille området for volumenkontrollen.

### Indstillingerne for fuld aktiv forstærkning

I forbindelse med tekstboksmålinger kan du midlertidig indstille høreapparatets udgangsvolumen på fuld aktiv forstærkning.

Vær i den forbindelse opmærksom på, at høj volumen kan skade klientens øre.

- ▶ Sørg for at sikre, at høreapparatet **ikke** bæres.
- ▶ Åbn en dialogboks med testindstilling (menu **Tilpasning > Testindstillinger**).



- ▶ Klik på ikonet

Systemet advarer dig angående høje udgangsvolumener.

- ▶ Læs og følg advarselsmeldingen.

Når du bekræfter advarselsmeldingen, indstilles udgangsvolumenen på fuld aktiv forstærkning.



- ▶ For at forlade denne indstilling skal man klikke på ikonet igen.

### InSituGram-specifik begrænsningen af udgangsvolumen

Udgangsvolumen er som standard begrænset til 100 dB HL.

Du kan aktivere denne begrænsningen i menuen **Præferencer > Editér Foretrukne > Audiogram > InSituGram** i afsnittet **Begrænsning af Output Level**.

### Sikkerhedsbegrænser

Sikkerhedsbegrænseren begrænser som standard udgangsløydtrykniveauet (OSPL) til 6 dB over MPO. Vi anbefaler, at man ikke ændrer denne indstilling. Men hvis det er nødvendigt, kan du ændre dB-værdien (menu **Tilpasning > Peak Clipper**).

# Innhold

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Viktig informasjon</b>            | <b>61</b> |
| Tiltenkt bruk                        | 61        |
| Personersikkerhet                    | 61        |
| Konformitetsinformasjon              | 61        |
| <b>Komme i gang i Connex Eight</b>   | <b>62</b> |
| Skjermoppsett                        | 62        |
| Online bruksanvisning                | 62        |
| Kundedata og audiogrammer            | 63        |
| <b>Tilpasningsarbeidsflyt</b>        | <b>64</b> |
| Simulering                           | 64        |
| Valg og detektering av høreapparater | 64        |
| Første tilpasning                    | 65        |
| Grunnjustering                       | 66        |
| Finjustering                         | 66        |
| Dokumentasjon                        | 66        |
| Tillegginnstillinger                 | 67        |

# Viktig informasjon

## Tiltenkt bruk

Tilpasningsprogramvaren Connex Eight er et verktøy for justering av programmerbare høreapparater etter behovene til personer med hørselstap. Tilpasningen må utføres av en hørselsspesialist, f.eks. audiologer, akustikere eller ØNH-leger.

Les og følg instruksene i denne brukerveiledningen for å unngå skader på pasienten eller høreapparatet.

## Personsikkerhet



### FORSIKTIG

En høy SPL-effekt kan være skadelig for barns ører!  
Når det gjelder RIC-instrumenter:

- ▶ La alltid riktig mottakertype være tilkoblet høreapparatet når du tilpasser det.
- ▶ Kontroller at riktig mottakertype vises i tilpasningsprogramvaren gjennom hele tilpasningsprosedyren.
- ▶ Slå av høreapparatet før du skifter ut mottakeren under tilpasningsprosedyren.
- ▶ Når du har skiftet ut mottakeren, koble til på nytt og finn høreapparatet igjen.
- ▶ Følg med på OSPL90-kurven for å få riktig effektnivå.
- ▶ Sørg for at høreapparatet ikke er i en bæreposisjon før en ny første tilpasning har blitt utført.

NO



### NB!

Slik unngår du tap av konfidensiell informasjon:

- ▶ Beskytt systemet med sikkerhetsprogrammer, f.eks. antivirusprogram og brannmur.
- ▶ Hold systemet og sikkerhetsprogrammene oppdatert. Installer alle programoppdateringer som anbefales for systemet ditt.
- ▶ Forlat aldri et usikret system uten tilsyn. Beskytt systemet med passord og aktiver skjermlåsfunksjonen slik at den aktiveres etter et par minutter uten aktivitet.
- ▶ Masselagringsenheter som USB-minnepinner eller eksterne harddisker må ikke kobles til.
- ▶ La ikke systemet koble seg til ukjente trådløse nettverk. Disse nettverkene kan være tilgangspunkter for svindel som fanger informasjon som sendes mellom systemet og en legitim server.

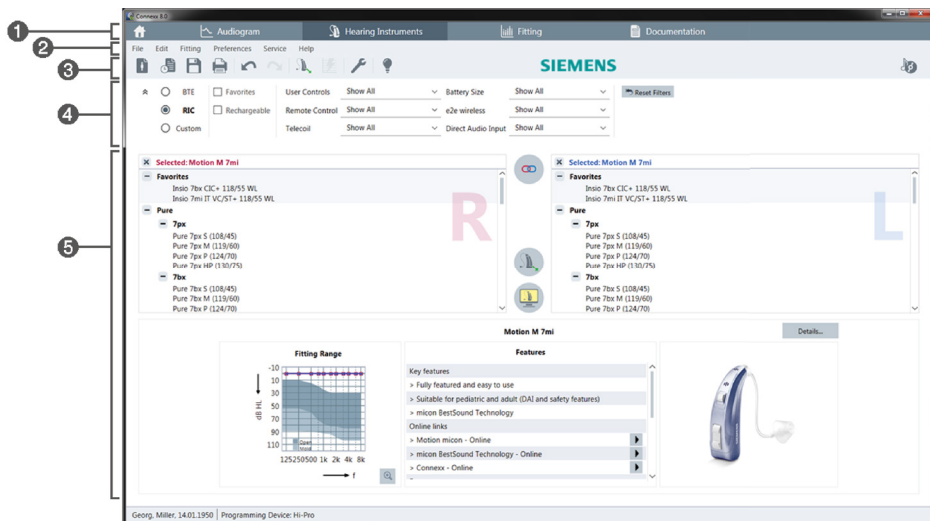
## Konformitetsinformasjon

CE-merkingen indikerer samsvar med det europeiske direktivet 93/42/EEC angående medisinske instrumenter.

CE  
0123

# Komme i gang i Connexx Eight

## Skjermoppsett



- 1 Arbeidsflytsider: Enkelt tilgang til de enkelte arbeidsflyttrinnene.
- 2 Meny: Gir tilgang til alle funksjoner.
- 3 Verktøylinje: Kan tilpasses til å inneholde de foretrukne funksjonene. (meny **Preferanser > Rediger preferanser > Generell**)
- 4 Filterfunksjon: Muliggjør valg av høreapparater etter visse filterkriterier.
- 5 Arbeidsområde: Inneholder funksjoner for det gjeldende arbeidsflyttrinnet.

## Online bruksanvisning

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig som et PDF-dokument (meny **Info**).

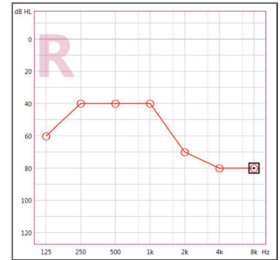
## Kundedata og audiogrammer

Slik legger du inn kundedata og audiogrammer, avhengig av om du starter Connexx Eight i frittstående modus eller via en uavhengig database (f.eks. NOAH).

### Frittstående modus

Legge inn kundedata og audiogram manuelt når du starter Connexx Eight i frittstående modus:

- ▶ På portalsiden , klikker du på  og velger en kunde, eller legger inn en ny kundeprofil.
- ▶ Last inn kunden og fortsett til arbeidsflytsiden **Audiogram**.
- ▶ Dobbeltklikk på alle frekvensverdiene for å legge inn audiometridataene.
- ▶ Fortsett til arbeidsflytsiden **Høreapparat**.



### Via uavhengig database

Kundens profil og audiometridata lastes inn automatisk når du starter Connexx Eight via en uavhengig database. Audiogrammet kan ikke redigeres i Connexx Eight.

Fortsett til arbeidsflytsiden **Høreapparat**.

NO

# Tilpasningsarbeidsflyt

## Simulering

Uten at høreapparatet er koblet til:

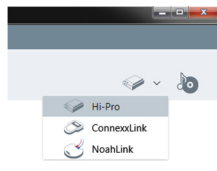
- ▶ På arbeidsflytsiden **Høreapparat**, velger du høreapparater, sjekker



tilpasningsområdet og simulerer en tilpasning ved å klikke på

## Valg og detektering av høreapparater

- ▶ Koble høreapparater til datamaskinen.
- ▶ Velg programmeringsenheten i området rask tilgang øverst til høyre, hvis du bruker mer enn én programmeringsenhet.



- ▶ Klikk på  for å detektere det tilkoblede høreapparatet.

- ▶ For **trådløs** tilpasning: Tilordne høreapparatene som er detektert til høyre eller venstre side.



Ved trådløs programmering:

Under tilpasningsprosedyren blir du bedt om å tilordne serienummeret for et tilkoblet høreapparat til venstre eller høyre side (serienumrene står på dekslet eller på innsiden av batterirommet). Programvaren viser tilordningen av side basert på valgt serienummer.

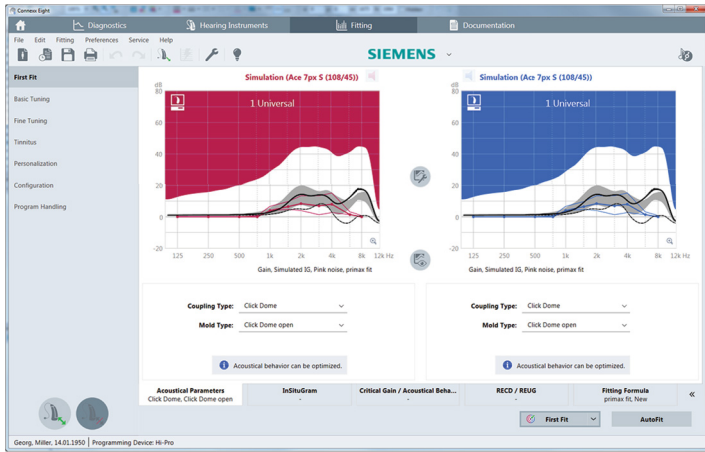


En registreringspipelyd kan spilles av for å forsikre at riktig høreapparat er valgt.

- ▶ For **koblet** tilpasning: De tilkoblede høreapparatene vises.
- ▶ Velg **Grovinnstilling** og fortsett til arbeidsflytsiden **Tilpasning**, som starter med arbeidsflyttrinnet **First Fit**.



# Første tilpasning



## FORSIKTIG

En høy SPL-effekt kan være skadelig for barns ører!

- ▶ Før høreapparatet evalueres direkte på et barn, bør det forhåndsinnstilles og testes i en testboks for høreapparater eller en øresimulator. Bruk barnets RECD for å verifisere at spesifiserte mål nås.

NO

- ▶ Naviger deg gjennom fanene nederst på arbeidsflytsiden **Tilpasning**. Kontroller og modifier de foreslåtte innstillingene. Velg for eksempel tilpasningsstrategi (f.eks. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Maksimering av stabilitet for gjengivelse, og individuell kritisk forsterkningsmåling (CGM) bør alltid kjøres, fordi en gjennomsnittlig forsterkningskurve brukes i bakgrunnen ved beregning av målene, selv om en individuell CGM ikke utføres.
- ▶ Klikk på **First Fit** for å utføre en første tilpasning så snart du er sikker på at alt er stillt inn etter kundens behov.



- Generelle innstillinger for den første tilpasningen: meny **Preferanser > Rediger preferanser > Grovinnstilling**.
- Kritisk forsterkningsmåling kan også gjøres utenfor konteksten av den første tilpasningen (meny **Tilpasning > Feedbacktest**).

## Grunnjustering

På arbeidsflytsiden **Tilpasning**, i arbeidsflyttrinnet **Grunnjustering**, justerer du forsterkning og lydstyrke, for eksempel, høye lyder, medium lyder, myke lyder, tale, egen stemme eller justerer lyd kvaliteten (mykere/skarpere).

## Finjustering

På arbeidsflytsiden **Tilpasning**, i arbeidsflyttrinnet **Finjustering**, bruker du de ulike verktøyene i arbeidsområdet for tilgang til for eksempel følgende funksjoner:

- Frekvensjustering / Maksimal utgangseffekt (MPO)
- Komprimering
- Frekvenskomprimering
- Lydbehandling
- Mikrofon/lyd
- Måleinnstillinger
- Tilpasningsassistent



Mer informasjon om flere funksjoner i programvaren er tilgjengelig via verktøytips. Hold musepekeren over den respektive kontrollen for å vise et verktøytips.

## Dokumentasjon

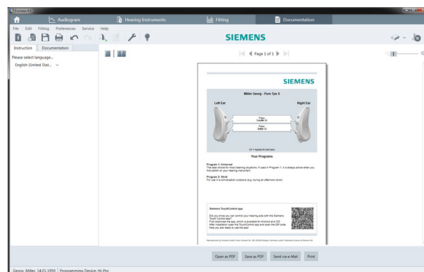
Gir en oversikt over konfigurering av høreapparat, tilpasningsparametre og konfigurering av lytteprogram.

- ▶ En individuell tilpasningsrapport kan konfigureres for den valgte kunden. Rapporten kan åpnes og lagres som en PDF, sendes direkte via e-post, eller skrives ut.

Under meny **Preferanser >**

**Rediger preferanser >**

**Skriv ut og rapporter**, kan en individuell kundelogo eller et visittkort lastes opp for bruk i utskriften.



## Tillegginnstillinger

### Innstillinger for volumkontroll


På arbeidsflytsiden **Tilpasning**, i arbeidsflyttrinnet **Konfigurasjon > Høreapparat**, kan du lese av gjeldende volumnivå, stille inn volumnivået på høreapparatet når det er slått på, og stille inn området for volumkontroll.

### Innstillinger for full forsterkning

For testmålinger kan du midlertidig sette høreapparatets effekt til full forsterkning.

Merk at høye nivåer kan være skadelig for kundens ører.


- ▶ Sørg for at høreapparatet **ikke** er satt på plass i/ved øret.
- ▶ Åpne en dialogboks med testinnstillinger (meny **Tilpasning > Testinnstillinger**).

- ▶ Klikk på ikonet .

Systemet advarer deg om høye effektnivåer.

- ▶ Les og følg advarselmeldingen.

Når du bekrefter advarselen, settes effektnivået til full forsterkning.

- ▶ Klikk på ikonet  igjen for å avslutte denne innstillingen.

### InsituGram spesifikk begrensning av effektnivå

Effektnivået er som standard begrenset til 100 dB HL.

Du kan deaktivere denne begrensningen i menyen **Preferanser > Rediger preferanser > Audiogram > InSituGram** i avsnittet **Begrensning av Output Nivå**.

### Peak Clipper

Peak Clipper-en begrenser, som standard, nivået på effektlydtrykk (OSPL) til 6 dB over MPO. Vi anbefaler ikke at denne innstillingen endres. Men hvis det er nødvendig kan du endre dB-verdien (meny **Tilpasning > Peak Clipper**).

NO

# Innehåll

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>Viktig information</b>          | <b>69</b> |
| Avsedd användning                  | 69        |
| Personsäkerhet                     | 69        |
| Deklaration om överensstämmelse    | 69        |
| <b>Komma igång i Connexx Eight</b> | <b>70</b> |
| Bildskärmsutseende                 | 70        |
| Elektronisk användarguide          | 70        |
| Klientdata och diagnostik          | 71        |
| <b>Arbetsflöde för anpassning</b>  | <b>72</b> |
| Simulering                         | 72        |
| Val av hörapparat och detektering  | 72        |
| Första anpassning                  | 73        |
| Grovinställning                    | 74        |
| Fininställning                     | 74        |
| Dokumentation                      | 74        |
| Ytterligare inställningar          | 75        |

# Viktig information

## Avsedd användning

Programvaran Connexx Eight är ett verktyg för att ställa in och programmera hörapparater efter hörselskadade personers behov. Anpassningen ska utföras av en hörselspecialist, t.ex. öron-näsa-hals-läkare, audiologer eller audionomer.

Läs och följ instruktionerna i denna bruksanvisning för att undvika personskador eller skador på hörapparaterna.

## Personssäkerhet



### **WARNING**

En hög SPL-utnivå kan vara skadlig för din kunds öra! För RIC-apparater:

- ▶ Ha alltid rätt mottagartyp ansluten till hörapparaten när du anpassar hörapparaten.
- ▶ Kontrollera att rätt typ av hörtelefonenhet visas i programvaran under anpassningsprocessen.
- ▶ Stäng av hörapparaten innan du byter hörtelefonenhet under anpassningsprocessen.
- ▶ När du bytt typ av hörtelefonenhet, återanslut och avläs hörapparaten igen.
- ▶ Kontrollera OSPL90-kurvan för korrekt utnivå.
- ▶ Kontrollera att hörapparaten inte används förrän en ny första anpassning har utförts.



### **OBSERVERA**

För att undvika förlust av sekretessbelagda patientuppgifter:

- ▶ Skydda systemet med säkerhetsprogramvara, t.ex. antivirusprogram och brandväggar.
- ▶ Se till att systemet och säkerhetsprogramvaran är uppdaterad. Installera alla programvaruuppdateringar som rekommenderas för ditt system.
- ▶ Lämna aldrig ett oskyddat system utan tillsyn. Lösenordsskydda systemet och ställ in så att skärmen låser sig efter några minuters inaktivitet.
- ▶ Anslut inte kända lagringsenheter som USB-minnen eller externa hårddiskar till systemet.
- ▶ Låt inte systemet ansluta till okända trådlösa nätverk. Dessa nätverk kan vara illasinnade åtkomstpunkter som kapar information som passerar mellan ditt system och en legitim server.

## Deklaration om överensstämmelse

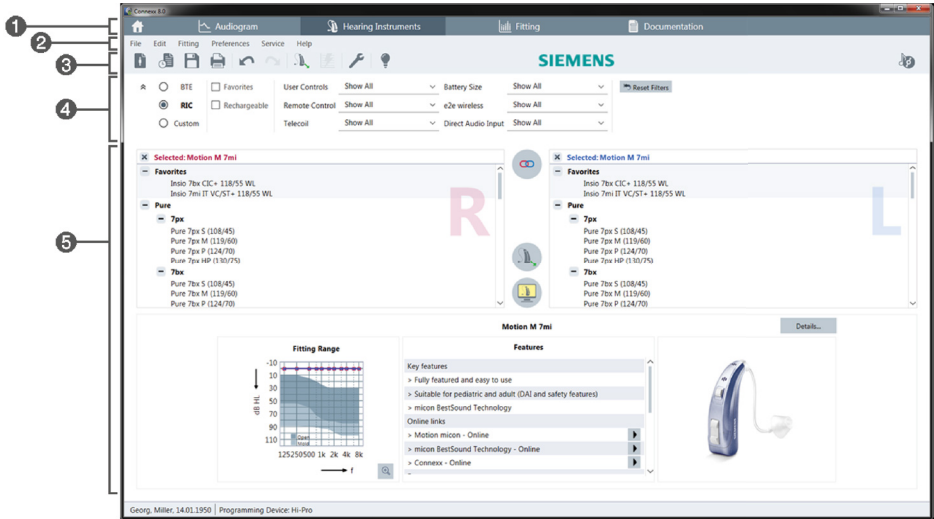
CE-märkningen visar att produkten överensstämmer med det europeiska direktivet 93/42/EEC för medicinteknisk utrustning.



0123

# Komma igång i Connexx Eight

## Bildskärmsutseende



- 1 Arbetsflödessidor: Enkel åtkomst till de enskilda stegen i utprovningen.
- 2 Meny: Ger tillgång till samtliga funktioner.
- 3 Verktygsfält: Kan skräddarsys för att innehålla önskade funktioner. (meny **Inställningar > Redigera inställningar > Allmänt**)
- 4 Filterfunktion: Aktiverar valet av hörapparat enligt vissa filterkriterier.
- 5 Arbetsområde: Innehåller funktioner som behövs i det aktuella arbetsflödessteget.

## Elektronisk användarguide


Den här användarguiden finns även tillgängligt som ett PDF-dokument (menyn **Information > Elektronisk användarguide**).

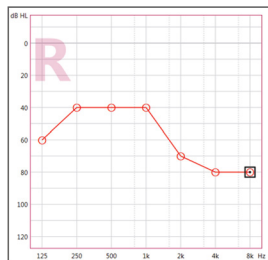
## Klientdata och diagnostik

Hur du anger klientdata och diagnostik beror på om du startar Connexx Eight i fristående läge eller via en oberoende databas (t.ex. NOAH).

### Fristående läge

När du startat Connexx Eight i fristående läge anger du klientdata och diagnostik manuellt:

- ▶ På portalsidan  klickar du på  och väljer en klient eller anger en ny klientprofil.
- ▶ Ladda klienten och fortsätt till arbetsflödessidan **Diagnostik**.
- ▶ För att ange audiometriska data dubbelklickar du på vart och ett av frekvensernas värden.
- ▶ Fortsätt till arbetsflödessidan **Hörapparater**.



### Via oberoende databas

När du startar Connexx Eight via en oberoende databas laddas klientens profil och audiometriska data automatiskt. Diagnostiken går inte att redigera i Connexx Eight.

Fortsätt till arbetsflödessidan **Hörapparater**.

# Arbetsflöde för anpassning

## Simulering

Utan att ha hörapparaten ansluten:

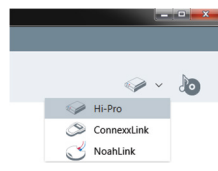
- ▶ På arbetsflödessidan **Hörapparater** väljer du önskade hörapparater, kontrollera




anpassningsområde och simulerar en anpassning genom att klicka på

## Val av hörapparat och detektering

- ▶ Anslut hörapparaten till datorn.
- ▶ Om du använder fler än en programmeringsenhet ska du välja programmeringsenheten från snabbnavigeringsfältet uppe till höger.



- ▶ Klicka på  för att detektera de anslutna hörapparaterna.
- ▶ För **trådlös** anpassning: Fördela de detekterade hörapparaterna till vänster eller höger sida.



Vid trådlös programmering:

Under anpassningsprocessen ska audionomen skriva in serienumret på den anslutna hörapparaten för vänster eller höger sida (serienumren står på höljet eller insidan av batterifacket). Programvaran visar höger och vänster sida utifrån det valda serienumret.

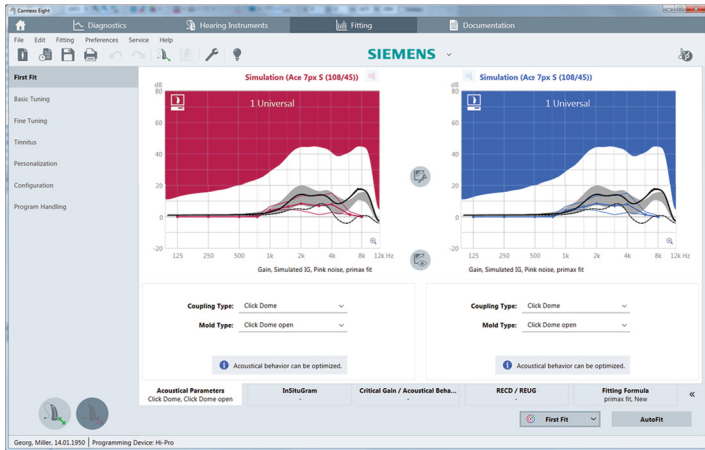


För att säkerställa att rätt hörapparat har valts kan en ljudsignal spelas upp.

- ▶ För **trådbunden** anpassning: De anslutna hörapparaterna visas.
- ▶ Välj **Första anpassning** och fortsätt till arbetsflödessidan **Anpassning** och börja med arbetsflödessteget **Första anpassning**.



# Första anpassning

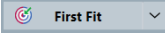


## VARNING

En hög SPL-utgång kan vara skadlig för barnens öron!

- ▶ Innan en direkt utvärdering av hörapparaten genomförs för barnet bör hörapparaten förinställas och testas i en testlåda för hörapparater eller med en riktig öronsimulator. Använd barnets RECD för att kontrollera att de specificerade målen uppfylls.

SV

- ▶ Längst ner på arbetsflödessidan **Anpassning** kan du navigera bland flikarna. Kontrollera och ändra de föreslagna inställningarna. Till exempel kan du välja en anpassningsstrategi (t.ex. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ För att maximera återkopplingsstabiliteten ska ett individuellt återkopplingstest (CGM) alltid göras, eftersom även om ett individuellt CGM inte utförs, så används en genomsnittlig kurva för återkoppling i bakgrunden vid beräkning av mål.
- ▶ När du är säker på att allt är inställt efter klientens behov klickar du på  för att utföra en första anpassning.



- Allmänna inställningar för den första anpassningen: menyn **Inställningar > Redigera inställningar > Första anpassning**.
- Återkopplingstestet kan också genomföras utanför kontexten för den första anpassningen (menyn **Anpassa > Återkopplingstest**).

## Grovinställning

På arbetsflödessidan **Anpassning**, i fliken **Grovinställning**, kan man justera återkoppling och ljudstyrka för, till exempel, höga ljud, medelhöga ljud, låga ljud, tal, egen röst eller justera ljudkvaliteten (mjukare/skarpare).

## Fininställning

På arbetsflödessidan **Anpassning**, i fliken **Fininställning**, kan man använda de olika verktygen för att öppna, till exempel, följande funktioner:

- Generell förstärkning / MPO
- Finjustering / Kompression
- Frekvenskompression
- Ljudhantering
- Mikrofoninställningar
- Mätinställningar
- Utprovningsassistans



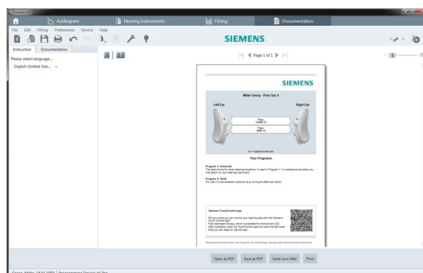
Mer information om flera funktioner i programvaran finns tillgängliga via verktygstips. För att visa ett verktygstips, flytta musmarkören över respektive funktion.

## Dokumentation

Ger en översikt över hörapparatens konfiguration, konfiguration av anpassningsparametrar och lyssningsprogram.

- ▶ En individuell bruksanvisning kan skrivas ut för den valda klienten. Rapporten kan öppnas och sparas som en PDF, skickas direkt via e-post eller skrivas ut.

Under **Inställningar > Redigera inställningar > Skriv ut och rapportera**, kan man ladda upp en kliniks logotyp eller ett visitkort för att använda dem i en utskrift.



## Ytterligare inställningar

### Inställningar av volymkontroll

På arbetsflödessidan **Anpassning**, fliken **Konfiguration > Hörapparat** kan du se den aktuella inställningen för volymkontroll av hörapparaten när den är påslagen, samt ange intervall för volymkontrollen.

### Inställningar för full återkoppling

För testmätningar kan du temporärt ställa in hörapparatsens output-nivå till full återkoppling.

Observera att höga nivåer kan vara skadligt för klientens öra.

- ▶ Se till att hörapparaten **inte** sitter placerat i örat.
- ▶ Öppna en dialogruta med testinställningar (menyn **Anpassa > Mätinställningar**).




- ▶ Klicka på ikonen . Systemet varnar dig om höga output-nivåer.

- ▶ Läs och följ varningsmeddelandet.

När du bekräftar varningsmeddelandet ställs ljudnivån in till full återkoppling.



- ▶ För att stänga inställningen klickar du på ikonen  igen.

SV

### InSituGram-specifik begränsning av output-nivå

Output-nivån är som standard begränsad till 100 dB HL.

Du kan inaktivera den här begränsningen via menyn

**Inställningar > Redigera inställningar > Audiogram > InSituGram** i avsnittet **Begränsning av Output-nivån**.

### Säkerhetsbegränsning

Säkerhetsbegränsningen begränsar som standard output-ljudtrycket (OSPL) till 6 dB över MPO. Vi rekommenderar att du inte ändrar denna inställning. Om det behövs kan du ändra dB-värdet (menyn **Anpassa > Säkerhetsbegränsning**).

# Sisältö

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Tärkeitä tietoja</b>                   | <b>77</b> |
| Käyttötarkoitus                           | 77        |
| Henkilöiden turvallisuus                  | 77        |
| Vahvistustiedot                           | 77        |
| <b>Connex Eightin käytön aloittaminen</b> | <b>78</b> |
| Näytön asettelu                           | 78        |
| Online-käyttöohje                         | 78        |
| Asiakkaan tiedot ja audiogrammit          | 79        |
| <b>Sovitustyönkulku</b>                   | <b>80</b> |
| Simulaatio                                | 80        |
| Kuulokojeen valinta ja havaitseminen      | 80        |
| Ensisovitus                               | 81        |
| Perussäädöt                               | 82        |
| Hienosäätö                                | 82        |
| Asiakirjat                                | 82        |
| Lisäasetukset                             | 83        |

# Tärkeitä tietoja

## Käyttötarkoitus

Connexx Eight-sovitushjelma on työkalu, jonka avulla ohjelmitava kuulokoje voidaan säätää kuulo-ongelmasta kärsivän käyttäjän tarpeiden mukaan. Kuulokojeen saa sovittaa vain kuulospesialisti, kuten korvalääkäri, audiologi tai korva- ja kurkkutautien lääkäri.

Lue ja noudata tämän käyttöohjeen ohjeita potilaan vammautumisen ja kuulokojeen vahingoittumisen välttämiseksi.

## Henkilöiden turvallisuus



### VAARA

Voimakas äänenpaine saattaa vaurioittaa asiakkaan korvia! RIC-kojeet:

- ▶ Liitä aina oikeanlainen kuuloketyyppi kuulokojeeseen kojetta sovitettaessa.
- ▶ Varmista, että sovitushjelmassa näkyy oikea kuuloketyyppi koko sovituksen ajan.
- ▶ Katkaise kuulokojeen virta ennen kuulokkeen vaihtoa sovituksen aikana.
- ▶ Liitä kuulokoje ja tunnista se uudelleen kuulokkeen vaihtamisen jälkeen.
- ▶ Valitse oikea antotaso OSPL90-käyrän mukaan.
- ▶ Varmista, että kuulokojeet eivät ole käyttöasennossa ennen kuin ensimmäinen sovitus on tehty.



### HUOMAA

Luottamuksellisten potilastietojen menettämisen välttämiseksi:

- ▶ Suojaa järjestelmä turvaohjelmistolla, esim. virustorjuntaohjelmistolla ja palomureilla.
- ▶ Pidä järjestelmä ja turvaohjelmisto päivitettyinä. Asenna kaikki ohjelmistopäivitykset, joita järjestelmällesi suositellaan.
- ▶ Älä koskaan jätä suojaamatonta järjestelmää huomiotta. Suojaa järjestelmä salasanalla ja ota käyttöön näytönlukitusominaisuus, joka aktivoituu muutaman minuutin käyttämättömyyden jälkeen.
- ▶ Älä muodosta yhteyttä tuntemattomiin massamuistilaitteisiin, kuten USB-tikkuihin tai ulkoisiin kiintolevyihin.
- ▶ Älä salli järjestelmän muodostaa yhteyttä tuntemattomiin langattomiin verkkoihin. Nämä verkot saattavat olla epäluotettavia kytkentäkohtia, jotka kaappaavat järjestelmäsi ja luotettavan palvelimen välillä kulkevia tietoja.

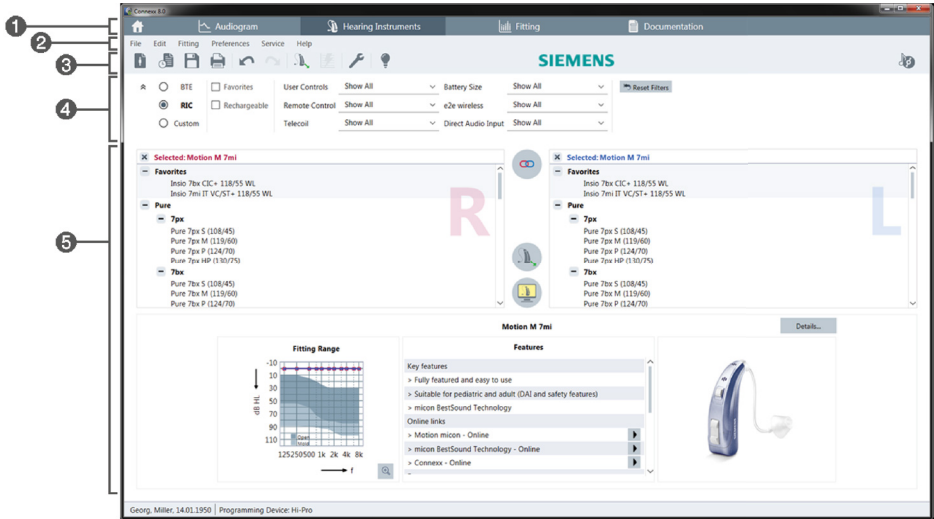
## Vahvistustiedot

CE-merkinällä ilmoitetaan, että tuote on EU-direktiivin 93/42/ETY mukainen koskien lääkinällisiä laitteita.



# Connex Eightin käytön aloittaminen

## Näytön asetteleminen



- 1 Työnkulkusivut: Yksittäisten vaiheiden helppo valinta.
- 2 Valikko: Tarjoaa pääsy kaikkiin toimintoihin.
- 3 Työkalurivi: Voidaan muokata kuvastamaan useimmin käytettyjä toimintoja. (valikko **Preferenssit > Muokkaa oletusasetuksia > Yleinen**)
- 4 Suodatintointo: Mahdollistaa kuulokojien valinnan tiettyjen suodatinkriteereiden mukaisesti.
- 5 Työalue: Sisältää senhetkessä työvaiheessa tarvittavat toiminnot.

## Online-käyttöohje

Tämä käyttöohje on saatavilla myös PDF-asiakirjana (valikko **Tietoja**).



## Asiakkaan tiedot ja audiogrammit

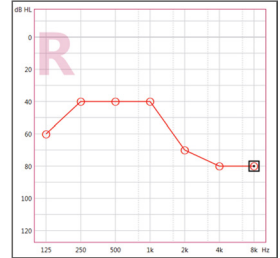
Asiakkaan tietojen ja audiogrammien syöttäminen riippuu siitä, käynnistetäänkö Connex Eight itsenäisessä tilassa vai erillisen tietokannan (esim. NOAH) kautta.

### Itsenäinen tila

Kun käynnistät Connex Eight itsenäisessä tilassa, syötä asiakkaan tiedot ja audiogrammi manuaalisesti:



- ▶ Napsauta  portaalisivulla  ja valitse asiakas tai syötä uuden asiakkaan profiili.
- ▶ Lataa asiakas ja jatka työnkulkusivulle **Diagnostiikka**.
- ▶ Kaksoisnapsauta kutakin arvoa eri taajuuksista audiometrysten tietojen syöttämiseksi.
- ▶ Jatka työnkulkusivulle **Kuulokoje**.



### Erillisen tietokannan kautta

Kun käynnistät Connex Eightin erillisen tietokannan kautta, asiakkaan profiili ja audiometriset tiedot ladataan automaattisesti. Audiogrammia ei voi muokata Connex Eightissa.

Jatka työnkulkusivulle **Kuulokoje**.

# Sovitustyönkulku

## Simulaatio

Ilman, että kuulokojeet ovat liitettyinä:

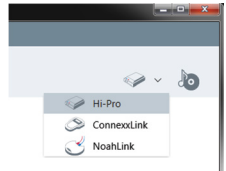
- ▶ Valitse työnkulkusivulla **Kuulokoje** haluamasi kuulokojeet, tarkista sovitusalue ja



simuloi sovitus napsauttamalla

## Kuulokojeen valinta ja havaitseminen

- ▶ Liitä kuulokoje tietokoneeseen.
- ▶ Mikäli käytät useampaa kuin yhtä ohjelmointilaitetta, valitse ohjelmointilaitte pikavalinta-alueelta yläoikealta.



- ▶ Napsauta liitettyjen kuulokojeiden havaitsemiseksi.
- ▶ **Langaton** sovitus: Liitä havaitut kuulokojeet vasemmalle tai oikealle puolelle.

**i**

Langaton ohjelmointi:

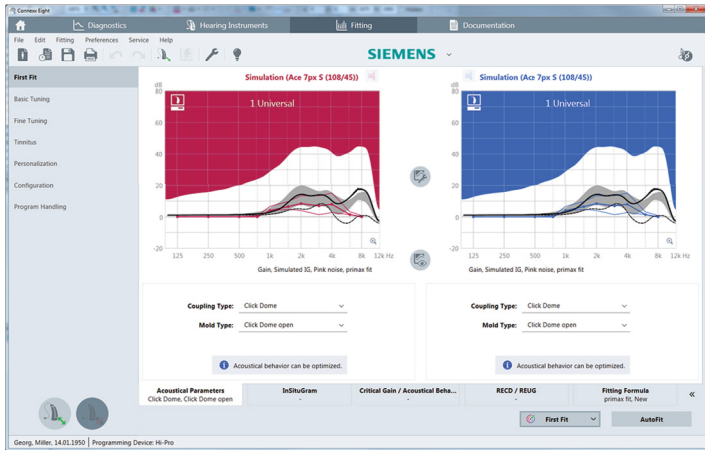
Sovituksen aikana sovittajaa kehoitetaan antamaan liitetyn kuulokojeen sarjanumero vasemmalle tai oikealle puolelle (sarjanumero on painettu kojeen kuoreen tai paristolokeron sisälle). Ohjelmisto näyttää puolten järjestyksen valitun sarjanumeron perusteella.

**i**

Havaitsemispiippaus voidaan soittaa, jotta voidaan varmistaa, että oikea kuulokoje valitaan.

- ▶ **Johdollinen** sovitus: Liitetyt kuulokojeet näkyvät näytöllä.
- ▶ Valitse **Ensisovitus** ja jatka työnkulkusivulle **Sovitus** ja aloita työnkulkuvaiheella **Uusi sovitus**.






## VAARA

Voimakas äänenpaine saattaa vaurioittaa lapsen korvia!

- ▶ Ennen kuulokojen testaamista lapsen käytössä se on esisäädettävä ja testattava kuulokojen testausvälineillä tai korvasimulaattorilla. Varmista lapsen RECD:n avulla, että tavoitearvot täyttyvät.

- ▶ Siirry välilehdeltä toiselle työnkulkusivun **Sovitus** alareunassa. Tarkista ja muuta ehdotetut asetukset. Valitse esimerkiksi sovitusstrategia (esim. micon fit, NAL-NL2 jne.).
- ▶ Äänenkierron vakauden maksimoimiseksi yksilöllinen kriittisen vahvistuksen mittausta (CGM) tulisi aina ajaa, koska silloinkin, kun yksilöllistä CGM:ää ei tehdä, keskimääräistä kriittisen vahvistuksen käyrää käytetään taustalla kohteita laskettaessa.
- ▶ Kun olet varma, että kaikki on asetettu asiakkaan tarpeiden mukaisesti, napsauta  **First Fit** ensisovituksen tekemiseksi.



- Yleiset asetukset ensisovitukselle: valikko **Preferenssit > Muokkaa oletusasetuksia > Uusi sovitus**.
- Kriittisen vahvistuksen mittausta voidaan tehdä myös ensisovituksen ulkopuolella (valikko **Sovitus > Kriittisen vahvistuksen mittausta**).

## Perussäädöt

Työnkulkusivulla **Sovitus**, työnkulun vaiheessa **Perussäädöt** voidaan säätää vahvistusta ja äänenvoimakkuutta esimerkiksi voimakkailla äänillä, keskitasoisen voimakkailla äänillä, pehmeille äänille, puheelle, omalle äänelle tai säätää äänenlaatua (pehmeämpi / terävämpi).

## Hienosäätö

Työnkulkusivulla **Sovitus**, työnkulun vaiheessa **Hienosäätö** voidaan käyttää erilaisia työkaluja työalueella esimerkiksi seuraavien toimintojen käyttämiseksi:

- Taajuusalueen muokkaus / Maksimiantotaso (MPO)
- Kompresio
- Taajuusalueen kompressointi
- Äänenhallinta
- Mikrofoni/audio
- Mittausasetukset
- Sovitusapuohjelma



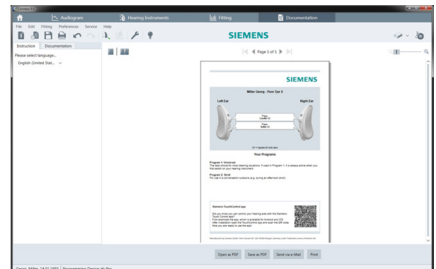
Lisätietoa ohjelman useista toiminnoista saa työkaluvihjeiden kautta. Työkaluvihjeen saa näkyville siirtämällä hiiren osoittimen kyseisen ohjaimen päälle.

## Asiakirjat

Tarjoavat yleiskuvan kuulokojeen kokoonpanosta, sovituspärametreista ja tilanneohjelmien määräyksistä.

- Yksilöllinen sovitusraportti voidaan määrittää asianomaiselle asiakkaalle. Raportti voidaan avata ja tallentaa PDF-tiedostona, lähettää suoraan sähköpostitse tai se voidaan tulostaa.

Kohtaan **Preferenssit > Muokkaa oletusasetuksia > Tulosta & Raportti** voidaan ladata tulostetta varten yksilöllinen logo tai käyntikortti.



## Lisäasetukset

### Äänenvoimakkuuden asetukset

Työnkulkusivulla **Sovitus**, työnkulun vaiheessa **Konfiguraatio > Kuulokoje** voit lukea senhetkisen äänentason tiedot, asettaa kuulokojeen äänenvoimakkuuden tason kuulokojeen ollessa päällekytkettynä ja asettaa äänenvoimakkuuden säädön alueen.

### Suurin vahvistus -asetukset

Testausmittauksia varten voit väliaikaisesti asettaa kuulokojeen antotehotason suurimmalle vahvistukselle.

Huomaa, että voimakkaat tasot voivat vaurioittaa asiakkaan korvaa.

- ▶ Varmista, että kuulokoje **ei** ole käyttöasennossa.
- ▶ Avaa valintaruutu testiasetuksilla (valikko **Sovitus > Testiasetukset**).



- ▶ Napsauta  -kuvaketta.

Järjestelmä varoittaa voimakkaista antotasoista.

- ▶ Lue ja noudata varoitusviestiä.

Kun kuittaa varoitusviestin, antotaso asetetaan suurimmalle vahvistukselle.



- ▶ Lopeta nämä asetukset napsauttamalla kuvaketta  uudelleen.

### InsituGram-kohtainen antotason rajoitus

Antotasoteho on oletuksena rajoitettu 100 dB HL:ään.

Voit poistaa tämän rajoituksen käytöstä valikosta **Preferenssit >**

**Muokkaa oletusasetuksia > Audiogrammi > InSituGram** osassa **Antotason rajoitus**.

### Turvarajoitin

Turvarajoitin rajoittaa oletusasetuksena äänenpaineenanto tason (OSPL) 6 dB:iäMPO:n yläpuolelle. Emme suosittele tämän asetuksen muuttamista. Tarpeen vaatiessa voit kuitenkin muuttaa dB-arvoa (valikko **Sovitus > PC**).

# Contenidos

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Información importante</b>          | <b>85</b> |
| Uso indicado                           | 85        |
| Seguridad personal                     | 85        |
| Información de conformidad             | 85        |
| <b>Primeros pasos en Connexx Eight</b> | <b>86</b> |
| Formato de pantalla                    | 86        |
| Manual del operador en línea           | 86        |
| Datos del cliente y audiogramas        | 87        |
| <b>Ajuste del flujo de trabajo</b>     | <b>88</b> |
| Simulación                             | 88        |
| Selección y detección del audífono     | 88        |
| Primera Adaptación                     | 89        |
| Ajuste básico                          | 90        |
| Ajuste fino                            | 90        |
| Documentación                          | 90        |
| Ajustes adicionales                    | 91        |

# Información importante

## Uso indicado

El software de ajuste Connexx Eight es una herramienta diseñada para ajustar los audífonos programables según las necesidades de las personas con pérdida de audición. El ajuste lo debe realizar un especialista en audición, p. ej., audiólogos, expertos en acústica u otorrinolaringólogos.

Para evitar lesiones al paciente y daños a los audífonos, lea y siga las instrucciones de este Manual del operador.

## Seguridad personal



### ATENCIÓN

¡Un valor alto de SPL puede dañar el oído del cliente! Con los audífonos RIC:

- ▶ Asegúrese de tener siempre el tipo de receptor correcto conectado al audífono cuando lo ajuste.
- ▶ Asegúrese de que aparezca el tipo de receptor correcto en el software de ajuste a lo largo del proceso de ajuste.
- ▶ Desconecte el audífono antes de cambiar el receptor durante el proceso de ajuste.
- ▶ Tras cambiar el tipo de receptor, vuelva a conectar el audífono y detéctelo otra vez.
- ▶ Compruebe el nivel de salida correcto en la curva OSPL90.
- ▶ Asegúrese de que los audífonos no están en situación de uso hasta que se realice un primer ajuste.



### AVISO

Para evitar la pérdida de datos confidenciales del paciente:

- ▶ Proteja el sistema con programas de software de seguridad, como antivirus y cortafuegos.
- ▶ Mantenga actualizado el sistema y el software de seguridad. Instale todas las actualizaciones de software que se recomienden para su sistema.
- ▶ No deje nunca desatendido un sistema sin protección. Proteja el sistema con una contraseña y active la función del bloqueo de pantalla pasados unos minutos de inactividad.
- ▶ No conecte dispositivos de almacenamiento masivo desconocidos, como memorias USB o discos duros externos.
- ▶ No permita que el sistema conecte con redes inalámbricas desconocidas. Esas redes pueden actuar como puntos de acceso no autorizados que capturan la información que pasa entre su sistema y un servidor legítimo.

ES

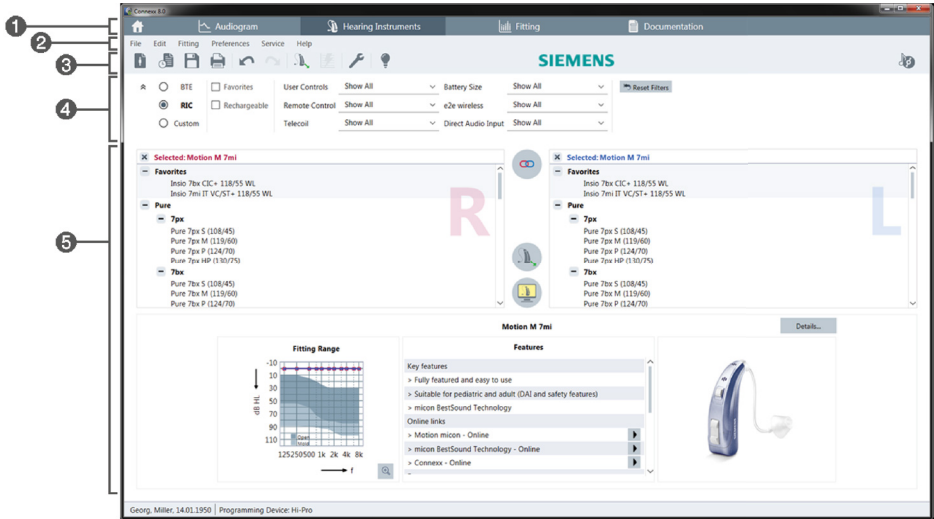
## Información de conformidad

La marca CE indica la conformidad con la directiva europea 93/42/EEC sobre dispositivos médicos.

CE  
0123

# Primeros pasos en Connex Eight

## Formato de pantalla



- 1 Páginas de flujo de trabajo: fácil acceso a los pasos específicos del flujo de trabajo.
- 2 Menú: permite acceder a todas las funciones.
- 3 Barra de herramientas: se puede personalizar para que incluya las funciones preferidas. (menú **Preferencias > Editar Preferencias > General**)
- 4 Función de filtro: habilita la selección de audífonos conforme a unos criterios de filtro determinados.
- 5 Área de trabajo: ofrece funciones para el paso actual del flujo de trabajo.

## Manual del operador en línea



Este manual del operador también está disponible en formato PDF (menú **Info**).

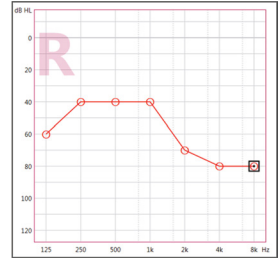
## Datos del cliente y audiogramas

La entrada de datos del cliente y audiogramas varía en función de si se inicia Connex Eight en modo independiente o a través de una base de datos independiente (p. ej., NOAH).

### Modo independiente

Si Connex Eight se inicia en modo independiente, introduzca los datos del cliente y el audiograma manualmente:

- ▶ En la página de inicio , haga clic en  y seleccione un cliente o introduzca un nuevo perfil de cliente.
- ▶ Cargue el cliente y continúe en la página de flujo de trabajo **Diagnósticos**.
- ▶ Para especificar los datos audiométricos, haga doble clic en cada valor de las diversas frecuencias.
- ▶ Continúe en la página de flujo de trabajo **Audifonos**.



### A través de una base de datos independiente

Si Connex Eight se inicia a través de una base de datos independiente, el perfil del cliente y los datos audiométricos se cargan automáticamente. El audiograma no se puede editar en Connex Eight.

Continúe en la página de flujo de trabajo **Audifonos**.

# Ajuste del flujo de trabajo

## Simulación

Sin audífonos conectados:

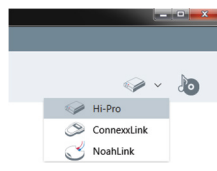
- ▶ En la página de flujo de trabajo **Audífonos**, seleccione los audífonos, compruebe el


rango de adaptación y simule una adaptación haciendo clic en



## Selección y detección del audífono

- ▶ Conecte los audífonos al PC.
- ▶ Si utiliza más de un dispositivo de programación, selecciónelo en el área de acceso rápido de la parte superior derecha.



- ▶ Haga clic en  para detectar los audífonos conectados.
- ▶ Para la adaptación **inalámbrica**: asigne los audífonos detectados al lado izquierdo o al derecho.



En la programación inalámbrica:

Durante el proceso de ajuste, se le solicita al operador que asigne el número de serie del audífono conectado a la izquierda o derecha (los números de serie figuran impresos en la carcasa o dentro del compartimento de la batería). El software visualiza la asignación del lado basándose en el número de serie seleccionado.

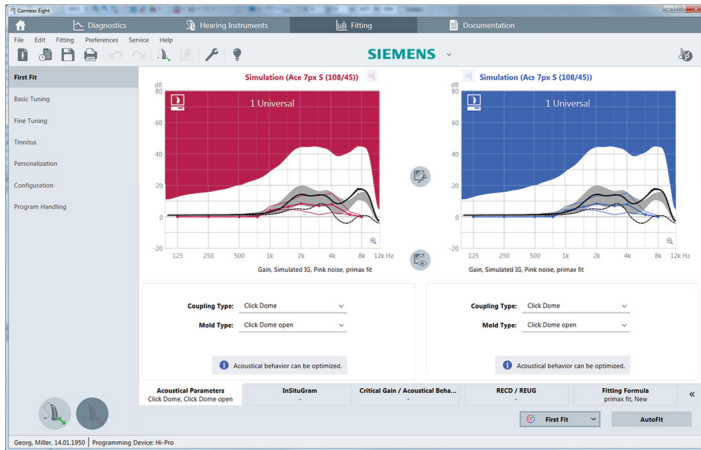


Para comprobar que se ha seleccionado el audífono correcto, se puede reproducir un pitido de detección.

- ▶ Para la adaptación **con cable**: Se muestran los audífonos conectados.
- ▶ Seleccione **Primera Adaptación** y continúe en la página de flujo de trabajo **Adaptación**, empezando por el paso **Primera Adaptación**.




# Primera Adaptación



## ATENCIÓN

¡Un valor alto de SPL puede dañar el oído de los niños!

- ▶ Antes de la evaluación directa del audífono en el oído del niño, se debe preajustar y probar el audífono en una caja de medición o en un simulador de oído. Use la RECD del niño para verificar que se cumplan los objetivos especificados.
- ▶ En la parte inferior de la página de flujo de trabajo **Adaptación**, navegue por las pestañas. Compruebe y modifique los ajustes propuestos. Por ejemplo, seleccione la estrategia de ajuste (p. ej., micon fit, NAL-NL2...).
- ▶ Para maximizar la estabilidad de retroalimentación, siempre debe ejecutarse una medición de ganancia crítica (CGM) individual porque, incluso si no se realiza una CGM individual, se utiliza una curva media de ganancia crítica en segundo plano cuando se calculan los objetivos.
- ▶ Cuando se haya asegurado de que todo se ha ajustado conforme a las necesidades del cliente, haga clic en  **First Fit** para realizar la primera adaptación.

ES



- Preferencias generales para la primera adaptación: menú **Preferencias > Editar Preferencias > Primera Adaptación**.
- La medición de ganancia crítica también puede llevarse a cabo fuera del contexto de la primera adaptación (menú **Adaptación > Medición Ganancia Crítica**).

## Ajuste básico

En la página de flujo de trabajo **Adaptación**, en el paso **Ajuste Básico**, ajuste la ganancia y el volumen para, por ejemplo, sonidos fuertes, medios y suaves, el habla o la propia voz, o ajuste la calidad del sonido (más suave / más fuerte).

## Ajuste fino

En la página de flujo de trabajo **Adaptación**, en el paso **Ajuste fino**, use las diversas herramientas del área de trabajo para acceder, por ejemplo, a las funciones siguientes:

- Conformación de frecuencia / potencia de salida máxima (MPO)
- Compresión
- Compresión de frecuencia
- Gestión de sonido
- Micrófono/audio
- Ajustes de medición
- Asistente de adaptación



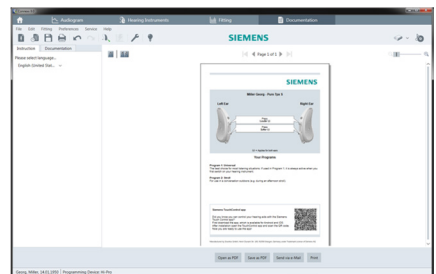
Encontrará más detalles sobre las diversas funciones del software en la información emergente. Para ver una información emergente, desplace el puntero del ratón sobre el control correspondiente.

## Documentación

Proporciona una vista general de la configuración de los audífonos, los parámetros de ajuste y las configuraciones de los programas de audición.

- ▶ Se puede configurar un informe de ajuste individual para el cliente seleccionado. El informe se puede abrir y guardar como PDF, se puede enviar directamente por correo electrónico o se puede imprimir.

En **Preferencias > Editar Preferencias > Imprimir e Informe** se puede cargar una tarjeta de visita o un logotipo para utilizarlo en la impresión.



## Ajustes adicionales

### Ajustes del control de volumen

En la página de flujo de trabajo **Adaptación**, paso **Configuración > Audífono**, puede leer el nivel de volumen actual, ajustar el nivel de control de volumen del audífono cuando está encendido y ajustar el rango del control del volumen.


### Ajustes de ganancia máxima

Para la realización de mediciones con caja de pruebas, puede establecer temporalmente el nivel de salida del audífono en ganancia máxima.

Recuerde que los niveles altos pueden dañar el oído del cliente.

- ▶ Asegúrese de que el audífono **no** está en situación de uso.
- ▶ Abra un cuadro de diálogo con los ajustes de la prueba (menú **Adaptación > Ajustes de la prueba**).



- ▶ Haga clic en el icono .

El sistema le advierte sobre los altos niveles de salida.

- ▶ Lea y siga las indicaciones del mensaje de advertencia.

Cuando confirme el mensaje de advertencia, el nivel de salida se establece en la ganancia máxima.



- ▶ Para salir de esta configuración, vuelva a hacer clic en el icono .

### Restricción específica del nivel de salida para InSituGram

De forma predeterminada, el nivel de salida está limitado a 100 dB HL.

Esta restricción se puede desactivar en el menú **Preferencias > Editar Preferencias > Audiograma > InSituGram**, sección **Restricción del nivel de salida**.

ES

### Recorte de picos

De forma predeterminada, el recorte de picos limita el nivel de presión acústica de salida (OSPL) a 6 dB por encima de la potencia de salida máxima (MPO). No se recomienda cambiar este ajuste. Pero, si fuera necesario, puede cambiar el valor de dB (menú **Adaptación > Recorte de Picos**).

# Conteúdo

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Informação importante</b>           | <b>93</b> |
| Finalidade de utilização               | 93        |
| Segurança pessoal                      | 93        |
| Informação de conformidade             | 93        |
| <b>Iniciar o Connexx Eight</b>         | <b>94</b> |
| Esquema do ecrã                        | 94        |
| Guia online do utilizador              | 94        |
| Dados do cliente e audiogramas         | 95        |
| <b>Fluxo de trabalho de colocação</b>  | <b>96</b> |
| Simulação                              | 96        |
| Seleção e deteção do aparelho auditivo | 96        |
| Primeira colocação                     | 97        |
| Ajuste básico                          | 98        |
| Ajuste fino                            | 98        |
| Documentação                           | 98        |
| Definições adicionais                  | 99        |

# Informação importante

## Finalidade de utilização

O software de colocação Connexx Eight é uma ferramenta destinada a ajustar aparelhos auditivos programáveis de acordo com as necessidades das pessoas com perda de capacidade auditiva. A colocação deve ser efectuada por um especialista em aparelhos auditivos, por exemplo, audiologistas, técnicos de acústica ou médicos OTO.

Leia e siga as instruções deste guia do utilizador para evitar lesões no paciente ou danos no aparelho auditivo.

## Segurança pessoal



### CUIDADO

Uma saída SPL alta pode ser prejudicial para os ouvidos do cliente!  
Para aparelhos RIC:

- ▶ Utilize sempre um tipo de receptor correcto ligado ao aparelho auditivo ao colocá-lo.
- ▶ Assegure-se que aparece o tipo de receptor correcto no software de colocação ao longo do processo de colocação.
- ▶ Desligue o aparelho auditivo antes de mudar de receptor durante o processo de colocação.
- ▶ Depois de mudar o tipo de receptor, volte a ligar e detecte novamente o aparelho auditivo.
- ▶ Observe a curva OSPL90 quanto ao nível de saída correcto.
- ▶ Certifique-se de que os aparelhos auditivos não estão na posição de utilização até ter sido efectuada o primeiro encaixe.



### INDICAÇÃO

Para evitar a perda de dados do paciente confidenciais:

- ▶ Proteja o sistema com software de segurança, por exemplo, software antivírus e firewalls.
- ▶ Mantenha o sistema e o software de segurança atualizados. Instale todas as atualizações de software que são recomendadas para o seu sistema.
- ▶ Nunca deixe um sistema não seguro sem vigilância. Proteja o sistema com um código de acesso e ative a funcionalidade de bloqueio de ecrã para esta se ativar após alguns minutos de inatividade.
- ▶ Não ligue dispositivos de armazenamento de massa desconhecidos, tais como sticks USB ou discos rígidos externos.
- ▶ Não permita que o seu sistema se ligue a redes sem fios desconhecidas. Estas redes poderão ser pontos de acesso não autorizados que captam informações transmitidas entre o seu sistema e um servidor legítimo.

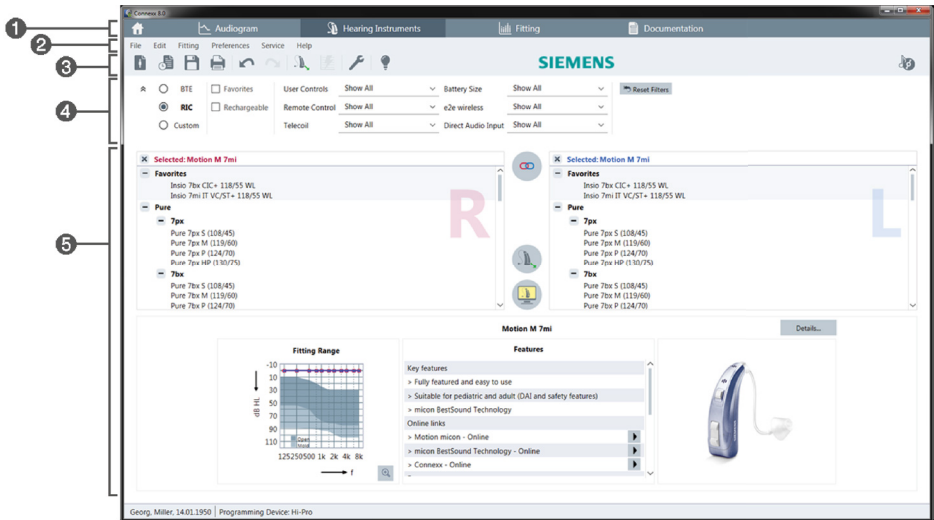
## Informação de conformidade

A marca CE indica a conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos.



# Iniciar o Connex Eight

## Esquema do ecrã



- 1 Páginas de fluxo de trabalho: Fácil acesso aos passos individuais do fluxo de trabalho.
- 2 Menu: Permite aceder a todas as funções.
- 3 Barra de ferramentas: Personalizável para incluir as funções favoritas. (menu **Preferências > Editar Preferências > Geral**)
- 4 Função de filtro: Permite a seleção de aparelhos auditivos de acordo com certos critérios do filtro.
- 5 Área de trabalho: Oferece as funções para o passo de fluxo de trabalho atual.

## Guia online do utilizador



Este guia do utilizador encontra-se também disponível como documento em PDF (menu **Info**).

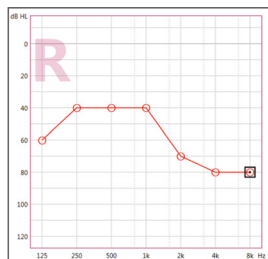
## Dados do cliente e audiogramas

A forma como deve introduzir os dados do cliente e os audiogramas depende de se inicia o Connex Eight no modo autónomo ou através de uma base de dados independente (por exemplo, NOAH).

### Modo autónomo

Quando inicia o Connex Eight no modo autónomo, introduza os dados do cliente e do audiograma manualmente:

- ▶ Na página portal , clique em  e selecione um cliente ou introduza o perfil de um novo cliente.
- ▶ Carregue o cliente e prossiga para a página de fluxo de trabalho **Audiograma**.
- ▶ Para introduzir os dados audiométricos, clique duas vezes em todas as frequências.
- ▶ Prossiga para a página de fluxo de trabalho **Aparelhos auditivos**.



### Através de uma base de dados independente

Quando inicia o Connex Eight através de uma base de dados independente, o perfil do cliente e os dados audiométricos são automaticamente carregados. O audiograma não é editável no Connex Eight.

Prossiga para a página de fluxo de trabalho **Aparelhos auditivos**.

# Fluxo de trabalho de colocação

## Simulação

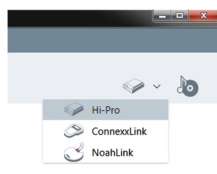
Sem ter quaisquer aparelhos auditivos ligados:


- ▶ Na página de fluxo de trabalho **Aparelhos auditivos**, selecione os aparelhos auditivos, verifique o intervalo de colocação e simule uma colocação clicando em



## Seleção e detecção do aparelho auditivo

- ▶ Ligue os aparelhos auditivos ao computador.
- ▶ Se utiliza mais do que um dispositivo de programação, selecione o dispositivo de programação na área de acesso rápido no canto superior direito.



- ▶ Clique em  para detetar os aparelhos auditivos ligados.
- ▶ Para uma colocação **sem fios**: Atribua os aparelhos auditivos detetados para o lado esquerdo ou para o lado direito.



Ao programar sem fios:

Durante o processo de colocação, o software de colocação pede-lhe para atribuir o número de série de um aparelho auditivo ligado ao lado esquerdo ou direito (os números de série estão impressos na estrutura ou dentro do compartimento da pilha). O software indica a atribuição do lado com base no número de série seleccionado.

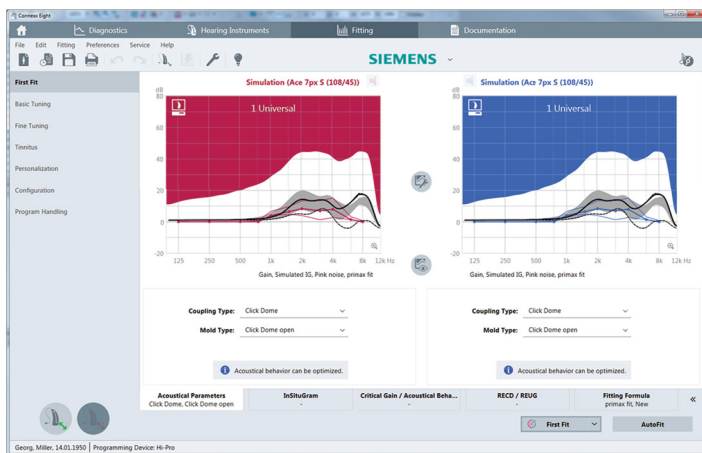


Para garantir a seleção do aparelho auditivo correto, pode ser reproduzido um som de detecção.

- ▶ Para uma colocação **com fios**: São apresentados os aparelhos auditivos ligados.
- ▶ Selecione **First Fit** e prossiga para a página de fluxo de trabalho **Adaptação**, começando pelo passo de fluxo de trabalho **First Fit**.




## Primeira colocação



### CUIDADO

Uma saída SPL alta pode ser prejudicial para os ouvidos das crianças!

- ▶ Antes de efectuar uma avaliação directa ao aparelho auditivo na criança, este deve ser predefinido e testado na caixa de teste do aparelho ou no simulador de ouvido real. Utilize o RECD da criança para verificar se os alvos especificados foram seguidos.
- ▶ Na parte inferior da página do fluxo de trabalho **Adaptação**, percorra os separadores. Verifique e modifique as definições propostas. Por exemplo, selecione a estratégia de colocação (por exemplo, micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Para maximizar a estabilidade do feedback, deverá sempre ser efetuada uma medição individual do ganho crítico (CGM), porque mesmo quando não se efetua uma CGM individual, é utilizada uma curva de ganho crítico médio em segundo plano durante o cálculo dos alvos.
- ▶ Assim que tiver a certeza de que tudo está definido de acordo com as necessidades do cliente, clique em  **First Fit** para efetuar a primeira colocação.



- Preferências gerais para a primeira colocação: menu **Preferências > Editar Preferências > First Fit**.
- A medição de ganho crítico também pode ser efetuada fora do contexto da primeira colocação (menu **Adaptação > Medição do Ganho Crítico**).

PT

## Ajuste básico

Na página de fluxo de trabalho **Adaptação**, no passo de fluxo de trabalho **Ajuste básico**, ajuste o ganho e o volume para, por exemplo, sons altos, sons intermédios, sons suaves, discurso, própria voz ou ajuste a qualidade do som (mais suave/mais acentuado).

## Ajuste fino

Na página de fluxo de trabalho **Adaptação**, no passo de fluxo de trabalho **Ajuste fino**, utilize as diferentes ferramentas na área de trabalho para aceder, por exemplo, às seguintes funções:

- Modelação de frequência / Saída de energia máxima (MPO)
- Compressão
- Compressão de frequência
- Gestão do Som
- Microfone/Áudio
- Definições de medição
- Assistente de colocação



Encontra-se disponível mais informação sobre várias funções do software através de sugestões. Para visualizar uma sugestão, desloque o cursor sobre o respetivo controlo.

## Documentação

Fornece uma visão geral da configuração do aparelho auditivo, parâmetros de colocação e configurações de programas de audição.

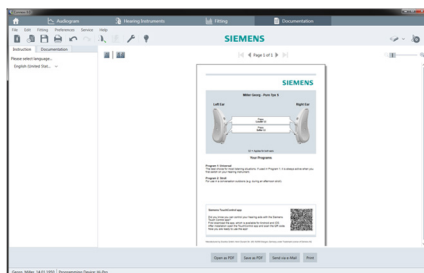
- ▶ Pode ser configurado um relatório de colocação individual para o cliente selecionado. O relatório pode ser aberto e guardado como PDF, pode ser enviado diretamente por e-mail ou pode ser impresso.

No menu **Preferências >**

**Editar Preferências >**

**Imprimir & Relatório**, pode ser carregado

um logótipo individual ou um cartão de visitas para utilizar na impressão.



## Definições adicionais

### Definições de controlo de volume

Na página de fluxo de trabalho **Adaptação**, passo de fluxo de trabalho **Configuração > Aparelho auditivo**, pode efetuar a leitura o nível de volume atual, definir o nível de controlo de volume do aparelho auditivo quando este está ligado e defina o intervalo do controlo de volume.

### Definições de ganho máximo

Para medições da caixa de teste, pode definir temporariamente o nível de saída do aparelho auditivo para ganho máximo.

Note que os níveis elevados podem ser prejudiciais para os ouvidos do cliente.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho auditivo **não** está na posição de utilização.
- ▶ Abra uma caixa de diálogo com as definições de teste (menu **Adaptação > Configurações do teste**).



- ▶ Clique no ícone

O sistema avisa-o sobre níveis de saída elevados.

- ▶ Leia e siga a mensagem de aviso.

Quando confirma a mensagem de aviso, o nível de saída fica definido para ganho máximo.



- ▶ Para sair desta definição, clique novamente no ícone

### Restrição específica do InsituGram do nível de saída

O nível de saída é, por predefinição, restringido a 100 dB HL.

Pode desativar esta restrição no menu **Preferências > Editar Preferências > Audiograma > InsituGram** na secção **Restrição de nível de saída**.

### Limitador de segurança

O limitador de segurança restringe, por predefinição, o nível de pressão acústica de saída (OSPL) a 6 dB acima da MPO. Não recomendamos a alteração desta definição. Mas, se for necessário, pode alterar o valor de dB (menu **Adaptação > Peak Clipper**).

# Περιεχόμενα

|  |            |
|--|------------|
| <b>Σημαντικές πληροφορίες</b>          | <b>101</b> |
| Προοριζόμενη χρήση                     | 101        |
| Προσωπική ασφάλεια                     | 101        |
| Πληροφορίες συμμόρφωσης                | 102        |
| <b>Έναρξη χρήσης του Connexx Eight</b> | <b>103</b> |
| Διάταξη οθόνης                         | 103        |
| Διαδικτυακός οδηγός χρήστη             | 103        |
| Δεδομένα και ακουογράμματα πελατών     | 104        |
| <b>Ροή εργασιών προσαρμογής</b>        | <b>105</b> |
| Προσομοίωση                            | 105        |
| Επιλογή και εντοπισμός ακουστικού      | 105        |
| Πρώτη προσαρμογή                       | 106        |
| Basic Tuning                           | 107        |
| Fine Tuning                            | 107        |
| Documentation (Τεκμηρίωση)             | 108        |
| Πρόσθετες ρυθμίσεις                    | 108        |

# Σημαντικές πληροφορίες

## Προοριζόμενη χρήση

Το Λογισμικό προσαρμογής Connexx Eight είναι ένα εργαλείο που προορίζεται για ρύθμιση των προγραμματιζόμενων ακουστικών σύμφωνα με τις ανάγκες των ατόμων με απώλεια ακοής. Η προσαρμογή των ακουστικών πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικούς σε θέματα ακοής, π.χ. ακοολόγους, ακοοπροθετιστές ή ωτορινολαρυγγολόγους.

Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες του παρόντος οδηγού χρήστη, για την αποφυγή πρόκλησης τραυματισμών στον ασθενή ή βλάβης στο ακουστικό.

## Προσωπική ασφάλεια



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι υψηλές τιμές Επιπέδου Ηχητικής Πίεσης (SPL) εξόδου ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για τα αυτιά των πελατών σας! Για ακουστικά RIC (Δέκτης στον ακουστικό πόρο):

- ▶ Κατά την προσαρμογή του ακουστικού, πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένος με αυτό ο σωστός τύπος δέκτη.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας προσαρμογής εμφανίζεται ο σωστός τύπος δέκτη στο λογισμικό προσαρμογής.
- ▶ Απενεργοποιήστε το ακουστικό πριν από την αλλαγή του δέκτη κατά τη διαδικασία προσαρμογής.
- ▶ Μετά την αλλαγή του τύπου δέκτη, επανασυνδέστε και αναγνωρίστε εκ νέου το ακουστικό.
- ▶ Λάβετε υπόψη την καμπύλη OSPL90 για την επίτευξη του σωστού επιπέδου εξόδου.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά δεν θα φορευθούν μέχρι να πραγματοποιηθεί μια νέα πρώτη προσαρμογή.



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε την απώλεια εμπιστευτικών δεδομένων ασθενών:

- ▶ Προστατεύστε το σύστημα με λογισμικό ασφάλειας, π.χ. λογισμικό προστασίας από ιούς και τείχη προστασίας.
- ▶ Ενημερώνετε το σύστημα ασφάλειας και προστασίας. Εγκαθιστάτε όλες τις συνιστώμενες ενημερώσεις λογισμικού για το σύστημά σας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επίτηρηση ένα σύστημα που δεν διαθέτει ασφάλεια. Προστατεύστε το σύστημα με κωδικό πρόσβασης και ρυθμίστε τη λειτουργία κλειδώματος οθόνης έτσι ώστε να ενεργοποιείται έπειτα από λίγα λεπτά αδράνειας.
- ▶ Μην συνδέετε άγνωστες συσκευές μαζικής αποθήκευσης όπως μονάδες μνήμης USB ή εξωτερικούς σκληρούς δίσκους.
- ▶ Μην επιτρέπετε στο σύστημά σας να συνδέεται σε άγνωστα ασύρματα δίκτυα. Αυτά τα δίκτυα ενδέχεται να αποτελούν παράνομα σημεία πρόσβασης, τα οποία συλλέγουν πληροφορίες που διαβιβάζονται μεταξύ του συστήματός σας και ενός νόμιμου εξυπηρετητή.

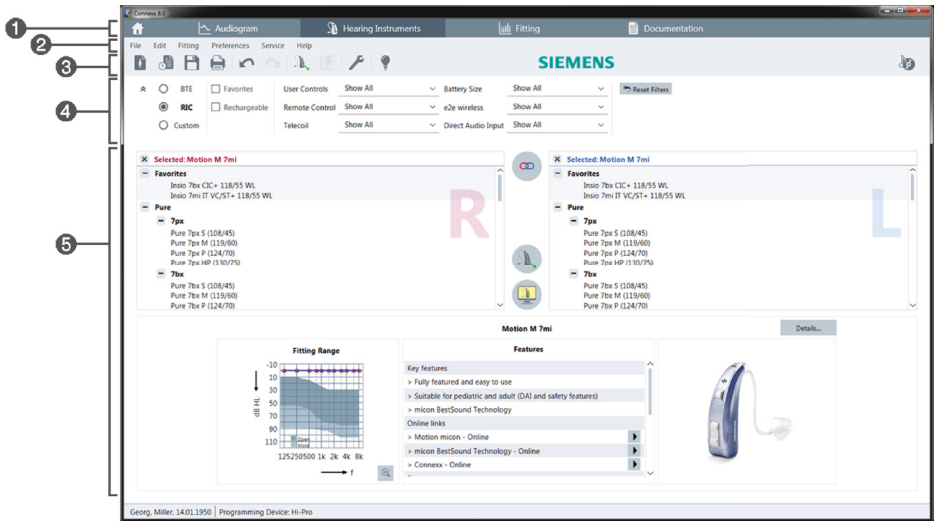
## Πληροφορίες συμμόρφωσης

Η σήμανση CE υποδεικνύει τη συμμόρφωση με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/EOK σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.



# Έναρξη χρήσης του Connexx Eight

## Διάταξη οθόνης



- 1 Σελίδες ροής εργασιών: Παρέχουν εύκολη πρόσβαση σε κάθε βήμα της ροής εργασιών.
- 2 Μενού: Παρέχει πρόσβαση σε όλες τις λειτουργίες.
- 3 Γραμμή εργαλείων: Μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να περιλαμβάνει τις λειτουργίες που προτιμάτε (μενού **Preferences > Edit User Preferences > General**).
- 4 Λειτουργία φίλτρου: Καθιστά δυνατή την επιλογή ακουστικών σύμφωνα με συγκεκριμένα κριτήρια φίλτρου.
- 5 Περιοχή εργασίας: Περιέχει τις λειτουργίες για το τρέχον βήμα της ροής εργασιών.

## Διαδικτυακός οδηγός χρήστη



Αυτός ο οδηγός χρήστη διατίθεται επίσης σε μορφή PDF (μενού **Help > Online User Guide**).

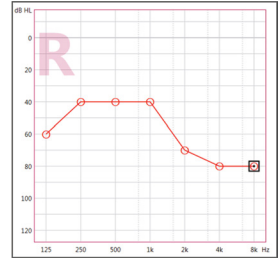
## Δεδομένα και ακουογράμματα πελατών

Ο τρόπος με τον οποίο εισάγετε δεδομένα και ακουογράμματα πελατών εξαρτάται από το αν κάνετε εκκίνηση του Connexx Eight σε αυτόνομη λειτουργία ή μέσω ανεξάρτητης βάσης δεδομένων (π.χ. NOAH).

### Αυτόνομη λειτουργία

Όταν πραγματοποιείτε εκκίνηση του Connexx Eight σε αυτόνομη λειτουργία, εισάγετε τα δεδομένα και το ακουογράμμα του πελάτη χειροκίνητα:

- ▶ Στη διαδικτυακή πύλη , κάντε κλικ στο  και επιλέξτε έναν πελάτη ή εισαγάγετε ένα νέο προφίλ πελάτη.
- ▶ Φορτώστε τον πελάτη και μεταβείτε στη σελίδα ροής εργασιών **Audiogram**.
- ▶ Για να εισαγάγετε τα ακουομετρικά δεδομένα, κάντε διπλό κλικ σε κάθε τιμή στις συχνότητες.
- ▶ Μεταβείτε στη σελίδα ροής εργασιών **Hearing Instruments**.



### Μέσω ανεξάρτητης βάσης δεδομένων

Όταν πραγματοποιείτε εκκίνηση του Connexx Eight μέσω ανεξάρτητης βάσης δεδομένων, το προφίλ και τα ακουομετρικά δεδομένα του πελάτη φορτώνονται αυτόματα. Το ακουογράμμα δεν είναι επεξεργάσιμο στο Connexx Eight.

Μεταβείτε στη σελίδα ροής εργασιών **Hearing Instruments**.



# Ροή εργασιών προσαρμογής

## Προσομοίωση

Χωρίς να έχετε συνδεδεμένα ακουστικά:

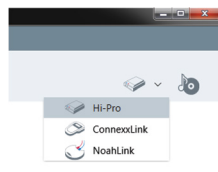
- ▶ Στη σελίδα ροής εργασιών **Hearing Instruments**, επιλέξτε ακουστικά, ελέγξτε το εύρος προσαρμογής και πραγματοποιήστε προσομοίωση μιας προσαρμογής




κάνοντας κλικ στο

## Επιλογή και εντοπισμός ακουστικού

- ▶ Συνδέστε τα ακουστικά στον υπολογιστή.
- ▶ Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερες από μία συσκευές προγραμματισμού, επιλέξτε τη συσκευή προγραμματισμού στην περιοχή ταχείας πρόσβασης επάνω δεξιά.



- ▶ Κάντε κλικ στο  για να εντοπίσετε τα συνδεδεμένα ακουστικά.
- ▶ Για προσαρμογή σε **ασύρματη λειτουργία**: Τοποθετήστε τα ακουστικά που εντοπίστηκαν στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά.

### i

Κατά τον ασύρματο προγραμματισμό:

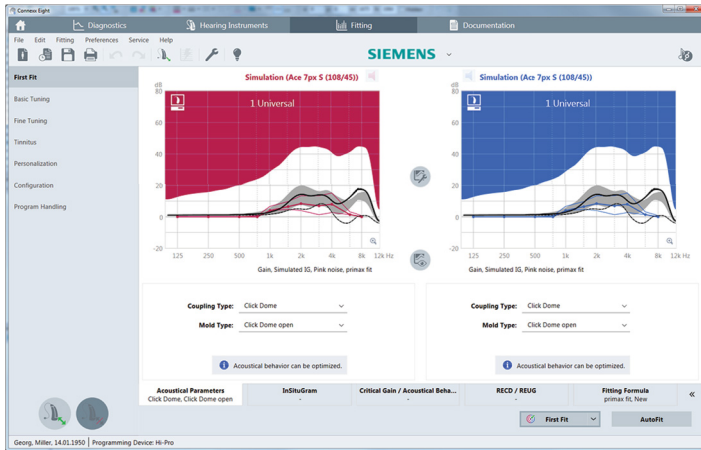
Κατά τη διαδικασία προσαρμογής, το άτομο που εκτελεί τη διαδικασία καλείται να αντιστοιχίσει το σειριακό αριθμό του συνδεδεμένου ακουστικού στην αριστερή ή δεξιά πλευρά (οι σειριακοί αριθμοί αναγράφονται στο περίβλημα ή στη θήκη της μπαταρίας). Στο λογισμικό εμφανίζεται η αντιστοίχιση της πλευράς βάσει του επιλεγμένου σειριακού αριθμού.

### i

Για να βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί το σωστό ακουστικό, μπορεί να αναπαραχθεί ένας χαρακτηριστικός ήχος εντοπισμού.

- ▶ Για προσαρμογή σε **ενσύρματη λειτουργία**: Εμφανίζονται τα συνδεδεμένα ακουστικά.
- ▶ Επιλέξτε **New fitting** και προχωρήστε στη σελίδα ροής εργασιών **Fitting** ξεκινώντας με το βήμα ροής εργασιών **First Fit**.


# Πρώτη προσαρμογή



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι υψηλές τιμές Επιπέδου Ηχητικής Πίεσης (SPL) εξόδου ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για τα αυτιά των παιδιών!

- ▶ Πριν από την απευθείας αξιολόγηση του ακουστικού στο παιδί, το ακουστικό θα πρέπει να έχει ρυθμιστεί εκ των προτέρων και να έχει δοκιμαστεί σε συσκευή ελέγχου λειτουργίας και απόδοσης των ακουστικών ή σε προσομοιωτή ωτός. Χρησιμοποιήστε τις τιμές RECD (Real-Ear to Coupler Difference - Διαφορά ηχητικής πίεσης μεταξύ ακουστικού πόρου και συζεύκτη) του παιδιού για να επαληθεύσετε ότι πληρούνται οι τιμές στόχοι.

- ▶ Στο κάτω μέρος της σελίδας ροής εργασιών **Fitting**, πλοηγηθείτε στις καρτέλες. Ελέγξτε και τροποποιήστε τις προτεινόμενες ρυθμίσεις. Για παράδειγμα, επιλέξτε τη στρατηγική προσαρμογής (π.χ. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Για τη μεγιστοποίηση της σταθερότητας της ανατροφοδότησης, θα πρέπει πάντοτε να εκτελείται μια εξατομικευμένη κρίσιμη μέτρηση απολαβής (CGM), διότι ακόμη και όταν δεν διενεργείται εξατομικευμένη CGM, χρησιμοποιείται μια μέση κρίσιμη καμπύλη απολαβής στο υπόβαθρο κατά τη μέτρηση των στόχων.
- ▶ Μόλις βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει οι απαιτούμενες ρυθμίσεις σύμφωνα με τις ανάγκες του πελάτη, κάντε κλικ στο  **First Fit** για να εκτελέσετε την πρώτη προσαρμογή.



- Γενικές προτιμήσεις για την πρώτη προσαρμογή: μενού **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Η κρίσιμη μέτρηση απολαβής μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί εκτός του πλαισίου της πρώτης προσαρμογής (μενού **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

Στη σελίδα ροής εργασιών **Fitting**, στο βήμα ροής εργασιών **Basic Tuning**, ρυθμίστε, για παράδειγμα, τις τιμές απολαβής και έντασης για τους δυνατούς ήχους, τους ήχους μέτριας έντασης, τους χαμηλούς ήχους, την ομιλία, τη φωνή του ασθενή, ή ρυθμίστε την ποιότητα ήχου (απαλότερος/οξύτερος).

## Fine Tuning

Στη σελίδα ροής εργασιών **Fitting**, στο βήμα ροής εργασιών **Fine Tuning**, χρησιμοποιήστε τα διάφορα εργαλεία στην περιοχή εργασίας για πρόσβαση, για παράδειγμα, στις παρακάτω λειτουργίες:

- Διαμόρφωση Συχνότητας/Μέγιστη Ισχύς Εξόδου (MPO)
- Συσκευή συμπίεσης
- Συμπύεση Συχνοτήτων
- Διαχείριση Ήχου
- Μικρόφωνο/Ήχος
- Ρυθμίσεις Μέτρησης
- Βοηθός Προσαρμογής



Περισσότερες πληροφορίες για αρκετές από τις λειτουργίες του λογισμικού είναι διαθέσιμες μέσω συμβουλών εργαλείων. Για να εμφανίσετε μια συμβουλή εργαλείου, περάστε το δείκτη του ποντικιού πάνω από το αντίστοιχο στοιχείο ελέγχου.

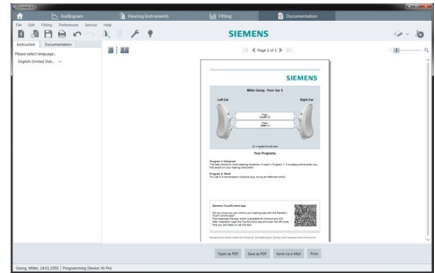
## Documentation (Τεκμηρίωση)

Παρέχει μια επισκόπηση της διευθέτησης των ακουστικών, των παραμέτρων προσαρμογής και των διευθετήσεων προγραμμάτων ακρόασης.

- ▶ Για τον επιλεγμένο πελάτη μπορεί να διευθετηθεί μια εξατομικευμένη έκθεση προσαρμογής. Η αναφορά μπορεί να ανοίξει και να αποθηκευτεί σε μορφή PDF, να αποσταλεί απευθείας μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή να εκτυπωθεί.

Με την επιλογή **Preferences > Edit User Preferences > Print & Report**

μπορεί να φορτωθεί ένα εξατομικευμένο λογότυπο ή μια επαγγελματική κάρτα για χρήση στα εκτυπωμένα αντίγραφα.



## Πρόσθετες ρυθμίσεις

### Ρυθμίσεις ελέγχου έντασης

Στη σελίδα ροής εργασιών **Fitting**, στο βήμα ροής εργασιών **Configuration > Hearing Instrument**, μπορείτε να δείτε το τρέχον επίπεδο έντασης, να ρυθμίσετε το επίπεδο ελέγχου έντασης του ακουστικού όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, καθώς και να ρυθμίσετε το εύρος του ελέγχου έντασης.

### Ρυθμίσεις μέγιστης απολαβής

Για μετρήσεις πλαισίου δοκιμής, μπορείτε να ορίσετε προσωρινά το επίπεδο εξόδου του ακουστικού στη μέγιστη τιμή.

Σημειώστε ότι οι υψηλές τιμές ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για τα αυτιά των πελατών σας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό **δεν** βρίσκεται σε θέση χρήσης.
- ▶ Ανοίξτε ένα πλαίσιο διαλόγου με ρυθμίσεις δοκιμής (μενού **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Κάντε κλικ στο εικονίδιο

Το σύστημα σας προειδοποιεί για υψηλά επίπεδα εξόδου.

- ▶ Διαβάστε και ακολουθήστε το προειδοποιητικό μήνυμα.

Μόλις επιβεβαιώσετε το προειδοποιητικό μήνυμα, το επίπεδο εξόδου ορίζεται σε μέγιστο.



- ▶ Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη ρύθμιση, κάντε ξανά κλικ στο εικονίδιο

### Ειδικός περιορισμός επιπέδου εξόδου του InsituGram

Το επίπεδο εξόδου περιορίζεται βάσει προεπιλογής στα 100 dB HL.

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτό τον περιορισμό από το μενού **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** στην ενότητα **Restriction Of Output Level**.

### Περιοριστής Ασφάλειας

Ο περιοριστής ασφάλειας περιορίζει, βάσει προεπιλογής, το επίπεδο πίεσης ήχου εξόδου (OSPL) σε 6 dB πάνω από τη μέγιστη ισχύ εξόδου (MPO). Δεν συνιστούμε την αλλαγή αυτής της ρύθμισης. Ωστόσο, εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αλλάξετε την τιμή dB (μενού **Fitting > Safety Limiter**).

# İçindekiler

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| <b>Önemli bilgiler</b>             | <b>111</b> |
| Kullanım amacı                     | 111        |
| Kişisel güvenlik                   | 111        |
| Uyumluluk bilgisi                  | 111        |
| <b>Connexx Eight başlarken</b>     | <b>112</b> |
| Ekran düzeni                       | 112        |
| Çevrimiçi kullanıcı kılavuzu       | 112        |
| İstemci verileri ve odyogramları   | 113        |
| <b>Fitting iş akışı</b>            | <b>114</b> |
| Simülasyon                         | 114        |
| İşitme cihazı seçimi ve algılaması | 114        |
| İlk Ayar                           | 115        |
| Temel Ayar                         | 116        |
| İnce Ayar                          | 116        |
| Belgeleme                          | 116        |
| Ek ayarlar                         | 117        |

# Önemli bilgiler

## Kullanım amacı

Connex Eight yerleştirme yazılımı, programlanabilir işitme cihazlarını işitme kaybı yaşayan insanların ihtiyaçlarına göre ayarlamaya yönelik bir araçtır. Fitting bir işitme sağlık uzmanı tarafından gerçekleştirilmelidir; örneğin, odyolojist, akustik mühendisi ya da KBB doktorları.

Hastanın yaralanmasını ve işitme cihazlarına zarar gelmesini önlemek için bu kullanıcı kılavuzunu okuyup talimatlara uygun hareket edin.

## Kişisel güvenlik



### UYARI

Yüksek bir SPL çıkışı müşterinizin kulağına zarar verebilir. RIC cihazları için:

- ▶ İşitme cihazını yerleştirirken cihazda her zaman doğru alıcı tipinde bir alıcının bağlı olduğundan emin olun.
- ▶ Yerleştirme işlemi boyunca yerleştirme yazılımında doğru alıcı tipinin gösterildiğinden emin olun.
- ▶ Yerleştirme işlemi sırasında alıcıyı değiştirmeden önce işitme cihazını kapatın.
- ▶ Alıcı tipini değiştirdikten sonra işitme cihazını yeniden bağlayınız ve algılanmasını sağlayın.
- ▶ Doğru çıkış seviyesi için OSPL90 eğrisini takip edin.
- ▶ İlk yeni yerleştirme gerçekleştirilene kadar işitme cihazlarının takma pozisyonunda olmadığından emin olun.



### BILGI

Gizli hasta verilerinin kaybını engellemek için:

- ▶ Sistemi bir güvenlik yazılımı ile koruyun, örn. anti-virüs yazılımı ve güvenlik duvarları.
- ▶ Sistemi ve güvenlik yazılımını güncel tutun. Sisteminiz tarafından önerilen tüm yazılım güncellemelerini kurun.
- ▶ Güvensiz bir sistemi kesinlikle gözetimsiz bırakmayın. Şifre sistemi korur ve birkaç dakikalık aktivite olmaması durumunda ekran kilidinin devreye girmesine izin verir.
- ▶ USB bellek veya harici sabit diskler gibi bilinmeyen veri saklama cihazlarını bağlamayın.
- ▶ Sisteminizin bilinmeyen kablosuz ağlara bağlanmasına izin vermeyin. Bu ağlar, sisteminiz ve düzgün sunucular arasında aktarılan verileri alan dolandırıcı erişim noktaları olabilir.

## Uyumluluk bilgisi

CE işareti Avrupa Yönetmeliği 93/42/EEC ile uygunluğunu beyan etmektedir.

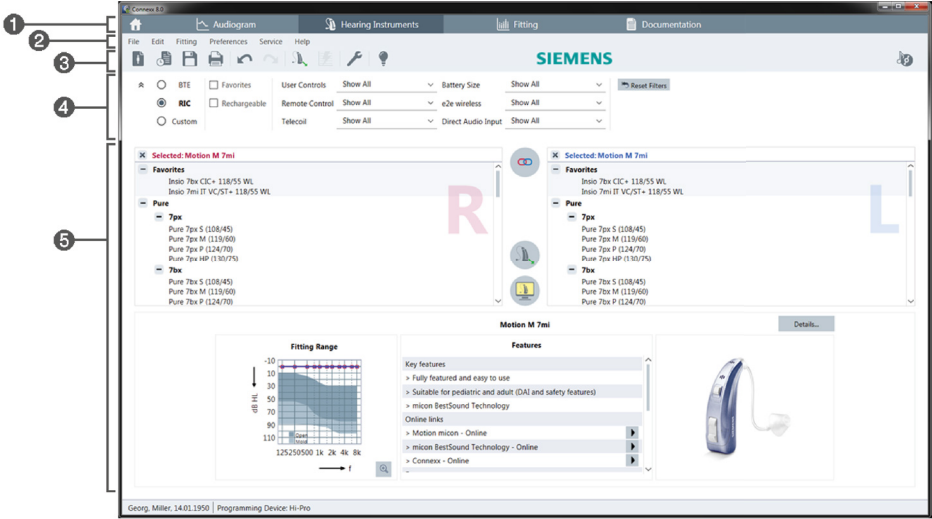


0123

TR

# Connex Eight başlarken

## Ekran düzeni



- 1 İş akışı sayfalar: Tek iş akışı adımlarına kolay erişim.
- 2 Menü: Tüm fonksiyonlara erişim sunar.
- 3 Araç çubuğu: tercih edilen fonksiyonları yansıtmak için özelleştirilebilir. (Ayarlar > Tercihleri düzenle > Genel menüsü)
- 4 Filtre fonksiyonu: Bazı filtre kriterlerine göre işitme cihazlarının seçimini yapabilir.
- 5 Çalışma alanı: Mevcut iş akışı adımı için fonksiyonlar sunar.

## Çevrimiçi kullanıcı kılavuzu

Bu kullanıcı kılavuzu ayrıca bir PDF dokümanı olarak da mevcuttur (**Bilgi** menüsü).





## İstemci verileri ve odyogramları

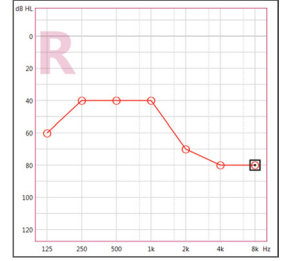
İstemci verilerini ve odyogramları nasıl gireceğiniz Connex Eight'in bağımsız modda veya bağımsız bir veritabanı (örn. NOAH) aracılığıyla başlatılmış olmasına bağlıdır.

### Bağımsız mod

Connex Eight bağımsız modda başlatıldığında, müşteri verilerini ve odyogramı manuel olarak girin:



- ▶ Portal sayfasında ,  üzerine tıklayın ve bir müşteri seçim veya yeni bir müşteri profili oluşturun.
- ▶ İstemciyi yükleyin ve **Odyogram** iş akışı sayfasına devam edin.
- ▶ Odyometrik verileri girmek için frekanslar boyunca her bir değer üzerine çift tıklayın.
- ▶ **İşitme Cihazları** iş akışı sayfasına devam edin.



### Bağımsız veritabanı ile

Connex Eight bağımsız bir veritabanı ile başlatıldığında, müşteri'nin profili ve odyometrik veriler otomatik olarak yüklenir. Odyogram Connex Eight içerisinde düzenlenemez.

**İşitme Cihazları** iş akışı sayfasına devam edin.

# Fitting iş akışı

## Simülasyon

İşitme cihazları bağlı olmayacak şekilde:

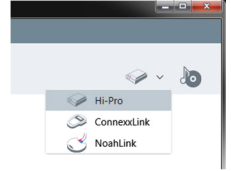
- ▶ **İşitme Cihazları** iş akışı sayfasında işitme cihazlarını seçin, ayar aralığını kontrol




edin ve üzerine tıklayarak bir ayar simüle edin.

## İşitme cihazı seçimi ve algılaması

- ▶ İşitme cihazlarını bilgisayara bağlayın.
- ▶ Eğer birden fazla programlama cihazı kullanıyorsanız, sağ üstteki hızlı erişim alanından programlama cihazını seçin.



- ▶ Bağlı işitme cihazlarını algılamak için  üzerine tıklayın.

- ▶ **Kablosuz** ayar için: Algılanan işitme cihazlarını sol veya sağ tarafa atayın.

**i**

Kablosuz programlama yapılırken:

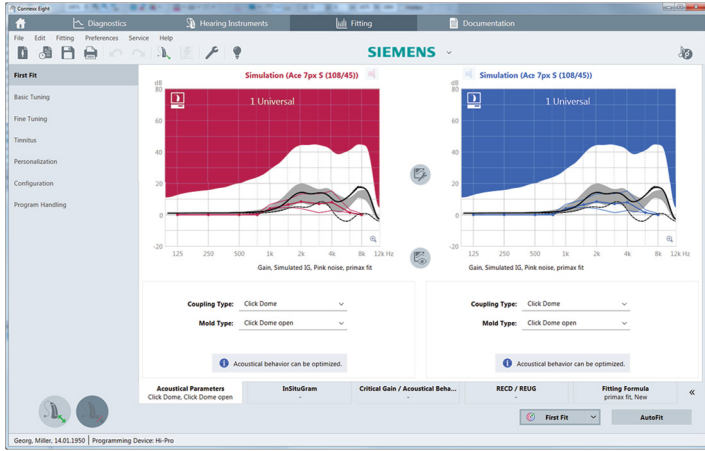
Yerleştirme işlemi sırasında, yerleştiriciden bağlı olan işitme cihazının seri numarasını sol veya sağ tarafa ataması istenir (seri numaraları muhafaza üzerinde ya da batarya bölümü içinde bulunmaktadır). Yazılımda seçilen seri numarasına göre hangi tarafa atama yapıldığı gösterilir.

**i**

Doğru işitme aygıtının seçili olduğundan emin olmak için bir algılama uyarı sesi çalınabilir.

- ▶ **Kablolu** ayar için: Bağlı olan işitme cihazları gösterilir.
- ▶ **İlk Ayar**'ı seçin ve **Ayar** iş akışı adımına gidip **İlk Ayar** iş akışı adımı ile başlayın.

# İlk Ayar



## UYARI

Yüksek SPL çıkışı çocukların kulaklarına zarar verebilir!

- Bir çocuk üzerindeki işitme cihazının doğrudan değerlendirmesi yapılmadan önce, bu işitme cihazının ön ayarlı olarak bir işitme cihazı test kutusu veya gerçek bir kulak simülatöründe test edilmesi gereklidir. Belirtilen hedeflere ulaşıldığından emin olmak için çocuğun RECD'sini kullanınız.

- **Ayar** iş akışı sayfasının altından sekmeler boyunca ilerleyin. Önerilen ayarları kontrol edin ve değiştirin. Örneğin, ayar stratejisini seçin (örn. micon fit, NAL-NL2, ...).
- Geri besleme stabilitesini maksimuma çıkarmak için bağımsız bir kritik kazanç ölçümü (CGM) her zaman çalıştırılmalıdır, çünkü bağımsız bir CGM gerçekleştirilmiş olsa dahi, hedefler hesaplanırken arkaplanda ortalama bir kritik kazanç değeri kullanılır.
- Her şeyin müşteri ihtiyaçlarına göre ayarlandığından emin olduğunuzda, ilk ayarı gerçekleştirmek için **First Fit** üzerine tıklayın.



- İlk ayar için genel tercihler: **Ayarlar > Tercihleri düzenle > İlk Ayar** menüsü.
- Kritik kazanç ölçümü ilk ayar kapsamı dışında da gerçekleştirilebilir (**Ayar > Kritik Kazanç Ölçümü**) menüsü).

## Temel Ayar

**Ayar** iş akışı sayfasında, **Temel Ayar** iş akışı adımıyla örneğin yüksek sesler, orta sesler, yumuşak sesler, konuşma, kendi sesi için kazanç ve yüksekliği ayarlayın veya ses kalitesini ayarlayın (daha yumuşak / daha keskin).

## İnce Ayar

**Ayar** iş akışı sayfasında, **İnce Ayar** iş akışı adımıyla örneğin aşağıdaki fonksiyonlara erişim için farklı araçları kullanabilirsiniz:

- Frekans Şekillendirme / Maksimum Güç Çıkışı (MPO)
- Kompresyon
- Frekans Sıkıştırma
- Ses Yönetimi
- Mikrofon/Ses
- Ölçüm Ayarları
- Ayar Asistanı



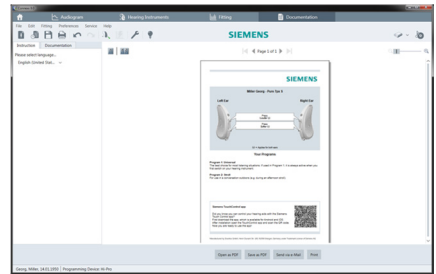
Yazılımdaki çeşitli fonksiyonlara dair daha fazla bilgi araç ipuçlarında mevcuttur. Bir araç ipucunu görüntülemek için, mouse imlecini ilgili kontrolün üzerinde kaydırın.

## Belgeleme

İşitme cihazı kurulumu, ayar parametreleri ve dinleme program biçimleri hakkında bir genel bakış sağlar.

- ▶ Seçili müşteri için ayrı bir ayar raporu yapılandırılabilir. Rapor, PDF olarak açılabilir ve kaydedilebilir, e-posta olarak doğrudan gönderilebilir veya yazdırılabilir.

**Ayarlar > Tercihleri düzenle > Yazdır & Raporla** menüsü altında, çıktıda kullanılmak üzere bireysel bir logo ya da kartvizit yüklenebilir.



## Ek ayarlar

### Ses kontrol ayarları

**Ayar** iş akışı sayfasında, **Biçimlendirme > İşitme Cihazları** iş akışı adımında mevcut ses seviyesini okuyabilir, açıldığında işitme cihazının ses kontrol seviyesini ayarlayabilirsiniz ve ses kontrol aralığını belirleyebilirsiniz.


### Tam kazanç ayarları

Test-kutusu ölçümleri için işitme cihazının çıkış seviyesini geçici olarak tam kazanç ayarlayabilirsiniz.

Lütfen yüksek seviyelerin müşterinizin kulakları için zararlı olabileceğini unutmayın.

- ▶ İşitme cihazının takma pozisyonunda **olmadığından** emin olun.
- ▶ Test ayarları ile bir iletişim kutusu açın (**Ayar > Test Ayarları** menüsü).



- ▶  ikonuna tıklayın.

Sistem sizi yüksek çıkış seviyelerine karşı uyarır.

- ▶ Uyarı mesajını okuyun ve takip edin.

Uyarı mesajını onayladığınızda, çıkış seviyesi yeniden tam kazanç olarak ayarlanır.



- ▶ Bu uyarı iptal etmek için tekrar  simgesine basın.

### InSituGram özel çıkış seviyesi kısıtlama

Çıkış seviyesi varsayılan durumda 100 dB HL ile sınırlanmıştır.

Bu sınırlamayı **Ayarlar > Tercihleri düzenle > Odyogram > InSituGram** menüsü altında **Çıkış seviyesi kısıtlama** kısmında devreden çıkarabilirsiniz.

### Güvenlik Sınırı

Güvenlik sınırı varsayılan durumda çıkış ses basıncı seviyesini (OSPL) MPO üzerinde 6 dB ile sınırlar. Bu ayarlamayı değiştirmenizi tavsiye etmiyoruz. Ancak eğer gerekirse, dB-değerini değiştirebilirsiniz (**Ayar > Güvenlik sınırı** menüsü).

# Sisu

|   |            |
|---|------------|
| <b>Oluline teave</b>                      | <b>119</b> |
| Ettenähtud kasutus                        | 119        |
| Isiklik ohutus                            | 119        |
| Vastavusteave                             | 119        |
| <b>Alustamine tarkvaraga Connex Eight</b> | <b>120</b> |
| Ekraanipildi paigutus                     | 120        |
| Võrgukasutusjuhend                        | 120        |
| Kliendi andmed ja audiogrammid            | 121        |
| <b>Sobitamine</b>                         | <b>122</b> |
| Simulatsioon                              | 122        |
| Kuuldeaparaadi valimine ja tuvastamine    | 122        |
| Esmane sobitamine                         | 123        |
| Basic Tuning                              | 124        |
| Fine Tuning                               | 124        |
| Dokumentatsioon                           | 124        |
| Täiendavad seaded                         | 125        |

# Oluline teave

## Ettenähtud kasutus

Sobitamistarkvara Connexx Eight on tööriist, mis on mõeldud programmeeritavate kuuldeaparaatide kohandamiseks kuulmiskaoga inimeste vajaduste järgi. Sobitamise peavad tegema kuulmisspetsialistid, näiteks audioloogid, akustikud või KNK-arstid.

Patsiendi vigastuste ja kuuldeaparaadi kahjustuste vältimiseks lugege ja järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid.

## Isiklik ohutus



### ETTEVAATUST

Kõrge helirõhuväljund võib olla patsiendi kõrvadele kahjulik!  
Kõrvas asuva vastuvõtjaga aparaatide puhul:

- ▶ Kuuldeaparaadi sobitamisel ühendage sellega alati õige vastuvõtja tüüp.
- ▶ Veenduge, et sobitamistarkvara näitab kogu sobitamise protsessi ajal õiget vastuvõtja tüüpi.
- ▶ Enne vastuvõtja muutmist sobitamise protsessi ajal lülitage kuuldeaparaat välja.
- ▶ Kui vastuvõtja tüüp on muudetud, ühendage ja tuvastage kuuldeaparaat uuesti.
- ▶ Jälgige õige väljundtaseme saavutamiseks OSPL90 kõverat.
- ▶ Veenduge, et kuuldeaparaadid pole enne esimest sobitamist kandmisasendis.



### TÄHELEPANU

Konfidentsiaalsete patsiendiandmete kaotamise vältimine.

- ▶ Kaitske süsteemi turbetarkvaraga, nt viirustõrjetarkvara ja tulemüüridega.
- ▶ Hoidke süsteemi ja turbetarkvara ajakohasena. Installige kõik tarkvarauuendused, mida teie süsteemile soovitatakse.
- ▶ Ärge jätke turvamata süsteemi järelevalveta. Kaitske süsteemi koodiga ja kui süsteemi paar minutit ei kasutata, lubage aktiveerida ekraanilukustus.
- ▶ Ärge ühendage tundmatuid massmäluseadmeid nagu USB-pulki või väliseid kõvakettaid.
- ▶ Ärge laske süsteemil luua ühendust tundmatute traadita võrkudega. Need võrgud võivad olla libapääsupunktid, mis jäädvustavad teie süsteemi ja legaalse serveri vahel edastatavat teavet.

## Vastavusteave

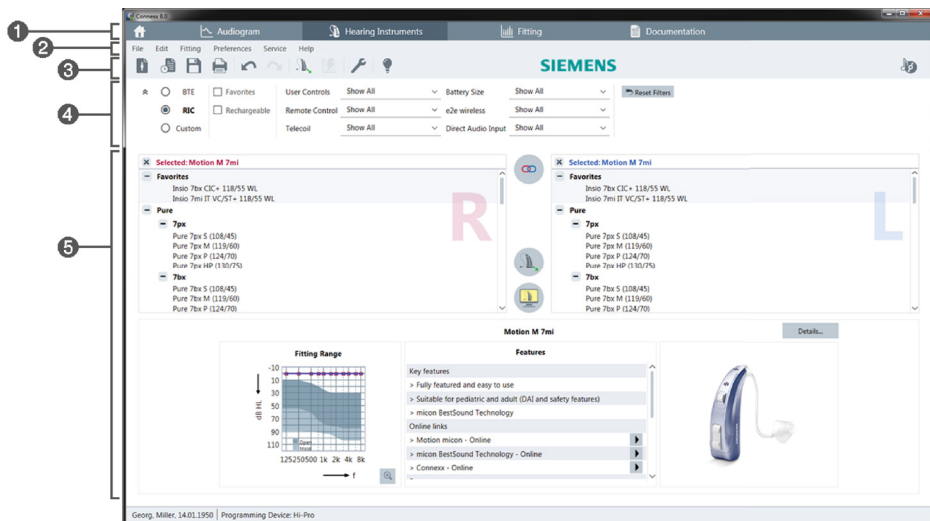
CE-märgistus näitab, et seade vastab Euroopa direktiivile 93/42/EÜ meditsiiniseadmete kohta.

CE  
0123

ET

# Alustamine tarkvaraga Connexx Eight

## Ekraanipildi paigutus



- 1 Töövo lehed: pakuvad hõlpsat ligipääsu üksikutele töövo etappidele.
- 2 Menüü: annab ligipääsu kõigile funktsioonidele.
- 3 Tööriistariba: saab kohandada nii, et see kajastab eelistatud funktsioone (menüü **Preferences > Edit User Preferences > General**).
- 4 Filtrifunktsioon: võimaldab valida kuldeaparaati teatud filtrikriteeriumite järgi.
- 5 Tööpiirkond: pakub antud töövo etapis vajalikke funktsioone.

## Võrgukasutusjuhend

See kasutusjuhend on saadaval ka PDF-dokumendina (menüü **Help > Online User Guide**).



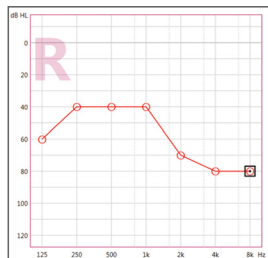
## Kliendi andmed ja audiogrammid

See, kuidas kliendi andmeid ja audiogramme sisestate, oleneb sellest, kas käivitate rakenduse Connexx Eight autonoomses režiimis või eraldiseisva andmebaasi (nt NOAH) kaudu.

### Autonoomne režiim

Kui käivitate rakenduse Connexx Eight autonoomses režiimis, sisestage kliendi andmed ja audiogramm käsitsi:

- ▶ Portaali lehel  klõpsake käsku  ja valige klient või sisestage uus kliendiprofiil.
- ▶ Laadige klient ja minge edasi töövoolehele **Audiogram**.
- ▶ Audiomeetriliste andmete sisestamiseks topeltklõpsake sageduste igal väärtusel.
- ▶ Minge edasi töövoolehele **Hearing Instruments**.



### Eraldiseisva andmebaasi kaudu

Kui käivitate rakenduse Connexx Eight eraldiseisva andmebaasi kaudu, laaditakse kliendi profiil ja audiomeetrilised andmed automaatselt. Audiogramm pole rakenduses Connexx Eight redigeeritav.

Minge edasi töövoolehele **Hearing Instruments**.

# Sobitamine

## Simulatsioon

Kui kuuldeaparaat pole ühendatud:

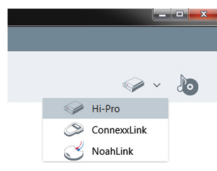
- ▶ Valige töövoos lehelt **Hearing Instruments** kuuldeaparaat, kontrollige




sobitusvahemikku ja simuleerige sobitust, klõpsates nuppu

## Kuldeaparaadi valimine ja tuvastamine

- ▶ Ühendage kuuldeaparaadid arvutiga.
- ▶ Kui kasutate rohkem kui ühte programmeerimisseadet, valige programmeerimisseade kiirjuurdepääs alalt ülalt paremalt.



- ▶ Klõpsake käsku , et tuvastada ühendatud kuuldeaparaadid.
- ▶ **Traadita** sobitamine: määrake tuvastatud kuuldeaparaadid vasakule või paremale poole.



Traadita programmeerimine:

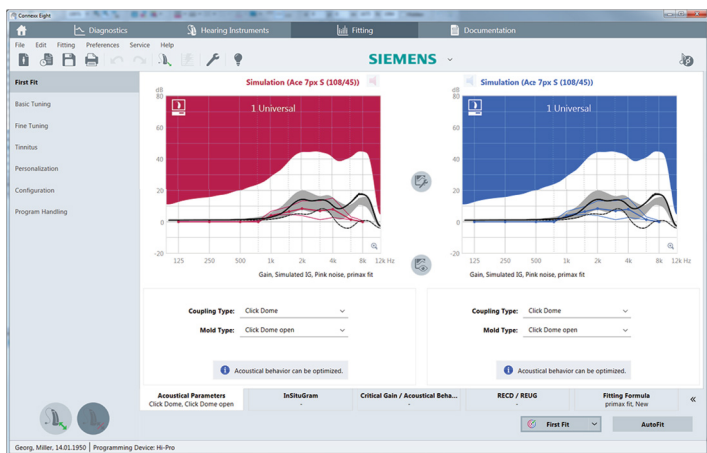
Sobitamisprotsessi ajal palutakse sobitajal määrata vasakul või paremal ühendatud kuuldeaparaadi seerianumber (seerianumbrid on trükitud korpusele või patareikambri sisse). Tarkvara kuvab määratud pooled valitud seerianumbri alusel.



Tagamaks, et valitud on õige kuuldeaparaat, saab valida tuvastamisel esitatava helisignaali.


- ▶ **Traadiga** sobitamine: kuvatakse ühendatud kuuldeaparaadid.
- ▶ Valige käsk **New fitting** ja minge edasi töövoos lehele **Fitting**, alustades töövoos etapist **First Fit**.

## Esmase sobitamise



### ETTEVAATUST

Kõrge helirõhuväljund võib olla laste kõrvadele kahjulik!

- ▶ Enne kuuldeaparaadi otsest hindamist lapsel tuleks kuuldeaparaat eelseadistada ja seda tuleks katsetada testimiskarbis või kõrvasimulaatoris. Kasutage lapse RECD-andmeid kontrollimaks, kas määratud sihttasemed on saavutatud.
- ▶ Liikuge töövoos lehe **Fitting** allas läbi vahekaartide. Kontrollige ja muutke pakutud sätteid. Näiteks valige sobitamistrateegia (nt micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Tagasiside stabiilsuse maksimeerimiseks tuleb alati teha eraldi kriitilise võimenduse mõõtmine (critical gain measurement, CGM), sest isegi siis, kui CGM-i ei tehta, kasutatakse sihtmärkide arvutamiseks taustal keskmise kriitilise võimenduse kõverat.
- ▶ Kui olete veendunud, et kõik on seatud kliendi vajaduste järgi, klõpsake esmase sobitamise tegemiseks valikut  **First Fit**.



- Esmase sobitamise üldised eelistused: menüü **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Kriitilist võimendust saab mõõta ka väljaspool esmase sobitamise konteksti (menüü **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

Töövoo lehel **Fitting** töövoo etapis **Basic Tuning** reguleerige näiteks valjude helide, keskmise valjusega helide, vaiksete helide, kõne või enda hääle võimendust ja helitugevust või reguleerige helikvaliteeti (mahedam/teravam).

## Fine Tuning

Töövoo lehel **Fitting** töövoo etapis **Fine Tuning** kasutage tööpiirkonnas olevaid tööriistu juurdepääsu saamiseks näiteks järgmistele funktsioonidele:

- Sageduse muutmine / max väljundvõimsus (MPO)
- Kukkusurumine
- Sageduse kompressioon
- Helijuhtimine
- Mikrofon/heli
- Mõõtmisväärted
- Sobitamisabiline



Lisateavet tarkvara mitmete funktsioonide kohta leiab kohtspikritest. Kohtspikri kuvamiseks liikuge hiirekursoriga üle vastava juhtelemendi.

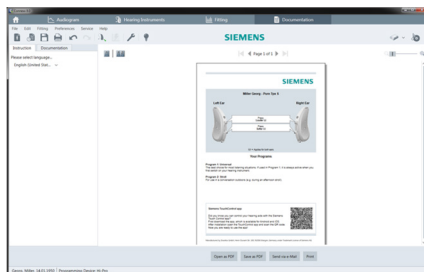
## Dokumentatsioon

Annab ülevaate kuuldeaparaadi konfigureerimisest, sobitamisparameetritest ja kuulmisprogrammi konfigureerimisvõimalustest.

- ▶ Valitud kliendi jaoks saab konfigureerida individuaalset sobitamisaruanne. Aruande saab PDF-formaadis avada ja salvestada, vahetult meili teel saata või välja printida.

Menüüst **Preferences >**

**Edit User Preferences > Print & Report** saab väljatrukis kasutamiseks üles laadida üksiku logo või nimekaardi.



## Täiendavad seaded

### Helitugevuse juhtimise sätted


Töövoo lehel **Fitting** töövoo etapis **Configuration > Hearing Instrument** saate lugeda praegust helitugevuse taset, määrata kuuldeaparaadi helitugevuse juhtimise taset, kui see on välja lülitatud, ja määrata helitugevuse juhtimise vahemikku.

### Täisvõimenduse sätted

Katsemõõtmisteks saate ajutiselt seada kuuldeaparaadi väljundtaseme täisvõimendusele.

Pange tähele, et kõrged tasemed võivad olla kliendi kõrvadele kahjulikud.


- ▶ Veenduge, et kuuldeaparaat ei oleks kandmistasendis.
- ▶ Avage dialoogiboks katse sätetega (menüü **Fitting > Test Settings**).

- ▶ Klõpsake ikooni .

Süsteem hoiatab teid kõrgete väljundtasemetete eest.

- ▶ Lugege ja järgige hoiatusteadet.

Kui hoiatusteate kinnitate, seatakse väljundtase täisvõimendusele.

- ▶ Seadistuse tühistamiseks klõpsake uuesti ikooni .

### InsituGrami piirang väljundtasemele

Vaikimisi on väljundtaseme piirang 100 dB HL.

Seda piirangut saab inaktiveerida menüüst **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** jaotisest **Restriction Of Output Level**.

### Ohutuspiirik

Ohutuspiirik piirab vaikimisi väljundheli rõhu taset (OSPL) 6 dB-ni üle maksimaalse väljundvõimsuse. Me ei soovita seda sätet muuta. Vajaduse korral saate dB-väärtust muuta (menüü **Fitting > Safety Limiter**).

# Satura rādītājs

|   |            |
|---|------------|
| <b>Svarīga informācija</b>                | <b>127</b> |
| Paredzētā lietošana                       | 127        |
| Personīgā drošība                         | 127        |
| Informācija par atbilstību                | 127        |
| <b>Darba sākšana sistēmā Connex Eight</b> | <b>128</b> |
| Ekrāna izkārtojums                        | 128        |
| Lietošanas instrukcija tiešsaistē         | 128        |
| Klienta dati un audiogrammas              | 129        |
| <b>Pielāgošanas darbplūsma</b>            | <b>130</b> |
| Simulācija                                | 130        |
| Dzirdes aparāta atlase un noteikšana      | 130        |
| Pirmā pielāgošana                         | 131        |
| Basic Tuning                              | 132        |
| Fine Tuning                               | 132        |
| Dokumentācija                             | 132        |
| Papildu iestatījumi                       | 133        |

## Paredzētā lietošana

Regulēšanas programmatūra Connexx Eight ir rīks, kas paredzēts programmējamu dzirdes palīg līdzekļu regulēšanai atbilstoši cilvēku ar dzirdes traucējumiem vajadzībām. Regulēšanu veic dzirdes speciālists, piemēram, audiologi, dzirdes akustiķi vai ausu-, deguna-, kakla- speciālisti.

Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijas norādījumus, lai izvairītos no traumām un nesabojātu dzirdes aparātu.

## Personīgā drošība



### UZMANĪBU

Liels skaņas spiediena līmenis (SPL) var būt kaitīgs klientu ausīm! RIC aparātiem:

- ▶ Regulējot dzirdes aparātu, pie tā obligāti jābūt pieslēgtam pareizam uztvērējam.
- ▶ Pārlicinieties, vai regulēšanas procesa laikā programmatūrā tiek rādīts pareizais uztvērēja veids.
- ▶ Pirms uztvērēja maiņas regulēšanas procesa laikā izslēdziet dzirdes aparātu.
- ▶ Kad uztvērēja veids ir nomainīts, pieslēdziet dzirdes aparātu un nosakiet to vēlreiz.
- ▶ Vērojiet līkni OSPL90, vai tiek rādīts pareizs izejas jaudas līmenis.
- ▶ Gādājiet, lai dzirdes aparāti netiek izmantoti, kamēr netiek veikta atkārtota pirmā pielāgošana.



### NORĀDĪJUMS

Lai netiktu zaudēti konfidenciāli pacienta dati, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

- ▶ Aizsargājiet sistēmu, izmantojot aizsardzības programmatūru, piemēram, pretvīrusu programmu un uguns mūri.
- ▶ Nodrošiniet, lai sistēma un aizsardzības programmatūra tiek vienmēr atjaunināta. Instalējiet sistēmai ieteiktos programmatūras atjauninājumus.
- ▶ Nekādā gadījumā neatstājiet bez uzraudzības neaizsargātu sistēmu. Iestatiet sistēmai ieejas kodu un iespējot bloķēšanas ekrāna funkciju, kas tiek aktivizēta, ja dažas minūtes netiek veikta nekāda darbība.
- ▶ Nepievienojiet nezināmas lielapjoma atmiņas ierīces, piemēram, USB zibatmiņu vai ārējo cieta disku.
- ▶ Neveidojiet sistēmai savienojumu ar nezināmu bezvadu tīklu. Šādi tīkli var būt krāpnieciski piekļuves punkti, kas tiek izmantoti informācijas, ko pārsūtāt no jūsu sistēmas uz patieso serveri, vākšanai.

## Informācija par atbilstību

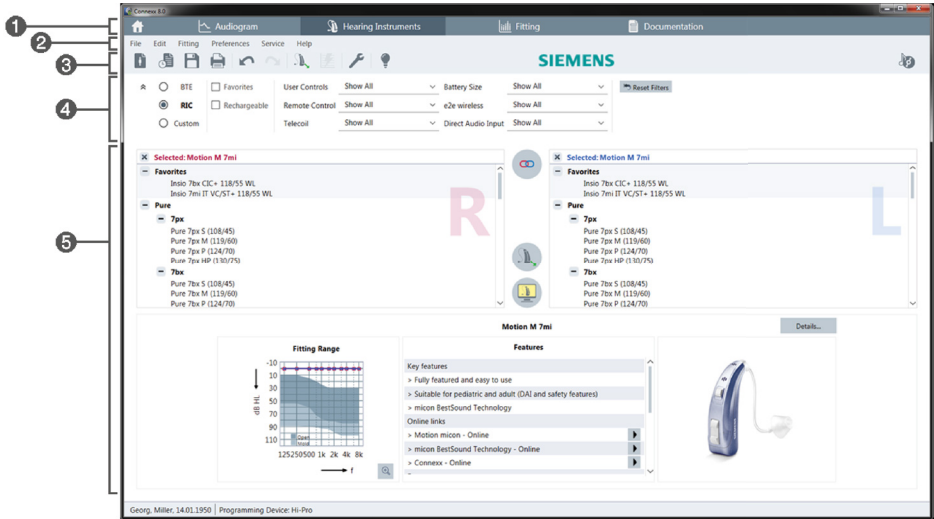
CE marķējums norāda atbilstību Eiropas direktīvas 93/42/EEK par medicīniskajām ierīcēm prasībām.



0123

# Darba sākšana sistēmā Connexx Eight

## Ekrāna izkārtojums



- 1 Darba procesa lapas: viegla piekļuve atsevišķiem darba procesa posmiem.
- 2 Izvēlne: piekļuve visām funkcijām.
- 3 Rīkjosla: pielāgojama, lai ietvertu biežāk lietotajās funkcijas. (Izvēlne **Preferences > Edit User Preferences > General**)
- 4 Filtrēšanas funkcija: varat izvēlēties dzirdes aparātu atbilstoši konkrētam filtrēšanas kritēriem.
- 5 Darba lauks: funkcijas, kas nepieciešamas pašreizējā darba procesa posmā.

## Lietošanas instrukcija tiešsaistē

Šī lietošanas instrukcija ir pieejama arī PDF formāta failā (izvēlne **Help > Online User Guide**).





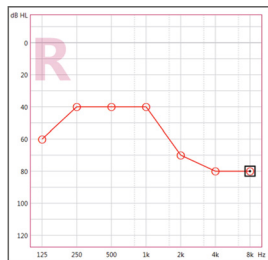
## Klienta dati un audiogrammas

Klienta datu un audiogrammu atvēršanas metode ir atkarīga no tā, kā tiek palaista sistēma Connex Eight, — savrupā režīmā vai izmantojot neatkarīgu datu bāzi (piemēram, NOAH).

### Savrups režīms

Ja sistēma Connex Eight tiek startēta savrupā režīmā, klienta datus un audiogrammu atveriet manuāli:

- ▶ Portāla lapā  noklikšķiniet uz  un atlasiet klientu vai izveidojiet jaunu klienta profilu.
- ▶ Ielādējiet klienta datus un pāreijiet uz darba procesa lapu **Audiogram**.
- ▶ Lai atvērtu audiometriskos datus, veiciet dubultklikšķi uz katras frekvenču vērtības.
- ▶ Pāreijiet uz darba procesa lapu **Hearing Instruments**.



### Izmantojot neatkarīgu datu bāzi

Ja sistēma Connex Eight tiek palaista, izmantojot neatkarīgu datu bāzi, klienta profils un audiometriskie dati tiek ielādēti automātiski. Sistēmā Connex Eight audiogrammu nevar rediģēt.

Pāreijiet uz darba procesa lapu **Hearing Instruments**.

# Pielāgošanas darbplūsma

## Simulācija

Ja dzirdes aparāts nav pievienots:

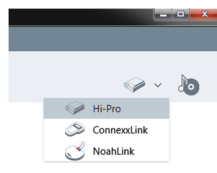
- ▶ darba procesa lapā **Hearing Instruments** atlasiet dzirdes aparātus, pārbaudiet


pielāgošanas diapazonu un simulējiet pielāgošanu, noklikšķinot uz ikonas



## Dzirdes aparāta atlase un noteikšana

- ▶ Pievienojiet dzirdes aparātus datoram.
- ▶ Ja izmantojat vairākas programmēšanas ierīces, atlasiet programmēšanas ierīci ātras piekļuves zonas labās puses augšējā daļā.



- ▶ Noklikšķiniet uz , lai noteiktu pievienotos dzirdes aparātus.
- ▶ **Bezvadu sakaru** iestatīšana: piešķiriet noteiktos dzirdes aparātus kreisajai vai labajai daļai.

**i**

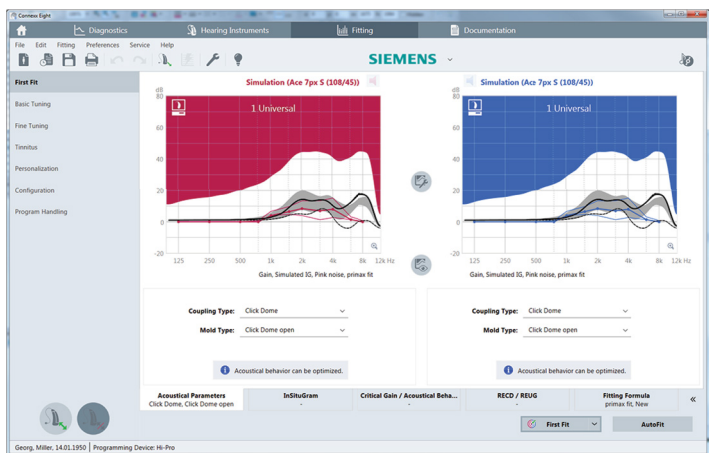
Programmējot bezvadu režīmā:

Regulēšanas laikā jāpiešķir pieslēgtā dzirdes aparāta sērijas numurs kreisajai vai labajai pusei (sērijas numuri ir norādīti uz korpusa vai baterijas nodalījuma iekšpusē). Programmatūra parāda piešķirto pusi, vadoties pēc izvēlētajā sērijas numura.

**i**

Lai nodrošinātu pareizā dzirdes aparāta izvēli, var tikt atskaņots noteikšanas pīkstiens.

- ▶ **Vadu sakaru** iestatīšana: Tiek parādīti pievienotie dzirdes aparāti.
- ▶ Atlasiet opciju **New fitting** un pārejiet uz darba procesa lapu **Fitting**. Sāciet darba procesa posmu **First Fit**.



## UZMANĪBU

Liels skaņas spiediena līmenis (SPL) var būt kaitīgs bērnu ausīm!

- ▶ Pirms dzirdes palīgīdzekļa tiešas izvērtēšanas bērnam, dzirdes palīgīdzeklis jāiestata un jāpārbauda dzirdes palīgīdzekļu pārbaudes kamerā vai ar īsto auss simulatoru. Izmantojiet bērna ierakstīšanu (RECD), lai pārbaudītu atbilstību specifiskiem mērķiem.

- ▶ Darba procesa lapas **Fitting** apakšdaļā pārlūkojiet cilnes. Pārbaudiet un pārveidojiet ieteiktos iestatījumus. Piemēram, atlasiet pielāgošanas stratēģiju (piemēram, micon fit, NAL-NL2 utt.).
- ▶ Lai palielinātu atbildes stabilitāti, vienmēr ir jāveic atsevišķs kritiskā pastiprinājuma mērījums (KPM), jo, pat ja atsevišķs KPM netiek veikts, aprēķinot mērķa vērtības, fonā tiek izmantota vidējā kritiskā pastiprinājuma līkne.
- ▶ Kad visi nepieciešamie iestatījumi ir pielāgoti attiecīgajam klientam, noklikšķiniet uz **First Fit**, lai sāktu pirmo pielāgošanu.



- Vispārējās pirmās pielāgošanas preferences: izvēlnē **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Kritiskā pastiprinājuma mērījumu var arī veikt, neveicot pirmo pielāgošanu (izvēlnē **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

Darba procesa lapas **Fitting** darba procesa posmā **Basic Tuning** pielāgojiet pastiprinājumu un skaļumu, piemēram, skaļām skaņām, vidēji skaļām skaņām, klusām skaņām, runai, savai balsij, vai skaņas kvalitāti (klusāku/asāku).

## Fine Tuning

Darba procesa lapā **Fitting** veicot procesu **Fine Tuning**, izmantojiet atšķirīgus darba laukā pieejamos rīkus, lai piekļūtu, piemēram, šādām funkcijām:

- Frekvences formēšana/Maksimālā izvades jauda — MPM
- Datu saspiešana
- Frekvences datu saspiešana
- Skaņas pārvaldība
- Mikrofons/Audio
- Mērījumu iestatījumi
- Pielāgošanas asistents



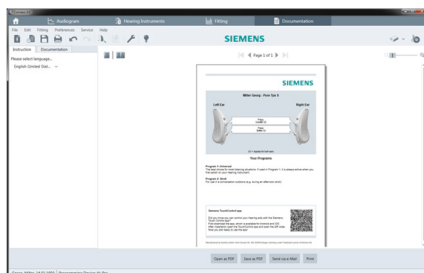
Vairāk informācijas par vairākām programmatūras funkcijām var iegūt caur paskaidrēm. Lai attēlotu paskaidri, novietojiet peles kursoru virs attiecīgas vadīklas.

## Dokumentācija

Nodrošina dzirdes aparāta, pielāgošanas parametru un klausīšanās programmas konfigurāciju pārskatu.

- ▶ Atlasītajam klientam var konfigurēt atsevišķu pielāgošanas pārskatu. Pārskatu var atvērt un saglabāt PDF formāta failā, tieši nosūtīt, izmantojot e-pastu, vai izdrukāt.

No izvēlnes **Preferences > Edit User Preferences > Print & Report** var augšuplādēt un pievienot izdrukās atsevišķu logotipu vai vizītkarti.



## Papildu iestatījumi

### Skaļuma regulēšanas iestatījumi

Darba procesa lapas **Fitting** darba procesa posmā **Configuration >**

**Hearing Instrument** varat skatīt dzirdes aparāta pašreizējā skaļuma līmeņa iestatījumu, iestatīt skaļuma regulēšanas līmeni tā ieslēgšanas laikā un iestatīt skaļuma regulēšanas diapazonu.

### Maksimālas jaudas pie pastiprinājuma iestatījumi

Lai veiktu mērījumus testa dialoglodziņā, varat uz laiku iestatīt dzirdes aparāta jaudas līmeni "full-on-gain" (Maksimāla pie pastiprinājuma).

Ņemiet vērā, ka augsta jaudas līmeņa ietekmē var tikt negatīvi ietekmēta klienta dzirde.

- ▶ Nodrošiniet, lai dzirdes aparāts **nebūtu** novietots lietošanas pozīcijā.
- ▶ Atveriet dialoglodziņu ar testa iestatījumiem (izvēlnē **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Noklikšķiniet uz ikonas

Sistēmā tiek parādīts brīdinājums par augstu jaudas līmeni.

- ▶ Izlasiet brīdinājuma ziņojumu un ņemiet vērā tajā minēto.

Pēc brīdinājuma ziņojuma apstiprināšanas tiek iestatīts izvades līmenis "full-on-gain" (Maksimāla pie pastiprinājuma).



- ▶ Lai izietu no šī iestatījuma, vēlreiz noklikšķiniet uz ikonas

### Jaudas līmeņa ierobežošanas funkcijai InsituGram

Pēc noklusējuma tiek iestatīta jaudas līmeņa ierobežojuma vērtība 100 dB HL.

Šo ierobežojuma vērtību var atspējot izvēlnes **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** sadaļā **Restriction Of Output Level**.

### Drošības ierobežotājs

Drošības ierobežotājs pēc noklusējuma ierobežo izejas skaņas spiediena līmeni (ISSL) līdz 6 dB vairāk par MPM vērtību. Šo iestatījumu nav ieteicams mainīt. Tomēr, ja tas ir nepieciešams, mainiet dB-vērtību (izvēlnē **Fitting > Safety Limiter**).

# Turinys

|   |            |
|---|------------|
| <b>Svarbi informacija</b>                 | <b>135</b> |
| Paskirtis                                 | 135        |
| Asmeninė sauga                            | 135        |
| Atitikties informacija                    | 135        |
| <b>Darbo pradžia su Connex Eight</b>      | <b>136</b> |
| Išdėstymas ekrane                         | 136        |
| Naudotojo vadovas internete               | 136        |
| Kliento duomenys ir audiogramos           | 137        |
| <b>Pritaikymo darbų eiga</b>              | <b>138</b> |
| Modeliavimas                              | 138        |
| Klausos aparato pasirinkimas ir aptikimas | 138        |
| Pirmasis pritaikymas                      | 139        |
| Basic Tuning                              | 140        |
| Fine Tuning                               | 140        |
| Dokumentacija                             | 140        |
| Papildomos nuostatos                      | 141        |

# Svarbi informacija

## Paskirtis

Pritaikymo programinė įranga Connex Eight yra priemonė, skirta programuojamiems klausos aparatams reguliuoti atsižvelgiant į žmonių su klausos sutrikimais poreikius. Atlikti pritaikymą privalo klausos specialistai, pavyzdžiui, LOR gydytojai, audiologai ar akustikai.

Perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir jos laikykitės, kad nesužalotumėte paciento ir nesugadintumėte klausos aparatų.

## Asmeninė sauga



### PERSPĖJIMAS

Didelė SPL išvesties galia gali pakenkti kliento klausai! RIC aparatai:

- ▶ Pritaikydami klausos aparatą prie jo visada prijunkite tinkamo tipo imtuvą.
- ▶ Įsitinkite, kad atliekant pritaikymą programinėje įrangoje nuolatos rodomas reikiamas imtuvo tipas.
- ▶ Atlikdami pritaikymą prieš keisdami imtuvą išjunkite klausos aparatą.
- ▶ Pakeitę imtuvo tipą iš naujo prijunkite ir aptikite klausos aparatą.
- ▶ Stebėkite OSPL90 kreivę, kad nustatytumėte reikiamą išvesties galios lygį.
- ▶ Įsitinkite, kad klausos aparatai nenaudojami tam skirtoje padėtyje, kol neatliktas pirmas pritaikymas.



### PASTABA

Nenorėdami prarasti konfidencialių paciento duomenų, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- ▶ Apsaugokite sistemą apsaugos programine įranga, pvz., antivirusine programine įranga ir užkardomis.
- ▶ Atnaujinkite sistemą ir apsaugos programinę įrangą. Įdiekite visus programinės įrangos atnaujinimus, kurie rekomenduojami jūsų sistemai.
- ▶ Niekada nepalikite neapsaugotos sistemos be priežiūros. Kodu apsaugokite sistemą ir įjunkite ekrano užrakto funkciją, kad kelias minutes neatlikus jokių veiksmų ji būtų suaktyvinta.
- ▶ Neprijunkite nežinomų nuolatinio saugojimo įrenginių, pvz., atmintukų arba išorinių standžiųjų diskų.
- ▶ Neleiskite sistemai prisijungti prie nežinomų belaidžių tinklų. Šie tinklai gali būti kenksmingi prieigos taškai, kurie surenka informaciją, perduodamą iš jūsų sistemos į teisėtą serverį.

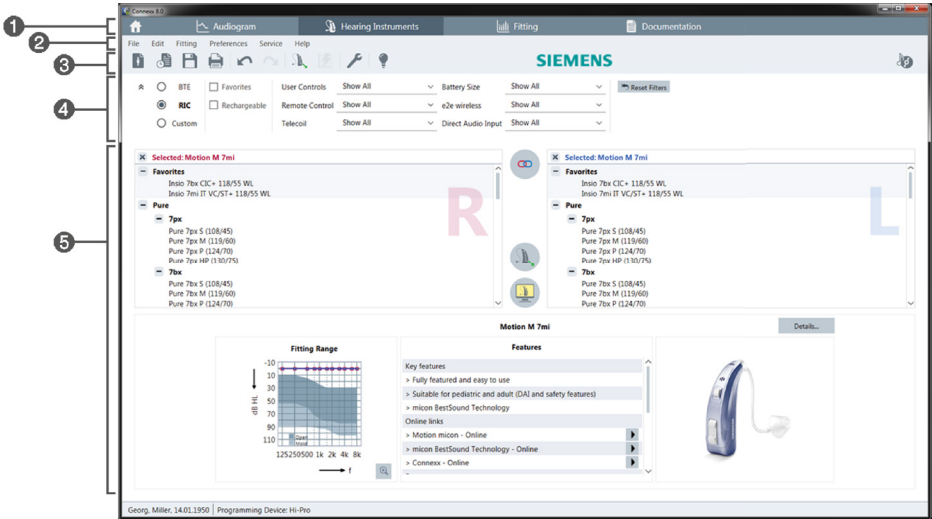
## Atitikties informacija

CE ženklą nurodoma atitikti Europos direktyvai 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų.



# Darbo pradžia su Connexx Eight

## Išdėstymas ekrane



- 1 Darbo eigos puslapiai: galite paprastai pereiti prie atskiro darbo eigos etapo.
- 2 Meniu: galite rasti visas funkcijas.
- 3 Parankinė: galite pritaikyti, kad joje būtų jūsų pageidaujamos funkcijos. (menu **Preferences > Edit User Preferences > General**)
- 4 Filtravimo funkcija: leidžia pasirinkti klausos aparatus pagal konkrečius kriterijus.
- 5 Darbo sritis: galite naudotis tuo metu vykdomo darbo eigos etapo funkcijomis.

## Naudotojo vadovas internete

Šis naudotojo vadovas taip pat pateikiamas kaip PDF dokumentas (menu **Help > Online User Guide**).





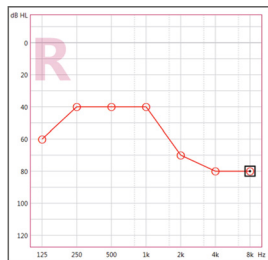
## Kliento duomenys ir audiogramos

Kaip įeiti į kliento duomenų ir audiogramų aplanką priklauso nuo to, ar paleidžiate Connex Eight veikti atskiru režimu arba naudodami nepriklausomą duomenų bazę (pvz., NOAH).

### Atskiras režimas

Kai paleidžiate Connex Eight veikti atskiru režimu, įveskite kliento duomenis ir audiogramą rankiniu būdu.

- ▶ Portalo puslapyje  spustelėkite  ir pasirinkite klientą arba įveskite naujo kliento profilį.
- ▶ Įkelkite klientą ir pereikite prie darbo eigos puslapio **Audiogram**.
- ▶ Norėdami įvesti audiometrinius duomenis, du kartus spustelėkite kiekvieną vertę pagal dažnius.
- ▶ Pereikite prie darbo eigos puslapio **Hearing Instruments**.



### Nepriklausoma duomenų bazė

Kai paleidžiate Connex Eight naudodami nepriklausomą duomenų bazę, kliento profilis ir audiometriniai duomenys yra įkeliami automatiškai. Audiogramos negalima redaguoti Connex Eight.

Pereikite prie darbo eigos puslapio **Hearing Instruments**.

# Pritaikymo darbų eiga

## Modeliavimas

Neprijungus klausos aparatų:

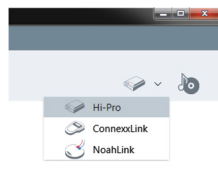
- ▶ Darbo eigos puslapyje **Hearing Instruments** pasirinkite klausos aparatus, pasirinkite


pritaikymo diapazoną ir modeliukite pritaikymą spustelėdami



## Klausos aparato pasirinkimas ir aptikimas

- ▶ Prijunkite klausos aparatus prie kompiuterio.
- ▶ Jeigu naudojate daugiau nei vieną programavimo prietaisą, dešinėje pusėje viršuje esančioje greitos prieigos srityje pasirinkite programavimo prietaisą.



- ▶ Spustelėkite , kad aptiktumėte prijungus klausos aparatus.
- ▶ Atliekant **belaidį** pritaikymą: priskirkite aptiktus klausos aparatus kairiajai arba dešiniajai pusei.

**i**

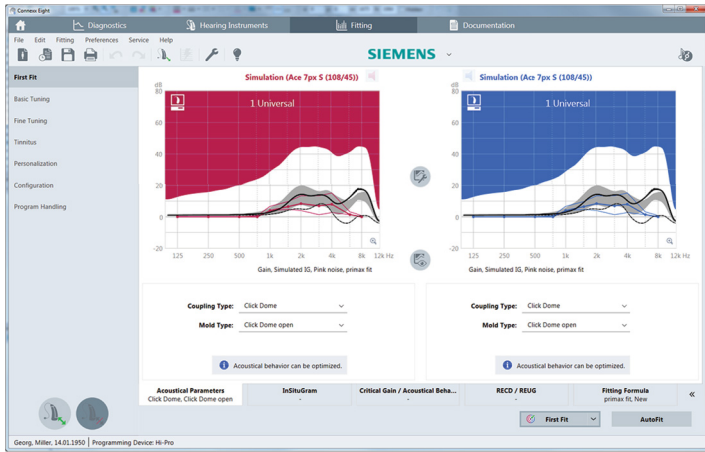
Programuojant belaidžiu būdu:

atliekant pritaikymą paprašoma nurodyti prijungto kairės arba dešinės pusės klausos aparato serijos numerį (serijos numeriai yra nurodyti ant korpuso arba maitinimo elemento skyriaus viduje). Programinė įranga parodo priskirtas pusės reikšmes pagal pasirinktą serijos numerį.

**i**

Siekiant užtikrinti, kad pasirinktas teisingas klausos aparatas, galima nustatyti, kad aptikus pasigirstų pyptelėjimas.


- ▶ Atliekant **laidinį** pritaikymą: rodomi prijungti klausos aparatai.
- ▶ Pasirinkite **New fitting** ir pereikite prie darbo eigos puslapio **Fitting**, kuris prasideda darbo eigos etapu **First Fit**.



## PERSPĖJIMAS

Didelė SPL išvesties galia gali pakenkti vaikų klausai!

► Prieš vaikui pradėdant naudoti klausos aparatą jis turi būti nustatytas ir patikrintas naudojant klausos aparatų patikros dėžutę arba ausies imitatorių. Naudokite vaikams skirtą RECD ir patikrinkite, ar laikomasi nurodytų reikalavimų.

- Darbo eigos puslapiu **Fitting** apačioje peržiūrėkite skirtukus. Patikrinkite ir pakeiskite siūlomas nuostatas. Pavyzdžiui, pasirinkite pritaikymo strategiją (pvz., micon fit, NAL-NL2, ...).
- Norint padidinti grįžtamojo ryšio stabilumą, individualus kritinio stiprinimo matavimas (CGM) turėtų visada veikti, nes net jei atskiras CGM neatliekamas, vidutinio kritinio stiprinimo kreivė naudojama fone, apskaičiuojant tikslines vertes.
- Įsitikinę, kad viskas yra nustatyta taip, kad atitiktų kliento poreikius, spustelėkite  **First Fit**, kad atliktumėte pirmąjį pritaikymą.



- Bendrosios pirmojo pritaikymo parinktys: meniu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Kritinio stiprinimo matavimas taip pat gali būti atliekamas ne pirmojo pritaikymo metu (meniu **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

Darbo eigos puslapyje **Fitting**, darbo eigos etape **Basic Tuning**, reguliuokite, pvz., stiprių garsų, vidutinio stiprumo garsų, silpnų garsų, kalbos, savo balso, stiprinimą ir garsą arba reguliuokite garso kokybę (švelnesnė / šaižesnė).

## Fine Tuning

Darbo eigos puslapyje **Fitting**, darbo eigos etape **Fine Tuning**, naudokite įvairius įrankius, kad pasiektumėte, pavyzdžiui, šias funkcijas:

- Dažnio forma / didžiausia galios išvestis (MPO)
- Spaudimas
- Dažnio spaudimas
- Garso valdymas
- Mikrofonas / garsas
- Matavimo nuostatos
- Pritaikymo padėjėjas



Daugiau informacijos apie kai kurias šios programinės įrangos funkcijas yra pateikta patarimuose. Norėdami matyti patarimą, nuveskite pelės žymeklį virš atitinkamo valdiklio.

## Dokumentacija

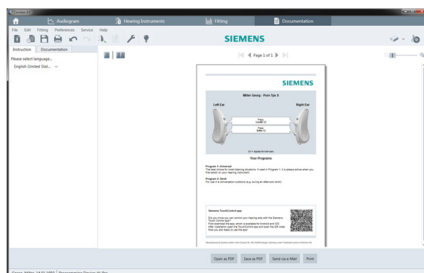
Pateikiama klausos aparatų konfigūracijos, pritaikymo parametrų ir klausymo programos konfigūracijų apžvalga.

- ▶ Gali būti sukonfigūruota atskira pasirinkto kliento pritaikymo ataskaita. Ataskaita gali būti atidaryta ir įrašyta PDF formatu, siunčiama tiesiogiai el. paštu arba atspausdinama.

Meniu **Preferences >**

**Edit User Preferences > Print & Report**

į spausdinamą dokumentą galima įkelti atskiro kliento logotipą arba vizitinę kortelę.



## Papildomos nuostatos

### Garso valdymo nuostatos

Darbo eigos puslapyje **Fitting** atlikdami darbo eigos etapą **Configuration > Hearing Instrument** galite peržiūrėti esamą garso lygį, nustatyti klausos aparato garso valdymo lygį, kai jis įjungiamas, ir nustatyti garso valdymo diapazoną.


### Neriboto stiprinimo nuostatos

Atlikdami bandymų dėžutės matavimus galite laikinai nustatyti neribotą klausos aparato išvesties lygio stiprinimą.


Atkreipkite dėmesį, kad aukštas lygis gali būti žalingas kliento ausiai.

- ▶ Įsitikinkite, kad **nenustatyta** klausos aparato dėvėjimo padėtis.
- ▶ Atidarykite dialogo langą, kuriame pateikiamos tyrimo nuostatos (menu **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Spustelėkite piktogramą . Sistema įspėja jus apie aukštus išvesties lygius.
- ▶ Perskaitykite įspėjimo pranešimą ir vykdykite pateikiamus nurodymus. Kai patvirtinate įspėjimo pranešimą, nustatomas neribotas išvesties lygio stiprinimas.



- ▶ Norėdami išjungti šį nustatymą, dar kartą spustelėkite piktogramą .

### InsituGram specifinis išvesties lygio apribojimas

Pagal numatytąsias nuostatas šis išvesties lygis yra apribotas iki 100 dB HL.

Šį apribojimą galite išjungti menu **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** dalyje **Restriction Of Output Level**.

### Saugos ribojimo priemonė

Pagal numatytąsias nuostatas saugos ribojimo priemonė apriboja išvesties garso slėgio lygį (OSPL) iki 6 dB virš didžiausios galios išvesties (MPO). Nerekomenduojame keisti šio nustatymo. Tačiau, jeigu tai būtina, galite pakeisti dB vertę (menu **Fitting > Safety Limiter**).

# Содержание

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| <b>Важная информация</b>            | <b>143</b> |
| Использование по назначению         | 143        |
| Безопасность персонала              | 143        |
| Информация о соответствии           | 144        |
| <b>Начало работы с Sonnex Eight</b> | <b>145</b> |
| Компоновка экрана                   | 145        |
| Online-руководство пользователя     | 145        |
| Данные и аудиogramмы клиента        | 146        |
| <b>Рабочий процесс настройки</b>    | <b>147</b> |
| Симуляция                           | 147        |
| Выбор и удаление слухового аппарата | 147        |
| Первый подходящий                   | 148        |
| Основная настройка                  | 149        |
| Тонкая настройка                    | 149        |
| Документирование                    | 150        |
| Дополнительные настройки            | 150        |

# Важная информация

## Использование по назначению

Программа настройки Sonnex Eight - это инструмент, предназначенный для настройки программируемых слуховых аппаратов под нужды людей, испытывающих проблемы со слухом. Настройка должны выполняться специалистами по слухопротезированию, например, сурдологами или акустиками.

Прочтите инструкции, содержащиеся в настоящем Руководстве пользователя и соблюдайте их, чтобы не допустить повреждения слухового аппарата или травмирования пациента.

## Безопасность персонала



### ОСТОРОЖНО

Слишком громкий выходной сигнал SPL может быть вреден для уха пользователя! Для аппаратов RIC:

- ▶ Во время настройки к корпусу слухового аппарата должен быть присоединен ресивер соответствующего типа.
- ▶ Убедитесь, что во время настройки в программе отображается соответствующий тип ресивера.
- ▶ Выключите слуховой аппарат, прежде чем заменить ресивер во время процесса настройки.
- ▶ После изменения типа ресивера подключите слуховой аппарат и повторите обнаружение.
- ▶ Обратите внимание на кривую OSPL90, которая должна показывать соответствующий уровень выходного сигнала.
- ▶ Следите, чтобы слуховые аппараты не находились в положении, в котором они находятся при ношении, до выполнения первой настройки "first fit".



## **ПРИМЕЧАНИЕ**

Чтобы исключить утерю конфиденциальных данных пациента:

- ▶ Можно защитить систему программно, например, антивирусными средствами и межсетевыми экранами.
- ▶ Систему и защитное программное обеспечение необходимо обновлять. Следует устанавливать все программные обновления, рекомендованные для вашей системы.
- ▶ Запрещается оставлять незащищенную систему без надзора. Использование парольной защиты позволяет защитить систему и заблокировать экран через несколько минут отсутствия действий с системой.
- ▶ Запрещается подключать неизвестные накопители, например, USB-модули или внешние жесткие диски.
- ▶ Запрещается подключать систему к неизвестным беспроводным сетям. Эти сети могут содержать точки несанкционированного доступа, в которых перехватывается информация, передаваемая между вашей системой и внешним сервером.

## **Информация о соответствии**

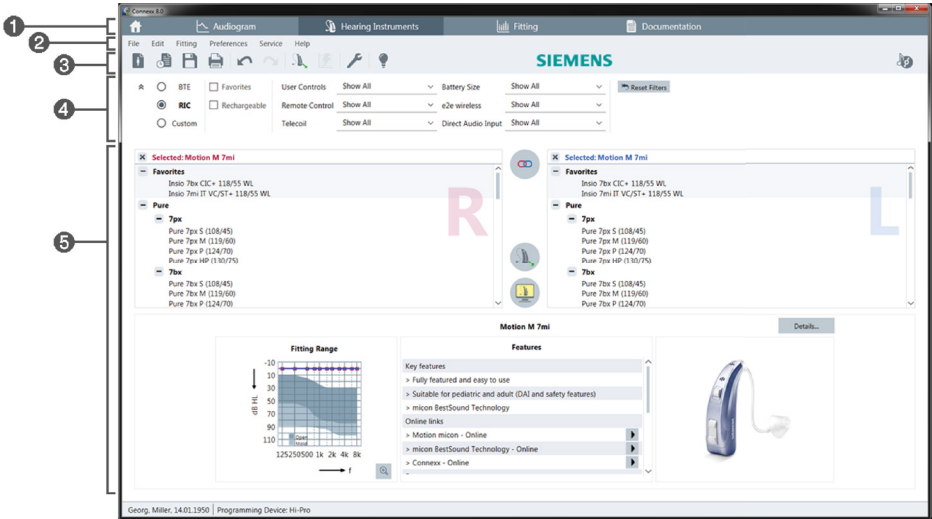
Маркировка CE указывает на соответствие европейской директиве 93/42/EEC, по медицинским устройствам.

**CE**  
0123



# Начало работы с Connexx Eight

## Компоновка экрана



RU

- 1 Страницы рабочего процесса: Простой доступ к каждому шагу рабочего процесса.
- 2 Меню: Обеспечивает доступ ко всем функциям.
- 3 Панель инструментов: Настраивается для отображения наиболее часто используемых функций.  
(меню **Предпочтения** > **Изменить параметры** > **Основной**)
- 4 Функция фильтр: Позволяет выбирать слуховые аппараты по определенным критериям фильтра.
- 5 Рабочая область: Предлагает функции, необходимые на данном шаге рабочего процесса.

## Online-руководство пользователя



Данное руководство пользователя также предлагается в форме документа PDF (меню **Инфо**).

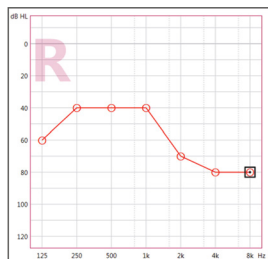
## Данные и аудиограммы клиента

Порядок ввода данных клиента и аудиограмм зависит от режима работы, запуска Соппехх Eight в автономном режиме либо через независимую базу данных (например, NOAH).

### Автономный режим

При запуске Соппехх Eight в автономном режиме ввод данных клиента и аудиограммы производится вручную:

- ▶ На странице портала  сделайте щелчок по  и выберите клиента либо введите новый профиль клиента.
- ▶ Загрузите клиента и перейдите на текущую страницу **Диагностика**.
- ▶ Для ввода аудиометрических данных сделайте двойной щелчок по всем значениям частотной области.
- ▶ Перейдите на рабочую страницу **Слуховые аппараты**.



### Через независимую базу данных

Если запуск Соппехх Eight выполняется через независимую базу данных, профиль клиента и аудиометрические данные загружаются автоматически. Аудиограмма не редактируется в Соппехх Eight.

Перейдите на рабочую страницу **Слуховые аппараты**.

# Рабочий процесс настройки

## Симуляция

Без подключения слуховых аппаратов:

- ▶ На рабочей странице **Слуховые аппараты** выберете слуховые аппараты,

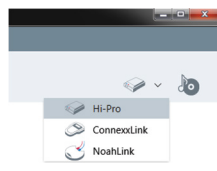



проверьте диапазон настроек и симулируйте настройку щелчком по

RU

## Выбор и удаление слухового аппарата

- ▶ Подключение слуховых аппаратов к компьютеру.
- ▶ Если используется более одного устройства программирования, следует выбрать устройство программирования в поле быстрого доступа справа сверху.



- ▶ Щелкнуть по  для обнаружения подключенных слуховых аппаратов.
- ▶ В случае **беспроводной** конфигурации: Назначить среди обнаруженных устройств левый и правый слуховой аппарат.

**i**

При программировании в беспроводном режиме:

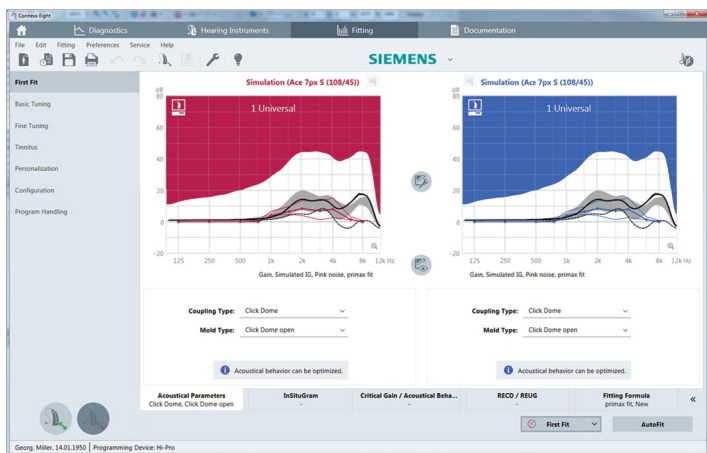
Во время процесса настройки настройщику предлагается назначить серийный номер присоединенного слухового аппарата - левого и правого (серийные номера напечатаны на корпусе или внутри батарейного отсека). Программа отображает назначенный номер стороне на основании выбранного серийного номера.

**i**

Чтобы гарантировать правильный выбор слухового аппарата, можно воспроизвести звуковой сигнал.

- ▶ В случае **проводной** конфигурации: Отображаются подключенные слуховые аппараты.
- ▶ Выберите **First Fit** и перейдите на рабочую страницу **Настройка**, начиная с шага **First Fit**.


## Первый подходящий



### ОСТОРОЖНО

Слишком громкий выходной сигнал SPL может быть вреден для детского уха!

▶ Прежде чем проводить непосредственную проверку работы слухового аппарата на ухе ребенка, аппарат следует предварительно настроить и проверить его в испытательном боксе или имитаторе уха. С помощью RECD ребенка проверьте, устанавливается ли требуемое усиление.

- ▶ Внизу рабочей страницы **Настройка** можно использовать различные вкладки. Проверка и корректировка предлагаемых изменений. Например, выберите стратегию настройки (например, micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Чтобы отклик был максимально устойчивым, следует всегда использовать показания критического коэффициента усиления (CGM), поскольку даже если значения CGM не определены для конкретного лица, усредненное критическое значение коэффициента усиления все равно используется как база при расчете показателей.
- ▶ Если вы уверены, что настройка соответствует потребностям пациента, щелкните по  **First Fit** для выполнения первоначальной настройки.



- Общие предпочтения по настройке Первый подходящий: меню **Предпочтения > Изменить параметры > First Fit**.
- Измерения критического коэффициента усиления также можно выполнять независимо от режима первоначальной настройки (меню **Настройка > Измерения Критического Усиления**).

## Основная настройка

На рабочей странице **Настройка** на шаге **Основная настройка** можно выбрать усиление и громкость, например, для громких звуков, умеренных звуков, мягких звуков, речи, собственного голоса, а также настроить качество звука (мягче / резче).

## Тонкая настройка

На рабочей странице **Настройка** на шаге **Точная настройка** в зоне доступа используются различные инструменты, например, следующие функции:

- Коллективное использование частоты / максимальная выходная мощность (МРО)
- Сила компрессии
- Сжатие частот
- Управление звуком
- Микрофон/аудио
- Настройки измерений
- Мастер настройки



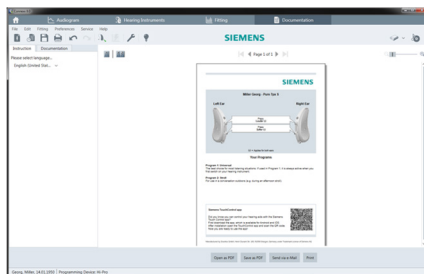
Дополнительную информацию по некоторым функциям в программе можно получить во всплывающих подсказках. Всплывающие подсказки появляются при наведении курсора мыши на соответствующий элемент управления.

## Документирование

Обеспечивает обзор конфигурации слухового аппарата, параметров настройки и конфигураций программ слушания.

- ▶ Можно сконфигурировать отчет о настройке для выбранного пациента. Отчет можно открыть и сохранить в формате PDF, отправить непосредственно по электронной почте или вывести на печать.

В пункте меню **Предпочтения > Изменить параметры > Печать и Отчет** можно загрузить логотип или визитную карточку для использования при печати.



## Дополнительные настройки

### Настройки громкости

На рабочей странице **Настройка**, на шаге **Конфигурация > Слуховые аппараты** можно узнать текущее значение уровня громкости, включить режим регулировки громкости слухового аппарата, если он отключен, и установить диапазон регулировки громкости.

### Настройки полного коэффициента усиления

При проведении пробных измерений допускается временная настройка уровня выхода слухового аппарата на "полный".

Следует помнить, что высокий уровень громкости может быть вреден для слуха пациента.

- ▶ Слуховой аппарат **не** должен быть надет.
- ▶ Откройте диалоговое окно с вариантами настройки (меню **Настройка > Протестировать установки**).



- ▶ Щелкните по пиктограмме

Система выдаст предупреждение о высоком уровне звука на выходе.

- ▶ Прочитаете и выполните требования сообщений с предупреждениями.  
Как только вы подтвердите ознакомление с сообщением-предупреждением, будет установлен "полный" уровень выходного сигнала.



- ▶ Чтобы выключить этот режим, снова щелкните по пиктограмме

### Функция InSituGram – особое ограничение уровня выхода

Уровень выхода по умолчанию ограничен на уровне 100 дБ (УС).

Это ограничение можно снять в меню **Предпочтения > Изменить параметры > Аудиограмма > InSituGram** в разделе **Ограничение выходного уровня**.

### Защитный ограничитель

Защитный ограничитель ограничивает, по умолчанию, уровень звукового давления на выходе (УЗДВ) до 6 дБ выше значения МРО. Мы не рекомендуем изменять эту настройку. Однако при необходимости можно изменить значение в дБ (меню **Настройка > Пик-клиппинг**).

# Съдържание

|   |            |
|---|------------|
| <b>Важна информация</b>                 | <b>153</b> |
| Предназначение                          | 153        |
| Лична безопасност                       | 153        |
| Информация за съответствие              | 154        |
| <b>Начални стъпки с Connex Eight</b>    | <b>155</b> |
| Разположение на екрана                  | 155        |
| Онлайн ръководство за потребителя       | 155        |
| Данни и аудиограми на клиента           | 156        |
| <b>Работна процедура за настройка</b>   | <b>157</b> |
| Симулация                               | 157        |
| Избиране и откриване на слухови апарати | 157        |
| Първа настройка                         | 158        |
| Основна настройка                       | 159        |
| Fine Tuning                             | 159        |
| Документация                            | 159        |
| Допълнителни настройки                  | 160        |



# Важна информация

## Предназначение

Софтуерът за настройване Sonnex Eight е инструмент за регулиране на програмируеми слухови апарати според нуждите на хората със загуба на слуха. Настройването трябва да се извършва от специалисти по ушни болести, например аудиолози, акустици или УНГ лекари.

Прочетете и следвайте инструкциите в настоящото ръководство на потребителя, за да избегнете нараняване на пациента или увреждане на слуховите апарати.

BG

## Лична безопасност



### ВНИМАНИЕ

Високото ниво на звуково налягане може да е вредно за ушите на клиента ви! За вътреканални апарати:

- ▶ Винаги свързвайте правилния вид приемник към слуховия апарат, когато настройвате слуховия апарат.
- ▶ Уверете се, че софтуерът за настройване показва правилния вид приемник по време на процеса на настройване.
- ▶ Изключете слуховия апарат, преди да смените приемника по време на процеса на настройване.
- ▶ След смяната на вида на приемника, свържете и разпознайте слуховия апарат отново.
- ▶ Наблюдавайте кривата на изходното ниво на звуково налягане при 90 dB вход (OSPL90) за правилното изходно ниво.
- ▶ Уверете се, че слуховите инструменти не са в позиция за носене, докато не бъде извършена нова първа настройка.



## **БЕЛЕЖКА**

За да избегнете загубата на поверителни данни за пациенти:

- ▶ Защитете системата със софтуер за сигурност, например антивирусен софтуер и защитна стена.
- ▶ Поддържайте системата и софтуера за сигурност актуализирани. Инсталирайте всички софтуерни актуализации, които са препоръчителни за системата ви.
- ▶ Никога не оставяйте незащитена система без наблюдение. Защитавайте системата с парола и активирайте функцията за заключване на екрана, така че да се задейства след няколко минути без дейност.
- ▶ Не свързвайте неизвестни устройства за съхраняване на данни, като USB памети или външни дискови устройства.
- ▶ Не позволявайте на системата да се свързва с непознати безжични мрежи. Тези мрежи може да са фалшиви точки за достъп, които прихващат информацията, предавана между вашата система и легитимния сървър.

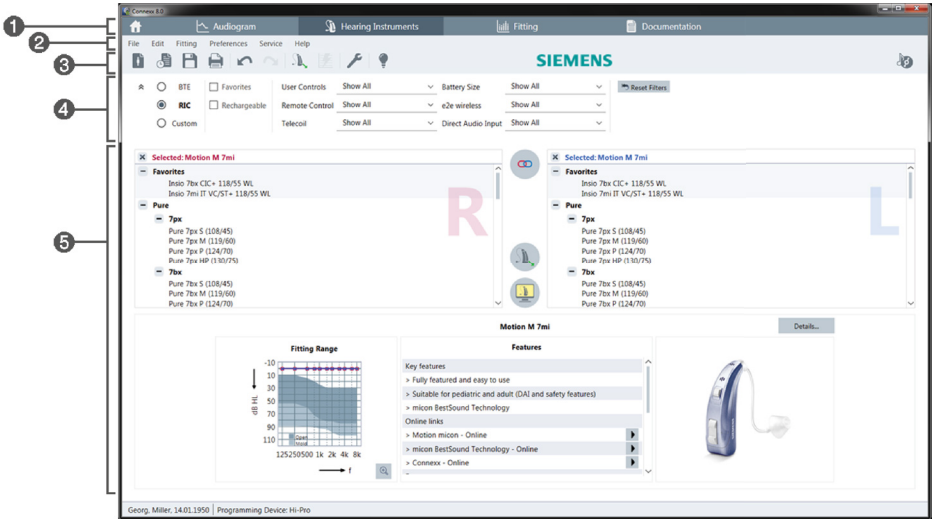
## **Информация за съответствие**

С маркировката CE се означава съответствието с Европейската директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия.



# Начални стъпки с Connexx Eight

## Разположение на екрана



BG

- 1 Страници на работната процедура: Лесен достъп до отделни стъпки от работната процедура.
- 2 Меню: Предлага достъп до всички функции.
- 3 Лента с инструменти: Може да се конфигурира, така че да съдържа предпочитаните функции.  
(меню **Preferences > Edit User Preferences > General**)
- 4 Функция за филтриране: Позволява да се избират слухови апарати според определени критерии за филтриране.
- 5 Работна област: Предлага функции за текущата стъпка на работната процедура.

## Онлайн ръководство за потребителя



Това ръководство за потребителя е налично като PDF документ (меню **Help > Online User Guide**).

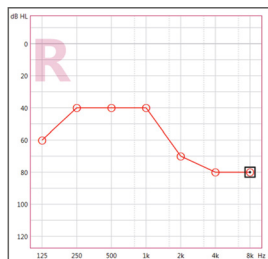
## Данни и аудиограми на клиента

Как въвеждате данните и аудиограмите на клиента зависи от това дали стартирате Connexx Eight в самостоятелен режим или чрез независима база данни (например NOAH).

### Самостоятелен режим

Когато стартирате Connexx Eight в самостоятелен режим, въвеждате данните и аудиограмите на клиента ръчно:

- ▶ На порталната страница  щракнете върху  и изберете клиент или въведете нов клиентски профил.
- ▶ Заредете клиента и продължете към страницата на работната процедура **Audiogram**.
- ▶ За да въведете аудиометрични данни, щракнете два пъти върху всяка стойност за честотите.
- ▶ Продължете към страницата от работната процедура **Hearing Instruments**.



### Чрез независима база данни

Когато стартирате Connexx Eight чрез независима база данни, клиентският профил и аудиометричните данни се зареждат автоматично. Аудиограмата не може да се редактира в Connexx Eight.

Продължете към страницата от работната процедура **Hearing Instruments**.

# Работна процедура за настройка

## Симулация

Без да свързвате слуховите апарати:

- ▶ На страницата на работната процедура **Hearing Instruments**, изберете слуховите апарати, проверете диапазона на настройване и симулирайте

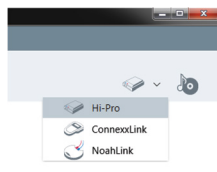



настройване, като щракнете върху

BG

## Избиране и откриване на слухови апарати

- ▶ Свържете слуховите апарати към компютъра.
- ▶ Ако използвате повече от едно програмиращо устройство, изберете програмиращото устройство в зоната за бърз достъп горе вдясно.



- ▶ Щракнете върху , за да откриете свързаните слухови апарати.
- ▶ За **безжична** настройка: Назначете откритите слухови апарати към лявата или дясната страна.

**i**

Когато програмирате чрез безжична връзка:

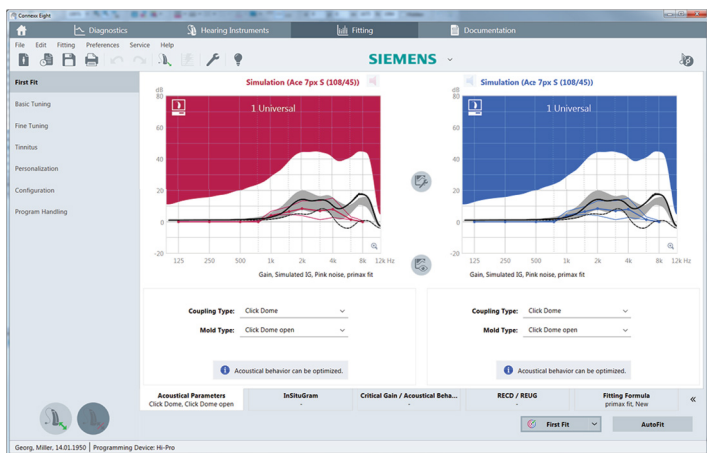
По време на процеса за настройване настройващият получава подкана да присвои серийния номер на свързан слухов апарат към лявата или дясната страна (серийните номера са отпечатани на корпуса или вътре в отделението за батерията). Софтуерът показва съответната страна въз основа на избрания сериен номер.

**i**

За да се уверите, че е избран правилният слухов апарат, може да прозвучи сигнал при откриването.

- ▶ За **кабелна** настройка: Свързаните слухови апарати се визуализират.
- ▶ Изберете **New fitting** и продължете към страницата на работната процедура **Fitting**, като започнете със стъпката на работната процедура **First Fit**.

## Първа настройка



### ВНИМАНИЕ

Високото ниво на звуково налягане може да е вредно за ушите на деца!

- ▶ Преди директно изпробване на слуховия апарат върху детето, той трябва да бъде настроен и тестван в кутия за тестване на слухови апарати или в реален ушен симулатор. Използвайте RECD на детето, за да проверите дали са постигнати желаните цели.
- ▶ В долната част на страницата от работната процедура **Fitting** можете да се движите по подстраниците. Проверете и променете предложените настройки. Например, изберете стратегия за настройка (например micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ За да увеличите максимално стабилността на обратната връзка, винаги трябва да се изпълнява индивидуално измерване на критичното усилване (CGM), защото дори ако индивидуалното CGM не е извършено, се използва усреднена крива на критичното усилване във фонов режим, когато се изчисляват целевите стойности.
- ▶ След като се уверите, че всичко е настроено според нуждите на клиента, щракнете върху , за да извършите първата настройка.



- Общи предпочитания за първата настройка: меню **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Измерването на критичното усилване може да се извърши и извън контекста на първата настройка (меню **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Основна настройка

На страницата на работната процедура **Fitting**, на стъпката от работната процедура **Basic Tuning**, регулирайте усилването и силата, например за силни звуци, средни звуци и слаби звуци, за реч, за собствения глас, или регулирайте качеството на звука (по-мек / по-остър).

## Fine Tuning

На страницата на работната процедура **Fitting**, на стъпката от работната процедура **Fine Tuning** използвайте различните инструменти в работната зона за достъп например до следните функции:

- Оформяне на честотата / Максимална изходна мощност
- Компресия
- Честотна компресия
- Управление на звука
- Микрофон/Аудио
- Настройки за измерване
- Помощник за настройване



Повече информация за различните функции в софтуера се предоставя чрез пояснения на екрана. За да видите пояснение на екрана, преместете показалеца на мишката върху съответния елемент за управление.

## Документация

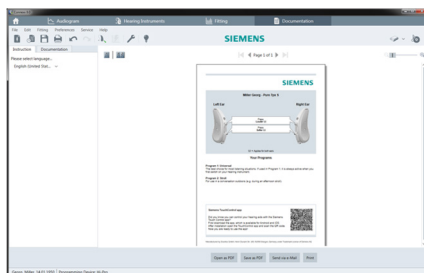
Предоставя обща информация за конфигурирането на слуховия апарат, параметрите за настройка и конфигурациите на слуховите програми.

- ▶ Може да се конфигурира индивидуален доклад за настройката за избрания клиент. Докладът може да се отвори и запази като PDF, да се изпрати директно чрез електронна поща или да се отпечата.

От менюто **Preferences >**

**Edit User Preferences > Print & Report**

можете да добавите индивидуално лого или визитка за използване в разпечатката.



## Допълнителни настройки

### Настройки за управление на силата на звука

На страницата на работната процедура **Fitting**, на стъпката на работната процедура **Configuration > Hearing Instrument**, можете да видите текущото ниво на звука, да зададете нивото на силата на звука на слуховия апарат, когато бъде включен, и да зададете диапазона за управление на звука.


### Настройки с пълно усилване

За тестови измервания можете временно да настроите изходното ниво на слуховия инструмент на пълно усилване.

Имайте предвид, че високите нива на звука може да увредят ухото на клиента.


- ▶ Уверете се, че слуховият инструмент **не е** в положение за носене.
- ▶ Отворете диалогов прозорец с тестови настройки (меню **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Щракнете върху иконата . Системата ви предупреждава за високите изходни нива.
- ▶ Прочетете и следвайте предупредителното съобщение.

Когато потвърдите предупредителното съобщение, изходното ниво ще е зададено на пълно усилване.



- ▶ За да излезете от настройката, щракнете отново върху иконата .

### Специфично ограничение на InsituGram за изходното ниво

Изходното ниво по подразбиране е ограничено до 100 dB HL.

Можете да деактивирате това ограничение от менюто **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** в раздела **Restriction Of Output Level**.

### Ограничител за безопасност

Ограничителят за безопасност по принцип ограничава изходното ниво на звуковото налягане (OSPL) до 6 dB над MPO. Не препоръчваме да промените тази настройка. Но ако това е необходимо, можете да промените стойността на dB (меню **Fitting > Safety Limiter**).



# Obsah

|  |            |
|--|------------|
| <b>Důležité informace</b>                        | <b>162</b> |
| Předpokládané použití                            | 162        |
| Bezpečnost osob                                  | 162        |
| Informace o shodě                                | 162        |
| <b>Úvodní informace k aplikaci Connexx Eight</b> | <b>163</b> |
| Rozvržení obrazovky                              | 163        |
| On-line uživatelská příručka                     | 163        |
| Data klienta a audiogramy                        | 164        |
| <b>Pracovní postup pro nastavení</b>             | <b>165</b> |
| Simulace   | 165        |
| Volba a detekce sluchadla                        | 165        |
| Přednastavení                                    | 166        |
| Základní nastavení                               | 167        |
| Jemné doladění                                   | 167        |
| Dokumentace                                      | 167        |
| Další nastavení                                  | 168        |

CS

# Důležité informace

## Předpokládané použití

Programové vybavení Connex Eight je nástroj určený pro nastavování programovatelných sluchadel podle potřeb osob se ztrátou sluchu. Nastavování parametrů musí být prováděno specialistou zaměřeným na zdravotní problematiku sluchu, jako jsou audiologové, foniatři nebo lékaři ORL.

Abyste se vyhnuli poškození zdraví pacienta nebo poškození sluchadel, prostudujte si pokyny v tomto návodu k použití a postupujte podle nich.

## Bezpečnost osob



### UPOZORNĚNÍ

Vysoký výkon SPL může být pro ucho Vašeho zákazníka škodlivý! Přístroje typu RIC:

- ▶ Při nastavování parametrů sluchadla mějte vždy ke sluchadlu připojený i správný typ přijímače.
- ▶ Po dobu celého procesu nastavování kontrolujte, že se v programovém vybavení vypisuje správný typ přijímače.
- ▶ Před změnou receiveru v průběhu procesu nastavování sluchadlo vypněte.
- ▶ Když jste změnili typ přijímače, sluchadlo znovu připojte a spusťte jeho detekci.
- ▶ Sledujte křivku OSPL90, zda je výstupní výkon správný.
- ▶ Zajistěte, aby se sluchadla nedostala do pozice, v níž jsou používána, dokud není provedeno první nastavení jejich parametrů.



### POZNÁMKA

Abyste zabránili ztrátě důvěrných dat pacienta:

- ▶ Chraňte systém pomocí zabezpečovacího programového vybavení, jako je např. antivirový software a firewall.
- ▶ Systém a zabezpečovací programové vybavení udržujte v aktuálním stavu. Instalujte všechny aktualizace programového vybavení, které jsou pro váš systém doporučeny.
- ▶ Nikdy nenechávejte nezajištěný systém bez dozoru. Systém je chráněn heslem a jeho součástí je funkce pro uzamčení obrazovky, která se aktivuje po několika minutách bez jakékoli aktivity.
- ▶ Nepřipojujte neznámá velkokapacitní paměťová zařízení, jako jsou flash-disky s USB nebo externí pevné disky.
- ▶ Nedovolte, aby se váš systém připojoval do neznámých bezdrátových počítačových sítí. Tyto sítě by mohly být přístupovými body pro hackery, kde jsou zachycovány informace, jež jsou předávány mezi vaším systémem a legitimním serverem.

## Informace o shodě

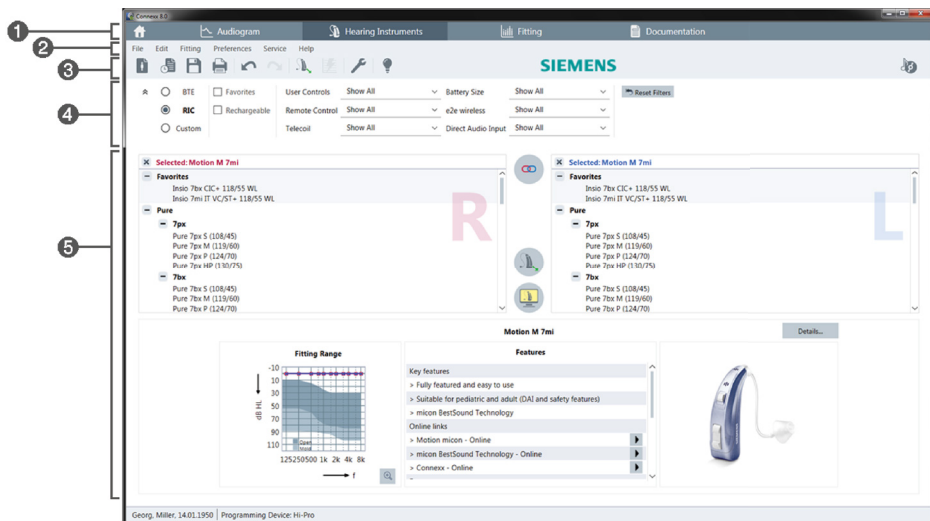
Značka CE znamená, že je zařízení ve shodě s evropskou směrnicí 93/42/EEC týkající se zdravotnických prostředků.



0123

# Úvodní informace k aplikaci Connexx Eight

## Rozvržení obrazovky



- 1 Obrazovky pracovního postupu: Snadný přístup k jednotlivým krokům pracovního postupu.
- 2 Menu: Nabízí přístup ke všem funkcím.
- 3 Panel nástrojů: Může být uživatelsky přizpůsoben, aby obsahoval upřednostňované funkce. (menu **Preference > Upravit preference > Základní**)
- 4 Funkce filtru: Umožňuje výběr sluchadla podle určitých filtračních kritérií.
- 5 Pracovní oblast: Nabízí funkce, které jsou zapotřebí pro aktuální krok pracovního postupu.

## On-line uživatelská příručka



Tato uživatelská příručka je k dispozici také jako dokument ve formátu PDF (menu **Informace > Elektronický návod**).

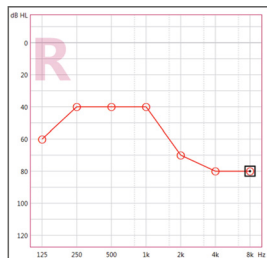
## Data klienta a audiogramy

Způsob zadávání dat klienta a audiogramů závisí na tom, zda program Connexx Eight spouštíte v režimu samostatné jednotky nebo prostřednictvím nezávislé databáze (např. NOAH).

### Režim samostatné jednotky

Když program Connexx Eight spustíte v režimu samostatné jednotky, zadáváte data a audiogram klienta manuálně:

- ▶ Na obrazovce portálu  klikněte na ikonu  a vyberte klienta nebo zadejte nový profil klienta.
- ▶ Načtete klienta a přejděte na obrazovku pracovního postupu **Audiogram**.
- ▶ Abyste zadali audiometrická data, dvojitě klikněte na jednotlivé hodnoty pro dané frekvence.
- ▶ Přejděte na obrazovku pracovního postupu **Sluchadlo**.



### Prostřednictvím nezávislé databáze

Když aplikaci Connexx Eight spustíte prostřednictvím nezávislé databáze, profil klienta a audiometrická data se načtou automaticky. V programu Connexx Eight není možno audiogram editovat.

Přejděte na obrazovku pracovního postupu **Sluchadlo**.

# Pracovní postup pro nastavení

## Simulace

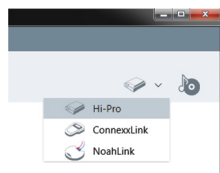
Bez připojení sluchadel:

- ▶ Na obrazovce pracovního postupu **Sluchadlo** vyberte sluchadla, zkontrolujte rozsah


ladění a kliknutím na ikonu  nastavení simulujte.

## Volba a detekce sluchadla

- ▶ Připojte sluchadla k počítači.
- ▶ Jestliže používáte více než jedno programovací zařízení, v pravém horním rohu oblasti pro rychlý přístup vyberte programovací zařízení.



CS

- ▶ Klikněte na ikonu , abyste detekovali připojená sluchadla.
- ▶ Pro účely **bezdrátového** nastavování: Přiřaďte detekovaná sluchadla pro levou a pravou stranu.

**i**

Když programujete pomocí bezdrátové komunikace:

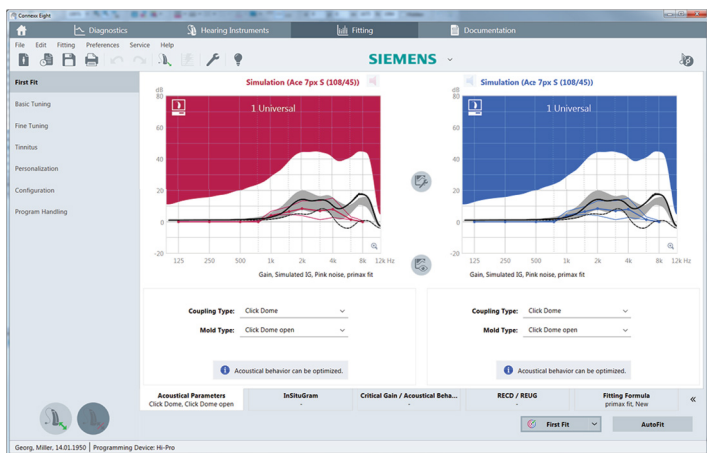
V průběhu procesu nastavování je pracovník provádějící tuto operaci vybídnut, aby přiřadil výrobní číslo připojeného sluchadla pro levou nebo pravou stranu (výrobní čísla jsou vytištěna na krytu nebo uvnitř oddělení pro baterii). Programové vybavení zobrazuje přiřazení strany na základě zvoleného výrobního čísla.

**i**

Abyste se ujistili, že jsou vybrána správná sluchadla, je možné nastavit, aby byla detekce potvrzena pípnutím.

- ▶ Pro účely nastavování **sluchadel s kabelem**: Připojená sluchadla se zobrazují.
- ▶ Aktivujte funkci **První nastavení** a přejděte na obrazovku pracovního postupu **Nastavování**, počínaje krokem pracovního postupu **Přednastavení**.

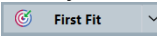
# Přednastavení



## UPOZORNĚNÍ

Vysoký výkon SPL může být pro dětské uši škodlivý!

- ▶ Před přímým vyhodnocováním naslouchací pomůcky s dítětem by sluchadlo mělo být předem nastaveno a otestováno ve zkušebním boxu pro sluchadla nebo na simulátoru reálného ucha. Použijte RECD dítěte, abyste ověřili, že jsou zadané cíle splněny.

- ▶ Procházejte kartami se šítky u spodního okraje obrazovky pracovního postupu **Nastavování**. Zkontrolujte a upravte navrhovaná nastavení. Vyberte například strategii ladění (např. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Abyste maximalizovali stabilitu zpětné vazby, mělo by se vždy uskutečnit individuální měření kritického zisku (CGM), protože když není individuální CGM uskutečněno, při výpočtu cílů se použije křivka průměrného kritického zisku.
- ▶ Jakmile si budete jisti, že jsou všechny parametry nastaveny podle potřeb klienta, klikněte na tlačítko , aby se uskutečnilo první naladění.



- Obecné preference pro první ladění: menu **Preference > Upravit preference > Přednastavení**.
- Měření kritického zisku je možno provést také mimo kontextové menu pro první ladění (menu **Nastavování > Měření kritických hodnot**).

## Základní nastavení

Na obrazovce pracovního postupu **Nastavování** nastavte v kroku **Základní nastavení** zesílení a hlasitost pro například hlasité zvuky, středně hlasité zvuky a tiché zvuky, mluvené slovo, vlastní hlas nebo upravte kvalitu zvuku (měkčí / ostřejší).

## Jemné doladění

Na obrazovce pracovního postupu **Nastavování** používáte v kroku **Jemné doladění** v pracovní oblasti různé nástroje, například s následujícími funkcemi:

- Tvar frekvenční charakteristiky / Maximální výstupní výkon (MPO)
- Komprese
- Frekvenční komprese
- Správa zvuku
- Mikrofon/Audio
- Parametry měření
- Průvodce pro ladění



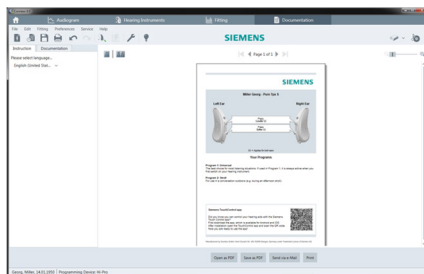
Více informací k několika funkcím v programovém vybavení je k dispozici prostřednictvím stručné nápovědy u tlačítek. Pokud si přejete zobrazit stručnou nápovědu u tlačítka, najedte kurzorem myši na příslušný ovládací prvek.

## Dokumentace

Poskytuje přehled o konfiguraci sluchadla, parametrech jeho nastavení a o konfiguraci naslouchacího programu.

- ▶ Pro vybraného klienta může být v konfiguraci definována zpráva o individuálním naladění. Zprávu je možné otevřít a uložit ve formátu PDF, přímo odeslat přes e-mail nebo ji lze vytisknout.

Pro použití ve výtiscích je možné pomocí funkcí **Preference > Upravit preference > Tisknout & Reportovat** z menu načíst logo nebo vizitku jednotlivého zákazníka.



## Další nastavení

### Nastavení hlasitosti

Na obrazovce pracovního postupu **Nastavování**, v kroku **Konfigurace > Sluchadlo**, můžete zjistit momentální nastavení hlasitosti, nastavit úroveň hlasitosti sluchadla, když je zapnuté, a nastavit rozsah regulace hlasitosti.


### Nastavení maximálního zisku

Pro měření se zkušební skříňkou můžete hlasitost výstupu sluchadla dočasně nastavit na maximální zisk.

Mějte na paměti, že vysoké úrovně hlasitosti mohou poškodit sluch vašeho klienta.

- ▶ Ujistěte se, že sluchadlo **není** v poloze, ve které je používáno.
- ▶ Otevřete dialogové okno pro zkušební nastavení parametrů (menu **Nastavování > Testovací nastavení**).



- ▶ Klikněte na tlačítko s ikonou . Systém vás varuje před vysokou úrovní hlasitosti.
- ▶ Prostudujte si výstražné hlášení a dodržujte příslušné pokyny. Když výstražné hlášení potvrdíte, výstupní hlasitost se nastaví na maximální zisk.



- ▶ Abyste toto nastavení ukončili, ještě jednou klikněte na ikonu .

### InsituGram - Specifická omezení hlasitosti výstupu

Při standardním nastavení je hlasitost výstupu omezena na 100 dB HL.

Toto omezení můžete deaktivovat pomocí funkcí **Preference > Upravit preference > Audiogram > InSituGram** v menu v části okna **Omezení výstupní úrovně**.

### Bezpečnostní omezení

Při standardním nastavení toto bezpečnostní omezení zajišťuje, že úroveň výstupního akustického tlaku (OSPL) nebude vyšší než 6 dB nad MPO. Nedoporučujeme, abyste toto nastavení jakkoli měnili. V případě nutnosti můžete ale změnit hodnotu dB (menu **Nastavování > Omezení vrcholu**).



# Obsah

|  |            |
|--|------------|
| <b>Dôležité informácie</b>             | <b>170</b> |
| Účel použitia                          | 170        |
| Osobná bezpečnosť                      | 170        |
| Informácie o zhode                     | 170        |
| <b>Začínáme v Connexx Eight</b>        | <b>171</b> |
| Rozloženie obrazovky                   | 171        |
| Online používateľská príručka          | 171        |
| Údaje a audiogramy klienta             | 172        |
| <b>Priebeh inštalácie</b>              | <b>173</b> |
| Simulácia                              | 173        |
| Výber a detekcia načúvacieho prístroja | 173        |
| Prvé nastavenie                        | 174        |
| Basic Tuning                           | 175        |
| Fine Tuning                            | 175        |
| Dokumentácia                           | 175        |
| Ďalšie nastavenia                      | 176        |

# Dôležité informácie

## Účel použitia

Inštalčný softvér Connexx Eight je nástroj určený na prispôsobovanie programovateľných načúvacích prístrojov podľa potrieb ľudí so sluchovou stratou. Inštalácia musí byť vykonaná ušným špecialistom, napr. audiológom, akustikom alebo otolaryngológom.

Prečítajte si pokyny v tejto užívateľskej príručke a dodržiavajte ich, aby ste predišli zraneniam pacienta alebo poškodeniu načúvacích prístrojov.

## Osobná bezpečnosť



### POZOR

Vysoký SPL výkon môže byť škodlivý pre uši užívateľa! Pre prístroje RIC:

- ▶ Pri inštalácii načúvacieho zariadenia musí byť k načúvaciemu prístroju vždy pripojený správny typ prijímača.
- ▶ Uistite sa, že počas procesu inštalácie je v inštaláčnom softvéri zobrazený správny typ prijímača.
- ▶ Vypnite načúvací prístroj pred výmenou prijímača počas procesu inštalácie.
- ▶ Po výmene typu prijímača znovu pripojte a detekujte načúvací prístroj.
- ▶ Pre správnu úroveň výkonu nasledujte krivku OSPL90.
- ▶ Ubezpečte sa, že načúvacie prístroje nie sú v polohe nosenia, pokiaľ nebola vykonaná prvá inštalácia.



### UPOZORNENIE

Ak chcete zabrániť strate dôverných údajov o pacientovi:

- ▶ Chráňte systém bezpečnostným softvérom, napríklad antivírusovým programom a bránami Firewall.
- ▶ Pravidelne aktualizujte systém a bezpečnostný softvér. Nainštalujte si všetky softvérové aktualizácie odporúčané vašim systémom.
- ▶ Nikdy nenechávajte nezabezpečený systém bez dozoru. Systém chráňte heslom a zapnite funkciu blokovania obrazovky tak, aby sa aktivovala pri niekoľkominútovej nečinnosti.
- ▶ Nepripájajte neznáme veľkokapacitné pamäťové zariadenia, napríklad USB kľúče alebo externé pevné disky.
- ▶ Neumožnite vášmu systému pripojiť sa k neznámym bezdrôtovým sieťam. Tieto siete môžu slúžiť ako nelegálne prístupové body a zachytávať informácie v komunikácii medzi vašim systémom a legálnym serverom.

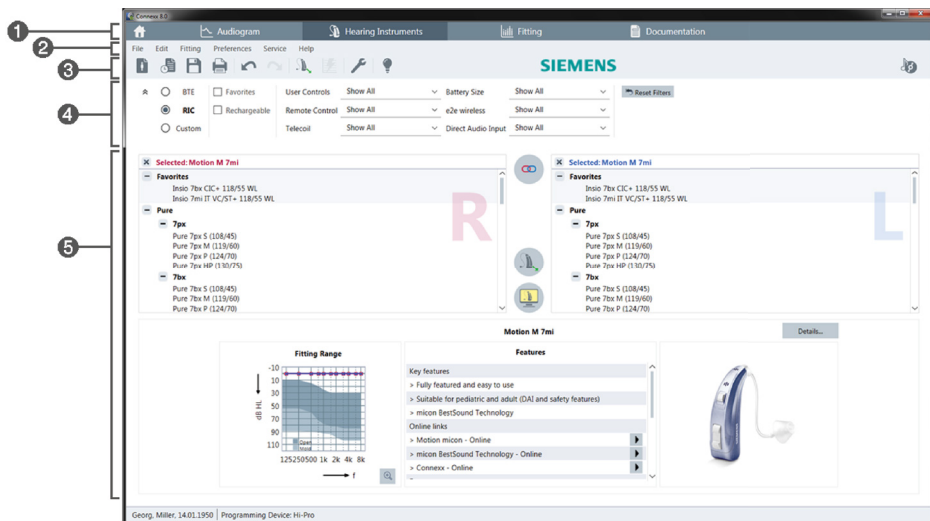
## Informácie o zhode

Označenie CE vyjadruje súlad s nariadením EÚ 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.



# Začíname v Connexx Eight

## Rozloženie obrazovky



- 1 Stránky pracovného postupu: Jednoduchý prístup k jednotlivým pracovným krokom.
- 2 Ponuka: Poskytuje prístup k všetkým funkciám.
- 3 Panel s nástrojmi: Je možné ho upraviť tak, aby obsahoval vybrané funkcie. (ponuka **Preferences > Edit User Preferences > General**)
- 4 Funkcia filtra: Umožňuje výber načúvacieho prístroja podľa určitých kritérií filtra.
- 5 Pracovná plocha: Ponúka funkcie pre aktuálny krok pracovného postupu.

## Online používateľská príručka

Táto používateľská príručka je k dispozícii aj ako dokument vo formáte PDF (ponuka **Help > Online User Guide**).



SK

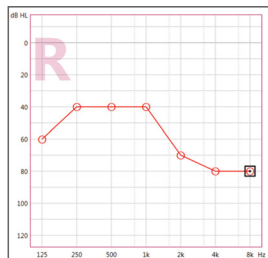
## Údaje a audiogramy klienta

Spôsob zadávania údajov a audiogramov klienta závisí od toho, či spustíte Connex Eight v nezávislom režime alebo prostredníctvom nezávislej databázy (napr. NOAH).

### Nezávislý režim

Keď spustíte Connex Eight v nezávislom režime, zadajte údaje a audiogram pacienta manuálne:

- ▶ Na stránke portálu  kliknite na  a vyberte klienta alebo zadajte nový profil klienta.
- ▶ Načítajte klienta a pokračujte na stránke pracovného postupu **Audiogram**.
- ▶ Na zadanie audiometrických údajov dvakrát kliknite na každú hodnotu v rámci frekvencií.
- ▶ Pokračujte na stránke pracovného postupu **Hearing Instruments**.



### Prostredníctvom nezávislej databázy

Ak spustíte Connex Eight prostredníctvom nezávislej databázy, profil a audiometrické údaje pacienta sa načítajú automaticky. Audiogram sa v Connex Eight nedá upravovať.

Pokračujte na stránke pracovného postupu **Hearing Instruments**.

# Priebeh inštalácie

## Simulácia

Bez pripojeného načúvacieho prístroja:

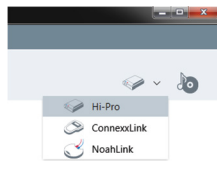
- ▶ Na stránke pracovného postupu **Hearing Instruments** vyberte načúvacie prístroje,



skontrolujte rozsah nastavenia a simulujte nastavenie kliknutím na


## Výber a detekcia načúvacieho prístroja

- ▶ Pripojte načúvacie prístroje k počítaču.
- ▶ Ak používate viac ako jedno programovacie zariadenie, vyberte programovacie zariadenie v oblasti rýchleho prístupu vpravo hore.



SK



- ▶ Kliknite na  na detekciu pripojených načúvacích prístrojov.
- ▶ Pri **bezdrôtovom** nastavení: Priradte zaznamenaný načúvací prístroj doľava alebo doprava.



Pri bezdrôtovom programovaní:

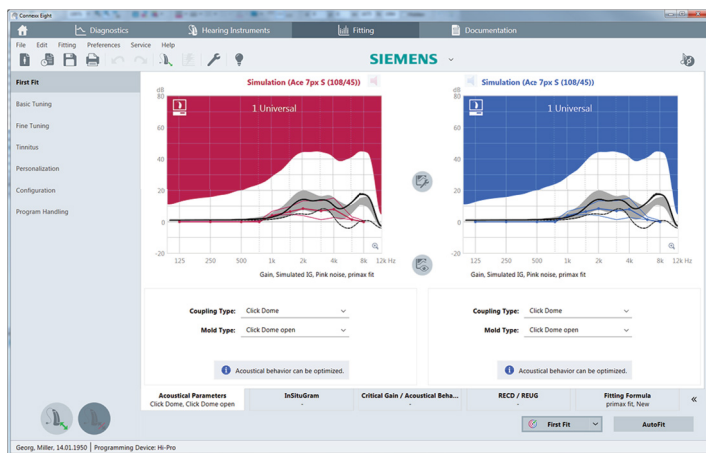
Počas procesu inštalácie budete vyzvaní, aby ste pridelili sériové číslo pripojeného načúvacieho prístroja k ľavej alebo pravej strane (sériové čísla sú vytlačené na kryte alebo vo vnútri priehradky pre batérie). Softvér zobrazí pridelenú stranu na základe zvoleného sériového čísla.



Aby ste sa uistili, že je zvolený správny načúvací prístroj, môžete prehrať detekčné pípnutie.

- ▶ Pri **káblovom** nastavení: Zobrazia sa pripojené načúvacie prístroje.
- ▶ Vyberte možnosť **New fitting** a pokračujte na stránku pracovného postupu **Fitting**, pričom začnite krokom pracovného postupu **First Fit**.


## Prvé nastavenie



### POZOR

Vysoký SPL výkon môže byť škodlivý pre detské uši!

- ▶ Pred priamym vyhodnotením načúvacieho prístroja na dieťaťu by mal byť načúvací prístroj prednastavený a testovaný v testovacom zariadení pre načúvacie prístroje alebo v simulátore skutočného ucha. Použite RECD dieťaťa na overenie, že sú splnené špecifické ciele.

- ▶ V dolnej časti stránky pracovného postupu **Fitting** sa presúvajte v jednotlivých kartách. Skontrolujte a upravte navrhnuté nastavenia. Vyberte napríklad stratégiu nastavenia (napr. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Na maximalizáciu stability spätnej väzby by sa vždy malo spustiť individuálne meranie kritického zosilnenia (CGM), pretože aj keď sa nevykoná CGM, krivka priemerného kritického zosilnenia sa použije v pozadí, keď sa počítajú ciele.
- ▶ Keď ste si istý, že všetko je nastavené podľa potrieb klienta, kliknutím na  **First Fit** vykonáte prvé nastavenie.



- Všeobecné preferencie pre prvé nastavenie: ponuka **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Meranie kritického zosilnenia sa môže vykonávať aj mimo kontextu prvého nastavenia (ponuka **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

Na stránke pracovného postupu **Fitting** v kroku pracovného postupu **Basic Tuning** nastavte zosilnenie a hlasitosť napríklad pre hlasité zvuky, stredne hlasité zvuky, jemné zvuky, reč, vlastný hlas alebo nastavte kvalitu zvuku (jemnejší/ostrejší).

## Fine Tuning

Na stránke pracovného postupu **Fitting** v kroku pracovného postupu **Fine Tuning** použite rôzne nástroje na pracovnej ploche na získanie prístupu napríklad k nasledujúcim funkciám:

- Úprava frekvencie/Maximálny výstupný výkon (MPO)
- Kompresia
- Kompresia frekvencie
- Správa zvuku
- Mikrofón/Audio
- Nastavenia merania
- Pomocník pri nastavení



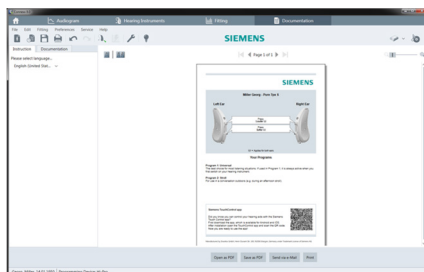
Bližšie informácie o viacerých funkciách softvéru sa dozviete prostredníctvom bublinkovej nápovede. Bublincovú nápovedu zobrazíte tak, že posuniete kurzor nad príslušný ovládací prvok.

## Dokumentácia

Poskytuje prehľad konfigurácie načúvacieho prístroja, parametrov nastavenia a konfigurácií posluchového programu.

- ▶ Pre zvoleného klienta si môžete nakonfigurovať individuálnu správu o nastaveniach. Správu je možné otvoriť a uložiť vo formáte PDF, môže sa priamo odoslať e-mailom alebo vytlačiť.

V položke ponuky **Preferences > Edit User Preferences > Print & Report** si môžete načítať individuálne logo alebo vizitku a použiť ich na výtlačku.



## Ďalšie nastavenia

### Nastavenia ovládania hlasitosti

Na stránke pracovného postupu **Fitting** v kroku pracovného postupu **Configuration > Hearing Instrument** je uvedená aktuálna úroveň hlasitosti, môžete nastaviť úroveň ovládania hlasitosti načúvacieho prístroja, keď je prístroj zapnutý, a nastaviť rozsah ovládania hlasitosti.


### Nastavenia plného zosilnenia

Pri meraniach v testovacom okne môžete dočasne nastaviť výstupnú úroveň načúvacieho prístroja na plné zosilnenie.

Uvedomte si, že vysoké úrovne zvuku môžu poškodiť sluch klienta.

- ▶ Uistite sa, že načúvací prístroj **nie je** vo funkčnej polohe.
- ▶ Otvorte dialógové okno s testovacími nastaveniami (ponuka **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Kliknite na ikonu . Systém vás bude varovať pred vysokými výstupnými úrovňami.

- ▶ Prečítajte si výstražné hlásenie a riad'te sa ním.

Keď potvrdíte výstražné hlásenie, výstupná úroveň sa znova nastaví na plné zosilnenie.



- ▶ Na ukončenie tohto nastavenia znova kliknite na ikonu .

### InsituGram – špecifické obmedzenia výstupnej úrovne

Výstupná úroveň je štandardne obmedzená na 100 dB HL.

Toto obmedzenie môžete vypnúť v ponuke **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** v časti **Restriction Of Output Level**.

### Bezpečnostný obmedzovač

Bezpečnostný obmedzovač štandardne obmedzuje výstupnú úroveň akustického tlaku (OSPL) na 6 dB nad MPO. Neodporúčame meniť toto nastavenie. V prípade potreby však môžete zmeniť hodnotu dB (ponuka **Fitting > Safety Limiter**).



# Vsebina

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <b>Pomembne informacije</b>           | <b>178</b> |
| Predvidena uporaba                    | 178        |
| Osebna varnost                        | 178        |
| Informacije o skladnosti              | 178        |
| <b>Začetek dela s Connexx Eight</b>   | <b>179</b> |
| Postavitev zaslona                    | 179        |
| Spletni uporabniški priročnik         | 179        |
| Podatki stranke in avdiogrami         | 180        |
| <b>Potek dela za prilagajanje</b>     | <b>181</b> |
| Simulacija                            | 181        |
| Izbira in zaznavanje slušnega aparata | 181        |
| Prvo prilagajanje                     | 182        |
| Basic Tuning                          | 183        |
| Fine Tuning                           | 183        |
| Dokumentiranje                        | 183        |
| Dodatne nastavitve                    | 184        |

# Pomembne informacije

## Predvidena uporaba

Programska oprema za prilagajanje Connexx Eight je orodje namenjeno za nastavljanje programirljivih slušnih aparatov v skladu s potrebami ljudi z okvaro sluha. Prilagajanje mora opraviti zdravnik, strokovnjak za sluh, npr. avdiolog, akustik ali otorinolaringolog. Preberite in upoštevajte navodila v tem priročniku, da se izognete telesnim poškodbam bolnika ali poškodbam slušnega aparata.

## Osebna varnost



### POZOR

Močan izhod SPL je lahko škodljiv za ušesa vaših strank! Za aparate RIC:

- ▶ Med prilagajanjem slušnega aparata mora nanj vedno biti priključen pravilni tip sprejemnika.
- ▶ Zagotovite, da med postopkom prilagajanja, programska oprema za prilagajanje vseskozi prikazuje pravilen tip sprejemnika.
- ▶ Preden spremenite sprejemnik med postopkom prilagajanja, izklopite slušni aparat.
- ▶ Potem, ko spremenite tip sprejemnika, znova priključite in zaznajte slušni aparat.
- ▶ Spremljajte krivuljo OSPL90 zaradi pravilnega izhodnega nivoja.
- ▶ Pazite, da slušni aparati niso v položaju za nošenje, dokler ni bilo izvedeno prvo prilagajanje.



### OBVESTILO

Da se izognete izgubi zaupnih podatkov bolnika:

- ▶ Sistem zaščitite z varnostno programsko opremo, npr. z antivirusno programsko opremo ali požarnimi zidovi.
- ▶ Posodablajte sistem in varnostno programsko opremo. Namestite vse posodobitve programske opreme, ki so priporočene za vaš sistem.
- ▶ Nezavarovanega sistema nikoli ne pustite brez nadzora. Sistem zaščitite z geslom in omogočite funkcijo zaklepanja zaslona, ki se aktivira po nekaj minutah nedejavnosti.
- ▶ Ne priklaplajte neznanih pomnilniških naprav, kot so na primer USB ključi ali zunanji trdi diski.
- ▶ Sistemu ne dovolite povezovanja z neznanimi brezžičnimi omrežji. Ta omrežja so lahko škodljive dostopne točke, ki zajemajo informacije, ki potujejo med vašim sistemom in legitimnim strežnikom.

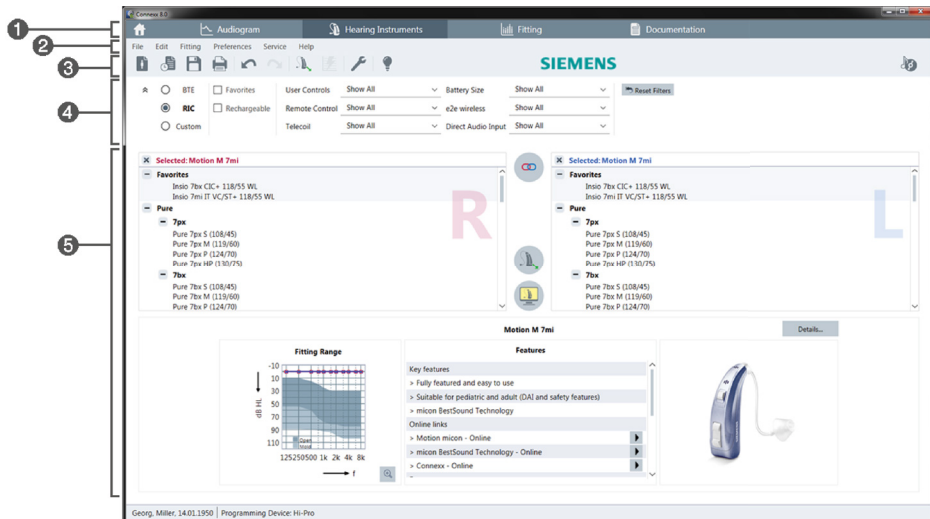
## Informacije o skladnosti

Oznaka CE označuje skladnost z evropsko direktivo 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.



# Začetek dela s Connexx Eight

## Postavitve zaslona



- 1 Strani poteka dela: omogočajo preprost dostop do posameznih korakov poteka dela.
- 2 Meni: ponuja dostop do vseh funkcij.
- 3 Orodna vrstica: se lahko prilagodi z zelenimi funkciji.  
(meni **Preferences > Edit User Preferences > General**)
- 4 Funkcija filtra: omogoča izbiro slušnih aparatov glede na določen pogoj filtra.
- 5 Delovno območje: ponuja funkcije za trenutni korak poteka dela.

## Spletni uporabniški priročnik

Ta uporabniški priročnik je na voljo tudi kot PDF dokument  
(meni **Help > Online User Guide**).



SL

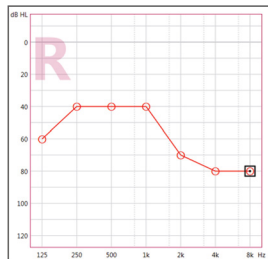
## Podatki stranke in avdiogrami

Kako vnesete podatke stranke in avdiogram je odvisno od tega ali Connexx Eight zažene v samostojnem načinu ali preko neodvisne zbirke podatkov (na primer NOAH).

### Samostojni način

Ko Connexx Eight zažene v samostojnem načinu, podatke stranke in avdiogram vnesite ročno:

- ▶ Na strani portala  kliknite  in izberite stranko ali vnesite nov profil stranke.
- ▶ Naložite stranko in pojdite na stran poteka dela **Audiogram**.
- ▶ Da vnesete avdiometrične podatke dvakrat kliknite na vsako vrednost frekvenc.
- ▶ Pojdite na stran poteka dela **Hearing Instruments**.



### Preko neodvisne zbirke podatkov

Ko Connexx Eight zažene preko neodvisne zbirke podatkov se profil stranke in avdiometrični podatki naložijo samostojno. V Connexx Eight avdiograma ni mogoče urejati.

Pojdite na stran poteka dela **Hearing Instruments**.

# Potek dela za prilagajanje

## Simulacija

Brez priključenih slušnih aparatov:

- ▶ Na strani poteka dela **Hearing Instruments** izberite slušne aparate, preverite razpon


prilagajanja in simulirajte prilagajanje s klikom na

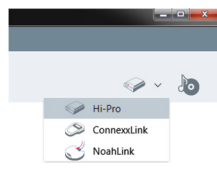


## Izbira in zaznavanje slušnega aparata

- ▶ Slušne aparate priključite na računalnik.
- ▶ Če uporabljate več kot eno napravo za programiranje, potem zgoraj desno v območju za hiter dostop izberite napravo za programiranje.



- ▶ Kliknite , da zaznate priključene slušne aparate.
- ▶ Za **brezžično** prilagajanje: Zaznan slušni aparat dodelite levi ali desni strani.



SL



Pri brezžičnem programiranju:

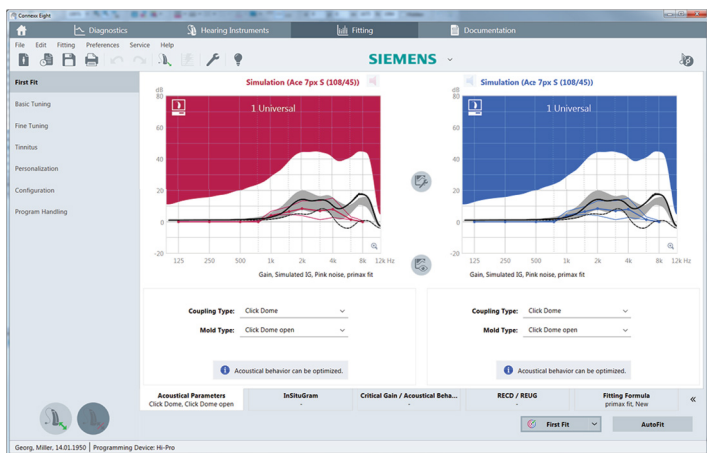
oseba, ki opravlja prilagajanje, mora med postopkom prilagajanja dodeliti serijsko številko priključenega slušnega aparata za levo ali desno stran (serijske številke so natisnjene na ohišju ali v prostoru za baterijo). Programska oprema prikaže dodeljeno stran odvisno od izbrane serijske številke.



Lahko se predvaja pisk za zaznavanje, da se prepričate, da je izbran pravilni slušni aparat.


- ▶ Za **žično** prilagajanje: Prikazani so povezani slušni aparati.
- ▶ Izberite **New fitting** in pojdite na stran s potekom dela **Fitting** ter začnite s korakom poteka dela **First Fit**.

## Prvo prilaganje



### POZOR

Močan izhod SPL je lahko škodljiv za ušesa otrok!

- ▶ Pred samim ocenjevanjem slušnega aparata za otroke je treba slušni aparat vnaprej nastaviti in preizkusiti v škatli za preizkušanje slušnih aparatov ali simulatorju dejanskega ušesa. Uporabite otrokov RECD, da potrdite, ali so dosežene specificirane ciljne vrednosti.
- ▶ Na dnu strani poteka dela **Fitting** se pomikajte skozi zavihke. Preverite in spremenite predlagane nastavitve. Na primer, izberite strategijo prilaganja (npr. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Za maksimiranje stabilnosti povratnih informacij je treba vedno opraviti meritev kritične glasnosti (CGM), kajti tudi če ne opravite posamezne CGM se pri izračunu ciljev uporabi povprečna krivulja kritične glasnosti.
- ▶ Ko ste prepričani, da je vse nastavljeno po željah stranke, kliknite  **First Fit**, da izvedete prvo prilaganje.



- Splošne nastavitve za prvo prilaganje: meni **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Meritev kritične glasnosti lahko izvedete tudi izven konteksta prvega prilaganja (meni **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

Na strani poteka dela **Fitting**, v koraku poteka dela **Basic Tuning** prilagodite glasnost za, na primer glasne zvoke, srednje zvoke, nežne zvoke, govor, lasten glas, ali prilagodite kakovost zvoka (nežnejše/ostrejše).

## Fine Tuning

Na strani poteka dela **Fitting**, v koraku poteka dela **Fine Tuning** v delovnem okolju uporabite različna orodja za dostop do, na primer, naslednjih funkcij:

- Oblikovanje frekvence/največja izhodna moč (MPO)
- Stiskanje
- Stiskanje frekvence
- Upravljanje zvoka
- Mikrofon/avdio
- Nastavitve merjenja
- Pomočnik za prilagajanje



V opisih orodij je na voljo več informacij o različnih funkcijah programske opreme. Za prikaz opisa orodja premaknite miškin kazalec nad ustrezni nadzor.

SL

## Dokumentiranje

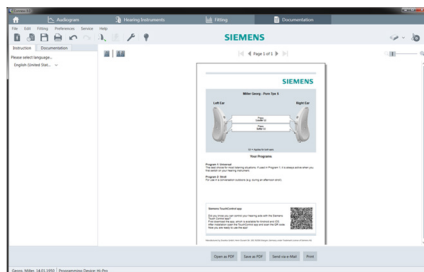
Ponuja pregled konfiguracije slušnega aparata, parametrov prilagajanja in konfiguracij programa poslušanja.

- ▶ Za izbrano stranko lahko konfigurirate posamično poročilo o prilagajanju. Poročilo lahko odprete in shranite kot datoteko PDF, ga pošljete neposredno po elektronski pošti ali ga natisnete.

V meniju **Preferences >**

**Edit User Preferences > Print & Report**

lahko za tiskanje naložite posamezen logotip ali vizitko.



## Dodatne nastavitve

### Nastavitve za uravnavanje glasnosti

Na strani poteka dela **Fitting**, potek dela **Configuration > Hearing Instrument**, lahko odčitate trenutno stopnjo glasnosti, nastavite stopnjo za uravnavanje glasnosti slušnega aparata, ko je vklopljen in nastavite razpon uravnavanja glasnosti.

### Nastavitve polne glasnosti

Za testne meritve lahko stopnjo izhoda slušnih aparatov začasno nastavite na polno glasnost.

Pomnite, da so lahko visoke stopnje škodljive za ušesa vaših strank.

- ▶ Prepričajte se, da slušni aparati **niso** v položaju za nošenje.
- ▶ Odprite pogovorno okno s testnimi nastavitvami (meni **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Kliknite ikono

Sistem vas obvesti o visokih stopnjah izhoda.

- ▶ Opozorilo preberite in ga upoštevajte.

Ko potrdite opozorilo se stopnja izhoda nastavi na polno glasnost.



- ▶ Za preklic nastavitve znova kliknite ikono

### Omejitve stopnje izhoda, značilne za InsituGram

Stopnja izhoda je po privzeti nastavitvi nastavljena na 100 dB HL.

Omejitev lahko deaktivirate v meniju **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** v odseku **Restriction Of Output Level**.

### Varnostni omejevalnik

Po privzeti nastavitvi varnostni omejevalnik omejuje stopnjo izhodnega pritiska zvoka (OSPL) na 6 dB nad največjo izhodno močjo (MPO). Spreminjanja te nastavitve ne priporočamo. Vendar pa lahko po potrebi spremenite vrednost dB (meni **Fitting > Safety Limiter**).



# Sadržaj

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| <b>Važne informacije</b>            | <b>186</b> |
| Namena                              | 186        |
| Lična bezbednost                    | 186        |
| Informacije o usklađenosti          | 186        |
| <b>Početak rada u Connexx Eight</b> | <b>187</b> |
| Raspored ekrana                     | 187        |
| Korisnički priručnik na mreži       | 187        |
| Podaci o korisniku i audiogrami     | 188        |
| <b>Radni proces podešavanja</b>     | <b>189</b> |
| Simulacija                          | 189        |
| Izbor i detekcija slušnog aparata   | 189        |
| Prvo podešavanje                    | 190        |
| Basic Tuning                        | 191        |
| Fine Tuning                         | 191        |
| Dokumentacija                       | 191        |
| Dodatne postavke                    | 192        |

# Važne informacije

## Namena

Softver za podešavanje Connexx Eight je alat namenjen za prilagođavanje programabilnih slušnih aparata potrebama osoba sa oštećenim sluhom. Podešavanje mora obaviti specijalista za sluh, npr. audiolozi, akustičari ili ORL lekari.

Pročitajte i pratite uputstva iz ovog korisničkog uputstva da biste izbegli povrede pacijenata ili oštećenje slušnih aparata.

## Lična bezbednost



### OPREZ

Visok nivo zvučne snage na izlazu može biti štetan za vaše uši!  
Za kanalne (RIC - receiver in the canal) aparate:

- ▶ Kada podešavate slušni aparat neka odgovarajući prijemnik uvek bude povezan sa slušnim aparatom.
- ▶ Uverite se da je ispravan tip prijemnika prikazan na softveru za podešavanje u toku celog postupka podešavanja.
- ▶ Isključite slušni aparat pre zamene prijemnika u toku postupka podešavanja.
- ▶ Kada promenite tip prijemnika, ponovo povežite i pronađite slušni aparat.
- ▶ Pogledajte OSPL90 krivu u vezi ispravnog izlaznog nivoa.
- ▶ Uverite se da slušni aparat nije u položaju za nošenje dok se ne obavi novo prvo podešavanje.



### OBAVEŠTENJE

Da biste sprečili gubitak poverljivih podataka o pacijentu:

- ▶ Zaštitite sistem bezbednosnim softverom, npr. antivirusnim softverom i mrežnim barijerama.
- ▶ Vodite računa da su sistem i bezbednosni softver ažurirani. Instalirajte sva ažuriranja softvera koja se preporučuju za vaš sistem.
- ▶ Nikada ne ostavljajte nezaštićen sistem bez nadzora. Zaštitite sistem lozinkom i omogućite da se funkcija zaključavanja ekrana aktivira posle nekoliko minuta neaktivnosti.
- ▶ Nemojte spajati nepoznate uređaje za masovno skladištenje poput USB stikova ili spoljnih hard diskova.
- ▶ Nemojte dozvoliti da se vaš sistem poveže sa nepoznatim bežičnim mrežama. Ove mreže mogu biti lažne pristupne tačke koje hvataju informacije koje se prenose između vašeg sistema i legitimnog servera.

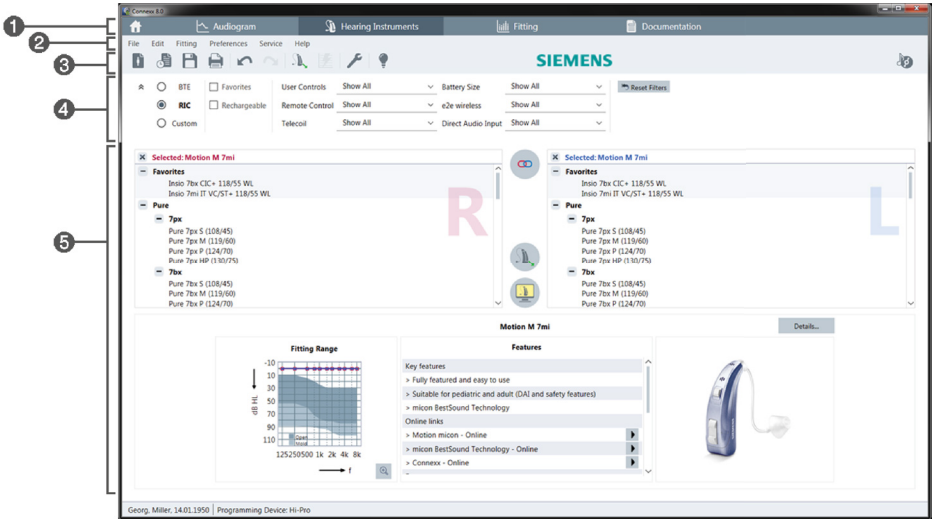
## Informacije o usklađenosti

CE oznaka ukazuje na usklađenost sa evropskom direktivom 93/42/EEZ o medicinskim uređajima.



# Početak rada u Connex Eight

## Raspored ekrana



- 1 Stranice radnog procesa: Lak pristup pojedinačnim koracima radnog procesa.
- 2 Meni: Pruža pristup svim funkcijama.
- 3 Traka sa alatima: Može se prilagođavati kako bi sadržala željene funkcije. (meni **Preferences > Edit User Preferences > General**)
- 4 Funkcija filtera: Omogućava izbor slušnih aparata prema određenim kriterijumima filtriranja.
- 5 Radna oblast: Pruža funkcije koje su potrebne u trenutnom koraku radnog procesa.

## Korisnički priručnik na mreži



Ovaj korisnički priručnik dostupan je i kao PDF fokument (meni **Help > Online User Guide**).

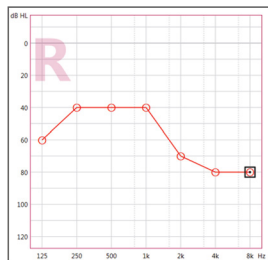
## Podaci o korisniku i audiogrami

Unos podataka o korisniku i audiograma zavisi od toga da li ste pokrenuli Connexx Eight u samostalnom režimu ili preko nezavisne baze podataka (npr. NOAH).

### Samostalni režim

Kada pokrenete Connexx Eight u samostalnom režimu, unesite podatke o korisniku i audiogram ručno:

- ▶ Na portal stranici , kliknite na  i izaberite korisnika ili unesite novi profil korisnika.
- ▶ Učitajte korisnika i idite na stranicu radnog procesa **Audiogram**.
- ▶ Da biste uneli audiometrijske podatke, dvaput kliknite na svaku pojedinačnu vrednost kroz frekvencije.
- ▶ Idite na stranicu radnog procesa **Hearing Instruments**.



### Preko nezavisne baze podataka

Kada pokrenete Connexx Eight preko nezavisne baze podataka, profil korisnika i audiometrijski podaci se automatski učitavaju. Audiogram se ne može uređivati u Connexx Eight.

Idite na stranicu radnog procesa **Hearing Instruments**.

# Radni proces podešavanja

## Simulacija

Bez povezanih slušnih aparata:

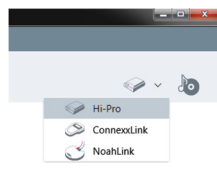
- ▶ Na strani radnog procesa **Hearing Instruments**, izaberite slušne aparate, proverite




opseg za podešavanje i simulirajte podešavanje klikom na

## Izbor i detekcija slušnog aparata

- ▶ Povežite slušne aparate na računar.
- ▶ Ako koristite više od jednog uređaja za programiranje, izaberite uređaj za programiranje u oblasti za brzi pristup gore desno.



- ▶ Kliknite na  da biste detektovali povezane slušne aparate.
- ▶ Za **bežično** podešavanje: Dodelite detektovane slušne aparate levoj ili desnoj strani.

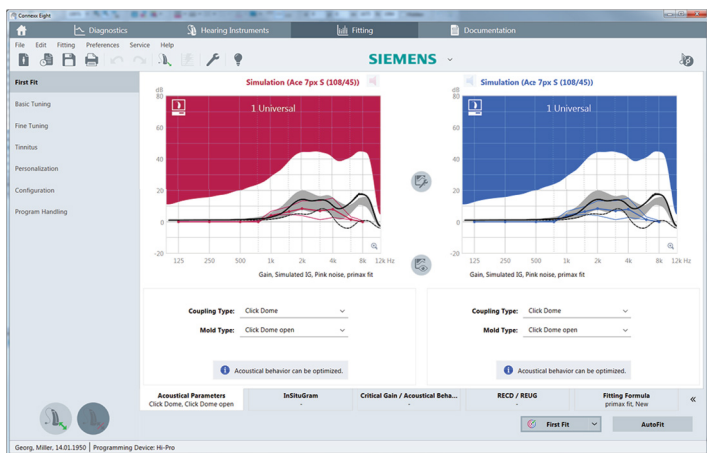
**i** Kada programiranje vršite bežičnim putem:

U toku postupka podešavanja, od rukovaoca se zahteva da dodeli serijski broj povezanog slušnog aparata levoj ili desnoj strani (serijski brojevi su odštampani na kućištu ili unutar odeljka za bateriju). Softver prikazuje dodelu strane na osnovu izabranog serijskog broja.

**i** Da bi se obezbedio izbor odgovarajućeg slušnog aparata može se reprodukovati ton za detekciju.


- ▶ Za **žičano** podešavanje: Prikazuju se povezani slušni aparati.
- ▶ Izaberite **New fitting** i idite na stranicu radnog postupka **Fitting**, i počnite sa korakom radnog procesa **First Fit**.

## Prvo podešavanje



### OPREZ

Visok nivo zvučne snage na izlazu može biti štetan za uši dece!

- ▶ Pre direktne procene slušnih pomagala na detetu, slušno pomagalo treba prethodno podesiti i testirati u kutiji za testiranje slušnih pomagala ili simulatoru uva. Koristite RECD vrednost deteta da potvrdite da su ispunjeni odgovarajući zahtevi.
- ▶ Na dnu stranice radnog procesa **Fitting** navigujte kroz kartice. Proverite i izmenite predložene postavke. Na primer, izaberite strategiju podešavanja (npr. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Da biste maksimalno povećali stabilnost povratne sprege, treba uvek izvršiti pojedinačno merenje kritičnog pojačanja (CGM) jer čak i ako se CGM ne izvrši, kriva prosečnog kritičnog pojačanja se koristi u pozadini tokom izračunavanja ciljeva.
- ▶ Kada ste sigurni da je sve podešeno u skladu sa potrebama korisnika, kliknite na  **First Fit** da biste izvršili prvo podešavanje.



- Opšti prioriteti za prvo podešavanje: meni **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Merenje kritičnog pojačanja se može izvršiti i van konteksta prvog podešavanja (meni **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

Na stranici radnog procesa **Fitting**, u koraku radnog procesa **Basic Tuning** podesite pojačanje i glasnost za, na primer, glasne zvukove, srednje zvukove i tihe zvukove, govor, sopstveni glas ili podesite kvalitet zvuka (mekše / oštrije).

## Fine Tuning

Na stranici radnog procesa **Fitting**, u koraku radnog procesa **Fine Tuning**, koristite različite albatke u radnoj oblasti da biste pristupili, na primer, sledećim funkcijama:

- Oblikovanje frekvencije / Maksimalna izlazna snaga (MPO)
- Kompresija
- Kompresija frekvencija
- Upravljanje zvukom
- Mikrofon/Audio
- Postavke merenja
- Pomoćnik za podešavanje



Više informacija o određenim funkcijama softvera možete naći putem opisa alatki. Da biste prikazali opis alatke, pomerite pokazivač miša preko odgovarajuće kontrole.

BHS

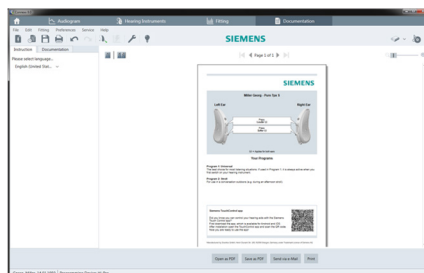
## Dokumentacija

Pruža pregled konfiguracije slušnih aparata, parametara za podešavanje i konfiguracija programa za slušanje.

- ▶ Moguće je konfigurisati izveštaj o podešavanju za željenog korisnika. Izveštaj je moguće otvoriti i spremiti kao PDF, slati direktno preko elektronske pošte ili štampati.

U meniju **Preferences >**

**Edit User Preferences > Print & Report**, moguće je postaviti pojedinačni logotip ili vizitkartu koji će se koristiti za štampu.



## Dodatne postavke

### Postavke kontrole jačine zvuka

Na stranici radnog procesa **Fitting**, korak radnog procesa **Configuration > Hearing Instrument**, možete videti trenutni nivo jačine zvuka, podesiti nivo kontrole jačine zvuka slušnog aparata kada je uključen i podesiti opseg kontrole jačine zvuka.


### Postavke maksimalnog pojačanja

Za merenja sa test kutijom možete privremeno podesiti izlazni nivo slušnog aparata na maksimalno pojačanje.

Imajte na umu da visoki nivoi mogu biti štetni za uho korisnika.

- ▶ Postarajte se da slušni aparat **nije** u položaju za nošenje.
- ▶ Otvorite dijalog polje sa postavkama testa (meni **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Kliknite na ikonu . Sistem vas upozorava o visokim izlaznim nivoima.
- ▶ Pročitajte i sledite poruku upozorenja. Kada potvrdite poruku upozorenja, izlazi nivo se podešava na maksimalno pojačanje.



- ▶ Da biste prekinuli ovu postavku, ponovno kliknite na ikonu .

### Ograničenje izlaznog nivoa specifično za InsituGram

Izlazni nivo je predefinisano ograničeno na 100 dB HL.

Možete deaktivirati ovo ograničenje u meniju **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** u odeljku **Restriction Of Output Level**.

### Bezbednosno ograničenje

Bezbednosno ograničenje predefinisano ograničava nivo pritiska izlaznog zvuka (OSPL) na 6 dB iznad MPO. Ne preporučujemo da promenite ovu postavku. Ali ako je potrebno, možete promeniti dB vrednost (meni **Fitting > Safety Limiter**).



# Sadržaj

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| <b>Važne informacije</b>             | <b>194</b> |
| Namjena                              | 194        |
| Osobna zaštita                       | 194        |
| Informacije o sukladnosti            | 194        |
| <b>Početak rada s Connexx Eight</b>  | <b>195</b> |
| Raspored zaslona                     | 195        |
| Upute za uporabu na mreži            | 195        |
| Podaci o klijentu i audiogrami       | 196        |
| <b>Radni postupak podešavanja</b>    | <b>197</b> |
| Simulacija                           | 197        |
| Odabir i otkrivanje slušnog pomagala | 197        |
| First fit                            | 198        |
| Basic Tuning                         | 199        |
| Fine Tuning                          | 199        |
| Dokumentacija                        | 199        |
| Dodatne postavke                     | 200        |

# Važne informacije

## Namjena

Softver za podešavanje Connexx Eight je alat za prilagođavanje programabilnih slušnih pomagala potrebama ljudi s gubitkom sluha. Podešavanje mora izvoditi specijalist za zdravlje sluha, npr. audiolozi, akustičari ili otorinolaringolozi.

Da bi se izbjegle ozljede pacijenta ili oštećenje slušnih pomagala, pročitajte i slijedite upute u ovim uputama za uporabu.

## Osobna zaštita



### OPREZ

Visoka razina izlaza SPL-a može štetno utjecati na uho Vašeg klijenta!  
Za RIC pomagala:

- ▶ Uvijek spojite odgovarajući tip slušalice na slušno pomagalo tijekom podešavanja slušnog pomagala.
- ▶ Tijekom cijelog postupka podešavanja provjeravajte prikazuje li se ispravni tip slušalice u softveru za podešavanje.
- ▶ Isključite slušno pomagalo prije zamjene slušalice tijekom postupka podešavanja.
- ▶ Kada promijenite tip slušalice, ponovno spojite i pronađite slušno pomagalo.
- ▶ Na krivulji OSPL90 pronađite odgovarajuću razinu izlaza.
- ▶ Osigurajte da slušna pomagala nisu u položaju za nošenje dok se ne izvede novo početno podešavanje.



### NAPOMENA

Kako bi se izbjegao gubitak povjerljivih podataka o pacijentu:

- ▶ Zaštitite sustav sigurnosnim softverom, npr. antivirusnim softverom i vatrozidovima.
- ▶ Redovito ažurirajte sustav i sigurnosni softver. Instalirajte sva softverska ažuriranja preporučena za Vaš sustav.
- ▶ Nikada ne ostavljajte nezaštićeni sustav bez nadzora. Lozinkom se štiti sustav i omogućuje se aktivacija značajke za zaključavanje zaslona nakon nekoliko minuta neaktivnosti.
- ▶ Nemojte povezivati nepoznate uređaje za masovnu pohranu kao što su USB privjesci ili vanjski tvrdi diskovi.
- ▶ Nemojte dopustiti povezivanje Vašeg sustava s nepoznatim bežičnim mrežama. Te bi mreže mogle biti nepouzdana pristupne točke koje prikupljaju informacije koje se prenose između Vašeg sustava i vjerodostojnog poslužitelja.

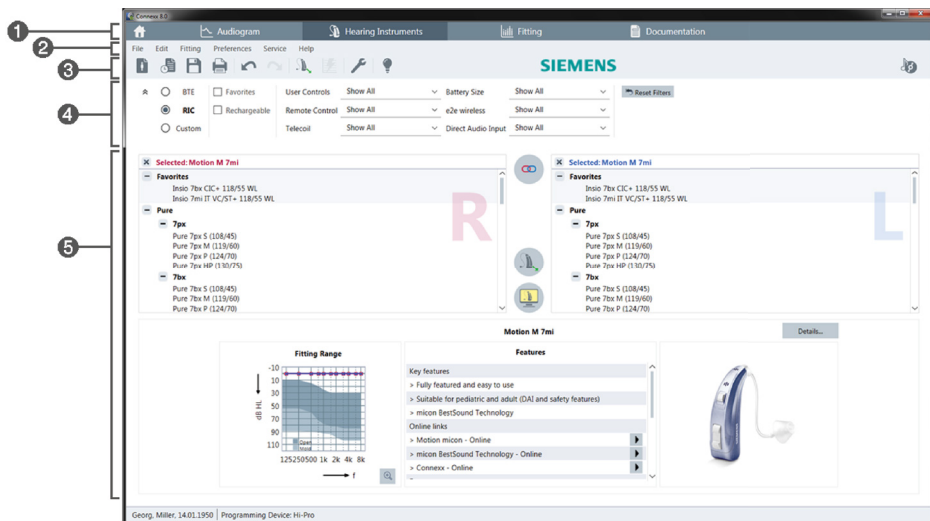
## Informacije o sukladnosti

Oznaka CE označava sukladnost s Direktivom Europske unije 93/42/EEZ o medicinskim uređajima.



# Početak rada s Connex Eight

## Raspored zaslona



- 1 Stranice radnog postupka: jednostavan pristup svim koracima radnog postupka.
- 2 Izbornik: omogućuje pristup svim funkcijama.
- 3 Alatna traka: može se podesiti u skladu sa željenim funkcijama (izbornik **Preferences > Edit User Preferences > General**).
- 4 Funkcija filtriranja: omogućuje odabir slušnih pomagala prema određenim kriterijima filtriranja.
- 5 Radno područje: nudi funkcije za trenutni korak radnog postupka.

## Upute za uporabu na mreži

Ove upute za uporabu dostupne su i u PDF formatu (izbornik **Help > Online User Guide**).



HR

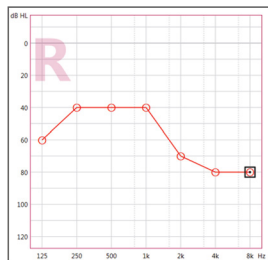
## Podaci o klijentu i audiogrami

Način unosa podataka o klijentu i audiograma ovisi o tome pokrećete li Connexx Eight u samostalnom načinu rada ili preko neovisne baze podataka (npr. NOAH).

### Samostalni način rada

Kada Connexx Eight pokrenete u samostalnom načinu rada, podatke o klijentu i audiograme unosite ručno:

- ▶ Na stranici portala  kliknite  i odaberite klijenta ili unesite novi profil klijenta.
- ▶ Učitajte klijenta i prijedite na stranicu radnog postupka **Audiogram**.
- ▶ Da biste unijeli audiometrijske podatke, dvaput kliknite svaku vrijednost za svaku frekvenciju.
- ▶ Prijedite na stranicu radnog postupka **Hearing Instruments**.



### Preko nezavisne baze podataka

Kada Connexx Eight pokrenete preko nezavisne baze podataka, profil klijenta i audiometrijski podaci učitaju se automatski. Audiogram se ne može uređivati u Connexx Eight.

Prijedite na stranicu radnog postupka **Hearing Instruments**.

# Radni postupak podešavanja

## Simulacija

Bez povezanih slušnih pomagala:

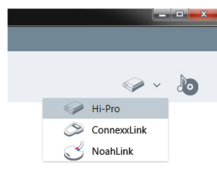
- ▶ Na stranici radnog postupka **Hearing Instruments** odaberite slušna pomagala,




provjerite raspon podešavanja i simulirajte podešavanje klikom na

## Odabir i otkrivanje slušnog pomagala

- ▶ Povežite slušna pomagala s računalom.
- ▶ Ako upotrebljavate više od jednog uređaja za programiranje, odaberite uređaj za programiranje u području brzog pristupa u gornjem desnom kutu.



- ▶ Kliknite  za otkrivanje povezanih slušnih pomagala.
- ▶ Za **bežično** podešavanje: dodijelite otkrivena slušna pomagala za lijevu ili desnu stranu.

**i**

Tijekom bežičnog programiranja:

Tijekom postupka podešavanja od osobe koja obavlja podešavanje traži se da dodijeli serijski broj povezanog slušnog pomagala za lijevu ili desnu stranu (serijski brojevi ispisani su na kućištu ili u unutrašnjosti pretinca za bateriju). Softver prikazuje raspodjelu strana na temelju odabranog serijskog broja.

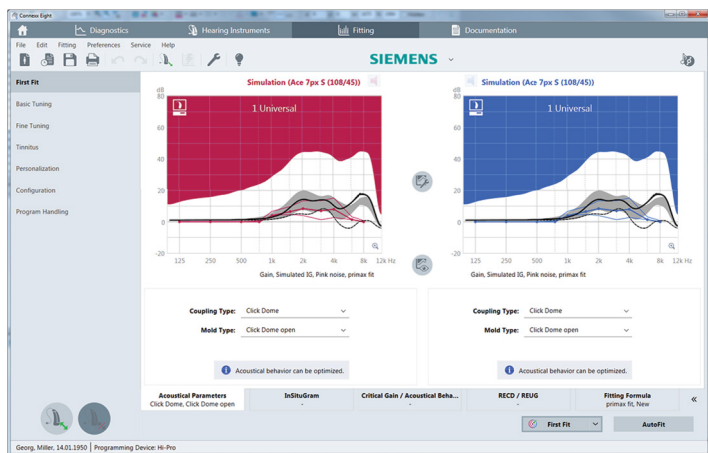
**i**

Kako bi se osiguralo da je odabrano ispravno slušno pomagalo, može se reproducirati zvučni signal otkrivanja.

- ▶ Za **žično** podešavanje: Prikazuju se povezana slušna pomagala.
- ▶ Odaberite **New fitting** i prijedite na stranicu radnog postupka **Fitting** te počnite od koraka radnog postupka **First Fit**.

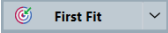
HR

## First fit



### OPREZ

Visoka razina izlaza SPL-a može štetno utjecati na uši djeteta!

- ▶ Prije izravne procjene slušnog pomagala na djetetu slušno pomagalo treba prethodno postaviti i ispitati u ispitnoj kutiji za slušna pomagala ili u simulatoru pravog uha. Na temelju vrijednosti razlike između pravog uha i spojnice (eng. Real Ear to Coupler Difference, eng. RECD) za dijete provjerite jesu li postignute željene ciljne vrijednosti.
- ▶ Na dnu stranice radnog postupka **Fitting** prelistajte kartice. Provjerite i promijenite predložene postavke. Na primjer, odaberite strategiju podešavanja (npr. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Da bi se optimizirala otpornost na mikrofoniju, uvijek treba pokrenuti mjerenje pojedinačnog pojačanja otvorene petlje (eng. critical gain measurement, CGM). Čak i ako se ono ne izvede, krivulja prosječnog pojačanja otvorene petlje koristi se u pozadini za izračun ciljnih vrijednosti.
- ▶ Kada ste sigurni da je sve podešeno u skladu s klijentovim potrebama, kliknite  da biste izveli početno podešavanje.



- Općenite postavke za početno podešavanje: izbornik **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Mjerenje pojačanja otvorene petlje ne mora se izvoditi samo u sklopu početnog podešavanja (izbornik **Fitting > Critical Gain Measurement**).

## Basic Tuning

U koraku radnog postupka **Basic Tuning** na stranici radnog postupka **Fitting** možete prilagoditi pojačanje i glasnoću za primjerice glasne zvukove, srednje glasne zvukove, tihe zvukove, govor, vlastiti glas ili možete prilagoditi kvalitetu zvuka (mekša / oštrija).

## Fine Tuning

U koraku radnog postupka **Fine Tuning** na stranici radnog postupka **Fitting** u radnom su području dostupni različiti alati za pristup primjerice sljedećim funkcijama:

- Frekvencijsko oblikovanje / Maksimalna izlazna snaga (eng. Maximum Power Output, MPO)
- Kompresija
- Kompresija frekvencije
- Upravljanje zvukom
- Mikrofon/Audio
- Postavke mjerenja
- Pomoćnik za podešavanje



Više informacija o različitim softverskim funkcijama nalazi se u opisima elemenata. Da biste vidjeli opis elementa, pomaknite pokazivač miša preko odgovarajućeg kontrolnog elementa.

## Dokumentacija

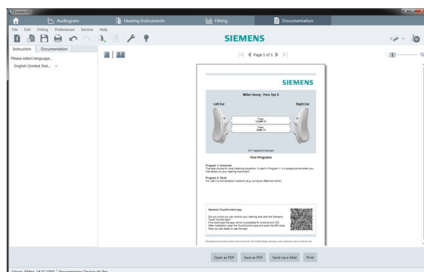
Nudi pregled konfiguracije slušnog pomagala, parametara podešavanja te konfiguracije slušnih programa.

- ▶ Za odabrane klijente mogu se konfigurirati pojedinačni izvještaji o podešavanju. Izvještaj se može otvoriti i spremiti u PDF formatu, izravno poslati elektroničkom poštom ili ispisati.

U izborniku **Preferences >**

**Edit User Preferences > Print & Report**

mogu se učitati pojedinačni logotipovi ili posjetnice koji se mogu koristiti za ispis.



## Dodatne postavke

### Postavke kontrole jačine zvuka

U koraku radnog postupka **Configuration > Hearing Instrument** na stranici radnog postupka **Fitting** možete očitati trenutnu razinu jačine zvuka, podesiti razinu kontrole jačine zvuka kada je slušno pomagalo uključeno i podesiti raspon kontrole jačine zvuka.

### Postavke vršnog pojačanja

Za mjerenja primjenom ispitne kutije možete privremeno podesiti razinu izlaza slušnog pomagala na vršno pojačanje.

Imajte na umu da visoke razine izlaza mogu štetno utjecati na uho Vašeg klijenta.

- ▶ Osigurajte da slušno pomagalo **nije** u položaju za nošenje.
- ▶ Otvorite dijaloški okvir s ispitnim postavkama (izbornik **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Kliknite na ikonu

Sustav vas upozorava na visoke razine izlaza.

- ▶ Pročitajte i pridržavajte se poruke upozorenja.

Kada potvrdite poruku upozorenja, razina izlaza podesi se na vršno pojačanje.



- ▶ Da biste izašli iz te postavke, ponovno kliknite na ikonu

### Specifično ograničenje razine izlaza zbog funkcije InsituGram

Razina izlaza ograničena je prema polaznim postavkama na 100 dB HL.

To ograničenje možete deaktivirati u izborniku **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** u odjeljku **Restriction Of Output Level**.

### Sigurnosni graničnik

Sigurnosni graničnik prema polaznim postavkama ograničava izlaznu razinu zvučnog tlaka (OSPL) na 6 dB iznad maksimalne izlazne snage (MPO). Ne preporučujemo mijenjanje te postavke. Međutim, ako je potrebno, možete promijeniti vrijednost u dB (izbornik **Fitting > Safety Limiter**).



# Spis treści

|  |            |
|--|------------|
| <b>Ważne informacje</b>                          | <b>202</b> |
| Przeznaczenie                                    | 202        |
| Bezpieczeństwo osobiste                          | 202        |
| Informacje na temat zgodności                    | 203        |
| <b>Rozpoczęcie pracy w systemie Connex Eight</b> | <b>204</b> |
| Układ ekranu                                     | 204        |
| Instrukcja obsługi online                        | 204        |
| Dane pacjentów i audiogramy                      | 205        |
| <b>Schemat pracy dopasowania</b>                 | <b>206</b> |
| Symulacja  | 206        |
| Wybór i wykrywanie aparatu słuchowego            | 206        |
| Pierwsze dopasowanie                             | 207        |
| Podstawowe ustawienie                            | 208        |
| Dokładne strojenie                               | 208        |
| Dokumentacja                                     | 209        |
| Dodatkowe ustawienia                             | 209        |

# Ważne informacje

## Przeznaczenie

Oprogramowanie dopasowujące Connexx Eight jest narzędziem przeznaczonym do regulacji programowanych aparatów słuchowych w celu dopasowania do potrzeb osób z ubytkami słuchu. Wyłącznie specjalista w dziedzinie słuchu, np. protetyk słuchu, audiolog lub laryngolog, może przeprowadzić dopasowanie aparatu słuchowego.

Należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, aby uniknąć obrażeń u pacjenta lub uszkodzenia aparatu słuchowego.

## Bezpieczeństwo osobiste



### PRZESTROGA

Wysoki wyjściowy poziom ciśnienia akustycznego może być szkodliwy dla słuchu pacjenta! W przypadku aparatów RIC:

- ▶ Podczas dopasowania aparatu słuchowego należy zawsze podłączyć do aparatu słuchawkę odpowiedniego typu.
- ▶ Należy upewnić się, że w oprogramowaniu podczas dopasowania wyświetlony jest właściwy typ słuchawki.
- ▶ Należy wyłączyć aparat słuchowy przed zmianą słuchawki podczas dopasowania.
- ▶ Po zmianie słuchawki należy ponownie podłączyć i wykryć aparat słuchowy.
- ▶ W celu uzyskania właściwego poziomu wyjściowego należy kontrolować krzywą OSPL90.
- ▶ Aparatów słuchowych nie należy zakładać aż do czasu przeprowadzenia nowego pierwszego dopasowania.



## **WAŻNE**

Aby uniknąć utraty danych poufnych pacjenta:

- ▶ System należy chronić przy użyciu oprogramowania zapewniającego bezpieczeństwo, np. antywirusowego i firewalli.
- ▶ Oprogramowanie systemowe i oprogramowanie zapewniające bezpieczeństwo należy aktualizować. Wymagane jest instalowanie wszystkich aktualizacji oprogramowania rekomendowanych dla systemu.
- ▶ Nigdy nie należy pozostawiać niezabezpieczonego systemu bez nadzoru. System należy zabezpieczyć hasłem. Funkcję blokady ekranu należy skonfigurować w taki sposób, aby włączała się po kilku minutach braku aktywności.
- ▶ Do komputera nie należy podłączać nieznanymi urządzeń pamięci masowej, takich jak pamięci USB czy zewnętrzne dyski twarde.
- ▶ Nie należy dopuszczać do tego, aby system łączył się z nieznanymi sieciami bezprzewodowymi. Te sieci mogą stanowić nieautoryzowane punkty dostępu przeznaczone do przechwytywania informacji przekazywanych między systemem a uprawnionym serwerem.

## **Informacje na temat zgodności**

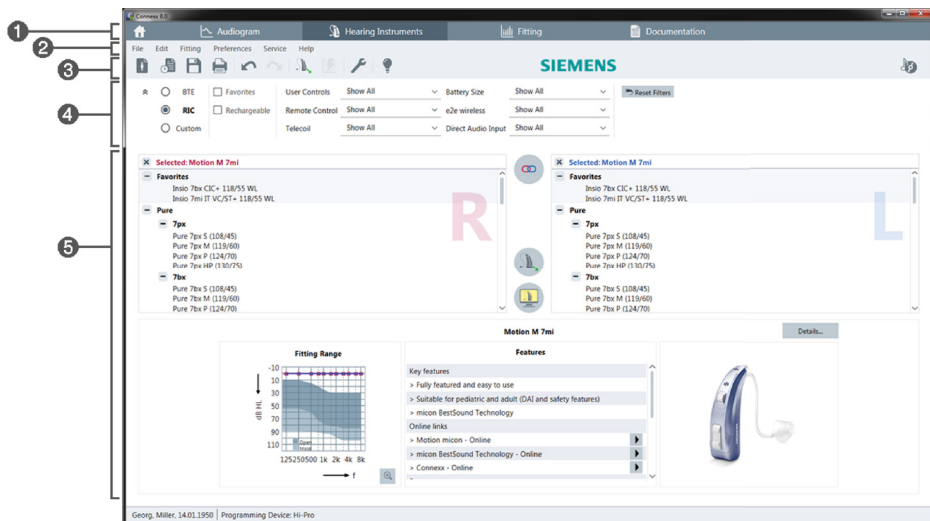
Oznakowanie CE oznacza zgodność produktu z Dyrektywą europejską 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych.

**CE**  
0123

PL

# Rozpoczęcie pracy w systemie Connexx Eight

## Układ ekranu



- 1 Zakładki główne: ułatwiają dostęp do poszczególnych kroków schematu pracy.
- 2 Menu: zapewnia dostęp do wszystkich funkcji.
- 3 Pasek narzędzi: można go dostosowywać w taki sposób, aby zawierał preferowane funkcje. (menu **Preferencje > Edycja preferencji > Ogólnie**)
- 4 Funkcja filtrująca: umożliwiała wybór aparatów słuchowych zgodnie z konkretnymi kryteriami filtrowania.
- 5 Obszar pracy: udostępnia funkcje wymagane w bieżącym kroku schematu pracy.

## Instrukcja obsługi online



Niniejsza instrukcja obsługi jest również dostępna w postaci dokumentu PDF (menu **Informacja**).

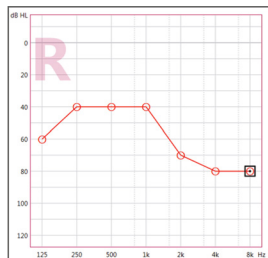
## Dane pacjentów i audiogramy

Sposób wprowadzania audiogramów oraz danych pacjentów jest zależny od tego, czy system Connex Eight jest uruchamiany w trybie autonomicznym, czy za pośrednictwem niezależnej bazy danych (np. NOAH).

### Tryb autonomiczny

Jeśli system Connex Eight jest uruchamiany w trybie autonomicznym dane pacjentów oraz audiogramy należy wprowadzać ręcznie:

- ▶ W zakładkach głównych  kliknij ikonę  i wybierz pacjenta lub wprowadź nowy profil pacjenta.
- ▶ Wczytaj dane pacjenta i przejdź do zakładki głównej **Audiogram**.
- ▶ Aby wprowadzić dane audiometryczne, kliknij dwukrotnie każdą wartość w poszczególnych częstotliwościach.
- ▶ Przejdź do zakładki głównej **Aparaty słuchowe**.



### Za pośrednictwem niezależnej bazy danych

Jeśli system Connex Eight jest uruchamiany za pośrednictwem niezależnej bazy danych, profil pacjenta i dane audiometryczne są wczytywane automatycznie. W takiej sytuacji audiogram nie jest dostępny do edycji w systemie Connex Eight.

Przejdź do zakładki głównej **Aparaty słuchowe**.

# Schemat pracy dopasowania

## Symulacja

Gdy aparaty słuchowe nie są podłączone:

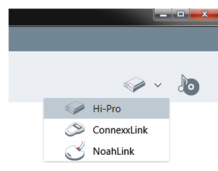
- ▶ W zakładce głównej **Aparaty słuchowe** wybierz aparaty słuchowe, sprawdź zakres




dopasowania i przeprowadź symulację dopasowania, klikając ikonę

## Wybór i wykrywanie aparatu słuchowego

- ▶ Podłącz aparat słuchowy do komputera.
- ▶ Jeśli używane jest więcej niż jedno urządzenie do programowania, wybierz urządzenie w obszarze szybkiego dostępu, w prawym górnym narożniku.



- ▶ Kliknij ikonę , aby wykryć podłączony aparat słuchowy.
- ▶ W przypadku dopasowania **bezprzewodowego**: Przypisz wybrane aparaty słuchowe do strony lewej lub prawej.

**i**

Podczas bezprzewodowego programowania:

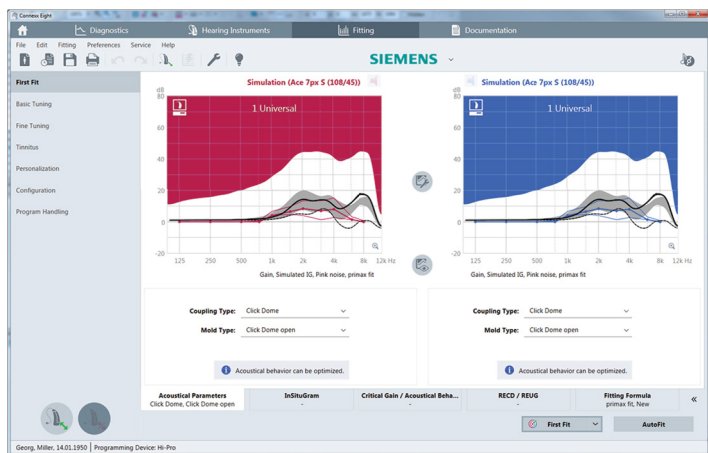
Podczas dopasowania osoba wykonująca dopasowanie musi przypisać do lewej lub prawej strony numer seryjny podłączonego aparatu słuchowego. Numer seryjny można znaleźć na obudowie lub wewnątrz komory baterii. Oprogramowanie wyświetla przypisanie do strony na podstawie wybranego numeru seryjnego.

**i**

Wybór prawidłowego aparatu słuchowego może być potwierdzony sygnałem dźwiękowym.

- ▶ W przypadku dopasowania **przewodowego**: Podłączone aparaty słuchowe zostaną wyświetlone.
- ▶ Wybierz opcję **Pierwsze dopasowanie** i przejdź do zakładki głównej **Dopasowanie**, a następnie zacznij od kroku **Pierwsze Dopasowanie**.


## Pierwsze dopasowanie



### PRZESTROGA

Wysoki wyjściowy poziom ciśnienia akustycznego może być szkodliwy dla słuchu dziecka!

- ▶ Przed bezpośrednim sprawdzeniem na uszach dziecka należy zaprogramować aparat słuchowy i sprawdzić go w urządzeniu do pomiarów aparatów słuchowych lub symulatorze ucha rzeczywistego. W celu sprawdzenia, czy spełnione są wartości docelowe, należy wykonać pomiar RECD u dziecka.

- ▶ Zapoznaj się z zawartością kart u dołu zakładki głównej **Dopasowanie**. Sprawdź i zmodyfikuj proponowane ustawienia. Na przykład wybierz strategię dopasowania (np. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ W celu zapewnienia maksymalnej stabilności sprzężenia zawsze należy uruchamiać indywidualny pomiar wzmocnienia krytycznego, ponieważ nawet jeśli pomiar ten nie zostanie przeprowadzony dla konkretnej osoby, w tle — podczas obliczania wartości docelowych — będzie używana uśredniona krzywa wzmocnienia krytycznego.
- ▶ Po upewnieniu się, że wszystkie parametry są ustawione zgodnie z potrzebami pacjenta, kliknij ikonę  **First Fit**, aby przeprowadzić pierwsze dopasowanie.



- Preferencje ogólne dla pierwszego dopasowania: menu **Preferencje > Edycja preferencji > Pierwsze Dopasowanie**.
- Pomiar wzmocnienia krytycznego można również przeprowadzić poza pierwszym dopasowaniem (menu **Dopasowanie > Pomiar wzmocnienia krytycznego**).

## Podstawowe ustawienie

W zakładce głównej **Dopasowanie**, w kroku schematu pracy **Podstawowe ustawienie**, należy wyregulować wzmocnienie i głośność na przykład dla głośniejszych dźwięków, dźwięków o średniej głośności, cichych dźwięków, mowy, głosu pacjenta, albo należy wyregulować jakość dźwięku (przytłumić/wyostrzyć).

## Dokładne strojenie

W zakładce głównej **Dopasowanie**, w kroku schematu pracy **Dokładne strojenie**, można w obszarze pracy korzystać z różnych narzędzi, które na przykład umożliwiają dostęp do następujących funkcji:

- Charakterystyka częstotliwości/Maksymalny poziom wyjściowy
- Kompresja
- Kompresja częstotliwości
- Zarządzanie dźwiękiem
- Mikrofony/Audio
- Ustawienia pomiarowe
- Asystent dopasowania



Więcej informacji na temat kilku funkcji oprogramowania można uzyskać za pośrednictwem podpowiedzi narzędzi. Aby wyświetlić podpowiedź narzędzia, należy umieścić wskaźnik myszy nad odpowiednim elementem sterującym.

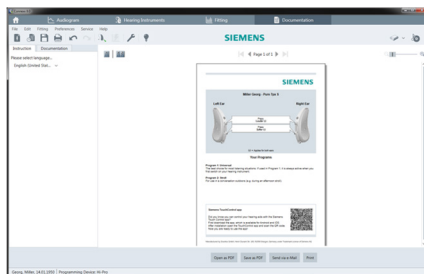


## Dokumentacja

Udostępnia informacje ogólne na temat konfiguracji aparatu słuchowego, parametrów dopasowania i parametrów programu akustycznego.

- ▶ Dla wybranego pacjenta można skonfigurować raport dotyczący indywidualnego dopasowania. Raport można otworzyć i zapisać jako plik PDF, wysłać pocztą elektroniczną, a także wydrukować.

Po wybraniu opcji **Preferencje > Edycja preferencji > Wydruk i raport** można wczytać logo lub wizytówkę, którą można umieszczać na wydruku.



## Dodatkowe ustawienia

### Ustawienia regulacji głośności

W zakładce głównej **Dopasowanie**, w kroku schematu pracy **Konfiguracja > Aparat słuchowy**, można sprawdzić aktualny poziom głośności; ustawić poziom głośności aparatu słuchowego, który będzie obowiązywał po jego włączeniu, a także skonfigurować zakres regulacji głośności.

### Ustawienie wzmocnienia maksymalnego

W celu przeprowadzenia pomiarów w komorze pomiarowej można tymczasowo ustawić poziom sygnału wyjściowego na maksymalne wzmocnienie (Full-On-Gain).

Należy pamiętać o tym, że wysokie natężenia sygnałów dźwiękowych mogą być szkodliwe dla ucha pacjenta.

- ▶ Upewnij się, że aparat słuchowy **nie** znajduje się na uchu pacjenta.
- ▶ Otwórz okno dialogowe zawierające ustawienia badania (menu **Dopasowanie > Ustawienia testowe**).



- ▶ Kliknij ikonę

W systemie pojawi się ostrzeżenie o wysokich poziomach sygnału wyjściowego.

- ▶ Przeczytaj komunikat ostrzegawczy i przestrzegaj zawartych w nim wskazówek.

Po potwierdzeniu ostrzeżenia poziom sygnału wyjściowego zostanie ustawiony na maksymalne wzmocnienie.



- ▶ Aby zrezygnować z tego ustawienia, ponownie kliknij ikonę

### **Szczegółowe ograniczenie InSituGram dotyczące poziomu sygnału wyjściowego**

Poziom sygnału wyjściowego jest domyślnie ograniczony do 100 dB HL.

To ograniczenie można wyłączyć w menu **Preferencje > Edycja preferencji > Audiogram > Szczegółowe ustawienia InSituGramu** w sekcji **Ograniczenie poziomu wyjściowego**.

### **Ogranicznik zabezpieczający**

Ten ogranicznik domyślnie ogranicza poziom ciśnienia akustycznego na wyjściu (OSPL) do 6 dB powyżej maksymalnej mocy wyjściowej (MPO). Nie zaleca się dokonywania zmiany tego ustawienia. Jednak w razie potrzeby można zmienić wartość dB (menu **Dopasowanie > Peak Clipper**).

# Tartalom

|   |            |
|---|------------|
| <b>Fontos információk</b>                     | <b>212</b> |
| Felhasználási terület                         | 212        |
| Személyi biztonság                            | 212        |
| Megfelelőségi tájékoztató                     | 212        |
| <b>Első lépések a Connex Eight programban</b> | <b>213</b> |
| Képernyő-elrendezés                           | 213        |
| Online használati útmutató                    | 213        |
| Ügyfeladatok és hallásgörbék                  | 214        |
| <b>Az illesztési munkafolyamat</b>            | <b>215</b> |
| Szimuláció                                    | 215        |
| A hallókészülék kiválasztása és észlelése     | 215        |
| Első illesztés                                | 216        |
| Alapbeállítás                                 | 217        |
| Finombeállítás                                | 217        |
| Dokumentáció                                  | 217        |
| Kiegészítő beállítások                        | 218        |

# Fontos információk

## Felhasználási terület

A Connex Eight illesztőszoftver olyan eszköz, amelynek segítségével be lehet állítani a programozható hallássegítő készülékeket a hallásvesztéssel élők igényeinek megfelelően. Az illesztést hallásszakértőnek, pl. audiológus szakorvosnak, akusztikusnak vagy fül-orr-gége szakorvosnak kell elvégeznie.

A páciens sérüléseinek és a hallókészülék károsodásának elkerülése érdekében olvassa el és kövesse a jelen használati útmutató utasításait.

## Személyi biztonság



### FIGYELEM

A magas SPL-értékű hang károsíthatja a páciens fülét! RIC készülékek esetében:

- ▶ A hallókészülék illesztésekor mindig a helyes vevőegységtípus legyen csatlakoztatva a hallókészülékhez.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a teljes illesztési folyamat során a helyes hangszórótípus legyen megjelenítve az illesztőszoftverben.
- ▶ Kapcsolja ki a hallókészüléket, ha az illesztési folyamat során cserélni kell a hangszórót.
- ▶ A hangszóró cseréje után csatlakoztassa újra és detektálja ismét a hallókészüléket.
- ▶ A helyes kimeneti szint az OSPL90 görbén ellenőrizhető.
- ▶ Az első illesztés elvégzéséig nem szabad a hallókészüléket a viselési helyzetbe tenni.



### MEGJEGYZÉS

A bizalmas páciensadatok elvesztésének megakadályozása érdekében:

- ▶ Védje a rendszert adatvédelmi szoftverekkel, pl. vírusirtó programmal és tűzfalakkal.
- ▶ Tartsa a rendszert és az adatvédelmi szoftvert naprakészen. Telepítse a rendszerhez javasolt valamennyi szoftverfrissítést.
- ▶ Védelem nélküli rendszert sose hagyjon őrizetlenül. Védje jelszóval a rendszert, és engedélyezze, hogy a képernyő-zárólagi funkció pár perces inaktív állapot után bekapcsoljon.
- ▶ Ne csatlakoztasson ismeretlen háttértárat, pl. USB-adathordozókat vagy külső merevlemezeket.
- ▶ Ne engedje, hogy a rendszer ismeretlen vezeték nélküli hálózatra kapcsolódjon. Előfordulhat, hogy az ilyen hálózatok engedélyezetlen hozzáférési pontok, melyek tárolják a rendszer és a hivatalos szerver között áramló adatokat.

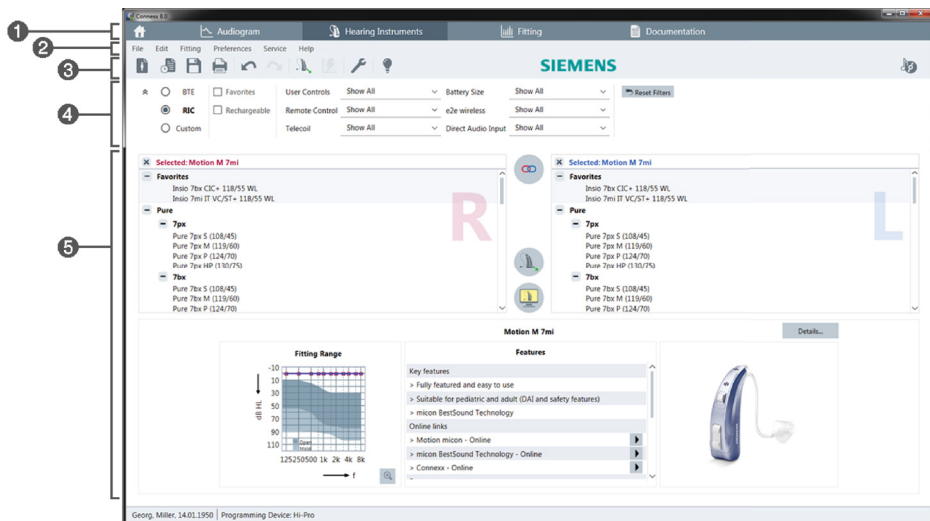
## Megfelelőségi tájékoztató

A CE-jelölés igazolja, hogy a készülék megfelel a következő európai irányelvnek: 93/42/EGK jelű, orvostechikai eszközökre vonatkozó irányelv követelményeinek.



# Első lépések a Connexx Eight programban

## Képernyő-elrendezés



- 1 Munkafolyamatlapok: könnyű hozzáférést biztosítanak az egyes munkafolyamat-lépésekhez.
- 2 Menü: hozzáférést biztosít az összes funkcióhoz.
- 3 Eszköztár: teste szabható, hogy a kedvelt funkciókat tartalmazza. (**Preferenciák > Preferenciák szerk. > Általános** menüpont)
- 4 Szűrőfunkció: lehetővé teszi a hallókészülékek bizonyos szűrési feltételek szerint történő kiválasztását.
- 5 Munkaterület: az aktuális munkafolyamat-lépéshez szükséges funkciókat tartalmazza.

## Online használati útmutató

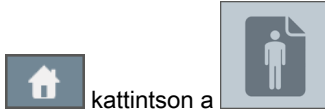
Ez a használati útmutató PDF-dokumentumként is elérhető (**Súgó** menüpont).


## Ügyfeladatok és hallásgörbék

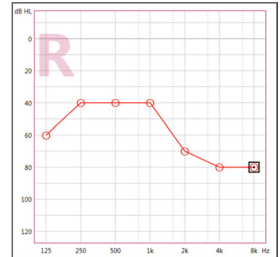
Az ügyfeladatok és hallásgörbék bevitelének módja függ attól, hogy a Connex Eight programot önálló üzemmódban vagy egy független adatbázison (pl. NOAH) keresztül indította-e el.

### Önálló üzemmód

A Connex Eight program önálló üzemmódban történő indításakor az ügyfeladatok és hallásgörbék bevitelére manuálisan történik:



- ▶ A kezdőlapon kattintson a  ikonra és válassza ki az ügyfelet, vagy adjon meg egy új ügyfélprofil.
- ▶ Töltse be az ügyfeladatokat, majd lépjen tovább a **Diagnosztika** munkafolyamatlapra.
- ▶ Az audiometrikus adatok beviteléhez kattintson kétszer a különböző frekvenciák egyes értékeire.
- ▶ Lépjen tovább a **Hallókészülékek** munkafolyamatlapra.



### Független adatbázison keresztül

A Connex Eight független adatbázison keresztül történő indításakor az ügyfélprofil és az audiometrikus adatok automatikusan betöltődnek. A hallásgörbe a Connex Eight programban nem szerkeszthető.

Lépjen tovább a **Hallókészülékek** munkafolyamatlapra.

# Az illesztési munkafolyamat

## Szimuláció

Hallókészülék csatlakoztatása nélkül:

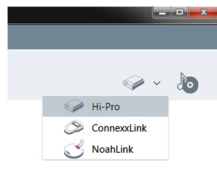
- ▶ A **Hallókészülékek** munkafolyamatlapon válassza ki a hallókészülékeket, ellenőrizze




az illesztési tartományt és a  ikonra kattintva szimuláljon illesztést.

## A hallókészülék kiválasztása és észlelése

- ▶ Csatlakoztassa a hallókészüléket a számítógéphez.
- ▶ Ha egynél több programozóeszközt használ, válassza ki a programozóeszközt a jobb felső sarokban található gyorselérési területen.



- ▶ Kattintson a  ikonra a csatlakoztatott hallókészülékek észleléséhez.
- ▶ **Vezeték nélküli** illesztés esetén: rendelje hozzá az észlelt hallókészülékeket a jobb vagy a bal oldalhoz.

**i**

Vezeték nélküli programozás esetén:

Az illesztési eljárás során az illesztést végző személyt arra kéri a program, hogy rendelje hozzá a csatlakoztatott hallókészülék sorozatszámát a bal vagy a jobb oldalhoz (a sorozatszámok a burkolaton vagy az elemtartó rekesz belsejében található). A szoftver a kiválasztott sorozatszám alapján megjeleníti a hozzárendelt oldalt.

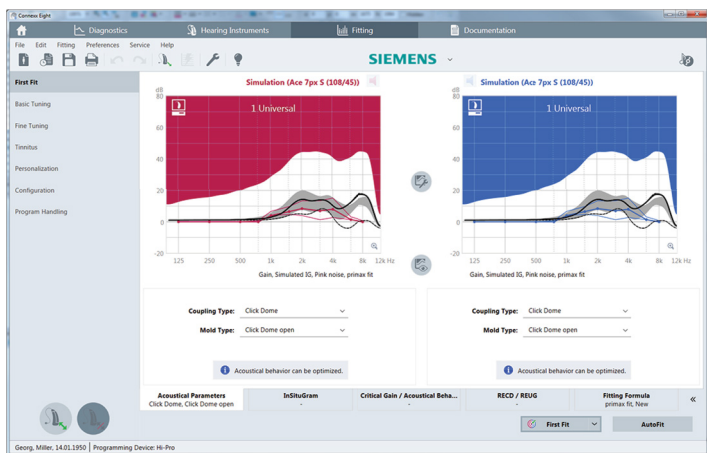
**i**

A megfelelő hallókészülék kiválasztásának biztosítása érdekében lehetőség van egy észlelési hangjelzés lejátszására.

- ▶ **Vezetékes** illesztés esetén: megjelennek a csatlakoztatott hallókészülékek.
- ▶ Válassza az **Első illesztés** lehetőséget, lépjen tovább az **Illesztés** munkafolyamatlapra, majd kezdje el az **Első illesztés** munkafolyamat-lépést.


HU

## Első illesztés



### FIGYELEM

A magas SPL-értékű hang károsíthatja a gyermekek fülét!

- ▶ A hallássegítő készüléknek közvetlenül a gyermeken végzett értékelése előtt a hallássegítő készüléket előre be kell állítani, és tesztelni kell egy hallássegítő készülékek ellenőrzésére szolgáló tesztboxban vagy egy fűlszimulátorban. A gyermek RECD-értéke segítségével ellenőrizze, hogy a meghatározott célértékek teljesülnek-e.
- ▶ Lépkedjen végig az **Illesztés** munkafolyamatlap alján található lapokon. Ellenőrizze és módosítsa a felajánlott beállításokat. Például válassza ki az illesztési módszert (pl. micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ A visszajelzés stabilitásának maximalizálása érdekében mindig kell futtatni egyedi kritikus erősítés mérést (CGM), mert ha az egyedi CGM-mérést nem hajtják végre, akkor a rendszer a célpontok számításakor az átlagos kritikus erősítés görbéjét használja a háttérben.
- ▶ Ha biztos benne, hogy mindent az ügyfél szükségleteinek megfelelően állított be, kattintson a  **First Fit** gombra az első illesztés végrehajtásához.



- Általános preferenciák az első illesztéshez:  
**Preferenciák > Preferenciák szerk. > Első illesztés** menüpont.
- A kritikus erősítés mérést az első illesztés eljárástól függetlenül is el lehet végezni (**Illesztés > Kritikus erősítés mérés** menüpont).



## Alapbeállítás

Az **Illesztés** munkafolyamatlapon az **Alapbeállítás** munkafolyamat-lépésben állíthatja be az erősítést, a hangerőt például a hangos, közepesen hangos és halk hangokra, a beszédre vagy a felhasználó saját hangjára vonatkozóan, valamint a hangminőséget (halkabb / élesebb).

## Finombeállítás

Az **Illesztés** munkafolyamatlapon a **Finombeállítás** munkafolyamat-lépésben a munkaterületen található különböző eszközök használatával például a következő funkciókat érheti el:

- Frekvenciaalakítás / Maximális kimenő teljesítmény (MPO)
- Kompresszió
- Frekvenciakompresszió
- Hangkezelés
- Mikrofon/Audio
- Mérési beállítások
- Illesztési segéd



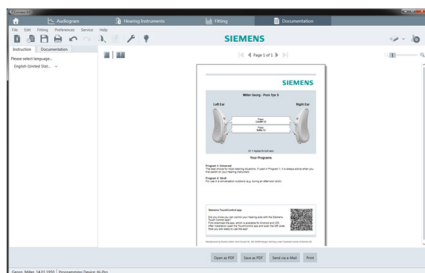
Az eszközségők segítségével a szoftver számos funkciójáról kaphat további tájékoztatást. Az eszközségők megjelenítéséhez helyezze az egérkurzort a megfelelő vezérlőelem fölé.

## Dokumentáció

Áttekintést nyújt a hallókészülék konfigurációjáról, az illesztési paraméterekről, valamint a hallásteresztelő program beállításairól.

- ▶ A kiválasztott ügyfélhez önálló illesztési jelentés konfigurálható. A jelentés megnyitható és PDF formátumban menthető, e-mailen keresztül közvetlenül elküldhető vagy kinyomtatható.

**A Preferenciák > Preferenciák szerk. > Nyomtatás & Jelentés** menüpontban egyedi logó vagy névjegykártya tölthető fel a nyomtatott jelentésben való használathoz.



HU

## Kiegészítő beállítások

### A hangerő-szabályozó beállításai

Az **Illesztés** munkafolyamatlapon, a **Konfigurálás > Hallókészülék** munkafolyamat-lépésben megtekinthető a hangerő aktuális szintje, valamint a hallókészülék bekapcsolt állapotában beállítható a hangerő-szabályozó szintje és tartománya.

### Maximális erősítés beállítások

Tesztkamerás mérések esetén a hallókészülék kimeneti szintje ideiglenesen maximális erősítésre állítható.

Vegye figyelembe, hogy a nagy hangerő károsíthatja az ügyfél hallását.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a hallókészülék **nem** a viselési helyzetben van.
- ▶ Nyissa meg a tesztbeállításokat tartalmazó párbeszédpanelt (**Illesztés > Vizsg. Beállítások** menüpont).



- ▶ Kattintson a  ikonra.

A rendszer figyelmezteti a felhasználót a nagy hangerőre.

- ▶ Olvassa el és kövesse a figyelmeztető üzenetben szereplő utasításokat.

A figyelmeztető üzenet jóváhagyásakor a kimeneti szint maximális erősítésre áll.



- ▶ A beállításból történő kilépéshez kattintson ismét a  ikonra.

### Kimeneti szint korlátozása az InsituGram esetén

A kimeneti szint alapértelmezés szerint 100 dB HL értékre korlátozott.

Ezt a korlátozást a **Preferenciák > Preferenciák szerk. > Audiogram > InsituGram** menüben, a **Kimeneti szint korlátozása** részen kapcsolhatja ki.

### Csúcsvágás

A csúcsvágás alapértelmezés szerint a kimeneti zajszintet az MPO felett 6 dB-re korlátozza. Nem javasoljuk a beállítás módosítását. Szükség esetén a dB-érték azonban módosítható (**Illesztés > Csúcsvágás** menüpont).

# Cuprins

|   |            |
|---|------------|
| <b>Informații importante</b>                    | <b>220</b> |
| Destinație de utilizare                         | 220        |
| Siguranța personală                             | 220        |
| Informații privind conformitatea                | 220        |
| <b>Pregătirea în Connexx Eight</b>              | <b>221</b> |
| Format de ecran                                 | 221        |
| Ghidul utilizatorului online                    | 221        |
| Date de client și audiograme                    | 222        |
| <b>Flux de lucru de ajustare</b>                | <b>223</b> |
| Simulare  | 223        |
| Selectarea și detectarea instrumentului auditiv | 223        |
| Prima ajustare                                  | 224        |
| Basic Tuning                                    | 225        |
| Ajustare fină                                   | 225        |
| Documentație                                    | 225        |
| Setări suplimentare                             | 226        |

# Informații importante

## Destinație de utilizare

Software-ul Connexx Eight de ajustare este un instrument destinat ajustării aparatelor auditive programabile în funcție de necesitățile persoanelor cu dizabilități auditive. Ajustarea trebuie efectuată de către un medic specialist în probleme de auz, de exemplu, audiologi, acusticieni sau medici ORL-iști.

Citiți și respectați instrucțiunile din acest ghid al utilizatorului pentru a evita vătămările pacientului sau deteriorarea instrumentelor auditive.

## Siguranța personală



### ATENȚIE

O ieșire SPL ridicată poate afecta auzul clientului dumneavoastră!  
Pentru instrumente RIC:

- ▶ Conectați întotdeauna tipul corect de receptor la instrumentul auditiv atunci când ajustați instrumentul auditiv.
- ▶ Asigurați-vă că tipul corect de receptor este indicat în software-ul de ajustare în cadrul procesului de ajustare.
- ▶ Opriți instrumentul auditiv înainte de a schimba receptorul în timpul procesului de ajustare.
- ▶ După schimbarea tipului receptorului, reconectați și detectați din nou instrumentul auditiv.
- ▶ Urmăriți curba OSPL90 pentru nivelul de ieșire corect.
- ▶ Asigurați-vă că instrumentele auditive se află în poziția de purtare doar după efectuarea unei prime ajustări.



### NOTĂ

Pentru a evita pierderea datelor de pacient confidențiale:

- ▶ Protejați sistemul cu software de securitate, de ex. software anti-virus și firewall.
- ▶ Păstrați sistemul și software-ul de securitate actualizate. Instalați toate actualizările software recomandate pentru sistemul dumneavoastră.
- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheat un sistem fără software de securitate. Protejați prin parolă sistemul și permiteți activarea funcției de blocare ecran după câteva minute de inactivitate.
- ▶ Nu conectați dispozitive de stocare în masă necunoscute, precum stick-uri USB sau hard disk-uri externe.
- ▶ Nu permiteți sistemului să se conecteze la rețele wireless necunoscute. Aceste rețele pot fi puncte de acces ilegale care au scopul de a captura informațiile transferate între sistemul dumneavoastră și un server legitim.

## Informații privind conformitatea

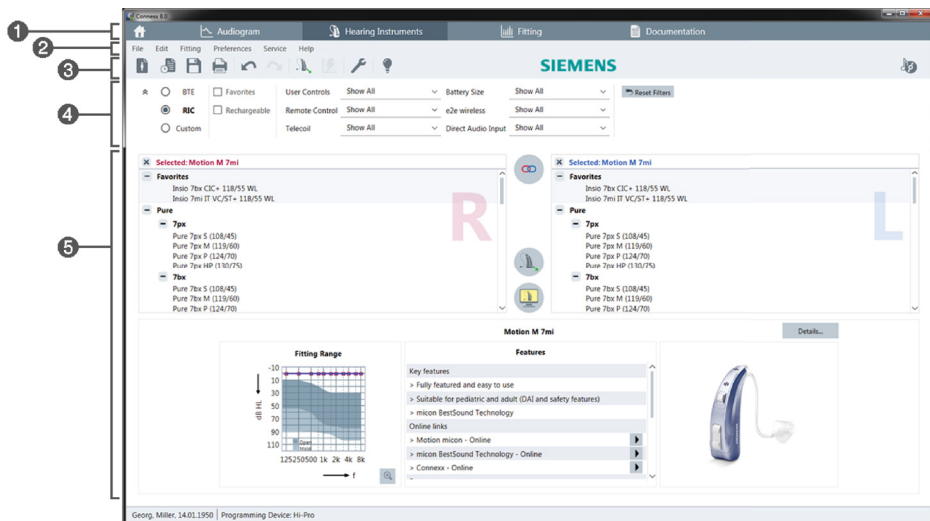
Marcajul CE arată conformitatea cu Directiva europeană 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.



0123

# Pregătirea în Connex Eight

## Format de ecran



- 1 Pagini de flux de lucru: Acces ușor la etape individuale ale fluxului de lucru.
- 2 Meniu: Oferă acces la toate funcțiile.
- 3 Bara de instrumente: Poate fi personalizată pentru a reflecta funcțiile preferate. (meniul **Preferences > Edit User Preferences > General**).
- 4 Funcție de filtrare: Permite selectarea instrumentelor auditive în funcție de anumite criterii de filtrare.
- 5 Zonă de lucru: Oferă funcții pentru etapa curentă a fluxului de lucru.

## Ghidul utilizatorului online

Acest ghid al utilizatorului este disponibil, de asemenea, ca document PDF (meniul **Help > Online User Guide**).



RO

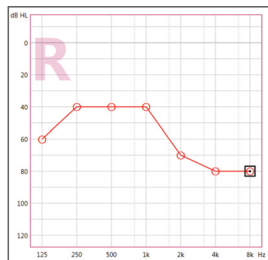
## Date de client și audiograme

Modul în care introduceți datele de client și audiogramele depinde de modul în care porniți Connex Eight, adică în mod autonom sau prin intermediul unei baze de date independente (ex. NOAH).

### Mod autonom

Când porniți Connex Eight în mod autonom, introduceți datele de client și audiogramele manual:

- ▶ Pe pagina de portal , executați clic pe  și selectați un client sau introduceți un nou profil de client.
- ▶ Încărcați clientul și continuați la pagina de flux de lucru **Audiogram**.
- ▶ Pentru a introduce datele audiometrice, executați dublu-clic pe fiecare valoare de-a lungul frecvențelor.
- ▶ Continuați la pagina de flux de lucru **Hearing Instruments**.



### Prin intermediul unei baze de date independente

Când porniți Connex Eight prin intermediul unei baze de date independente, profilul clientului și datele audiometrice sunt încărcate automat. Audiograma nu poate fi editată în Connex Eight.

Continuați la pagina de flux de lucru **Hearing Instruments**.

# Flux de lucru de ajustare

## Simulare

Fără a avea instrumentele auditive conectate:

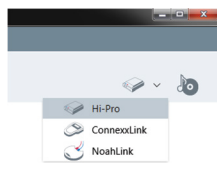
- ▶ Pe pagina de flux de lucru **Hearing Instruments**, selectați instrumentele auditive,




verificați domeniul de ajustare și simulați o ajustare executând clic pe

## Selectarea și detectarea instrumentului auditiv

- ▶ Conectați instrumentele auditive la computer.
- ▶ Dacă utilizați mai multe dispozitive de programare, selectați dispozitivul de programare în zona de acces rapid din partea dreaptă sus.



- ▶ Executați clic pe  pentru a detecta instrumentele auditive conectate.
- ▶ Pentru ajustare **wireless**: Alocați instrumentele auditive detectate la partea stângă sau la partea dreaptă.

### i

La programare wireless:

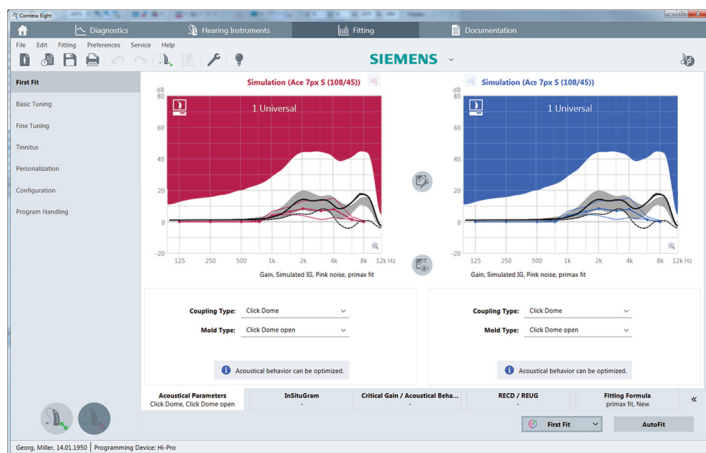
În timpul procesului de ajustare, persoanei care efectuează ajustarea i se solicită introducerea numărului de serie al unui instrument auditiv conectat în partea stângă sau dreaptă (numerele de serie sunt tipărite pe carcasă sau în interiorul compartimentului bateriei). Software-ul afișează alocarea la partea respectivă, pe baza numărului de serie selectat.

### i

Pentru a vă asigura că este selectat instrumentul auditiv corect, poate fi redat un scurt sunet de detectare.

- ▶ Pentru ajustare **cu fir**: Sunt afișate instrumentele auditive conectate.
- ▶ Selectați **New fitting** și treceți la pagina de flux de lucru **Fitting**, începând cu etapa de flux de lucru **First Fit**.

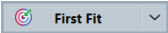
## Prima ajustare



### ATENȚIE

O ieșire SPL ridicată poate afecta auzul copiilor!

► Înainte de evaluarea directă a aparatului auditiv în cazul unui copil, aparatul auditiv trebuie presetat și testat într-o cutie de test sau într-un simulator al urechii reale. Utilizați RECD a copilului pentru a verifica dacă respectivele obiective sunt îndeplinite.

- În partea de jos a paginii de flux de lucru **Fitting**, navigați prin casetele tab. Verificați și modificați setările propuse. De exemplu, selectați strategia de ajustare (de ex. micon fit, NAL-NL2, ...).
- Pentru a maximiza stabilitatea feedback-ului, trebuie efectuată întotdeauna o măsurare individuală a amplificării critice (CGM), deoarece, chiar și atunci când o măsurare CGM individuală nu este efectuată, este utilizată o curbă de amplificare critică medie în fundal la calcularea țintelor.
- După ce vă asigurați că totul a fost setat conform necesităților clientului, executați clic pe  pentru a efectua o primă ajustare.



- Preferințe generale pentru prima ajustare: meniu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- Măsurarea amplificării critice poate fi, de asemenea, efectuată în afara contextului primei ajustări (meniu **Fitting > Critical Gain Measurement**).



## Basic Tuning

Pe pagina de flux de lucru **Fitting**, în etapa de flux de lucru **Basic Tuning**, ajustați amplificarea și intensitatea sonoră pentru, de exemplu, sunetele tari, sunetele medii, sunetele slabe, vorbire, propria dumneavoastră voce sau ajustați calitatea sunetului (mai slab/mai clar).

## Ajustare fină

Pe pagina de flux de lucru **Fitting**, în etapa de flux de lucru **Fine Tuning**, utilizați instrumentele diverse din zona de lucru pentru a accesa, de exemplu, următoarele funcții:

- Modelarea frecvenței/Puterea de ieșire maximă (MPO)
- Comprimare
- Comprimarea frecvenței
- Gestionarea sunetului
- Microfon/Audio
- Setări măsurare
- Asistent ajustare



Informații suplimentare despre mai multe funcții din software sunt disponibile prin intermediul casetelor cu sugestii. Pentru a afișa o casetă cu sugestii, deplasați cursorul mouse-ului peste comanda respectivă.

## Documentație

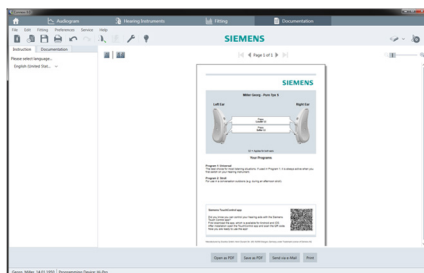
Oferă o prezentare generală a configurației instrumentului auditiv, a parametrilor de ajustare și a configurațiilor programului de ascultare.

- ▶ Un raport de ajustare individual poate fi configurat pentru clientul selectat. Raportul poate fi deschis și salvat ca fișier PDF, trimis prin e-mail sau, de asemenea, tipărit.

Sub meniul **Preferences >**

**Edit User Preferences > Print & Report**,

un logo individual sau o carte de vizită poate fi încărcat(ă) pentru a se utiliza la tipărire.



RO

## Setări suplimentare

### Setări de control volum

Pe pagina de flux de lucru **Fitting**, etapa de flux de lucru **Configuration > Hearing Instrument**, puteți citi nivelul de volum curent, seta nivelul de control volum al instrumentului auditiv atunci când acesta este pornit și seta domeniul controlului de volum.


### Setări de amplificare maximă

Pentru măsurări de test, puteți seta temporar nivelul de ieșire al instrumentului auditiv la amplificare maximă.

Țineți cont de faptul că nivelurile ridicate pot afecta auzul clientului dumneavoastră.

- ▶ Asigurați-vă că instrumentul auditiv **nu** este în poziția de purtare.
- ▶ Deschideți o casetă de dialog cu setările de test (meniu **Fitting > Test Settings**).




- ▶ Executați clic pe pictograma .

Sistemul vă avertizează în privința nivelurilor de intensitate sonoră ridicată.

- ▶ Citiți și urmați mesajul de avertisment.

Când confirmați mesajul de avertisment, nivelul de ieșire este setat la amplificare maximă.



- ▶ Pentru a anula această setare, executați din nou clic pe pictograma .

### Restricție specifică InsituGram privind nivelul de ieșire

Nivelul de ieșire este restricționat în mod implicit la 100 dB HL.

Puteți dezactiva această restricție în meniul **Preferences >**

**Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings**, în secțiunea **Restriction Of Output Level**.

### Limitator de siguranță

Limitatorul de siguranță restricționează, în mod implicit, nivelul de presiune acustică (OSPL) la 6 dB peste MPO. Nu recomandăm modificarea acestei setări. Dar, dacă este necesar, puteți modifica valoarea dB (meniu **Fitting > Safety Limiter**).

## תוכן העניינים

|     |                              |
|-----|------------------------------|
| 228 | מידע חשוב                    |
| 228 | שימוש מיועד                  |
| 228 | בטיחות אישית                 |
| 228 | מידע בנושא תאימות            |
| 229 | תחילת העבודה ב-Connexx Eight |
| 229 | פריסת המסך                   |
| 229 | מדריך משתמש מקוון            |
| 230 | נתונים ואודיוגרמות של לקוחות |
| 231 | רצף עבודת ההתאמה             |
| 231 | הדמיה                        |
| 231 | בחירה וגילוי של מכשירי שמיעה |
| 232 | התאמה ראשונה                 |
| 233 | Basic Tuning                 |
| 233 | Fine Tuning                  |
| 233 | תיעוד                        |
| 234 | הגדרות נוספות                |

## מידע חשוב

### שימוש מיועד

תוכנת ההתאמה Connexx Eight היא כלי המיועד לכוונון מכשירי שמיעה הניתנים לתכנות בהתאם לצרכים של אנשים בעלי ליקויים בשמיעה. ההתאמה חייבת להתבצע על-ידי מומחי שמיעה, כגון אודיולוגים, משקמי שמיעה או רופאי אף-אוזן-גרון.

קרא את הוראות מדריך למשתמש זה כובצע אותן די למנוע פציעות למטופל או נזק למכשירי השמיעה.

### בטיחות אישית

#### אזהרה



- ▶ פלט SPL גבוה עלול להזיק לאוזן הלקוח! עבור מכשירים בטכנולוגיית RIC:
- ▶ השאר תמיד את הסוג הרסיבר הנכון מחובר למכשיר השמיעה בעת התאמתו.
- ▶ ודא שסוג הרסיבר הנכון מוצג בתוכנת ההתאמה במשך תהליך ההתאמה.
- ▶ כבה את מכשיר השמיעה לפני החלפת הרסיבר במשך תהליך ההתאמה.
- ▶ לאחר שינוי סוג הרסיבר, חבר מחדש וזהה שוב את מכשיר השמיעה.
- ▶ עיין בעקומת OSPL90 לבירור רמת הפלט הנכונה.
- ▶ אין לעגוד את מכשירי השמיעה לפני ביצוע ההתאמה הראשונית שלהם.

#### שים לב



- ▶ למניעת אובדן נתונים סודיים של מטופלים:
- ▶ הגן על המערכת באמצעות תוכנת אבטחה, כמו למשל תוכנת אנטי-וירוס וחומות אש.
- ▶ הקפד לעדכן את תוכנות האבטחה והמערכת. התקן את כל עדכוני התוכנה המומלצים עבור המערכת.
- ▶ לעולם אל תשאיר מערכת לא מאובטחת ללא השגחה. הגן על המערכת באמצעות סיסמה והגדר את תכונת נעילת המסך כך שיינעל לאחר מספר דקות של חוסר פעילות.
- ▶ אל תחבר התקני אחסון כמו כונני USB או כוננים חיצוניים לא מוכרים.
- ▶ אל תאפשר למערכת להתחבר לרשתות אלחוטיות לא מוכרות. רשתות אלו עלולות להיות נקודות גישה זדוניות שלוכדות מידע המועבר בין המערכת לבין שרת מורשה.

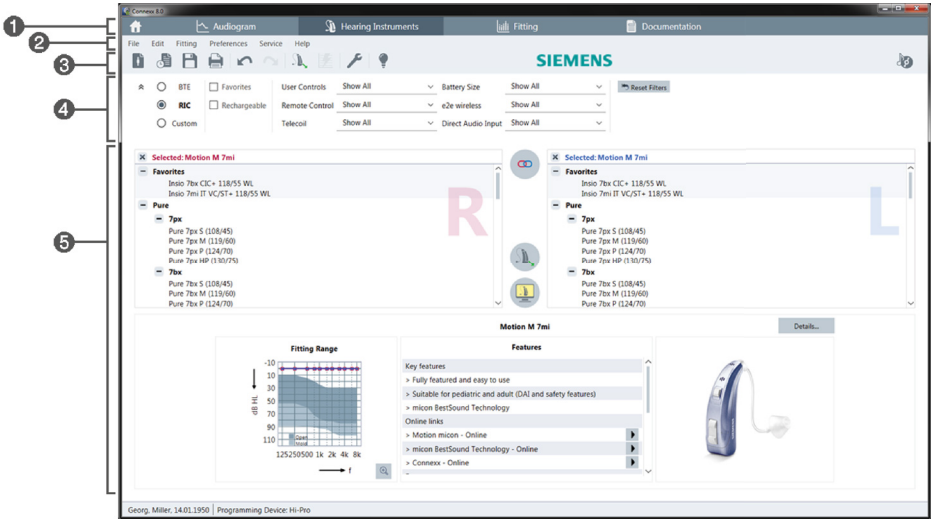
### מידע בנושא תאימות

הסימן CE מציין תאימות עם ההנחיה האירופאית 93/42/EEC ביחס למכשירים רפואיים.



# תחילת העבודה ב-Connex Eight

## פריסת המסך



- 1 דפי רצף העבודה: גישה קלה לשלבים השונים של רצף העבודה.
- 2 תפריט: מספק גישה לכל הפונקציות.
- 3 סרגל כלים: ניתן להתאמה כך שישקף את הפונקציות המועדפות. תפריט **Preferences > Edit User Preferences > General**
- 4 פונקציית סינון: מאפשרת בחירה של מכשירי שמיעה בהתאם לתכונות סינון מסוימות.
- 5 אזור העבודה: כולל פונקציות עבור השלב הנוכחי ברצף העבודה.

## מדריך משתמש מקוון

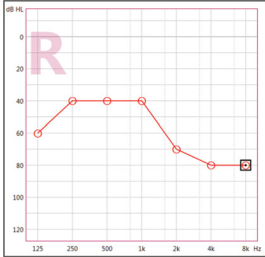
מדריך המשתמש הזה זמין גם כמסמך PDF.  
(Help > Online User Guide).



## נתונים ואודיוגרמות של לקוחות

אופן הזנת נתוני הלקוח והאודיוגרמות תלוי אם מתחילים את Connexx Eight במצב עצמאי או דרך מסד נתונים עצמאי (למשל NOAH).

### מצב עצמאי

כאשר מתחילים את Connexx Eight במצב עצמאי, יש להזין ידנית את נתוני הלקוח והאודיוגרמה:



◀ בדף הפורטל , לחץ על  ובחר לקוח או הזן פרופיל לקוח חדש.

◀ טען את הלקוח והמשך לדף רצף העבודה **Audiogram**.

◀ כדי להזין נתונים אודיומטריים, לחץ לחיצה כפולה על כל ערך בתדירויות השונות.

◀ עבור לדף רצף העבודה **Hearing Instruments**.

### דרך מסד נתונים עצמאי

כאשר מתחילים את Connexx Eight דרך מסד נתונים עצמאי, הפרופיל והנתונים האודיומטריים של הלקוח נטענים באופן אוטומטי. לא ניתן לערוך את האודיוגרמה ב-Connexx Eight.

עבור לדף רצף העבודה **Hearing Instruments**.

## רצף עבודת ההתאמה

### הדמיה

ללא חיבור של מכשירי שמיעה:

◀ בדרך רצף העבודה **Hearing Instruments**, בחר מכשירי שמיעה, בדוק את טווח ההתאמה

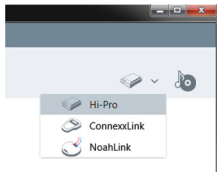


וערוך הדמיה של התאמה על-ידי לחיצה על

### בחירה וגילוי של מכשירי שמיעה

◀ חבר מכשירי שמיעה למחשב.

◀ אם אתה משתמש במספר התקני תכנות, בחר את התקן התכנות באזור הגישה המהירה בצד ימין למעלה.



◀ לחץ על

◀ להתאמה **אלחוטית**: הקצה את מכשירי השמיעה שזוהו לצד שמאל או לצד ימין.

בעת תכנות אלחוטי:

בתהליך ההתאמה, מבצע ההתאמה מתבקש לציין את המספר הסידורי של מכשירי השמיעה המחובר, עבור צד שמאל או ימין (מספרים סידוריים מודפסים על הקופסה או בתוך בית הסוללה). התוכנה מציגה את הקצאת הצד לפי המספר הסידורי שנבחר.

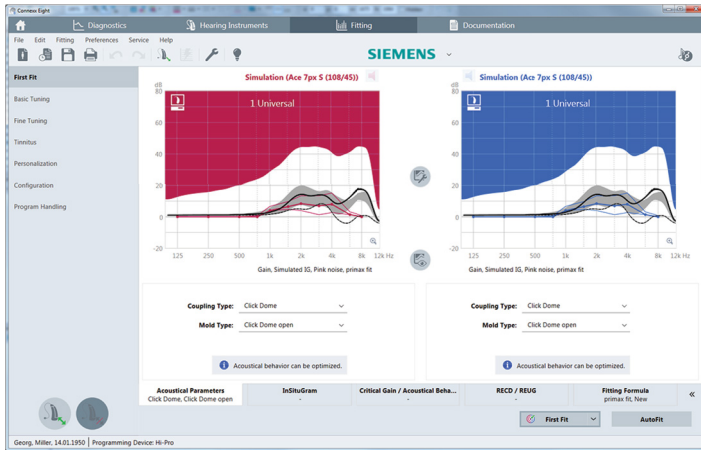
i

◀ כדי לוודא שנבחר מכשירי השמיעה הנכון, ניתן להשמיע צפצוף זיהוי.

i

◀ להתאמה **קוויט**: מוצגים מכשירי השמיעה המחוברים.

◀ בחר **New fitting** ועבור לדף רצף העבודה **Fitting**, החל בשלב **First Fit**.



**אזהרה**



פלט SPL גבוה עלול להזיק לאוזניים של ילדים!

לפני בדיקה ישירה של מכשיר השמיעה על הילד, יש לכוון מראש את מכשיר השמיעה ולבדוק אותו ב-Test Box של מכשיר שמיעה או ב-Real Ear Simulator. השתמש בתוצאת ה-RECD של הילד כדי לוודא עמידה ביעדים שצוינו.

בתחתית דף רצף העבודה **Fitting**, נווט בין הכרטיסיות. בדוק ועדכן את ההגדרות המוצעות. לדוגמה, בחר באסטרטיגיית ההתאמה (למשל, NAL-NL2, micon fit, ...).

כדי להגביר את יציבות המשוב, יש להפעיל תמיד מדידת הגבר קריטי (CGM) בודדת, מכיוון שגם כאשר לא מבוצעת CGM בודדת, נעשה שימוש בעקומת הגבר קריטי ממוצע ברקע בעת חישוב ערכי היעד.

כאשר אתה בטוח שכל ההגדרות תואמות את צורכי הלקוח, לחץ על **First Fit** לביצוע התאמה ראשונה.

● העדפות כלליות להתאמה הראשונה: תפריט **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**



● את מדידת ההגבר הקריטי ניתן לבצע גם מחוץ להקשר של התאמה ראשונה (תפריט **Fitting > Critical Gain Measurement**).



## Basic Tuning

בדף רצף העבודה **Fitting**, בשלב **Basic Tuning**, כוונן את ההגבר והעוצמה, לדוגמה, צלילים חזקים, צלילים בינוניים, צלילים חלשים, דיבור, הקול של המטופל, או כוונן את איכות הצליל (חלש יותר / חד יותר).

## Fine Tuning

בדף רצף העבודה **Fitting**, בשלב **Fine Tuning** השתמש בכלים השונים באזור העבודה כדי לגשת, לדוגמה, לפונקציות הבאות:

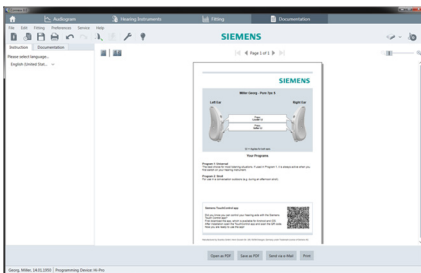
- עיצוב תדר / הספק יציאה מרבי
- דחיסה
- דחיסת תדרים
- ניהול צלילים
- מיקרופון/אודיו
- הגדרות מדידה
- עוזר התאמה

ניתן לקבל מידע נוסף על פונקציות בתוכנה באמצעות תיאורי הכלים. כדי להציג תיאור כלי, העבר את סמן העכבר מעל הפקד הרלוונטי.



## תיעוד

מספק סקירה על תצורת מכשיר השמיעה, פרמטרי ההתאמה ותצורות תכנית ההאזנה.



ניתן להגדיר דוח התאמה ספציפי עבור הלקוח שנבחר. ניתן לפתוח את הדוח ולשמור אותו כקובץ PDF, לשלוח אותו באמצעות הדוא"ל או להדפיס אותו.

תחת התפריט

**Preferences > Edit User Preferences > Print & Report**

ניתן להעלות לוגו או כרטיס ביקור של לקוח מסוים כדי לשלב אותו בתדפיס.

## הגדרות נוספות

### הגדרות בקרת עוצמת קול

בדף רצף העבודה **Fitting**, בשלב **Configuration > Hearing Instrument**, ניתן לקרוא את רמת עוצמת הקול הנוכחית, להגדיר את רמת בקרת עוצמת הקול של מכשיר השמיעה בעת הפעלתו, ולקבוע את טווח בקרת עוצמת הקול.

### הגדרות הגבר מלא

למדידות לצורכי בדיקה ניתן להגדיר זמנית את רמת הפלט של מכשיר השמיעה למצב הגבר מלא.

שים לב שרמות גבוהות עלולות להזיק לאוזן הלקוח.

◀ דא שמכשיר השמיעה אינו מורכב על האוזן.

◀ פתח את תיבת הדו-שיח עם הגדרות בדיקה (תפריט **Fitting > Test Settings**).



◀ לחץ על הסמל

המערכת תציג אזהרה על רמות פלט גבוהות.

◀ קרא את הודעת האזהרה ופעל בהתאם.

כאשר תאשר את האזהרה, רמת הפלט תוגדר להגבר מלא.



◀ ליציאה מהגדרה זו, לחץ שוב על הסמל

### הגבלה ספציפית של InsituGram לרמת הפלט

רמת הפלט מוגבלת כברירת מחדל ל-100 dB HL.

ניתן לבטל הגבלה זו מתוך התפריט

**Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings**  
בסעיף **Restriction Of Output Level**.

### מגביל בטיחות

מגביל הבטיחות מגביל, כברירת מחדל, את רמת לחץ הקול ביציאה (OSPL) ל-6 dB מעל ה-MPO.

לא מומלץ לשנות הגדרה זו. אולם, אם יש צורך בכך, תוכל לשנות את ערך ה-dB

(תפריט **Fitting > Safety Limiter**).

## المحتويات

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| 236 | معلومات هامة                    |
| 236 | الاستخدام المقصود               |
| 236 | السلامة الشخصية                 |
| 236 | معلومات التوافق                 |
| 237 | بدء العمل في Connexx Eight      |
| 237 | تخطيط الشاشة                    |
| 237 | دليل المستخدم عبر الإنترنت      |
| 238 | بيانات العميل والرسومات الصوتية |
| 239 | سير عمل الملازمة                |
| 239 | المحاكاة                        |
| 239 | اختبار واكتشاف أدوات الاستماع   |
| 240 | الملازمة الأولى                 |
| 241 | الضبط الأساسي                   |
| 241 | الضبط                           |
| 241 | الوثائق                         |
| 242 | إعدادات إضافية                  |

## معلومات هامة

### الاستخدام المقصود

برنامج الضبط Connexx Eight هو أداة الهدف منها ضبط أجهزة السمع التي يمكن برمجتها حسب احتياجات الأفراد ممن يعانون من فقد السمع. يجب أن يتم تنفيذ عملية الضبط من خلال متخصص في صحة السمع، مثل طبيب ENT أو متخصص في الصوت أو السمع. اقرأ واتبع التعليمات الموجودة في دليل المستخدم هذا لتجنب تعريض المريض لإصابات أو حدوث تلف في أجهزة السمع.

### السلامة الشخصية

#### التنبيه



- يمكن أن يكون مستوى ضغط الصوت (SPL) المرتفع ضاراً بأذن العميل. بالنسبة لأجهزة RIC:
- دائماً قم بتوصيل نوع المستقبل الصحيح بجهاز السمع عند ضبط جهاز السمع.
- تحقق من توضيح نوع المستقبل الصحيح في برنامج الضبط خلال عملية الضبط.
- قم بإيقاف تشغيل جهاز السمع قبل تغيير المستقبل أثناء عملية الضبط.
- بعد تغيير نوع المستقبل، أعد توصيل جهاز السمع وأعد اكتشافه مرة أخرى.
- لاحظ منحنى OSPL90 للتعرف على مستوى المخرجات الصحيح.
- تأكد من أن أدوات السمع غير موجودة في وضع الارتداد حتى يتم إجراء عملية التسكين الأولية الجديدة.

#### الإنذار



لتجنب فقد بيانات المريض السرية:

- قم بحماية النظام باستخدام برامج الأمان، مثل برامج مكافحة الفيروسات وجدران الحماية.
- حافظ على تحديث النظام وبرامج الأمان. قم بتثبيت جميع تحديثات البرامج الموصى بها لنظامك.
- لا تترك النظام غير المؤمن بلا رقابة. قم بحماية النظام باستخدام كلمة مرور وقم بتمكين ميزة قفل الشاشة بعد عدة دقائق من عدم النشاط.
- لا تقم بتوصيل أجهزة التخزين غير المعروفة مثل وحدات USB أو محركات الأقراص الصلبة الخارجية.
- لا تسمح بتوصيل النظام بشبكات لاسلكية غير معروفة. قد تكون هذه الشبكات نقاط وصول خطيرة تلتقط المعلومات التي تمر بين نظامك والخادم القانوني.

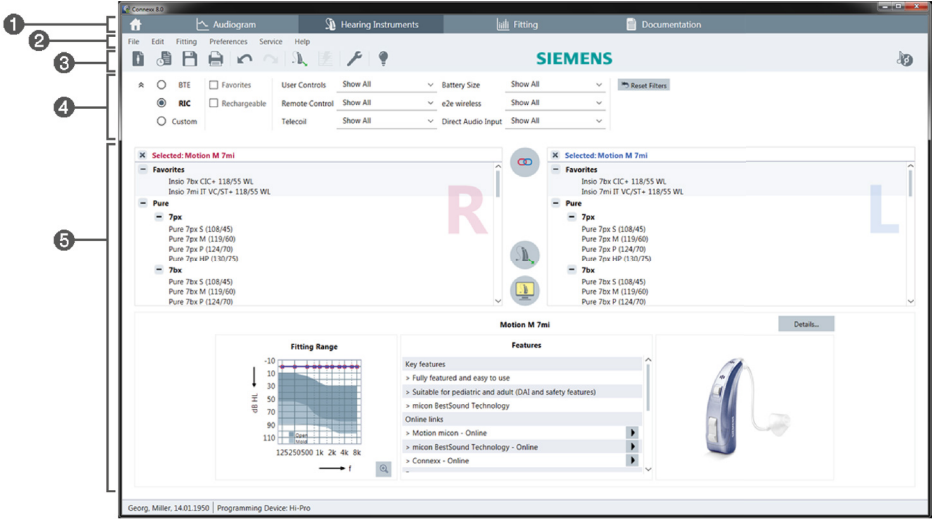
### معلومات التوافق

تشير علامة CE إلى التوافق مع التوجيه الأوروبي EEC/42/93 الخاصة بالأجهزة الطبية.



# بدء العمل في Connex Eight

## تخطيط الشاشة



- 1 صفحات سير العمل: لتسهيل الوصول إلى خطوات سير العمل المفردة.
- 2 القائمة: لتوفير الوصول إلى جميع الوظائف.
- 3 شريط الأدوات: قابل للتخصيص لعرض الوظائف المفصلة.  
(القائمة **Preferences > Edit User Preferences > General**)
- 4 وظيفة التصفية: لتمكين اختيار أجهزة السمع وفقاً لبعض معايير التصفية المحددة.
- 5 منطقة العمل: لتوفير الوظائف اللازمة لخطوة سير العمل الحالية.

## دليل المستخدم عبر الإنترنت

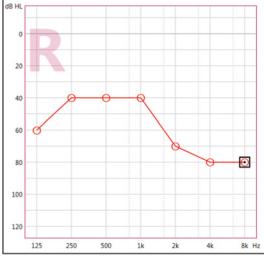
يتوفر دليل المستخدم هذا أيضاً كمستند PDF  
(القائمة **Help > Online User Guide**).


## بيانات العميل والرسومات الصوتية

تعتمد طريقة إدخال بيانات العميل والرسومات الصوتية على ما إذا كنت بدأت Connex Eight في الوضع المستقل أو من خلال قاعدة بيانات مستقلة (على سبيل المثال، NOAH).

### الوضع المستقل

عند بدأ Connex Eight في الوضع المستقل، أدخل بيانات العميل والرسم الصوتي يدويًا:



◀ على صفحة المنفذ ، انقر فوق  وحدد عميل أو أدخل ملف تعريف عميل جديد.

◀ قم بتحميل العميل وتابع إلى صفحة سير العمل **Audiogram**.

◀ لإدخال بيانات قياسات الصوت، انقر نقرًا مزدوجًا فوق كل قيمة عبر الترددات المختلفة.

◀ تابع إلى صفحة سير العمل **Hearing Instruments**.

### عبر قاعدة بيانات مستقلة

عند بدأ Connex Eight من خلال قاعدة بيانات مستقلة، يتم تلقائيًا تحميل ملف تعريف العميل وبيانات القياس الصوتي. الرسم الصوتي غير قابل للتعديل في Connex Eight.

تابع إلى صفحة سير العمل **Hearing Instruments**.

## سير عمل الملائمة

### المحاكاة

دون توصيل أدوات الاستماع:

◀ من صفحة سير العمل **Hearing Instruments**، حدد أدوات الاستماع، وتحقق من نطاق الملائمة

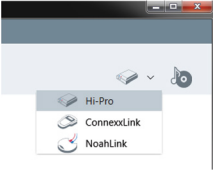


وقم بمحاكاة الملائمة عن طريق النقر فوق

### اختيار واكتشاف أدوات الاستماع

◀ قم بتوصيل أدوات الاستماع بالكمبيوتر.

◀ إذا كنت تستخدم جهاز برمجة واحد، حدد جهاز البرمجة في منطقة الوصول السريع الموجودة على الجانب الأيمن العلوي.



◀ انقر فوق لاكتشاف أدوات الاستماع المتصلة.

◀ للملائمة اللاسلكية: قم بتعيين أدوات الاستماع إلى الجانب الأيمن أو الأيسر.

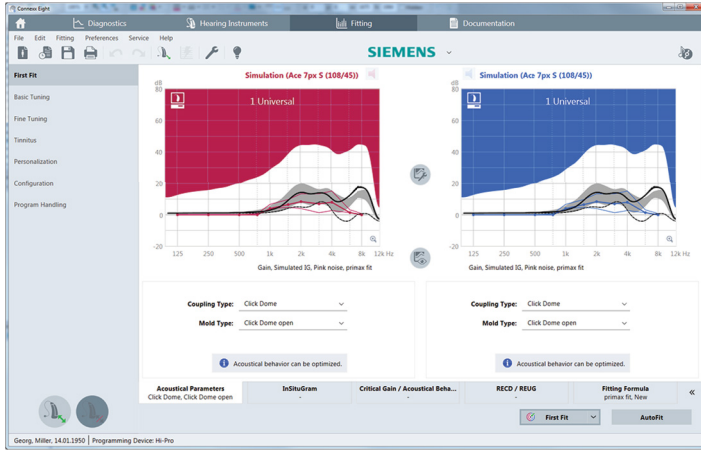
عند البرمجة بشكل لاسلكي:

أثناء عملية الضبط، يطلب من الشخص الذي يقوم بالضبط تحديد الرقم المسلسل لجهاز السمع المتصل على الجانب الأيمن أو الأيسر (تتم طباعة الأرقام المسلسلة على العلبة أو داخل حجيرة البطارية). يعرض البرنامج تخصيص الجانب بناءً على الرقم المسلسل المحدد.

لضمان تحديد جهاز السمع الصحيح، يمكن تشغيل صفارة الاكتشاف.

◀ للملائمة السلكية: يتم عرض أدوات الاستماع المتصلة.

◀ حدد **New fitting** وتابع إلى صفحة سير العمل **Fitting**، وابدأ بخطوة سير العمل **First Fit**.



### التنبيه



يمكن أن يكون مستوى ضغط الصوت (SPL) المرتفع ضاراً بأذن الطفل!

◀ قبل التقييم المباشر لجهاز مساعدة السمع لدى الطفل، يجب أن يتم ضبط الجهاز بشكل مسبق واختباره في صندوق اختبار مساعدة السمع أو في محاكي الأذن الحقيقية. استخدم RECD الخاص بالطفل للتحقق من الوفاء بالأهداف المحددة.

◀ عند أسفل صفحة سير العمل **Fitting**، انتقل عبر علامات التبويب. تحقق من الإعدادات المقترحة وقم بتعديلها. على سبيل المثال، حدد استراتيجية الملائمة (على سبيل المثال، NAL-NL2، micon fit، ...).

◀ لتعظيم استقرار الملائمة، يجب دائماً تشغيل قياس اكتساب الحرج (CGM). لأنه حتى مع تنفيذ CGM فردي، يتم استخدام منحنى اكتساب متوسط في الخلفية عند حساب الأهداف.

◀ بمجرد أن تتأكد من أن كل شيء معين وفقاً لاحتياجات العميل، انقر فوق **First Fit** لتنفيذ الملائمة الأولى.

● التفضيلات العامة للملائمة الأولى: القائمة

**Preferences > Edit User Preferences > First Fit**

● يمكن أيضاً تنفيذ قياس الاكتساب الحرج خارج سياق الملائمة الأولى (القائمة **Fitting > Critical Gain Measurement**).





## الضبط الأساسي

من صفحة سير العمل **Fitting**، في خطوة سير العمل **Basic Tuning**، قم بضبط الاكتساب وارتفاع الصوت، على سبيل المثال، الأصوات المرتفعة أو الأصوات المتوسطة أو الأصوات اللينة أو الحديث أو الصوت الذاتي أو ضبط جودة الصوت (أكثر ليّنًا / أكثر حدة).

## الضبط

على صفحة سير العمل **Fitting**، في خطوة سير العمل **Fine Tuning**، استخدم الأدوات المختلفة الموجودة في مساحة العمل للوصول إلى الوظائف التالية، على سبيل المثال:

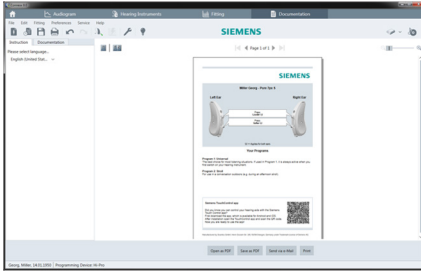
- تشكيل التردد / الحد الأقصى لإخراج الطاقة (MPO)
- الضغط
- ضغط التردد
- إدارة الصوت
- ميكروفون/صوت
- إعدادات القياس
- مساعد الملاءمة

المزيد من المعلومات حول الوظائف المتعددة في البرنامج والمتوفرة عبر التلميحات. لعرض تلميح، قم بنقل مؤشر الماوس فوق عنصر التحكم المناسب.



## الوثائق

توفير نظرة عامة حول تكوين أدوات السمع، ومعلومات الملائمة وتكوينات برنامج الاستماع.



يمكن تكوين تقرير مناسب فردي للعميل المحدد. ويمكن فتح التقرير وحفظه كملف PDF، وإرساله مباشرة عن طريق البريد الإلكتروني كما يمكن طباعته أيضا.

ضمن القائمة

**Preferences > Edit User Preferences > Print & Report**

يمكن تحميل شعار عميل فردي أو بطاقة أعمال للاستخدام في المنشورات.

## إعدادات إضافية

### إعدادات التحكم في مستوى الصوت

من صفحة سير العمل **Fitting**، خطوة سير العمل **Configuration > Hearing Instrument**، يمكنك قراءة مستوى الصوت الحالي، وتعيين مستوى التحكم في صوت أدوات الاستماع عند تشغيلها، وتعيين نطاق التحكم في مستوى الصوت.

### إعدادات الاكتساب الكلي

- قياسات مربعات النص يمكنك تعيين مستوى إخراج أدوات الاستماع إلى الاكتساب الكلي بشكل مؤقت. لاحظ أن المستويات المرتفعة يمكن أن تضر أذن العميل.
- ◀ تأكد من أن أدوات الاستماع ليست في وضع الارتداء..
- ◀ افتح مربع حوار مع عرض إعدادات الاختبار (القائمة **Fitting > Test Settings**).



- ◀ انقر فوق الرمز
- يحذرك النظام من أن هذا المستوى من مستويات الإخراج المرتفعة.
- ◀ قم بقراءة رسالة التحذير والالتزام بها.
- عند تأكيد رسالة التحذير، يتم تعيين مستوى الإخراج إلى الاكتساب الكلي.



- ◀ لإنهاء هذا الإعداد، انقر فوق الرمز مرة أخرى.

### تقييد خاص لـ InsituGram لمستوى الإخراج

يتم تقييد مستوى الإخراج بشكل افتراضي إلى 100 dB HL.

يمكنك إلغاء تنشيط هذا التقييد ضمن القائمة

**Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings**  
في القسم **Restriction Of Output Level**.

### محدد الأمان

يعمل محدد الأمان على تقييد مستوى ضغط إخراج الصوت (OSPL) إلى 6 dB فوق MPO. لا نوصي بتغيير هذا الإعداد. ولكن عند الضرورة، يمكنك تغيير قيمة dB (القائمة **Fitting > Safety Limiter**).

# 目录

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| <b>重要信息</b>               | <b>244</b> |
| 使用目的                      | 244        |
| 个人安全                      | 244        |
| 合格信息                      | 244        |
| <b>开始Connex Eight软件操作</b> | <b>245</b> |
| 屏幕导航                      | 245        |
| 在线使用说明                    | 245        |
| 客户清单和听力图                  | 246        |
| <b>验配流程</b>               | <b>247</b> |
| 模拟验配                      | 247        |
| 选择和侦测助听器                  | 247        |
| 首次验配                      | 248        |
| 基本调节                      | 249        |
| 精细调节                      | 249        |
| 文件                        | 249        |
| 额外设置                      | 250        |

# 重要信息

## 使用目的

Connex Eight验配软件是根据听力损失患者的需求,对可编程助听器进行调试的工具。使用Connex Eight软件所进行的验配均需要由专业的听力保健专家,如:听力学专家、声学专家或耳鼻喉科医生来进行。

阅读并遵守以下使用说明书的内容,避免损伤患者或损坏助听器。

## 个人安全



### 警告:

输出声压级过高对用户的耳朵会有损伤! 对于RIC助听器而言:

- ▶ 验配助听器时,需确保始终有正确的受话器型号连接到了助听器。
- ▶ 需确保整个验配过程,验配软件都显示出了正确的受话器类型。
- ▶ 确保在验配过程中,更换受话器前先关闭助听器。
- ▶ 更换了受话器型号之后,需确保再次重新连接和侦测助听器。
- ▶ 注意OSPL90曲线,带来正确的输出等级。
- ▶ 在执行新的首次验配前,需确保助听器不在佩戴位置。



### 注意:

为避免患者的保密数据丢失:

- ▶ 请使用安全软件对系统进行保护,如:anti-virus防毒软件和防火墙。
- ▶ 保持系统和安全软件更新至最新。安装系统推荐的所有软件更新。
- ▶ 不要让系统处于无人监管状态。请使用系统密码保护和几分钟不使用即激活电脑屏幕锁定的功能。
- ▶ 请勿连接一些未知的存储设备,如: USB或外接硬盘。
- ▶ 请勿将您的电脑连接至未知的无线网络。这些网络可能会恶意介入您和正常服务器之间的传递,捕捉相关的交流信息。

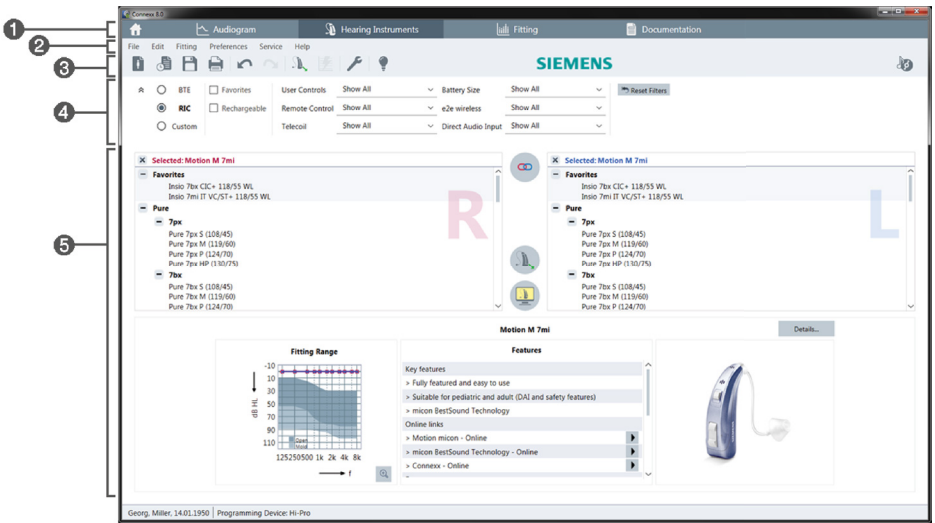
## 合格信息

符合西门子承认的关于医疗设备的93/42/EEC欧盟CE标准。



# 开始Connexx Eight软件操作

## 屏幕导航



- 1 验配流程: 简单、快速地进入到单个验配流程。
- 2 菜单: 提供了所有功能的访问。
- 3 工具栏: 可定制的,反映出了功能的优先。  
(菜单中的参数选择>编辑参数>总体下进行设置)
- 4 过滤功能: 根据特定的筛选标准,进行助听器选择。
- 5 验配区域: 显示了当前验配流程的详细功能。

## 在线使用说明



此使用说明书还提供了PDF文件格式(菜单中的关于数据库>电子档说明书下获取)。

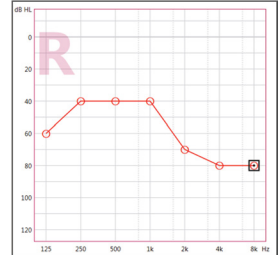
## 客户清单和听力图

您是如何进入客户清单和听力图的？取决于您开启Connexx Eight软件是通过单机模式还是通过独立的数据库模式(如:NOAH)。

### 单机模式

当您通过单机模式开启Connexx Eight软件时,可手动地进入客户清单和听力图:

- ▶ 进入主页面  , 点击  , 选择一个客户或进入新客户创建界面。
- ▶ 载入客户,进入到听力图的验配页面。
- ▶ 通过双击鼠标,可在每个频率点上键入当前频率点的听力损失数值。
- ▶ 进入到助听器的验配页面。



### 通过独立的数据库模式

当您通过独立的数据库模式进入Connexx Eight软件时,客户的资料和听力图数据将会自动被载入。此时,听力图在Connexx Eight软件内不可以进行编辑。

进入到助听器的验配页面。

# 验配流程

## 模拟验配

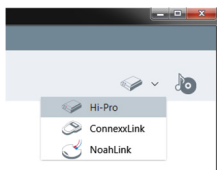
没有助听器连接的情况:




- ▶ 在助听器验配页面,选择助听器,确认验配范围,点击  图标进入模拟验配。

## 选择和侦测助听器

- ▶ 将助听器连接至电脑。
- ▶ 若您使用了不止一个编程器件,可在右上方快速访问区中的编程器下进行快速的选择。



- ▶ 点击  侦测已连接的助听器。
- ▶ 若为无线验配: 将侦测到的助听器分配至左耳或右耳。

**i**

当使用无线编程时:

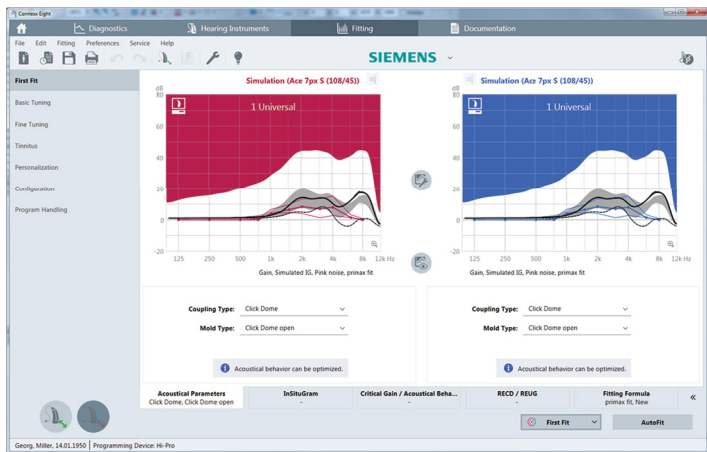
验配过程中,筛选器会提示您将所连接的助听器序列号分配至左耳还是右耳(序列号打印在外壳或电池舱门内)。基于所选的序列号,软件可显示左、右侧的分配。

**i**

为确保您选择了正确的助听器,可播放侦测哔哔声。

- ▶ 有线的验配: 连接的助听器将显示在软件中。
- ▶ 选择新验配,进入验配页面,执行首次验配。

## 首次验配



### 警告:

过高的输出声压级会对儿童的耳朵造成损伤!

- ▶ 对儿童助听器进行直接评估之前,助听器需预先在测试箱中进行测试或通过真耳模拟进行测试。使用儿童RECD来验证是否已达到指定目标。

- ▶ 在验配页面的底部,有一系列的标签,可用来检查和修改所推荐的设置。例如选择一个验配公式 (micon fit, NAL-NL2, ...).
- ▶ 为最大化控制反馈的稳定性,我们需执行个性化的临界增益测量(CGM),如果不执行CGM测量,计算目标值时就会使用平均的临界增益曲线。
- ▶ 一旦您确认所有的设置都已经达到了客户的需求,点击 **First Fit** 进行首次验配。



- 首次验配的通用参数设置:  
菜单中的参数选择>编辑参数>首次验配下进行设置
- 临界增益测量同样可以在首次验配之外进行  
(菜单中的验配>临界增益测量下进行)。



## 基本调节

在验配页面下的**基本调节**中进行,如:大声、中等声、轻声、语音、自己声音的增益和响度调节及进行声音质量(柔化/锐化)的调节。

## 精细调节

在验配页面下的**精细调节**中使用不同的工具进入,如下功能:

- 频响/最大功率输出(MPO)
- 压缩
- 声频移转
- 声音管理
- 麦克风/音频
- 自适应参数
- 验配助手



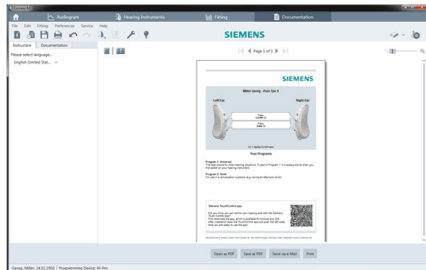
通过工具提示可获得各个功能的更多信息。将鼠标光标移至相应的控制上,可获得更多的信息提示。

## 文件

提供了助听器设置、验配参数及聆听程序设置的总览。

- ▶ 可为用户单独设置个性化的验配报告。报告可以PDF的形式打开或保存,可通过eMail发给用户或打印出来给用户。

在菜单中的**参数选择>编辑参数>打印&报告**下,可将公司logo或名片上载至软件,而后打印在给客户的报告中。



## 额外设置

### 音量控制设置

在**验配**页面的**设置>助听器设置**中,您可以查看到当前的音量等级。当开启助听器后,请设置助听器的音量控制等级,同时请设置音量控制的范围。


### 满档增益设置

使用测试箱进行测试时,您可以暂时将助听器的输出设置为满档增益。


注意:高的输出对用户的耳朵会造成损伤!

- ▶ 确保助听器不在佩戴位置。
- ▶ 打开测试设置的对话框(菜单中的**验配>测试设定**下进行设置)。



- ▶ 点击  图标,当出现过高输出时,系统会发出警报提示您。
- ▶ 阅读并遵循此警告信息。当您确认了此警告信息后,输出等级将设置为满档增益。



- ▶ 再次点击  图标,退出设置。

### InsituGram输出限制

输出等级默认的设置被限制为100 dB HL.

您可以通过菜单中的**参数选择>编辑参数>听力图>InsituGram**特殊设定中的**输出限制**来解除此限制设定。

### 削峰器

削峰器的限制,默认输出声压级(OSPL)设为最大功率输出(MPO)基础上加6dB.我们推荐您不要更改此设置。若您确实需要更改,可在菜单中的**验配>削峰器**下进行-dB值的更改。



 **Legal Manufacturer**

Sivantos GmbH  
Henri-Dunant-Strasse 100  
91058 Erlangen  
Germany  
Phone +49 9131 308 0

Manufactured by Sivantos GmbH  
under Trademark License of Siemens AG.

Document No. 02817-99T04-ALL D00145999  
Master Rev04, 06.2016  
© Sivantos GmbH, 09.2016

[www.signia-pro.com/connexx](http://www.signia-pro.com/connexx)

  
0123